INDEX

TO

SUPPLEMENT

TO

Punjab Government Gazette

FOR HALF YEAR ENDING

30th June 1908.

PART II.—General.

Punjab Government Press, Lahore—10-8-08—918.

INDEX

TO

SUPPLEMENT

TO

Punjab Government Gazette

FOR HALF YEAR ENDING

31st December 1908.

PART II.—General.

Punjab Government Press, Lahore—8-3-09—934.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, JANUARY 17, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE PROGRESS REPORT ON THE FOREST ADMINISTATION OF THE PUNJAB FOR THE YEAR 1906-07.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Forest Department, No. 4, dated 6th January 1908.

READ—

The Progress Report on the Forest Administration of the Punjab for the year 1906-07, submitted by the Conservator of Forests with his letter No. 2599, dated 7th September 1907.

REMARKS.—The area in charge of the Forest Department in the Punjab has been reduced by 30,857 acres during the past year chiefly by transfer to the Colonization Department or disforestation on account of the new colonies. Further areas are still to be given up for the same purpose. The new Pir Mahal plantation of 45,000 acres in the Chenab Colony will be a valuable addition to the reserved forests of the province and go some way to compensate for the losses caused by the extension of irrigation.

2. Considerable progress has been made in the work of forest settlement and artificial demarcation of boundaries, but survey work has been delayed by the uncertainty as to the areas that are to be given over to colonisation. Except in Kulu and the Simla Hill States the preparation and revision of working plans has been practically at a stand-still, and the Lieutenant Governor trusts that the substantial progress which the Conservator expects in the coming year will be realised. It appears from the report that one of the main difficulties in the control of working plans is the fact that the year of working prescribed does not coincide with the actual working season. This anomaly should certainly be removed.

3. Progress in the construction and repair of roads and paths has been satisfactory, and the Lieutenant-Governor concurs in the opinion expressed by the Conservator regarding the importance of this class of work. The progress in building has not been so marked as in the case of communications. The Lieutenant-Governor is glad to note that the housing of the subordinate staff is receiving attention.

4. The number of forest offences is 9 per cent. above the average of the last three years, the increase being mainly in illegal fellings and removals of forest produce and in grazing offences. It is probably correct to ascribe this

increase in part at any rate to the extension of cultivation which accompanies the growing prosperity of the country and to improved supervision. Considering the temptations that exist for the fabrication of false cases by the subordinate staff, the percentage (81 per cent.) of convictions is high and appears to indicate careful supervision over prosecutions by Divisional Officers. Forest cases are certainly not always presented to the best advantage, and the elements of Criminal Procedure might perhaps advantageously find a place in the curriculum of a provincial Forest School. The number of offences compounded under section 67 of the Act has again risen, and there has also been a rise in the amounts taken. The provisions of that section may, as the Conservator says, be easily abused, but it is doubtful whether the remedy indicated by him—the grant of magisterial powers to Divisional Officers—is the correct one. All that is needed is that the Divisional Officer should exercise his discretion in making independent investigation into the reports made by his subordinates regarding cases of this nature. It is noted that of the total number of cases (7,312) disposed of under section 67 of the Act, no less than 4,906 occurred in two divisions (Rawalpindi and Kangra).

5. As regards forest fires, it is satisfactory to note that the cases of fire decreased by one-half and that the area damaged was the lowest for many years. The Conservator attributes this in part to the punitive closures adopted in Kangra last year, but mainly to the wetness of the past spring. The theory that in Kangra the forests are systematically fired every third year in order to improve the grazing by removing accumulations of dead grass, has been referred to in previous reports, but the Lieutenant-Governor will watch with interest the effect of the efforts which the Conservator is making to base preventive measures on this theory. His Honour will also watch with interest the effect of the policy (referred to in paragraph 22 of the report) of substituting an increased staff of watchers for the system of extensive fire lines. With reference to the remarks contained in paragraph 5 of last year's review it appears from appendix II that there were only 2 cases of malicious firing, apparently in leased forests. The Conservator makes no specific complaint of inadequacy against the punishments (shown in appendix III) inflicted for careless or 'intentional' firing of forest lands.

6. The difficulty of protecting forests from damage by agricultural animals is increasing owing to the growth in the profits of pastoral farming. Flocks of sheep and goats have largely increased, and it will be no simple matter to strike a fair balance between the immediate interests of the people on the one hand and those of forest conservancy on the other. His Honour notes with satisfaction the fact that the rules regarding the browsing of camel corps have been worked with far less difficulty during the present year and desires that the Conservator will continue his efforts to bring local Forest Officers into closer personal relations with the Commandants of the corps. The Conservator mentions excessive grazing as the main obstacle in the way of natural reproduction, but it is noted that he also mentions the possible existence of a natural rotation of species which may account for the failure of reproduction in particular kinds of trees. The idea is an interesting one and deserves investigation. Artificial reproduction appears to be a costly process and not always successful. The Lieutenant-Governor agrees with the suggestion that it would be well to devote more time and money to saving the plants that nature has given us even though this may mean a reduction of expenditure on artificial plantation works.

7. There is little of importance to note in the experiments of the past year. Eucalyptus has been found unable to stand the cold of Simla or to bear the weight of snow in the Hill Divisions. The attempt to grow English fruit in Bashahr has almost entirely failed. The most useful experiments are those directed to discover whether the distillation of turpentine can be continued without detriment to the timber of pinus longifolia, and the results are awaited with

interest. His Honour is glad to note that increased attention will be paid to the very important work of planting landslips.

8. With reference to the remarks contained in paragraph 3 of Government of India letter No. 391 F., dated 15th March 1907, it is satisfactory to remark that the share in the exploitation of forest produce taken by the department has declined. Only 11 per cent. of the timber and 47 per cent. of the fuel cut was dealt with by departmental agency in the past year. The total timber outturn fell nominally by 52 per cent. as compared with the preceding year, but the registration of fellings in Chamba was defective. The other reasons ascribed for the fall are scarcity of labour and the consequent failure of purchasers to remove timber sold in Bashahr and the cessation of earthquake relief work. Increased imports of Australian and other woods used for sleepers have also had their effect, and there is reason to suspect that inferior imported woods are being passed off as deodar. The fuel outturn decreased by 18 per cent. owing to the want of animal transport in the Multan division, the shortage of railway wagons for removal of the produce of Changa Manga, and the decline in the demand for wood fuel, which is being gradually superseded by coal in many directions. The large railway and canal works in progress in the Multan division should revive the demand for fuel for brick-making in the current year.

9. The income of the department has declined by 12 per cent. and now stands at Rs. 15,65,000. This is a necessary result of the decrease of production already noticed. In the Kulu division there was the additional reason that owing to the low state of the Beas the amount of timber in transit was much larger than usual. Expenditure also has decreased. It amounts to Rs. 11,57,429 or about 9 per cent. less than last year. The chief reasons for this fall are the withdrawal of the department from the work of exploitation and the smaller payment made to the Raja of Chamba. The net result is that the profits of the year, Rs. 4,07,571, are less than those of 1905-06 by Rs. 1,03,131. The Conservator anticipates a further fall in receipts from sale of timber for a few years to come owing to the competition of Australian sleepers and the dishonest practice already alluded to of mixing inferior woods with deodar, to which may be added the probable decline in the demand for wood as fuel owing to the competition of coal. With reference to paragraph 56 of the Report, the attention of the Conservator is directed to Government of India Circular No. 7 F., dated 20th May 1903, the principles laid down in which should be carefully observed. With the probability that the rate of wages will continue to be high in the Punjab for some years to come, it is inevitable that the provincial surplus will show a further decline in the immediate future.

10. During the past year the reorganisation of the Forest Guards establishment came into force, but the Conservator already finds it insufficient. Proposals for the reorganisation of the Imperial Service, for creating a second conservatorship and making two new divisions and also for reorganising the office establishment are under consideration. During the past year the control of the department has changed hands owing to the departure on leave of Mr. Chester. His Honour wishes to thank his successor, Mr. Fisher, for an interesting report.

ORDER.—Ordered that the above remarks be printed and published as usual with the Report, and in the *Punjab Government Gazette*; also that they be forwarded with the Report to the Government of India, in the Department of Revenue and Agriculture, and to the Conservator of Forests, Punjab, for information and guidance.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—17-1-08—910.

[illegible] of [illegible]

9. With reference to the remarks contained in paragraph [illegible] of Government of India letter No. 391 F., dated 17th March 1903, it is satisfactory [illegible] that the [illegible] in the exploitation of forest produce [illegible] by the Department has [illegible]. Only 1 [illegible] of timber and [illegible] was [illegible] with by Department [illegible] in the [illegible]. The [illegible] by 52 per cent. as compared with the [illegible]. The other reasons [illegible] of labour and the [illegible] Changa Manga [illegible]

[illegible]

10. [illegible] Only [illegible] during the [illegible] the increase of the [illegible] year [illegible]

[illegible]

[illegible] reference to paragraph 67 of the Report [illegible] India [illegible]

[illegible]

12. During the past year the [illegible] of the Forest [illegible]

[illegible]

ORDER.—Ordered that the above [illegible] be [illegible] published [illegible] with the Government [illegible] India, in the Department of [illegible] to the Report [illegible] of Forests, Punjab, for [illegible].

By order of the Hon'ble the Lieutenant-Governor,

[illegible]

[illegible] Government, Punjab.

No. 2 of 1908.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, FEBRUARY 7, 1908.

PART II.

GENERAL.

CATALOGUE of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
	ENGLISH BOOKS. Miscellaneous.				
1	**Joseph Mazzini.** [Essay on the Duties of Man.] pp. 256. *The Manager, Panjábee Press: Lahore.* [Jany. 15, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, Ā. 8.	Panjábee Press, Lahore ...	1,000	287	
2	**Mr. Rama Deva, B.A.** [Ideals of Education, Ancient and Modern—A Lecture.] pp. 26. *The Superintendent, Gurúkul: Kángri* (via *Hardwár*). [May 1, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 1.	Sat Dharam Prachárak Press, Jullundur city.	1,000	307	
3	**S. H. D'Arcy, Esquire.** [The Lahore Directory for 1907.] pp. 264. *The Proprietors, "Civil & Military Gazette" Press: Lahore.* [March 20, 1907.] 8°. R. Price, R. 2, paper cover. R. 3, cloth bound.	The "Civil & Military Gazette" Press, Lahore.	300	337	(a) The Proprietors, "Civil & Military Gazette" Press, Lahore. (b) 4th May, 1907.
4	**Major T. W. Gibbard, R. A., M.C.** [Notes on Sanitation in Barracks and Camps.] pp. 94. *Proprietors, "Civil & Military Gazette" Press: Lahore.* [March 20, 1907.] 16°. R. Price, A. 8.	Ditto	1,000	338	(a) Major T. W. Gibbard, Royal Army Medical Corps, Ráwalpindi. (b) 4th May, 1907.
5	**W. Booth, General.** [The Salvation Army.] pp. 18. *W. T. Wilson: Gurdáspur.* [Jany. 29, 1907.] 8°. 1st Edition. Free.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	25	397	
6	**Major P. W. O'Gorman.** [The Verdict of Science on Alcohol, or Total Abstinence *versus* Moderation.] pp. 20. *Catholic Temperance Depôt: Jámnagar* (*Káthiawár*). [Decr., 1906.] 16°. R. Price, A. 1.	Jíwan Press, Lahore ...	1,000	428	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
7	**B. Raja Ram** (Compiler). [Tables showing at a glance sizes of Beams, Battens, &c.] pp. 66. *Published by the Author: Lahore.* [April, 1907.] 1st Edition. Price, A. 10.	Punjab Printing Works, Lahore.	1,000	541	(*a*) B. Rája Rám, Sub-Engineer, P. W. D., Punjab, Buildings and Roads Branch, Lahore. (*b*) 18th June, 1907.
8	**B. Ashutosh Banerji.** [The Ready Reckoner and Army Manual.] pp. 481. *Published by the Author: Ráwalpindi.* [May 18, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 3.	Northern India Printing Works, Ráwalpindi.	1,000	456	(*a*) B. Ashutosh Banerji, Accountant, Military Accounts Department, Ráwalpindi. (*b*) 8th June, 1907.
9	**M. Muhammad Ali, M.A.** [Divine Judgment in Dowie's Death, or The fulfilment of a grand prophecy.] pp 14. *Published by the Author: Qadián, District Gurdáspur.* [April 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Free.	Artistic Printing Works, Lahore.	4,000	416	
10	**M. Muhammad Ali, M. A.** [Ahmad, the Promised Messiah, preceded by a short sketch of the Ahmadiyya movement.] pp. 64. *Published by the Editor: Qadián, District Gurdáspur.* [Decr. 20, 1906.] 8°. 1st Edition.	Ditto	500	342	
	Law.				
11	**H. R. Clan, Esquire, M.A.** [An Epitome of Anson's Law of Contract.] pp. 64 *The Scholar's Own Repository: Lahore.* [Feby. 28, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, R. 1, A. 10.	Union Printing Works, Lahore.	525	321	
	Science (Mechanical). *Designed for educational purposes.*				
12	**B. Anand Swarupa, B.A., B.T.** [Methodical Notes on the Mechanical Powers.] pp. 20. *Published by the Author: Sangrúr, Jhind State.* [Jany. 31, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Panjábee Press, Lahore ...	1,000	290	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright, and (*b*) the date on which it was registered.
	Science (Mathematical).				
13	**P. Harcharan Das, Sharma, B.A.** [Questions with Answers and Solutions of Punjab University Entrance Examination, Mathematics Papers (1885—1906.] pp 136. ***Published by the Author through the Manager, Anglo-Sanskrit Press: Lahore.*** [Feby. 2, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	419	
	Science (Natural).				
14	**L. Bura Mall, Suri, (Compiler).** [Short Inorganic Chemistry in the form of Questions and Answers.] pp. 61. ***Published by the 'Students' Own Agency,' Lahore.*** [Feby. 4, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, As. 8.**	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	500	420	
	History.				
15	A Skeleton of European History. pp 132. ***B. L. Suri, The Scholars' Own Repository: Lahore.*** [Feby. 28, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, R. 1.**	Union Printing Works, Lahore.	700	320	
	ARABIC BOOKS.				
	Religion (Muhammadan.)				
16	**Mirza Ghulam Ahmad.** الاستفتاء [Al-Istifta. Religious texts supporting the author's claim that he is the Promised Messiah.] pp. 107. ***Published by the Author: Qádián, District Gurdáspur.*** [May 28, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 3.**	Magazine Press, Qádián, District Gurdáspur.	1,000	429	
17	**Hafiz Muhammad Hasan.** تحفة الحسن [Tuhfat-ul-Hasan. A Collection of Sermons.] pp. 248. *Háji Mohi-ud-dín: Sarái Bál, Srinagar.* [April 17, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	550	575	
18	خطبه نکاح [Khutba-i-Nikah. The Sermon read at the time of marriage.] pp. 16. ***Mr. Hari Singh, Book-seller: Sukkur.*** [Feby. 2, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore,	1,000	361	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	Designed for Educational purposes.				
19	قاعدہ عربی نوبہٹی [Qáida-i-Arabi Naubhatti Arabic Primer.] pp. 4. *Rái Sáhib M. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Mufid-i-'Am Press, Lahore,	10,000	364	
	HINDI BOOKS. Miscellaneous.				
20	**Pandit Bansi Lal, Jotshi.** पञ्चाङ्ग सम्वत १९६४ [Panchang Sambat 1964. An Almanac for the Sambat year 1964.] pp. 40. *Published by the Author: Ambála.* [April 18, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 1.	Sirhind Press, Ambála Cantonment.	500	250	
21	मुझे सट पेन सोसाईटी में क्यों शामिल होना चाहिये [Mujhe Saint Anne Society men kyon shámil honá cháhiye. Why should I join St. Anne Society.] pp. 8. *Catholic Temperance Depôt: Jamnágarh, Káthiáwár.* [Jany., 1907.] 8°. 1st Edition. Free.	Jíwan Press, Lahore ...	2,000	426	
22	सेंट पेन टेम्प्रेन्स सोसाइटी के कानून और नियम [St. Anne Temperance Society ke qánun aur niyam. The Rules and Regulations of St Anne Temperance Society.] pp. 12. *Catholic Temperance Depôt: Jámnágarh, Káthiáwár.* [Jany., 1907] 8°. 1st Edition. Free.	Ditto ...	2,000	427	
23	B. Shiva Barat Lal, M.A. (Author). The Bharat Literature Company (Translator). हमारी मातायें [Hamári Mátáen. Short biographical sketches of some notable Indian Women.] pp. 292. *The Manager, Bhárat Literature Company: Lahore.* [April 15, 1907] 16°. 1st Edition. Price, A. 10.	Punjab Economical Press, Lahore.	1,000	525	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
	Poetry.				
24	Ram Das. मुन्द्री राम दास [Mundri Rám Dás. Verses on the Ring.] pp. 8. *Rái Sáhib M. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 25, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 3.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	381	
25	हरीहर स्तोत्र [Hari Har Stotra. Verses in praise of God.] pp. 8. *Rái Sáhib M. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 25, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto ...	10,000	383	
26	B. Nihal Singh. अमोला होला [Amola Hola. Devotional verses adapted to the Holi mode of music] pp. 120. *Published by the Author: Amritsar.* [Feby. 24, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 2.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	247	
	Art.				
27	Pandit Vishnu Digambar. अंकित अलंकार (तान प्रकाश) भाग १ [Ankit Alankár Tán Prakásh Bhág I. Indian tunes.] pp. 8, 114. *Published by the Author: Lahore.* [March 10, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 8	Sangít Press, Lahore ...	500	345	(*a*) Pandit Vishnu Digambar, Lahore. (*b*) 4th May, 1907.
28	Lala Amar Nath, Varma. नवीन हारमोनियम शिक्षा की पुस्तक का प्रथम भाग [Navin Harmonium Shiksha kí Pustak ká Pratham Bhág. A guide to the Harmonium, Part I.] pp. 28. *Published by the Author: Jullundur City.* [Septr. 21, 1906.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Sat Dharm Parchárak Press, Jullundur City.	500	606	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
	Biography.				
29	**Lala Ugar Sain. श्रीमती रामाबाई जी का संक्षिप्त जीवन चरित्र** [Shrimati Rámá Báí jíká Sankshipt Jiwan Charitra. Life of Rámá Báí.] pp. 154. *Published by the Author: Lahore.* [Feby. 28, 1907.] 16°. 1st Edition. **Free.**	Jíwan Press, Lahore ...	300	424	
	Language.				
	Designed for educational purposes.				
30	The Text-Book Committee and Education Department, Punjab. **हिन्दी की दूसरी पुस्तक** [Hindí kí Dúsri Pustak. The Second Hindi Reader.] pp. 43. *Rái Sáhib M. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 25, 1907.] 16°. R. **Price, A. 1, P. 4.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	4,000	380	
31	The Text-Book Commitee and Education Department, Punjab. **हिन्दी की पांचवीं पुस्तक** [Hindí kí Pánchwín Pustak. The Fifth Hindi Reader.] pp. 242. *Messrs. GulábSingh & Sons: Lahore.* [April 6, 1907.] 16°. R. **Price, A. 5, P. 6.**	Ditto ...	2,000	497	
32	The Text-Book Committee and Education Department, Punjab. **हिन्दी की तीसरी पुस्तक** [Hindí kí Tisrí pustak. Third Hindi Reader.] pp. 160. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 25, 1907.] 16°. R. **Price, A. 3, P. 8.**	Ditto ...	3,000	507	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th June,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
33	The Text-Book Committe and Education Department, Punjab. **हिन्दी की चौथी पुस्तक** [Hindí kí Chauthí Pustak. Fourth Hindi Reader.] pp. 170. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 19, 1907.] 16°. R. **Price, A. 3, P. 10.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	1,500	509	
34	**Pandit Jagan Nath.** **हन्दी भाषा की प्रथम पुस्तक** [Hindí Bhásha kí Pratham Pustak. The First Hindi Reader.] pp. 12. *Published by the Author: Jullundur City.* [Septr. 6, 1906.] 8°. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Sat Dharm Parchárak Press, Jullundur City.	1,000	605	
	BOOKS PUNJABI—(In the Gurmukhi character.) **Religion.**				
35	**B. Kahan Singh.** ਹਮ ਹਿੰਦੂ ਨਹੀਂ ਅਰਥਾਤ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਨ ਆਦਿਕਾਂ ਤੋਂ ਸਿਖ ਕੌਮ ਨਿਰਾਲੀ ਹੈ [Ham Hindú nahín, arthát Hindú Mussalmán ádikán ton Sikh Qaum Niráli Hai. We are not Hindús, or a tract attempting to show that the Sikhs are neither Hindús nor Muhammadans.] pp. 227. *The Manager, Sat Parkáshak Agency: Amritsar.* [Feby. 17, 1907.] 8°. R. **Price, A. 8.**	Sri Gurmat Press, Lahore.	1,500	329	
36	ਸਦੀਪਕ ਜੀਵਨ [Sadipak Jiwan. Eternal Life.] pp. 8. *The Punjab Religious Book Society: Lahore.* [Feby. 25, 1907.] 16°. Obl. 1st Edition. **Free.**	Ditto	1,200	330	
37	ਗੁਰ ਉਪਦੇਸ਼ [Gur Updesh. The teachings of the Gúrús.] pp. 674. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore* [April 10, 1907.] 32°. 1st Edition. **Price, A. 3.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	10,000	489	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right ; and (b) the date on which it was registered.
	Religion (Sikh.)				
38	ਮਾਝ ਕੀ ਵਾਰ [Májh kí vár. Selections from the Granth Sáhib with a commentary, No. 303.] pp 66. *The Secretary, Khálsa Tract Society: Amritsar.* [April 6, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	2,000	586	
39	B. Teja Singh. ਸਹਿਜ ਧਾਰੀ ਸਿਖ [Sahij Dhárí Sikh. An account of Sahij Dhárí Sikhs (Sikhs who do not wear long hair.)] pp. 56. *Published by the author: Amritsar.* [April 18, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto	1,000	591	
40	B. Teja Singh. ਹਿੰਦੂ ਧਰਮ ਸ਼ਾਸਤ੍ਰ ਪਰ ਵਿਚਾਰ [Hindu Dharam Shástra par Vichár. Some Thoughts on Hindu religious books.] pp. 56. *Published by the Author: Amritsar.* April 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto.	1,000	595	
41	ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਵਿਚੋਂ ਲਾਵਾਂ [Srí Gúrú Granth Sáhib jí Vichchon Lánwán. The marriage service prescribed by the Sikh Scriptures, with a commentary.] pp. 70. *The Khálsa Tract Society: Amritsar.* [Feby. 22, 1907] 16°. 1st Edition. Price A. 1, P. 2	Ditto	2,500	245	
	(Punjabi in the Persian character).				
	Religion (Christian).				
42	Revd. T. F. Cumming علم الہی Ilm-illáhi Christian Scriptures] pp. 168. *Published by the Author: Lahore.* [Feby. 13, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 2.	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	3,000	374	
43	M. Nazar Husain. بہار کوثر حصہ دوم [Bahár-i-Kausar, Hissa-i-Duwum. Description of the martyrdom of the Imáms, Part II.] pp. 64. *M. Kázim Ali-Ghulám Ali: Multán.* [Jany. 24, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price. A. 4.	Ditto	1,000	400	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right ; and (*b*) the date on which it was registered.
	Poetry.				
44	B. Suraj Singh. ਸ਼ਰਾਬ ਦੀ ਕਰਤੂਤ [Sharáb dí Kartút The evils of drinking.] pp. 16. *Published by the Author : Ferozepore.* [Feby. 1, 1907.] 16.° 1st Edition. Price, P. 6.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	230	
45	Bhai Prem Singh. ਗਹਿਣਿਆਂ ਦੀ ਦੁਰਦਿਸ਼ਾ [Gahnián dí Durdísha. Verses on the evils of wearing ornaments.] pp. 24. *Published by the Author : Gogoani, District Ferozepore.* [Feby. 5, 1907.] 18°. 1st Edition. Price, A. [illegible]	Ditto	500	233	
46	M. Muhammad Akbar. ਕਿੱਸਾ ਦਵਾਲੇ ਨਾਮਾ [Qissa Dawále Náma. Verses on bankrupts.] pp. 16. *Published by the Author : Gurdáspur.* [Feby. 14, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	2,000	240	
47	B. Thakur Singh. ਪ੍ਰੇਮ ਪਤ੍ਰ [Prem Patra. Admonitory verses.] pp. 16. *Published by the Author : Amritsar.* [Feby. 26, 1907.] 16°. 1st Edition. Free.	Ditto	500	248	
48	ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਮਹਿਮਾਂ [Shri Guru Mahimán. Verses in praise of the Guru.] pp. 88. *M. Múl Chand : Shikárpur, Sindh.* [Feby. 28, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Ditto	1,000	249	
49	L. Hans Das. ਬਿਬੇਕ ਤੱਤ ਬੋਧ [Bibek Tatta Bodh. Devotional Verses.] pp. 16. *B. Attar Singh-Gurmukh Singh, Books-ellers : Amritsar.* [March 20, 1907.] 8°. R. Price, P. 6.	Rafiq-i-'Am Press, Amritsar.	250	269	
50	B. Sundar Singh. ਜਞ [Janj. A marriage procession.] pp. 24. *B. Lábh Singh, Book-seller : Amritsar.* [March 17, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 1.	Anglo-Urdu and Gurmukhi Press, Amritsar.	1,000	271	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
51	Bhagat Kirpa Ram ਕਿੱਸਾ ਪਲੇਗ ਪਟਾਕਾ [Qissa Plague Patáka. Verses on Plague.] pp. 8. *B. Chattar Singh-Jiwan Singh, Book-sellers: Amritsar.* [March 20, 1907.] 4°. 1st Edition. Price P. 6	Anglo-Urdu and Gurmukhi Press, Amritsar.	1,000	274	
52	B. Sundar Singh ਸੋਹਣੀ ਤੋਹਫਾ [Sohni Tuhfa. Story of Sohni.] pp. 222. *Published by the Author: Amritsar.* [March 1, 1907.] 4°. 1st Edition. Price, A. 9.	Punjab Commercial Press, Amritsar.	1,000	275	(*a*) B. Sundar Singh, Amritsar. (*b*) 9th May, 19[illegible]
53	Bawa Hari Narain Das. ਮਦਯ ਮਾਸ ਲਘੁ ਪ੍ਰਭਾਕਰ [Madyamás Laghu Prabhákar. Verses on meat-eating and drinking.] pp. 32. *B. Chattar Singh-Jiwan Singh, Book-sellers: Amritsar.* [March 20, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1, P. 3.	Anglo-Urdu and Gurmukhi Press, Amritsar.	1,000	273	
54	Sant Gopal Singh and Sant Budh Singh. ਸਿਹਰਫੀਆਂ ਸੱਤ ਸਰਬ ਸ਼ਾਸਤ੍ਰਾਂ ਕਾ ਸਿਧਾਂਤ ਰੂਪ [Siharfíán Sat Sarab Shástron ká Sidhánt Rúp. Devotional verses.] pp. 160. *B. Chattar Singh-Jiwan Singh, Book-sellers: Amritsar.* [March 5, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 3.	Punjab Commercial Press, Amritsar.	1,000	276	
55	Chanda Ram. ਨਵੀਂ ਜੰਞ ਚੰਦਾ ਰਾਮ [Nawín Janj Chanda Rám. A marriage procession.] pp. 12. *Published by the Author: Dhaliwál Dona, Kapurthala State.* [March 6, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	277	
56	Sant Bishen Singh. ਬਾਰਾਂ ਮਾਸਾ [Bárán Mása. A calender.] pp. 8. *B. Chattar Singh-Beli Rám, Book-sellers: Amritsar.* [March 7, 1907.] 4°. R. Price, P. 3.	Ditto	1,000	278	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
57	**Bhai Bishen Singh.** ਕਿੱਸਾ ਸੂਮ ਸ਼ਾਹ ਵ ਬਹਮਨ [Qissa Súm Shah wa Bahman. Story of a Brahman and a Miser.] pp. 8. *B. Chattar Singh-Beli Rám, Book-sellers: Amritsa·.* [March 9, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 3.	Punjab Commercial Press, Amritsar.	1,000	279	
58	**B. Attar Singh.** ਭੌਂਦੂ ਸਿੱਖ ਪ੍ਰਬੋਧ ਅਰਥਾਤ ਮਨ ਮੱਤ ਦੇ ਰੋਗੀਆਂ ਦਾ ਦਾਰੂ [Bhaundu Sikh Prabodh arthát Man Mat de Rogián dá Dáru. No. 2. A condemnation of certain rites and customs which the writer considers are opposed to the teachings of the Sikh Gurus.] pp. 28. *B. Búta Singh, Book-seller: Amritsar.* [March 13, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1.	Ditto	500	280	
59	**B. Attar Singh.** ਬ੍ਰਾਮਣ ਕਸੌਟੀ [Brahman Kasauti. Verses on the Brahmans.] pp. 8. *B. Chattar Singh-Jíwan Singh, Book-sellers: Amritsar.* [March 15, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	1,000	281	
60	**Bhagat Kirpa Ram.** ਕਿੱਸਾ ਬੁੱਢੇ ਦਾ ਕਰੇਵਾ [Qissa Budhhe dá Kareva. An old man's marriage.] pp. 8. *B. Atlar Singh-Gurmukh Singh, Book-sellers: Amritsar.* [March 20, 1907.] 8°. 1st Fdition. Price, P. 3.	Ditto	1,000	282	
61	**L. Beli Ram.** ਕਿੱਸਾ ਹੀਰਾ ਲਾਲ ਸਾਰਜੈਂਟ [Qissa Híra Lál, Sergeant. Story of Híra Lál, the Sergeant.] pp. 8. *B. Chattar Singh-Jíwan Singh, Book-sellers: Amritsar.* [March 30, 1907.] 4°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	1,000	284	
62	**B. Gurdit Singh.** ਕਿੱਸਾ ਪ੍ਰੀਤ ਪੁਆੜਾ [Qissa Parít Puára. Love verses.] pp. 16. *B. Daya Singh & Son, Book-sellers: Lahore.* [Feby. 5, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Sri Gurmat Press, Lahore	2,000	322	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
63	B. Mahan Singh. ਸ਼ੀ ਵਿਸ਼੍ਵਕਰਮਾਂ ਵਿਦਿਆ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ [Shri Visv Karman Vidiya Prakásh. Directions on wood-work with illustrations.] pp. 40. *Published by the Author: Lahore.* [Feby. 6, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 5.	Sri Gurmat Press, Lahore	1,000	323	
64	Pt. Jainti Ram and Bhagat Ralia Ram. ਭਜਨ ਰਾਮਾਯਣ [Bhajan Ramáyan. Songs celebrating some of the incidents of the Ramáyan.] pp. 36. *Published by the Author: Lahore.* [Feby. 8, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 2, P. 6.	Ditto	500	324	
65	Pt. Nathu Ram, ਪ੍ਰਸੰਗ ਯੁਧ ਮੱਯਾ ਦੇਵੀ ਕਾ [Prasang Yudh Mayya Devi ká. Description of the battle fought by the goddess Chandi.] pp. 12. *Published by the Author: Munáwan, District Ferozepur.* [Feby. 10, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	325	
66	Pt. Nathu Ram. ਅੱਜ ਕੱਲ ਦੇ ਆਸ਼ਕਾਂ ਦਾ ਹਾਲ [Aj kal de A'shiqán dá Hál. Verses on the lovers of the present age.] pp. 12. *Published by the Author: Munáwan, District Ferozepur.* [Feby. 10, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	326	
67	B. Mul Singh. ਪੋਥੀ ਗੁਰੁ ਗ਼ਰੀਬ ਨਿਵਾਜ [Pothí Guru Gharíb Nawáz. Verses directed against certain Sikhs.] pp. 54. *Published by the Author: Garmula No. 169, District Gujránwála.* [Feby. 12, 1907.] 8°. R. Price, A. 4.	Ditto	2,000	327	
68	B. Kishen Singh. ਕਿੱਸਾ ਰੇਲ ਗੱਡੀ [Qissa Rel Gaddi. Verses on the Railway.] pp. 8. *B. Rám Singh, Book-seller: Bhatinda.* [Feby. 15, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	328	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th June* 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right ; and (b) the date on which it was registered.
69	**B. Bathal Singh.** ਕਿੱਸਾ ਨਵੀਂ ਪੱਤਲੀ [Qissa Nawín Pattal. Verses connected with marriage festivities.] pp. 16. *B. Partáp Singh-Sundar Singh, Book-sellers : Lyallpur.* [Feby. 28, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Sri Gurmat Press, Lahore	600	331	
70	B. Bagh Singh. ਸੋਹਣੀ ਬਾਗ ਸਿੰਘ [Sohni Bagh Singh. Story of Sohni.] pp. 250. *Published by the Author : Bhekha, District Ferozepur.* [March 20, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, A. 9.**	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	500	351	(a) B. Bagh Singh, Bhekha, District Ferozepur. (b) 4th May 1907.
	PANJABI—(in the Nagri character.)				
71	**बारां मांह गोपीचन्द** [Bárán Mah Gopi Chand. A calendar of Gopi Chand.] pp. 16. *Messrs. Guláb Singh & Sons : Lahore.* [Feby. 25, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Mufíd-i-'Am Press, Lahore	10,000	384	
72	**L. Chandu Ram.** ਅਥ ਸ੍ਰੀ ਇਸਟ ਮਹਿਮਾਵਲਿ ਗ੍ਰੰਥ [Ath Sri 1st Mahima Váli Granth, Verses in the praise of Guru.] pp. 24. *Bhagat Kisu Rám-Ishwar Dás : Lahore.* [Feby. 8, 1907.] 16°. obl. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	500	417	
73	ਅਧਯਾਤਮ ਰਾਮਾਇਣ [Adhyátam Ramáyan. Incidents from the Ramayana.] pp 444. *Messrs. Gulab Singh & Sons : Lahore.* [March 20, 1907.] 8°. R. **Price, A. 6.**	Mufíd-i'Am Press, Lahore	2,000	515	
74	ਗੁਰ ਸਿੱਖ ਵਾੜੀ [Gur Sikh Wári. The duties laid down for a Sikh household, No 7.] pp. 48. *The Secretary, Khálsa Tract Society : Amritsar.* [April 3, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, P. 9.**	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	2,000	584	
75	ਗੁਰ ਸਿੱਖ ਵਾੜੀ [Gur Sikh Wári. The duties laid down for a Sikh household, No. 8.] pp. 5. *The Secretary, Khálsa Tract Society : Amritsar.* [April 4, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Ditto	2,000	585	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right ; and (*b*) the date on which it was registered.
	Poetry.				
76	B. Jagat Singh. ਬਾਰਾਂ ਮਾਹ ਜਗਤ ਸਿਘ [Bárán Máh Jagat Singh. A Calendar.] pp. 8. *Published by the Author : Lahore.* [Feby. 14, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	418	
77	L. Daulat Ram A'jiz. ਪੰਜਾਬੀ ਗੀਤ [Panjábí Gít. Panjábí songs.] pp. 8. *Published by the Author : Batála, district Gurdáspur.* [April 13, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 3.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	590	
78	B. Bishen Singh. ਸੱਜਣ ਮਿਲਾਪ [Sajan Miláp. Love verses.] pp. 16. *Published by the Author : Dhiyána Májra (Sirhind).* [April 16, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto	1,000	593	
79	ਭਗਤਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ [Bhagtán dí Báni. Devotional verses.] pp. 232. *Messrs. Guláb Singh & Sons : Lahore.* [Jany. 30, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	3,000	395	
	PANJABI—(In the Persian character). Poetry.				
80	سچا سودا [Sachcha Sauda. The true bargain.] pp. 4, 64. *B. Chatar Singh-Jíwan Singh, Book-sellers : Amritsar.* [Feby. 21, 1907.] 32°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Silcock Press, Amritsar...	1,500	227	
81	Pandit Labh Chand. سی حرفی دلشاد [Síharfi Dilshád. Love verses.] pp. 8. *Published by the Author : Sanesra Kalán, District Amritsar.* [Feby. 28, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	550	229	
82	L. Daulat Ram A'jiz. قادیانی مسیح موعود کی مور مکٹ دھارن لیلا [Qádiáni Masíh Mauúd kí Mor Mukat Dháran Líla. Verses directed against Mirza Ghulám Ahmad of Qádián.] pp. 8. *Published by the Author : Batála, district Gurdáspur.* [Feby. 6, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	234	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
83	**L. Daulat Ram, A'jiz.** نصیحت نامۂ مفید عام یعنی کرتوت رنڈی بازی [Nasíhat náma Mufíd-i-'Am ya'ni Kartút Randi Bázi. Verses on those who visit houses of ill-fame.] pp. 8. *Published by the Author : Batála, district Gurdáspur.* [Feby. 7, 1907.] 8°. Litho. R. Price, P. 6.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	235	
84	**L. Daulat Ram A'jiz.** فریاد دلفگار بخدمت گورو [Faryád-i-Dilfigár Bakhidmat-i-Guru. Verses addressed to Guru Gobind Singh.] pp. 8. *Published by the Author : Batála, district Gurdáspur.* [Feby. 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	236	
85	**L. Gopal Das.** سی حرفی آشفتہ [Siharfi Ashufta. Moral verses.] pp. 8. *Published by the Author : Rám Dás, district Amritsar.* [Feby. 9, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	1,000	237	
86	**M. Rahman Bakhsh,** *nom de plume* **A'shiq.** غزلیات شہادت پنجابی [Ghazaliyát-i-Shahádat, Punjábi. Verses on the martyrdom of the Imáms.] pp. 8. ***M. Fazl Husain, Book-seller : Ludhiána.*** [Feby. 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Mufid-i-'Am Press, Ludhiána.	1,000	253	
87	**M. Rahman Bakhsh,** *nom de plume* **A'shiq.** غزلیات پنجابی المعروف بہ فریاد عاشق [Ghazaliyát-i-Punjábi alma'rúf ba Faryád-i- A'shiq. Love verses.] pp. 8. ***M. Afzal Hussain, Book-seller : Ludhiána.*** [Feby. 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	254	
88	**M. Rahman Bakhsh,** *nom de plume* **A'shiq.** سی حرفی در شان حضرت [Siharfi dar Shán-i-Hazrat. Verses in praise of the Prophet Muhammad.] pp. 8. ***M. Afzal Husain, Book-seller : Ludhiána.*** [Feby. 26, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition.] Price, P. 6.	Ditto	1.000	255	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during quarter enaing the* 30*th June,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right, and (b) the date on which it was registered.
89	M. Muhammad Ramzan. سي حرفی تحفۂ کہیر لغیر اللہ شیخ فتا [Siharfi Tuhfa-i-Khír Lighair Illah Shaikh Fatta. Verses condemning the practice of making offerings at the tombs of Spiritual Guides.] pp. 16. *Published by the Author : Amritsar.* March 3, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Free.	Rafiq-i-'Am Press, Amritsar.	1,000	263	
90	L. Ram Chand. قصۂ عاشقي و معشوقي رام چند و فضل جان [Qissa A'shíqi-o-Mashúqi Rámchand wa Fazl Ján. Story of Rámchand and Fazl Ján.] pp. 16. *Published by the Author : Amritsar.* [March 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto.	2,000	264	
91	Shaikh Fazl Din. قصۂ چونکي نامہ [Qissa Chaunki Náma. Verses on the viles of women.] pp. 8. *Published by the Author : Amritsar.* [March 5, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	750	265	
92	Swami Nitya Nand. سي حرفي سٹا بار دا [Siharfi Sitta Bár dá. Verses on the newly populated colony in the Punjab, called Bár.] pp. 16. *Published by the Author : Bhupanwála, district Siálkot.* [March 10, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 9.	Ditto	1,000	266	
93	M. Karim Bakhsh. قصۂ شاہ روم [Qissa-i-Shah-i-Rúm. Story of a King of Turkey.] pp. 50. *M. Abdullah : Hira, district Lahore.* [Feby. 4, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 1.	Islámai Press, Lahore ...	200	293	
94	Hafiz Khair-ud-din. خطبۂ عید الفطر وخطبۂ یوم الجمعہ [Khutba-i-I'd-ul-Fitr wa Khutba-i-Yaumal Jummá. Religious sermons read on Fridays and on the day of I'd.] pp. 8. *Published by the Author : Bharala, district Jullundur.* [Feby. 26, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6	Ditto ...	500	301	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy right; and (*b*) the date on which it was registered.
95	M. Khair Din. مراد جنت [Murád-i-Jannat. Devotional verses.] pp. 4. *Published by the Author: Lahore.* [Feby. 26, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Islámia Press, Lahore ...	1,000	302	
96	Hafiz Muhammad Bakhshi. سیر امیر [Sair-i-Amír. Verses on the visit of His Majesty the Amír of Kábul to India.] pp. 24. *B. Jíwan Singh, son of Rám Singh: Lahore.* [March 1, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Faiz-i-'Am Press, Lahore	500	347	
97	Hafiz Abdul Ali, *alias* Hafiz Jhanda. بے ثباتی عالم [Be Sabati-e-A'lim. The transitory character of the world.] pp. 8 *Published by the Author: Gujránwála.* [April 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Kashmíri Press, Lahore ...	1,000	461	
98	M. Karim Bakhsh. فقر نامه [Faqr Náma. Verses describing the requisites of true faqírs.] pp. 32. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [April 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	475	
99	Hasham. سسی پنوں با تصویر [Sassi Punnún bá Taswír. The story of Sassi and Punnún, illustrated] pp. 16. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [April 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	5,000	476	
100	L. Ganga Ram. حقیقت رائے دھرمی [Haqíqat Rái, Dharmi. Story of Haqíqat Rái, the Faithful.] pp. 32. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [April 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	5,000	477	
101	M. Jan Muhammad. سی حرفی جان محمد [Siharfi Ján Muahmmad. Devotional verses.] pp. 8. *Messrs. Shams-ud-dín, &c., Book-sellers: Multan.* [April 30, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	2,000	482	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th June,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
102	مولود شریف۔مبارک حلیہ۔مولود اعظم۔معراج نامہ۔مدح پیر زال۔ [Maulúd-i-Sharíf; Mubárik Hulya; Maulúd Azam; Mi'ráj Náma; Madah-i-Pír-i-zál. A collection of Prayers and Verses.] pp. 16. *Messrs. Shams-ud-dín, Munawar-ud-dín &c., Booksellers: Multán.* [April 30, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	2,000	483	
103	M. Muhammad Mithha. رسالہ بے نمازان [Risála-i-Be Namázán. Verses inculcating the necessity of saying the daily prayers.] pp. 8. *M. Shamas-ud-dín, &c., : Multán.* [April 30, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	484	
104	L. Kanshi Ram. قصہ سوکناں دا [Qissa Saukanán Dá. The rival wives.] pp. 8. *Published by the author: Lohreki, District Siálkot.* [April 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Mackee Press, Gujránwála	500	431	
105	Hafiz Bakhshi. فغان صغری [Fughán-i-Sughrá. Sughrá's lament for Imám Husain.] pp. 8. *M. Muhammad Dín: Siálkot.* [April 18, 1907.] 8°. Litho. R. Price, P. 6.	Indar Press, Silákot City	400	443	
106	M. Muhammad Din, Ajiz. قصہ نصیحت نامہ المشہور قصہ وساکھی [Qissa Nasíhat Náma, almashhúr Qissá-i-Visákhi. Admonitory Verses.] pp. 8. *Published by the author: Siálkot.* [April 19, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	400	444	
107	S. Fateh Husain Shah. سی حرفی و باران ماہ [Siharfí wa Bárán Máh. Verses on Divine Love.] pp. 8. *Published by the author: Sialkot.* [April 23, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	400	446	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
108	M. Allah Ditta. قصۂ ڈھول بادشاہ کلاں۔ [Qissá-i-Dhol Bádshah Kalán. Story of King Dhol.] pp. 188. *Munshi Nawáb-ud-dín, Bookseller : Sialkot.* [April 1, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 12.	Punjab Press, Siálkot ...	800	448	
109	L. Gyan Chand. بھارت کے دکھ بھرے گیتوں کا سلسلہ نمبر ۱ [Bhárat ke Dukh Bhare Gíton ká Silsila, No. 1. Touching songs, relating to India, No. 1.] pp. 8. *Published by the author : Siálkot.* [May 1, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Indar Press, Siálkot ...	1,200	417	
110	M. Muhammad Din معجزہ ھرنی۔ [Mujiza-i-Hirní. The Miracle of the Hind.] pp. 8. *M. Nawáb-ud-dín, Bookseller : Sialkot.* [April 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Punjab Press, Siálkot ...	800	452	
111	Sultan Bahu. مجموعۂ سلطان باھو۔ [Majmúa-i-Sultán Báhu. A collection of didactic Verses.] pp. 32. *Published by M. Nawáb-ud-dín, Bookseller : Siálkot.* [April 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto ...	800	453	
112	M. Husain Bakhsh. قصہ روپ بسنت۔ [Qissa-i-Rúp Basant. Story of Rúp and Basant.] pp. 16. *Published by the author : Siálkot.* [April 20, 1907.] 8°. Litho. R. Price, P. 9.	Ditto ...	800	454	
113	M. Sher Muhammad. سی حرفی ھائے شیر محمد [Si Harfihái Sher Muhammad. Devotional Verses.] pp. 24. *Muzaffar Ali, Arsh : Amritsar* [April 30, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 3.	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	550	581	
114	L. Manohar Lal Varma, *nom de plume* Kushtah. فریاد بکری [Faryád-i-Bakrí. A Goat's Appeal for Mercy.] pp. 8. *Daulat Rám : Batála, District Gurdáspur.* [April 14, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,100	591	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
115	M. Karim Bakhsh. قصۂ ڈھول باد شاہ— [Qissa-i-Dhol Bádsháh. Story of king Dhol.] pp. 16. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 13, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Mufid-i-Am Press, Lahore	10,000	406	
116	نظم پنجابی آباد کاران دا ہاڑا— [Nazm-i-Panjábí, Ábádkárán Dá hárá. The plaint of the Abádkárs or settlers in the Chenáb and Jhelum Canal colonies.] pp. 8. *L. Gyán Chand: Sialkot.* [March 29, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	India Press, Sialkot ...	2,480	442	
117	M. Ghasita. شہادت حضرت امام قاسم— [Shahádat Hazrat Imám Qásim. The Martyrdom of Imám Qásim.] pp. 16. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Mufid-i-Am Press, Lahore	10,000	365	
118	L. Durga Das. شراب دی سٹھنی— [Sharáb dí Sith. Verses on the Evils of Drinking.] *Rái Sáhib M. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	10,000	370	
119	Chaudhri Gyan Singh. قصہ پورن بھگت— [Qissa-i-Púran Bhagat. Story of Púran Bhagat.] pp. 80. *Seth Tára Chand, Manager, Sanátan Dharam Book Agency: Lahore.* [May 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Sanátan Dharm Press, Lahore.	1,000	531	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
120	**L. Devi Das.** بہار گلشن نمود جامہ بہار جانی [Bahár-i-Gulshan, Namúd Jamah, Bahár-i-Jáni. Verses on the Transitory Character of this World.] pp. 10 *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Mufid-i-Am Press, Lahore	1,000	359	
121	**M. Piran Ditta.** قصۂ بھونچال۔ [Qissa-i-Bhunchál. Verses on the Earthquake.] pp. 8. *M. Hira Lál & Sons: Hoshiárpur.* [April 27, 1907.] 8°. Litho. Rr. **Price, P. 3.**	Moti Press, Hoshiárpur ...	800	439	
	Miscellāneous.				
122	ਤਤ੍ਵ ਪ੍ਰਬੋਧ [Tatv Prabodh.] pp. 6, 50. *B. Mana Singh: Amritsar.* [March 17, 1907.] 8°. 1st Edition. **Free.**	Anglo-Urdu and Gurmukhi Press, Amritsar.	1,000	272	
123	ਦਿਲ ਬੈਹਲਾਓ ਅਰਥਾਤ ਆਸ਼ਕਾਨਾ ਚਿਠੀਆਂ ਲਿਖਨ ਦਾ ਢੰਗ [Dil Bahláo arthát Ashiqána Chithhián likhan dá Dhang. Love letters.] pp. 86. *M. Nikodarya Mal, Sukhrám Das, Booksellers: Amritsar.* [March 25, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, A. 6.**	Punjab Commercial Press, Amritsar.	1,000	283	
124	ਗੜ੍ਹਗਜ ਬੋਲੇ [Gar Gaj Bole. A Glossary of words peculiar to the dialect used by the Sikhs] pp. 146. *The Secretary, Khálsa Tract Society, Amritsar.* April 2, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, A. 2 P. 6.**	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	2,000	583	
125	**B. Kahn Singh.** ਸ਼ਰਾਬ ਨਿਸ਼ੇਧ [Sharáb Nishedh. Drinking condemned.] pp. 30. ***Published by the author: Nábha.*** [April 11, 1907.] 8°. 1st Edition.	Mufid-i-Am Press, Lahore	1,000	496	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
	Drama.				
126	Doctor Charan Singh. ਸ਼ਕੁੰਤਲਾ ਨਾਟਕ [Sakuntala Nátak. The Play of Shakuntla or the Lost Ring pp. 128. *The Manager, Wazír-i-Hind Press: Amritsar.* [April 25, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, R. 1 A. 8.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	500	596	
	Designed for Educational purposes. **Language.**				
127	The Text Book Committee and the Education Depatment, Punjab. ਪੰਜਾਬੀ ਬਾਲਬੋਧ ਦੀ ਪੋਥੀ [Punjábi Bálbodh dí Pothi. A Punjábi Primer.] pp. 36. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 25, 1907.] 16°. R. Price, P. 8	Mufid-i-'Am Press, Lahore	10,000	378	
128	The Text Book Committee and the Education Department, Punjab. ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਦੂਜੀ ਪੋਥੀ [Punjábí dí Dújí Pothí. The Second Punjábi Reader] pp. 72. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 25, 1907.] 16.° R. Price, A. 1 P. 8	Ditto	5,000	379	
129	The Text Book Committee and the Education Department, Punjab. ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਪੋਥੀ [Punjábí dí Pahlí Pothí. The First Punjábi Reader.] pp. 44. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [April 11, 1907.] 16.° R. Price, A. 1	Ditto	8,000	493	
130	M. Hargobind. ਗ੍ਯਾਨਬਾਲ ਬੋਧ [Gyán Bál Bodh. A Punjábí Primer.] pp. 26. *Published by the Author: Victoria Girls' School, Lahore.* [1907.] 16.° 1st Edition. Price, P. 9.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	536	(*a*) L. Hargobind, Munshi, Victoria Girls' Schools Lahore. (*b*) 18th June, 1907,
	Science (Mathematical).				
131	M. Hargobind. ਗਣਿਤਸੰਗ੍ਰਹਪ੍ਰਥਮਭਾਗ [Ganit Sangrah, Pratham Bhag. A Manual of Arithmetic, Part I.] pp. 134. *Published by the Author: Victoria Girls' School, Lahore.* [1907.] 16.° 1st Edition. Price, A 5.	Ditto	500	537	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th June,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
132	ਪਹਾੜੇ [Paháre. Multiplication Tables] pp. 16. *B. Attar Singh, Gurmukh Singh, Booksellers: Amritsar.* [March 15, 1907.] 16.° R. Price, P. 3.	Rafiq-i-'Am Press, Amritsar.	1,900	268	
	PERSIAN BOOKS.				
	Poetry.				
133	**Shaikh Farid-ud-din.** پند نامهٔ شیخ فرید الدین تحفۂ [Pandnáma Shaikh Faríd-ud-dín, A didactic poem.] pp. 40. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [April 24, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	5,000	478	
134	**Shaikh Muslih-ud-Din Sa'di, Shriazi** بوستان [Bostán. The "Bostán" of Sadi.] pp. 484. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 16, 1907.] 4° Litho. 1st Edition. Price A. 7.	Ditto	5,000	516	
	Drama.				
135	**M. Muhammad Abdul Qadir.** مجالس طہران [Majális-i-Tihrán, Persian Dialogues Part I.] pp. 36. *Published by the Author: Gujrat.* [May 27, 1907.] 16.° Litho. 1st Edition. Price, A. 4.	Kashmíri Press, Lahore...	500	463	
	Medicine.				
136	**Hakim Muhammad Arzani alias Muhammad Akbar.** میزان الطب [Mizán-ut-Tib. A Treatise on Medicine.] pp. 214. *Rái Sáhib M. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 22, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	2,550	376	
	Designed for Educational purposes.				
137	**The Text Book Committee and the Education Department, Punjab.** گلدستۂ دانش Guldasta i-Dánish. Persian selections.] pp. 236. *Rái Sáhib M. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 26 1907] 16.° Litho. 1st Edition. Price, A. 3 P. 10	Ditto	10,000	385	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; date size and price	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right ; and (b) the date on which it was registered.
138	The Text Book Committee and the Education Department, Punjab. فارسي كي دوسري كتاب [Fársi kí Dúsri Kitáb. Second Persian Reader.] pp 64. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 1, 1907.] 16.° Litho. R. Price, A 1. P. 1.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	40,000	499	
139	The Text Book Committee and the Education Department, Punjab. فارسی کی پہلی کتاب [Fársi kí Pahlí Kitáb. The First Persian Reader.] pp. 44. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 2 1907] 16° Litho R. Price, P. 9.	Ditto	40,000	502	
	KASHMIRI BOOKS.				
	Poetry.				
140	M. Muhammad Ismail. شیرین خسرو کشمیري [Shírín Khusro, Kashmírí. Story of Khusro and Shírín]. pp. 104. *Pír Ghulám Ahmad: Srínagar, Kashmír.* [April 20 1907] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	375	576	
141	چندر بدن [Chandar Badan. Story of Chandar Badan] pp. 24. *Pír Ghulám Ahmad: Srínagar, Kashmír.* [April 20, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto	375	577	
142	Ghulam Muhammad. سکندر نامه [Sikandar Náma. Verses on Alexander, the Great.] pp 32. *Pír Ghulám Ahmad: Srínagar, Kashmír.* [April 21, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, A. 3.	Ditto	375	578	
143	Muhammad Abdullah. مکرزن [Makr-i-Zan. Verses about a woman's deceitfulness.] pp. 16. *Pír Ghulám Ahmad Srínagar, Kashmír.* [April 27, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Ditto	375	579	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
144	**M. Ghulam Muhammad.** مہر و ماہ [Mihr-o-Máh. Story of Mihr and Máh.] pp. 40. *Pír Ghulám Ahmad: Srínagar, Kashmír.* [April, 2) 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 3.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	375	580	
145	**Abdul Aziz, Ghulam Muhammad and Mohi-ud-din.** دہ عذاب [Dah Azāb. Admonitory verses.] pp. 20 *M. Abdul Aziz, Ghulám Muhammad, Moh-i-ud-dín, Booksellers: Bárámúla (Srínagar).* [April 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition **Price, A 1 P. 6.**	Ahl-i-Hadís Press, Amritsar.	1,000	571	
	SINDHI BOOKS. **(In the Arabic character.)** **Religion (Christian.)**				
146	سليمان جي پهاڪن جو ڪتاب [Sulemán je Phákan Ju Kitáb. Solomon's Book of Proverbs.] pp. 72. *The Secretary of the British and Foreign Bible Society: Lahore.* [Jany. 22, 1907.] 8.° Litho. R. **Price, P. 6.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	1,000	404	
147	داؤد جا زبور [Dáúd Já Zabur David's Book of Psalms] pp. 300. *The Secretary of the British and Foreign Bible Society: Lahore* [January 22, 1907.] 8.° Litho. R. **Price, A. 1.**	Ditto	1,000	405	
	Religion (Muhammadan.)				
148	**Hafiz Ahmad Ali Shah.** تحفة الطالبين-عقائد المسلمين [Tuhfat-ut Talibín, Aqáidul Muslimín. The Principles of Islám.] pp 48. *Published by the Author: District Sarbad, (Sindh).* [Feby. 7, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 3.**	Islámia Press, Lahore ...	350	294	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	SINDHI—(in the Persian character). Fiction.				
149	**Mr. Kanwar Mal, Neton Mal.** دل پسند ناول دونی چند این لیلاوتي- [Dilpasand Novel Duni Chand ain Liláwati. Duni Chand and Liláwati, a novel.] pp. 76. *Lála Totan Dás, Hakím: Sukkur.* [Feby. 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 4.**	Islámia Press, Lahore ...	500	292	
150	**Mr. Thakar Das (Translator).** ناول روح افزا بيگم [Novel Rúh Afzá Begam. Story of Rúh Afzá Begam.] pp. 98. *Published by Mr. Hari Singh: Sukkur.* [Feby. 13, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 4.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	1,000	371	
	SINDHI—in the (Gurmukhi character). Fiction.				
151	" सिदक " [Sidq. A novel.] pp. 40. *The Khálsa Tract Society: Amritsar.* [Feby. 20, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, P. 9.**	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	2,000	244	
	SINDHI—(in the Persian character). Miscellaneous.				
152	**Mirza Qalij Beg (Translator).** مقناطيس حيواني يا مسمريزم [Miqnátís-i-Haiwáni yá Mesmerism. A pamphlet on Mesmerism.] pp. 80. *Mr. Hari Singh, Book-seller: Sukkur.* [Feby. 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 7.**	Mufíd-i-'Am Press, Lahore	1,000	353	
	SINDHI—(in the Gurmukhi character). Miscellaneous.				
153	पवित्रता [Pavitrta. Purity—Tract No. 70.] pp. 50. *The Khálsa Tract Society: Amritsar.* [Feby. 14, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	250	241	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
154	ਨੂਹਸੱਸੁਜੀ ਗੋਸ਼ਟਿ Nunh Sas jí Goshtí. The daughter-in-law and the mother-in-law—a dialogue. Tract No 71.] pp. 26. *The Khálsa Tract Society: Amritsar.* [Feby. 16, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 6.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	250	242	
155	ਹਾਇ ਮੁਹਿੰਜੋ ਨਕੁ ਨਥੋ ਰਹੇ ਅਰਥਾਤੁ ਸਿਆਪੇ ਜੋ ਬਦਿ ਰਸਮ [Háe munjho nak natho Rahe, arthát Siápe ji bad rasm. The evils of holding prolonged mourning meetings on the death of near relatives.] pp. 42. *The Khálsa Tract Society: Amritsar.* [Feby. 20, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 9.	Ditto	250	243	
156	ਖਾਲਸਾ ਜਨਮੁ [Khálsa Janam. The advent of the Khálsás.] pp. 16. *The Secretary, Khálsa Tract Society: Amritsar.* [April 10, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	250	588	
	SINDHI—(in the Persian character). Poetry.				
157	**Hafiz Ahmad Ali Shah.** قصهٔ نفرت الشراب [Qissa-i-Nafrat ush-Sharáb. Verses on the evils of drinking.] pp. 12. *Published by the Author: District Sarbad, Sindh.* [Feby. 10, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Islámia Press, Lahore ...	350	295	
158	**Hafiz Ahmad Ali Shah** مدح رسول و مدح غوثیه [Madah-i-Rasúl wa Madah-i Ghausíyya. Verses in praise of the Prophet Muhammad and Shaikh Abdúl Qádir Jíláni.] pp 20. *Published by the Author: Sarbad, Sindh.* [Feby. 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2	Ditto	350	296	
159	**Hafiz Ahmad Ali Shah.** مدح حضرت سلطان باهو و قصهٔ کهیتنامه [Madah-i-Hazrat Sultán Báhu, wa Qissa-i-Khetnáma. Verses in praise of Sultán Báhu together with verses on farming.] pp. 24. *Published by the Author: Sarbad, Sindh.* [Feby. 12, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A 1, P. 6.	Ditto	350	297	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
160	M. Hamal Khan. قصۂ هیر رانجهۂ جو [Qissu Hír Ránjho jo. Story of Hír and Ránjha.] pp. 32. *Published by Mr. Hari Singh, Book-seller : Sukkur.* [Feby. 2, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1, P. 6.	Mufíd-i-'Am Press, Lahore	1,000	360	
161	M. Husain Bakhsh. سوز عشق [Soz-i-'Ishq. Love verses.] pp. 36. *Published by Mr. Hari Singh, Book-seller : Sukkur.* [Feby. 2, 1907,] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto	1,000	362	
162	کافین جو کتاب [Káfien jo Kitáb. A collection of devotional verses.] pp. 72. *Nazar Muhammad & Dín Muhammad : Karachi.* [Jany. 22, 1907.] 8°. Litho 1st Edition. Price, A. 6.	Ditto	1,000	402	
	Biography.				
163	ਸ੍ਰਿ ਗੁਰਾਮਦਾਸ [Shri Guru Rám Dás. Life of Guru Rám Dás. Tract No. 74.] pp. 36. *The Secretary, Khálsa Tract Society : Amritsar.* [April 8, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 9.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	250	587	
	Designed for educational purposes.				
	Language.				
164	M. Hasa Ram-Hira Nand. ਪਹਿਰੀਂ ਪੋਥੀ [Paihrín Pothi. The First Sindhi Reader.] pp. 28. *The Curator, Government Central Book Depôt : Karachi.* [Jany. 24, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 1.	Mufíd-i-A'm Press, Lahore	3,000	401	
	BOOKS, SANSKRIT.				
165	[Arya Sandhya-paddhati. The Arya Samáj prayer book.] pp. 16. *Messrs. Guláb Singh & Sons : Lahore.* [Feby. 25, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	10,000	382	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	Designed for educational purposes.				
	Language.				
166	M. Munshi Ram. धातु पाठ : [Dhatu Path. A book on Sanskrit Grammar.] pp. 66. *Published by the Author : Jullundur.* [Augt. 29, 1906.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Sat Dharam Parchárak Press, Jullundur city.	1,000	604	
	BOOKS, URDU.				
	Fiction.				
167	Mrs. Craik (Author). Mrs. Siraj-ud-Din (Translator). جان هليفكس جنٹلمين—حصۂ اول [John Halifax Gentleman, Part I.] pp. 292 *The Punjab Religious Book Society : Lahore.* [Feby. 2, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 12	Mufíd-i-'Am Press, Lahore	1,000	357	
168	مذهب عشق—يعنى گل بكاولى [Mazhab-i-Ishq, ya'ni Gul Bakáoli. Story of Gul Bakáoli.] *Messrs. Guláb Singh. & Sons : Lahore.* [Feby. 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Ditto	5,000	366	
169	M. Ibadullah, B. A. جشن فيروزي— [Jashn-i-Firozi. A novel about the Bahmini Kingdom in the Deccan.] pp. 80. *Sheikh Rahím Bakhsh : Lahore* [1906.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1, P. 9.	Bíswín Sadi Press, Lahore	1,100	465	
170	M. Ibadulla, B. A. روز افزون— [Roz Afzun. A novel about the Bahmini Kingdom.] pp. 96. *Sheikh Rahím Bakhsh : Lahore.* [1906.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto	1,100	469	
171	L. Pitam Chand قصۂ گل و صنوبر— [Qissa-i-Gul wa Sanobar. Story of Gul and Sanobar.] pp. 48. *Messrs. Guláb Singh & Sons : Lahore.* [April 30, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 9.	Mufíd-i-'Am Press, Lahore	3,000	488	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
	Biography.				
172	Rev. F. B. Meyer. (Author.) Lala Ralia Ram, B.A., LL. B. (Translator.) حیات داؤد [Hayát-i-Dáud. Life of David.] pp. 196. *The Secretary, Punjab Religious Book Society: Lahore.* [Jany. 26, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Mufíd-i-'Am Press, Lahore.	1,000	399	
173	Lala Ugar Sain. شریمتی راما بائی جی کا مختصر جیون چرت [Shrimati Ráma Bái jí ká Mukhtasar Jíwan Charit. A short account of the life of Ráma Bái.] pp. 124. *Published by the Author: Firozpur.* [Feby. 28, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Free.	Jíwan Press, Lahore ...	300	425	
174	The Managers. The Biswin Sadi Press, Lahore تذکرۂ بابر—[Tazkira-i-Bábar. Life of Bábar.] pp. 96. *Shaikh Rahim Bakhsh: Lahore.* [1906.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Bíswín Sadi Press, Lahore	1,100	467	
175	Mir Nisar Ali, nom de plume Shohrat. سوانح عمری حضرت بابا فرید الدین شکر گنج [Sawánih-i-Umri Hazrat Bába Faríd-ud-dín Shakar Ganj. Life of Faríd-ud-dín.] pp. 244. *Sheikh Rahim Bakhsh: Lahore.* [1906.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, As. 5.	Ditto	1,100	468	
176	Mr. Stanley Lane-Poole (Author). Lala Tej Ram, M. A., (Translator). نور جہاں [Núr Jahán. Life of Queen Núr Jahán.] pp. 38. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [April 16, 1907.] 16°. Litho 1st Edition. Price, A. 1.	Mufíd-i-'Am Press, Lahore.	5,000	494	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right ; and (b) the date on which it was registered.
	Law.				
177	**B. Jaigopal (Compiler).** شرح قا نون رجسٹري و دستا ويزات۔يعني ايکٹ نمبر ٣ سنه ١٨٧٧ع۔ [Sharh-i-Qánún-i-Registry wa Dastáwezát, yani Act No. 3, San 1877. Commentary of the Registration Act, or Act No. 3 of 1877.] pp. 260, 6. *Diwán Attar Singh, Proprietor, Aftáb Punjab Press : Lahore.* [Feby. 28, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, R. 2.	Aftáb-i-Punjab Press, Lahore.	375	313	
178	شرح قا نون حق شفع پنجاب۔يعنى ايکٹ نمبر ٢ سنه ١٩٠٥ع۔ [Sharh-i-Qánún Haq Shufa Punjab, yani Act No. 2 San 1905. Commentary of the Pre-emption Act, or Act No. 2 of 1905.] pp. 200. *Diwán Attar Singh, Proprietor, Aftáb Punjab Press : Lahore.* [Feby. 28, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1.	Ditto	225	314	
179	**Shaikh Ghulam Nabi L L. Pleader, and Shaikh Ghulam Rasul.** شرح مجموعه ضابطه ديواني۔يعنى ايکٹ نمبر ١٤ سنه ١٨٨٢ع۔ [Sharáh-i-Majmua-i-Zábta-i-Díwáni. A commentary of the Civil Procedure Code, or Act No. 14 of 1882.] pp. 1230. *Rást Guftár Press : Amritsar.* [April 19, 1907.] 8°. Litho. R. Price, R. 7.	Rást Guftár Press, Amritsar.	500	568	
180	**Shaikh Ghulam Rasul.** خلاصهٔ نظائر فيصلجات چيف کورٹ و صاحب فنانشل کمشنر پنجاب۔ [Khulása-i-Nazáir Faisalaját Chief Court wa Sáhib Financial Commissioner, Punjab. An Urdu Digest or an Abstract of the decisions of the Chief Court and the Financial Commissioner, Punjab, for 1906.] pp. 76. *The Manager, Rást Guftár Press : Amritsar.* [April 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1.	Ditto	375	569	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907 —continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
181	مجموعۂ ضابطۂ قحط متعلقۂ پنجاب [Majmúa-i-Zábta-i-Qaht Muta'alliqa-i-Punjab. The Punjab Famine Code.] pp. 4, 24, 304, 28. *The Secretary to Panjab Government: Lahore.* [April 20, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition.	Mufíd-i-'Am Press, Lahore.	2,000	474	
	Medicine.				
182	Hakim Nur Din. مجربات نور الدین [Mujarrabát-i-Núr Dín. Tried prescriptions] pp. 128. *Mufti Fazl Rahmán, Editor "Tabib-i-Házíq:" Qádián, District Gurdáspur.* [April 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 10.	Anwár-i-Ahmadiyya Press, Qádián, District Gurdaspur.	1,200	286	
183	Rai Bahadur Lala Beli Ram. اردو هیومن اناٹومی [Urdu Human Anatomy. Human Anatomy, Descriptive and Surgical, in Urdu (Illustrated).] pp. 4, 1188, 22. *Published by the Author: Lahore.* [April 10, 1907.] 8°. Litho. R. Price, R. 8.	Hindustán Press, Lahore.	1,000	291	(*a*) Rái Bahádur, Lála Beli Rám, Senior Assistant Surgeon, Lahore. (*b*) 4th May, 1907.
184	Hakim Ram Kishan. علاج بذریعہ پانی [Iláj Bazaria' Páni. Treatment of diseases.] pp. 32. *Published by the Author: Lahore.* [March 7, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 4.	Muhammadi Press, Lahore.	500	310	
185	رسالہ قارورہ [Risála-i-Qárúrah. A pamphlet on the Urine.] pp. 32. *Rái Sáhib M. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Mufíd-i 'Am Press, Lahore.	1,000	375	
186	M. Muhammad Akbar, alias Muhammad Arzani (Author). M. Muhammad Hasan Ali (Translator.) میزان الطب اردو [Mizán-ut-Tibb, Urdu. A treatise on medicine.] pp. 168. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 26, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Ditto	5,000	398	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
187	**Lala Fateh Chand, Hakim.** رسالۂ شناخت قارورہ [Risála-i-Shanákht-i-Qárurah. A pamphlet on the Diognosis of Urinary Diseases.] pp. 68. *Published by the Author: Amritsar.* [April 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Suraj Prakásh Press, Amritsar.	275	572	
188	**Lala Fateh Chand, Hakim.** رسالۂ شناخت نبض [Risála-i-Shanákht-i-Nabz. The Pulse and how to feel it.] pp 66. *Published by the Author: Amritsar.* [April 18, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Ditto	275	573	
	Religion (Muhammadan).				
189	**Sayyid Muhammad Yahya Khan.** فرمان [Farmán. God's commandments.] pp. 824. *Published by the Author, Yahya: Pargana Arol, District Gaya (Behár).* [Feby. 28, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 3, A. 8.	Islámia Press, Lahore ...	1,000	304	
190	**Ghulam Muhammad Husain.** هدايت الفريقين في بيان ذكر شهادت الحسين [Hidáyat-ul-Faríqain fí Bayán-i-Zikr-i-Shahádat-il-Hussain. An account of the Martyrdom of Hussain.] pp. 18. *Sheikh Abdur Rahmán, Hazárvi: Lahore.* [May, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Nizámi Press, Lahore ...	1,000	533	
191	**Hafiz Muhammad Ali.** كتاب راه نجات معه رسالة حقيقة الصلواة [Kitáb Ráh-i-Niját, mai Risála-i-Haqíqatus-Salát. A book of Muhammadan doctrines.] pp. 32. *Abu Muhammad Ahmad: Lahore.* [May, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto	1,000	534	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
192	S. Muhammad Husain. آریون کی کرتوت۔ [Aryon kí Kartút. A pamphlet directed against the Aryás.] pp. 34. *Messrs. Karím Bakhsh-Rahím Bakhsh: Siálkot.* [May 18, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 2.	Mufíd-i-'Am Press, Siálkot.	400	551	
193	M. Muhammad Yusaf. هدایت آریه نمبر ۱۔ [Hidáyat-i-Arya. No. 1. A controversial in answer to the 10 questions of the Aryás, pamphlet No. 1.] pp. 16. *Published by the Author: Siálkot.* [May 8, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 1.	Ditto	400	549	
194	M. Muhammad Yusaf. هدایت آریه نمبر ۲۔ [Hidáyat Arya, No. 2. A pamphlet in refutation of certain objections of the Aryás, No. 2.] pp. 32. *Published by the Author: Siálkot.* [May 8, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 2.	Ditto	400	550	
195	Maulavi Ghulám Qadir. آسمانی توپ یا رد پو لوسیان [Ásmáni Top yá Radd-i-Paulúsián. A criticism of the principles of Christianity.] pp. 112. *Messrs. Karím Bakhsh-Rahím Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 8, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 8.	Ditto	400	554	
196	M. Muhammad Firoz-ud-din. اسلام کی دوسری کتاب [Islám kí Dúsri Kitáb. Second Book of Islám.] pp. 80. *Messrs. Karím Bakhsh-Rahím Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 4. 1907] 16.° Litho. R. Price, Re. 0-2-6.	Ditto	800	555	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
197	M. Muhammad Firoz-ud-din, اسلام کی تیسری کتاب [Islám kí Tísri Kitáb. Third Book of Islám.] pp. 88. *Messrs. Karím Bakhsh-Rahím Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 4, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 3	Mufid-i-'Am Press, Siálkot	800	556	
198	Muhammad Firoz ud-din. اسلام کی چوتھی کتاب [Islám kí Chauthi Kitáb. Fourth Book of Islám.] pp. 80 *Messrs. Karím Bakhsh-Rahím Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 4th 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 4.	Ditto	800	557	
199	Muhammad Firoz-ud-din. اسلام کی پانچویں کتاب [Islám kí Pánchwín Kitáb. Fifth Book of Islám.] pp. 96, *Messrs. Karím Bakhsh-Rahím Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 4, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 5.	Ditto	800	558	
200	Maulavi Muhammad A'bdur Rahman. اسلام کی تعلیم [Islám kí Tá'lím. The Teachings of Islám.] pp. 64. *Messrs Karím Bakhsh.Rahím Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 1, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 8.	Ditto	800	56[illegible]	
201	Mirza Ghulam Ahmad of Qadian. دوازدہ نشان [Dawázdah Nishán. Twelve Signs and facts showing that the author is the promised Messiah.] pp. 102, 2, 4. *The Manager, Magazine Press: Qádián, district Gurdáspur.* [May 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A 4.	Magazine Press, Qádián, district Gurdáspur.	250	602	
202	M. Ya'qub Ali Turab Ahmadi. حقیقت نماز [Haqíqat-i-Namáz. The Philosophy of the daily Muhammadan prayers.] pp. 304. *The Manager, Anwár-i-Ahmadiyya Press: Qádián, district Gurdáspur.* [May 2, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1.	Anwár-i-Ahmadiyya Press, Qádián, district Gurdáspur.	2,000	603	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered
203	Mirza Ghulam Ahmad of Qadian. حقيقة الوحي [Haqiqat-ul-Wahya. The true nature of Revelation.] pp. 684. *Published by the Author, Qádián, district Gurdáspur.* [May 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, Rs. 4.	Magazine Press, Qádián, district Gurdáspur.	1,000	430	
204	M. Barkat Ali. مسئلہ شفاعت [Masala-i-Shafáat. The Doctrine of Mediation.] pp. 16. *Published by the Author: Ludhiána.* [June 1, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 9.	Qásimi Press, Ludhiána...	1,000	458	
205	M. Fayaz-ul-Haq. قیامت نامہ مع بہشت نامہ Qiyámat Náma máï' Bahisht Náma. The Judgment Day and the pleasures of Paradise.] pp. 36. *Messrs Guláb Singh & Sons: Lahore.* [April 30, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	3,000	487	
206	M. Ahmad Shafiq Beg, (Author), Master Tajammul Khan (Translator). اسلامی غلامی [Islámi Ghulámi. Slavery and Islám.] pp. 92. *Published by the Translator: Junagarh* [April 5. 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Sada-i-Hind Press, Lahore	1,000	542	
207	Maulavi Abu Rahmat Hasan, Wai'z. وید کی حقیقت [Ved Ki Haqíqat. A pamphlet on the nature of the Vedas.] pp. 36. *Published by the Author: Meerut.* [May 15, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 1, P. 6.	Mufid-i-'Am Press, Siálkot	800	543	
208	Sultan Bahu (Author.) مجلس النبي [Majlis-un-Nabi. A pamphlet on Mysticism.] pp. 36. *The Manager, Anwár-ul-Islám: Siálkot.* [May 15, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 3.	Ditto	800	544	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
209	Mirza Ghulam Ahmad of Qadian. وید اور قرآن کا مقابلہ [Ved aur Qurán ka Muqábla. The Qurán and the Vedas.] pp. 56. *Messrs. Karím Bakhsh-Rahím Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 1, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 8.	Mufid-i-'Am Press, Siálkot	800	565	
210	Maulavi Ghulam Muhammad. دس لیکچر [Das Lecture. Ten Lectures.] pp. 94. *Messrs Karím Bakhsh-Rahím Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 1, 1907.] 8°. Litho. R. Price, R. 1.	Ditto.	800	566	
	URDU BOOKS.				
	Religion (Hindu.)				
211	Pandit Sheo Ram Das. خدا کا کلام-یعنی سچا الہام [Khudá ká Kalám yá'ni Sachcha Ilhám. A pamphlet on the Doctrine of Karma.] pp. 4, 56. *B. Sant Singh, Photographer: Amritsar.* [Feby. 27, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Silcock Press, Amritsar ...	275	228	
212	B. Sheo Barat Lal, Warman, M. A. راماین-حصۂ اول [Rámáyan, Hissa-i-Awwal. The Rámáyana, Part I.] pp. 376. *Published by the Author: Lahore.* [February 1, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 8.	Rifah-i-'Am Steam Press, Lahore.	1,500	316	
213	B. Sheo Barat Lal, Warman, M. A. راماین-حصۂ دوم [Rámáyan, Hissa-i-Duwum. The Rámáyana Part II.] pp. 320. *Published by the Author: Lahore.* [Feby. 1, 1906.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 8.	Ditto,	1,500	317	
	Religion (Arya.)				
214	Master Wilaiti Ram. دان [Dán. Charity, Tract No. 2.] pp. 8. *Published by the Author: Ludhiána.* [Feby. 1, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Múfid-i-'Am Press, Ludhiána.	500	251	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy right, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
215	L. Mul Raj, M. A. (Author). L. Karm Chand, (Translator.) انگریزی لیکچر کا ترجمہ جو لالہ مولراج صاحب ایم-اے نے آریہ سماج کے سولہوین سالانہ جلسے کے موقع پر دیا [Angrezi lecture ka tarjama jo Lála Mul Ráj Sáhib, M. A., ne Arya Samáj ke Solhwen Sáláne Jalse ke mauqa per diya. An Urdu translation of a lecture delivered by Lála Mul Ráj, M. A, on the 16th anniversary of the Arya Samaj.] pp. 40, 12. *The Manager, Mahesh Press*: *Lahore*, [Decr. 1906.] 8°. 1st Edition. Price, A. 2.	Mahesh Press, Lahore	2,000	350	
	Religion (Christian.)				
216	کتاب مقدس میں سے عذرا اورنحمیاہ اور آستر کے صحیفے [Kitáb-i-Muqaddas men se Ezra aur Nehemiah aur Esther ke Sahife. Ezra, Nehemiah and Esther.] pp. 80, 4. *The Punjab Religious Book Society*: *Lahore* [Feby. 2, 1907.] 8°. Litho. R. Price. A. 2.	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	1,000	354	
	Religion (Brahmo.)				
217	P. Sheo Nath, Shastri, M. A. (Author) Shardhe Parkash Dev (Translator.) دھرم کا روپ اور سروپ [Dharm ka Rúp aur Sarúp. The Nature of Religion.] pp. 4, 16. *Published by the Translator*: *Lahore*. [Feby. 1. 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 1.	Rifah-i-'Am Steam Press, Lahore.	1,000	318	
	Miscellaneous.				
218	ریورٹ بھگوتی پتری پاٹھہ شالہ ہریانہ بابت سنہ ۱۹۰۶ء اور ۱۹۰۷ء [Report Bhagwati Putri Pathshála, Hariána, bábat 1906 wa 1907. Report of the Bhagwati girls' school, Hariána, for the years 1906 and 1907.] pp. 10. *Mahta Girdhari Lál, B. A., L. L. B.*: *Hariána*, [April 25, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Free.	Moti Press, Hoshiárpur	100	440	
219	L. Tulsi Ram, گنجینۂ جوتش و حکمت [Ganjina-i- Jotish-o-Hikmat. A treatise on Astrology and Medicine.] pp. 148, 48. *Published by the Author*: *Ludhiána*. [May 28, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 8.	Mission Steam Press, Ludhiána.	1,000	455	(*a*) Lála Tulsi Rám, Government Pensioner, Ludhiána. (*b*) 10th June, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
220	**B. Muhammad Asghar Ali.** رسالۂ علم غیب رفا لنامه مع رسالۂ في زمانه دهوکا جوتشیان [Risála-i-'Ilm-i-Ghaib wa Fálnáma mai Risála fi Zamána Dhoka-i-Jotashián. A pamphlet on Palmistry together with a pamphlet on the astrologers of the present day.] pp. 32. *M. Beni Rám: Rámgarh, District Ludhiána.* [April 4, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Mufid-i-'Am Press, Ludhiána.	5,000	260	
221	**Kh. Ghulam Mohi-ud-din & Sons (Translators).** مونتڈ انفنٹري ٹرینگ [Mounted Infantry Training.] pp. 128. *Published by the Translators: Ludhiána.* [March 31, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Civil & Military News Press, Ludhiána.	700	261	(a) Kh. Ghulám Mohi-ud-dín & Sons, Ludhiána. (b) 12th April, 1907.
222	انجمن نصرة الاسلام دینا نگر پنجاب کے دوسرے سالانه جلسے کي رو ئيداد۔ [Anjuman-i-Nusrat-ul-Islám, Dínanagar, Punjab, ke Dusre Salánah Jalse kí Ruidád. The proceedings of the second anniversary of the 'Anjuman-i-Nusrat-ul-Islám,' Dínanagar, Punjab.] pp. 128. *The General Secretary of the 'Anjuman' named.* [March 1, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Free.	Rafiq-i-'Am Press, Amritsar.	250	262	
223	**Dr. Sylvanus Stall (Author); The Punjab Religious Book Society (Translator.)** شوهر کا رهنما [Shauhar ká Rahnuma. What a young husband ought to know.] pp. 218. *The Secretary, Punjab Religious Book Society: Lahore.* [Feby. 20, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1.	Islámia Press, Lahore ...	1,000	298	
224	**Lala Chet Ram.** کلید نجوم المعروف چشمۂ لگن سارني حصۂ اول [Kalíd-i-Nujúm, alma'ruf Chashmai Lagan Sárni, Hissa-i-Awwal. A book on Astrology, Part I.] pp. 104. *Published by the Author: Kamália, District Montgomery.* [April 9, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Faiz-i-'Am Press, Lahore	500	311	(a) Lála Chet Rám Kamália, District Montgomery. (b) 4th May, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
236	**L. Munshi Ram.** دکہي دل کي پر درد داستان۔ [Dukhi Dil ki Purdard Dástán. Story of the sufferings of a broken-hearted person.] pp. 12, 478, 72, 54. *Published by the Author: Jullundur City.* [Septr. 24, 1906.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 10.**	Sat Dharm Parchárak Press, Jullundur City.	1,100	607	
237	**Pandit Ram Chandra, B. A.** (Compiler). ريورٹ جلسه نہم گوڑ مہا سبہا کورکشيتر۔ منعقدہ ۲۶—۲۷ دسمبر سنه ۱۹۰۵ع۔ بمقام بنارس۔ [Report Jalsa Nahum Gaur Maha Sabha Kurukshetar, mun'aqidah 26-27 December san 1905, Bamuqám Benares. Proceedings of the 9th anniversary of Gaur Maha Sabha Kurakshetar, held at Benares on the 26th and 27th December, 1905.] pp. 72. *Published by the Compiler: Jagádhri.* [April 22, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition.	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	200	481	
238	**M. Hira Lal.** كاغذات زمين پنجاب کے انتظام کے ابتدائي رساله کا خلاصه سوالاً جواباً۔ [Kághazát-i-zamin-i-Punjab ke Intizám ke Ibtidái Risála ká Khulása. A catechism of the Punjab Land Records Reader.] pp. 16. *M. Hira Lál & Sons: Hoshiárpur.* [March 10, 1907] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Moti Press, Hoshiárpur	300	435	
239	**L. Amar Nath, nom de plume Mohsin (Translator).** سير افريقه۔ [Sair-i-Africa. A detailed account of the customs and habits of the inhabitants of Africa.] pp. 212. *Sh. Rahím Bakhsh: Lahore.* [1906.] 8°. Litho, 1st Edition. **Price, A. 4, P. 3.**	Bíswín Sadi Press, Lahore	1,100	470	
240	سير مشرق باتصوير۔ [Sair-i-Mashraq, bá Taswír. An account of the customs and habits of the peoples of the different parts of Asia.] pp. 420. *Sh. Rahím Bakhsh: Lahore.* [1906.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 8, P. 6.**	Ditto ...	1,100	471	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright ; and (*b*) the date on which it was registered.
	Poetry.				
241	مناجات [Munáját. Verses in praise of God.] pp. 10. *Shaikh Habib-ur-Rahmán, Bookseller : Amritsar.* [Feby. 2, 1907.] 32°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	4,000	231	
242	**Sayyid Mazhar Hasan.** مفاخر الاخیار و مآثر الابرار [Mafákhir-ul-Akhyár wa Maásir-ul-Abrár. Verses in praise of the Prophet Muhammad and his descendants.] pp. 40. *Published by the Author : Saháranpur.* [Feby. 3, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto ...	400	232	
243	**Ghulam Mustafa Musa.** کلام نعتیہ-حصہ اول [Kalám-i-Na'tiyya, Hissa-i-Awwal. Verses in praise of the Prophet Muhammad, Part I.] pp. 16. *M. Rahmán Bakhsh, Ashiq : Ludhiána.* [Feby. 4, 1907.] 8°, Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Mufid-i-'Am Press, Ludhiána.	1,000	252	
244	سناتن دهرم پشپاولی عرف مجموعۂ بھجن-حصۂ اول [Sanatan Dharam Pushpáwali urf Majmua-i-Bhajan, Hissa-i-Awwal, Hymns, Part I.] pp. 16. *The Secretary, Sanátan Dharam Prachárak Sabha Office : Ludhiána,* [March 10, 1907.] 16°. Litho. R. Price, P. 6.	Ditto ...	500	256	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
225	**Lala Chet Ram.** كليد نجوم المعروف چشمۂ لگن سارني ـ حصۂ دوم [Kalíd-i-Nujúm, alma'ruf Chashma-i-Lagan Sárni, Hissa-i-Duwum. A book on Astrology, Part II.] pp. 94. *Published by the Author: Kamália. District Montgomery.* [April 9, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Faiz-i-'Am Press, Lahore	500	312	(*a*) Lála Chet Rám, Kamália, District Montgomery. (*b*) 4th May, 1907.
226	دستورالعمل جماعت فلاح دارين اسلاميك كمپني [Dastúr ul-Amal Jamáyat, Faláh-i-Dárain Islámic Company. Prospectus of the "Faláh-i Daráin" (Company for publishing Muhammadan Religious Books) Islámic Company.] pp. 40. *The Secretary of the Company: Lahore.* [April 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A 2.	Kashmíri Press, Lahore...	1,000	462	
227	Mr. Ralph Waldo Trine (Author); Lala Munshi Lal, M.A. (Translator). تزيين الاخلاق [Tazyín-ul-Akhláq. An Urdu Translation of "Character Building Thought Power."] pp. 48. *Shradne Prakash Dev: Lahore.* [May 15, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2, P. 6.**	Rifah-i-'Am Press, Lahore	2,000	538	
228	The Punjab Religious Book Society: (Translators). تاريخ خاندان شونبرگ كوٹا [Táríkh-i-Khándán Schonburg Cotta. Chronicles of Schonburg Cotta Family.] pp. 332. *The Secretary of the Society. Lahore.* [Feby. 27, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, **A. 12.**	Islámia Press, Lahore ...	1,000	303	
229	M. Wajahat Husain. اختلاف اللسان يعني دهلی اور لكهنؤ كي زبان كے الفاظ اور محاورات كا فرق- [Ikhtiláf-ul-Lisán, yani Delhi aur Lucknow kí Zabán ke Alfáz aur Muháwarát ká Farq. The difference in the usage of words and idioms in Urdu as spoken and written in Delhi and Lucknow.] pp. 84. *Published by the Author: Lahore.* [Feby. 10, 1907.] 12°. Litho. 1st Edition **Price, A. 10.**	Rifah-i-'Am Steam Press, Lahore.	500	315	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
230	**Mirza Ali (Translator).** گلشن ہند [Gulshan-i-Hind. An account of certain well-known Urdu poets.] pp. 4, 24, 196. *M. Abdullah Khán: Kutabkhána Ásifiyya, Hyderabad (Deccan.)* [Feby. 1, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, R. 1.**	Rifah-i-'Am Press, Amritsar.	2,000	319	
231	**Shaikh Ali Akbar.** محب اسپان [Muhibb-i-Aspán. A pamphlet on the treatment of horses.] pp. 88. *L. Arura Mal, Bhátia & Sons, Book-sellers: Lahore.* [March 2, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, R. 1**	The Panjáb Press, Lahore	1 000	346	(a) L. Arura Mal, Bhátia, & Sons, Booksellers, Lahore (b) 4th May, 1907.
232	**Captain G. H. F. Caley and L. Sohna Mal,** سوال و جواب کمبائنڈ ٹریننگ [Sawál-o-Jawáb, Combined Training.] pp. 4, 154. *Published by L. Sohna Mal, School Master: 23 Sikh Pioneers.* [Feby. 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 10.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	2,500	355	
233	**M. Amjad Husain Khan (Translator).** [Jauhar-i-Zindgáni. جوہر زندگانی The Pleasures of Life, a Book of Morals.] pp. 212. *M. Rahím Bakhsh: Lahore.* [1906.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 4, P. 3.**	Bíswín Sadi Press, Lahore	1,100	466	
234	نقش سلیمانی [Naqsh-i-Sulaimáni. A book of charms and amulets.] pp. 72. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [April 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price A. 1.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	7,000	480	
	MISCELLANEOUS				
235	**L. Nikoarya Mal-Sukhram Das.** تفریح طبع یعنی عاشقانہ خط و کتابت [Tafrih-i-Taba, ya'ni Áshiqána Khato-kitábat. Love letters.] pp. 100. *Published by the Author: Amritsar.* [April 5, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, A. 6.**	Qawánin-i-Hind Press, Amritsar.	550	567	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th June*, 1907—continued.

Serial number	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright, and (*b*) the date on which it was registered.
245	سناتن دھرم پشپاولی عرف مجموعۂ بھجن۔حصۂ دوم [Sanátan Dharam Pushpáwali, 'urf Majmu'a-i-Bhajan, Hissa-i-Duwum. Hymns, Part II.] pp. 16. *The Secretary, Sanátan Dharam Pracharak Sabha Office : Ludhiána.* [March 12, 1907.] 16°. Litho. R. Price, P. 6	Mufíd i-'Am Press, Lahore	500	257	
246	سناتن دھرم پشپاولی عرف مجموعۂ بھجن۔حصۂ سوم [Sanátan Dharam Pushpáwali, 'urf Majmúa-i-Bhajan, Hissa-i-Suwum. Hymns, Part III.] pp 16. *The Secretary, Sanátan Dharam Pracharak Sabha Office : Ludhiána.* [March 25, 1907] 16°. Litho. R. Price, P. 6.	Ditto	500	258	
247	سناتن دھرم پشپاولی عرف مجموعۂ بھجن حصۂ چہارم [Sanátan Dharam Pushpáwali, 'urf Majmúa-i-Bhajan, Hissa-i-Chahárum. Hymns, Part IV.] pp. 16. *The Secretary, Sanátan Dharam Prácharak Sabha Office : Ludhiána.* [April 1, 1907.] 16°. Litho. R. Price, P. 6	Ditto	500	259	
248	**M. Ghulam Dastgir.** جلوۂ حق [Jalwa-i-Haq. Verses against Mirza Ghulám Ahmad of Qádián.] pp. 20. *Published by the Author : Lahore.* [Feby. 28, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Islámia Press, Lahore ...	300	305	
249	**L. Khushi Ram** مثنوی شراب خانہ خراب [Masnavi Sharáb Khána Kharáb. A poem on the disastrous effects of drinking] pp. 8 ; *Rái Sáhib M. Guláb Singh & Sons : Lahore* [Feby. 13, 1907] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Mufíd-i-'Am Press, Lahore	5,000	372	
250	**M. Taj-ud-din Ahmad, Taj.** قصیدۂ ریاض صحت (Qasída-i-Riyáz-i-Sihat. Verses on the recovery of the writer's spiritual guide.] pp. 8. *Published by the Author : Lahore.* [April 6, 1907] 8°. Litho. 1st Edition. Free.	Kashmiri Press, Lahore ...	150	460	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright, and (b) the date on which it was registered.
251	Imdad. گلدستۂ بھجن [Guldasta-i-Bhajan. Hymns.] pp. 32. *Published by Messrs. Hira Lál & Sons: Hoshiárpur.* March 5, 1907], 16°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Moti Press, Hoshiárpur ...	350	434	
252	L. Shib Dayal, Sud. قصۂ راجہ مور دھج (Qissa-i-Rája Mor Dhaj. Story of Rája Mor Dhaj.] pp 8. *Messrs. Hira Lál & Sons: Hoshiárpur.* (April 14, 1907) 4°. Litho. R. Price, P. 3.	Ditto	800	438	
253	M. Zuhur-ul-Haq. نظم قومي [Nazam-i Qaumi. An Ode addressed to the Muhammadans] pp. 4. *Qasimi Press: Ludhiána* [June 1, 1907] 4°. Litho. 1st Edition. Free.	Qásimi Press, Ludhiána...	2,000	459	
254	Qazi Muhammad Zahur-ud-din, Akmal. خلق محمدي (Khulq-i-Muhammadi. Verses on the affability of the Prophet Muhammad.] pp. 92. *Messrs. Karím Bakhsh-Rahím Bakhsh: Siálkot* [May 8, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 4.	Mufíd-i-'Am Press, Sialkot	800	552	
255	M. Muhammad Firoz ud-din. آريہ مت كي عكسي تصوير [Arya Mat kí Aksi Taswír. Verses in refutation of certain doctrines of the Aryás.] pp. 64 *Messrs. Karím Bakhsh-Rahím Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 1, 1907] 8°. Litho. R. Price, A. 8.	Ditto	800	564	
	Voyages and Travels.				
256	Shaikh Muhammad Taib, Borevi. سياحت حذاق حبيبيہ [Siyáhat-i-Hizáq-i-Habíbiyya. An account of the Travels of His Majesty Amír Habíb-ullah Khán, G.C.B. and G. C. M. G.] pp. 90. *Published by the Author: Simla.* (Feby. 25, 19 7) 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 4.	Islámia Press, Lahore ...	1,000	300	
257	Shaikh Muhammad Asghar Ali. سفرنامہ حبيبيہ المعروف بہ سياحت اميري [Safar-náma-i-Habíbiyya, alma'rúf ba Siyáhat-i-Amíri. An account of the Travels of His Majesty the Amír of Kábul in India in 1907] pp. 156. *Published by the Author: Ludhiána.* (June 1, 1907) 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 9.	Qásimi Press, Ludhiána...	700	457	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; date, size and price.	Printer.	Number of copies	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	Drama.				
258	مکمل ڈراما پوتی کا عاشق عرف اسیر حرص [Mukammal Drama, Poti ká' Áshiq 'urf "Asír-i-Hirs." A complete Drama of "Asír-i-Hirs."—The slave of passion.] pp. 80. *Bhái Partáb Singh, Book-seller: Lahore.* [March 3, 1907.] 16°. Litho. R. **Price A. 9.**	Faiz-i-'Am Press, Lahore	500	348	
259	خون ناحق عرف ہملٹ [Khún-i-Náhaq 'urf Hamlet. The Play of Hamlet.] pp. 115. *Bhái Partáb Singh, Book-seller: Lahore.* [March 3, 1907.] 16° Litho. R. **Price, A. 12.**	Ditto	500	319	
	Designed for Educational purposes.				
	Language.				
260	اُردو کی چوتھی کتاب جدید کی فرہنگ [Urdu kí Chauthi Kitáb Jadid ki Farhang. A glossary of the Fourth Urdu Reader.] pp. 14. *M. Devi Das & Sons, Book-sellers: Amritsar.* [February 11, 1907.] 16.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 1, P. 6.**	Wazír-i Hind Press, Amritsar.	1,000	238	
261	اُردو کی ساتویں کتاب کی فرہنگ [Urdu ki Sátwin Kitáb ki Farhang A Glossary of the Seventh Urdu Reader.] pp, 16. *M. Devi Das & Sons, Book-sellers: Amritsar.* [February 13, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2.**	Ditto	1,000	239	
262	**The Puujab Text-Book Committee and the Department of Public Instruction, Punjab,** قصص ہند دوسرا حصہ [Qisas-i-Hind Dúsra Hissa. Tales from Indian History, Part II.] pp. 4, 208. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [February 2, 1907.] 16°. R. **Price, A. 3, P. 5.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	3,000	356	
263	**The Text-Book Committee and Education Department, Punjab.** اردو کی چھٹی کتاب [Urdú kí Chhatí Kitáb. Sixth Urdu Reader.] pp. 180°. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 30, 1907.] 16°. Litho. R. **Price, A. 2, P. 11.**	Ditto	25,000	500	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
264	**The Text-Book Committee and the Education Department, Punjab.** آردو کي آٹھویں کتاب [Urdú kí Athwín Kitáb. The 8th Urdu Reader.] pp. 174. *Rái Sáhib M. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [January 19, 1907] 16°. Litho. R. **Price, A. 2, P. 10.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	20,000	392	
265	**The Text-Book Committee and the Education Department, Punjab.** صرف و نحو اردو [Sarf-o-Nahv Urdu. An Urdu Grammar.] pp. 116. *Rái Sáhib Munshi Guláb Singh & Sons: Lahore.* January 26, 1907.] 16°. Litho. R. **Price, A. 1, P. 12.**	Ditto	15,000	394	
266	**The Text Book Committee and the Education Departmen, Punjab** اردو کي پہلی کتاب [Urdu ki Pahli Kitáb. The First Urdu Reader] pp. 90. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 18, 1907.] 16°. Litho. R. **Price, A. 1, P. 6.**	Ditto	75,000	503	
267	**The Punjab Text-Book Committee and the Department of Public Instruction.** انشاء اردو بخط شکستہ [Inshá-i-Urdú bakhat i-Shikasta An Urdu Letter-writer in running hand.] pp. 102. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [February 25, 1907.] 16°. Litho. R. **Price, A. 1 P. 9.**	Ditto	3,000	377	
268	**The Text-Book Committee and the Dept. of Public Instruction, Punjab.** جامع القواعد Jámiul 'Qawáid. A Persian Grammar.] pp. 304. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 22, 1907.] 16°. Litho. R. **Price, A. 4, P. 11.**	Ditto	2,500	505	
269	**M. Hira Lal.** اردو کی تیسري کتاب جدید کی فرهنگ [Urdu ki Tísri Kitáb Jadíd ki Farhang. A Key to the Third Urdu Reader.] pp. 20. *Published by M. Híra Lal & Sons: Hoshiárpur.* [February 14, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, A. 1, P. 6.**	Moti Press, Hoshiárpur ...	300	432	
270	**M. Hira Lal.** اردو کی چوتھی کتاب جدید کی فرهنگ [Urdu ki Chauthí Kitáb Jadíd kí Farhang. A Key to the Fourth Urdu Reader.] pp. 16. *Published by M. Híra Lál & Sons: Hoshiárpur.* [February 16, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, A. 1.**	Ditto	300	433	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
271	Pandit Ishar Das, Gaur. ترجمہ اُردو انگلش پرائمر Tarjama-i-Urdú-English Primer. [Translalation of Colonel Holroyd's English Primer,] pp. 44. *M. Hira Lál & Sons: Hoshiárpur.* [April 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 3.	Moti Press, Hoshiárpur ...	300	436	
	Designed for Educational purposes.				
	Language.				
272	M. Karim-ud-din. کریم اللغات [Karím-ul-Lughát. An Urdu Dictionary.] pp. 264. *Rái Sáhib Munshi Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 29, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 12.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	10,000	396	
273	Maulavi Muhammad Firoz-ud-din. اُردو لغات فیروزی [Urdu Lughát-i-Firozi. Urdu Dictionary.] pp. 1048. *Karím Bakhsh, Rahim Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 18, 1907.] 8°. Litho. R. Price, R. 2, A. 8.	Mufid-i-'Am Press, Siálkot	1,000	553	
274	M. Hira Lal. انشاء ہیرا لال [Inshá-e-Híra Lal. An Urdu Letter-writer.] pp. 138. *M. Hira Lál & Sons: Hoshiárpur.* [April 6, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 6.	Moti Press, Hohsiárpur ...	700	437	
275	M. Hira Lal. اُردو کی پہلی کتاب کی فرہنگ [Urdu ki Pahli Kitáb ki Farhang. A Glossary of the First Urdu Reader.] pp. 16. *M. Hira Lál & Sons: Hoshiárpur.* [May 11, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 1.	Ditto	350	441	
276	M. Nur Ahmad, Nur. انشاء نور احمد [Inshá-e-Núr Ahmad. An Urdu Letter-writer.] pp. 152. *Published by the Author: Rohtak.* [May 2, 1907] 16°. Litho. R. Price, A. 4.	Rifah-i-'Am Steam Press, Lahore.	2,000	539	
277	Maulavi Muhammad Firoz-ud-din. گلشن فیروزی یا جواب مضمون کی کتاب [Gulshan-i-Fírozi yá Jawáb Mazmún ki Kitáb. Urdu Essays.] pp. 152. *Messrs. Karim Bakhsh, Rahim Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 14, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 6.	Mufid-i-'Am Press, Siálkot	1,000	559	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
278	**Qazi Muhammad Zahur-ud-din, Akmal.** ترجمان الادب-یعنی ترجمه تحفته الادب [Tarjamáu-ul-Adab, Yani Tarjama-i-Tuhfatul Adab. Translation of "Tuhfat-ul-Adab." Arabic Selection] pp. 68. *Messrs. Karím Bakhsh, Rahim Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 4, 1907.] 16°. Litho. R. **Price, A. 4.**	Mufid-i-'Am Press, Siálkot	800	560	
279	**The Text-Book Committee and the Education Department, Punjab.** اردو کاپي سلپ نمبر ۱ [Urdu Copy Slip, No. 1.] pp 26. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 3, 1907.] 22×29. Litho. Obl. R. **Price, P. 8.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	60,000	510	
280	**The Text-Book Committee and the Education Department, Punjab.** اُردو کاپي سلپ نمبر ۲ [Urdu Copy Slip, No. 2] pp. 28. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 3, 1907.] 22×29 Litho. Obl. R. **Price, P. 5.**	Ditto	60,000	511	
281	**M. Muhammad Husain, 'Azad.** سخندان فارس [Sukhandán-i-Fáris. Persian Philology] pp. 322. *Khalifa Sayyid Muhammad Sálim, Manager, Azád Book Depôt: Lahore.* [March 25, 1907.) 8°. Litho. 1st Edition. **Price, R. 2, A. 8.**	Ditto	3,000	512	
	Designed for Educational purposes.				
	URDU (in the Gurmukhi character). Language.				
282	B. Jawala Singh. ਉਰਦੂ ਜ਼ਬਾਨ ਕੀ ਪਹਲੀ ਕਿਤਾਬ [Urdu Zubán ki Pahli Kitáb. First Urdu Reader in the Gurmukhi character.] pp. 42. *Published by the Author, 35th Sikhs: Delhi Cantonment.* [Feby. 15, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, A. 1, P. 3.**	Sri Gurmat Press, Lahore	1,000	332	(a) B. Jowála Singh, School Master, 35th Sikhs, Delhi. (b) 4th May, 1907.
283	B. Jawala Singh. ਉਰਦੂ ਜ਼ਬਾਨ ਕੀ ਤੀਸਰੀ ਕਿਤਾਬ [Urdu Zubán ki Tísri Kitáb. Third Urdu Reader.] pp. 154. *Published by the Author, School Master, 35th Sikhs: Delhi.* [Feby. 15, 1907.] 16.° 1st Edition. **Price, A. 8.**	Ditto	1,000	333	(a) Ditto. (b) Ditto.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right ; and (*b*) the date on which it was registered.
	Science (Natural).				
284	**Lala Prabhu Lal (Translator).** رسالۂ علم نباتات معہ سوال و جواب [Risála-i-Ilm-i-Nabátát. Urdu Botany.] pp. 312. *Published by the Translator : Lahore.* [June 4, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, R. 1 A. 8.**	Kashmíri Press, Lahore...	500	464	
	Science (Mathematical.)				
285	پہاڑے مع گر [Paháre mai' gur. Multiplication Tables together with the formulæ according to the Native Method] pp 32. *B. Attar Singh, Gurmukh Singh, Booksellers : Amritsar.* [March 12, 1907.] 32°. Litho. R. **Price, P. 3.**	Rafíq-i-'Am Press, Amritsar.	750	267	
286	**Munshi Pathan Khan.** چہوٹے بچوں کو هندسے سکہانے کا طریق تعلیم [Chhote Bachchon ko Hindase Sikháne ka Taríq-i-Ta'lím. How to teach arithmetical notation to Infants.] pp. 42, 4. *M. Ali Muhammad and L. Rámditta Mal, Booksellers : Lahore.* [Feby. 25, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1 P. 6.**	Islámia Press, Lahore ...	1,000	299	
287	**M. Amir Chand,** جبر و مقابلہ-دوسرا حصہ [Jabr-o-Muqáblah, Dúsra Hissa. Algebra, Part II.] pp. 198. *Rái Sáhib Munshi Guláb Singh & Sons : Lahore.* [Jany. 16, 1907.] 16°. Litho. R. **Price, A. 5.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	2,000	391	
288	**Lalas Devi Dayal and Sheo Dayal.** حساب کی کتاب-حصۂ دوم [Hisáb kí Kitáb, Hissa-i-Duwum. A Manual of Arithmetic, Part II.] pp. 186. *Rái Sáhib Munshi Guláb Singh & Sons : Lahore.* [Jany. 22, 1907.] 16°. Litho. R. **Price, A. 2 P. 5.**	Ditto	10,000	393	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
289	Lala Devi Dayal, B. A. and Lala Sheo Diyal, M. A. حساب کی کتاب۔حصہ اول [Hisáb ki Kitáb, Hissa-i-Awwal. A Manual of Arithmetic, Part I.] pp. 174. *Rái Sáhib Munshi Guláb Singh and Sons: Lahore.* [April 23, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 2 P. 3.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	15,000	473	
290	Dr. J. Sime, C. I. E. تقریری حساب [Taqríri Hisáb. Mental Arithmetic.] pp. 232. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 12, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 5.	Ditto	5,000	504	
291	B. Shibdat Singh, چشمۂ حساب۔حصہ سوم [Chashmai Hisáb, Hissa i-Suwum. Arithmetic, Part III.] pp. 144 *Published by the author: Amritsar.* [April 15, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 4.	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	375	574	
292	Dr. J. Sime, C. I. E. حساب کا پہلا حصہ [Hisáb ká Pahla Hissa. Arithmetic, Part I.] pp. 158. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 30, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 2 P. 1.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	6,000	505	
293	Dr. J. Sime, C. I. E. حساب کا تیسرا حصہ [Hisáb ká Tisra Hissa. Arithmetic, Part III.] pp. 198. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 30, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 2. P. 7.	Ditto	3,000	506	
294	The Text Book Committee and the Education Department, Punjab. حساب کا پہلا حصہ [Hisáb ka Pahla Hissa. Arithmetic, Part I.] pp. 156. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 14, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 2 P. 1.	Ditto	30,000	508	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication: date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
	Miscellaneous.				
295	The Tex -Book Committee and the Education Department, Punjab. دنیا کا جغرافیہ [Dunyá ká Jughráfiya. A Geography of the World.] pp. 174. *Rái Sáhib Munshi Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 15, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2, P. 3	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	25,000	387	
296	The Text-Book Committee and the Education Department, Punjab. شاہ پور کے ضلع کا جغرافیہ [Sháhpur ke Zila ká Jughráfiya. Geography of the Shahpur District.] pp. 74, *Rái Sáhib Munshi Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 3, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2, P. 5.	Ditto	1,000	388	
297	The Text-Book Committee and the Education Department, Punjab. جغرافیۂ ہند [Jughráfiya-i-Hind. Geography of India.] pp. 128. *Rái Sáhib Munshi Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 9, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1, P. 8.	Ditto	25,000	389	
298	The Text Book Committee and the Education Department, Punjab. طریق الصحت [Taríq-us-Sihhat. Way to health.] pp. 118. *Rái Sáhib Munshi Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 7, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 1, P. 11.	Ditto	20,000	390	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right ; and (*b*) the date on which it was registered.
299	The Text Book Committee and the Education Department, Punjab. راولپنڈي کے ضلع کا جغرافيه [Ráwalpindi ke Zila ká Jughráfiya Geography of the Ráwalpindi District.] pp. 70. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [April 23, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2, P. 3.	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	2,000	472	
	BOOKS, Bilingual. **Religion (Muhammadan.)** **Arabic—Urdu.**				
300	M. Muhammad Firoz-ud-Din (Commentator). تفسير فيروزي سيپارۂ عم [Tafsír-i-Firozi Sipara-i-'Am. - Translation and commentary of the last portion of the Qurán.] pp. 168. *Messrs. Karim Bakhsh-Rahim Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 1, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1, A. 4.	Mufid-i-'Am Press, Siálkot	2,000	561	
301	Maulavi Abu Abdul Jabbar Muhammad Jamal. رسالة المرقات في احكام لصلواة [Risála Almirqát fi Ahkám-is Salát. A pamphlet giving the directions for saying Prayers.] pp. 92. *Published by the Author: Amritsar.* [April 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 4.	Ahl-i-Hadís Press, Amritsar	1,:00	570	(*a*) Maulavi Abu Abdul Jabbár Muhammad Jamál Májíth Mandi, Amritsar. (*b*) 14th June, 1907.
	URDU-PERSIAN. **Religion (Muhammadan).**				
302	چراغ معرفت [Chirágh-i-Ma'rifat. The Lamp of Divine Knowledge or the pedigree of the Qádriyya sect of Faqírs.] pp. 32. *AsgharAli-Muhammad Qásim: Ludhiána.* [June 1, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Free.	Qisimi Press, Ludhiána...	1,000	601	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and place.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	Language.				
303	Maulavi Muhammad Firoz-ud-din. تسہیل الترجمہ فارسی حصۂ اول [Tashíl-ut-Tarjama Farsi, Hissa-i Awwal. A guide to translation from Urdu into Persian, Part I.] pp. 92. *Messrs. Karim Bakhsh-Rahim Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 15, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 3.	Mufid-i-'Am Press, Sialkot	800	545	
	Persian-Punjabi.				
304	خالق باري [Kháliq Bári. A Punjabi-Persian Vocabulary.] pp. 16. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [April 24, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	479	
	URDU-PUNJABI. **Religion (Muhammadan).**				
305	Shaikh Fateh Husain. رد قدیاني [Radd-i-Qádiáni. Refutation of the claims of Mirza Ghulám Ahmad of Qádián.] pp. 8. *Published by the Author: Siálkot.* [April 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Indar Press, Siálkot ...	200	445	
306	Maulavi Ghulam Qadir. عیسائي مذهب کا فوٹو [Isái Mazhab ká Photo. A criticism of Christianity.] pp. 24. *Messrs. Karim Bakhsh-Rahim Bakhsh & Sons: Siálkot.* [May 15, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 4.	Mufid-i-'Am Press, Siálkot	800	546	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
	Religion (Hindu). *Sanskrit-Hindi.*				
307	Pandit Raja Ram (Translator). योग दर्शन [Yog Darshan. The 'Yoga.' System of philosophy, with a commentary in Hindi.] pp. 4, 200. *Pritinidhi Sabha, Punjab: Lahore.* [Jany. 15, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, R. 1.	Panjabee Press, Lahore...	1,000	288	
308	Pandit Raja Ram (Translator). अर्श ग्रन्थावली [Arshagranthavali. The 'Chhandogya Upanishad.'] pp. 4, 320, 8. *Published by the Translator: Lahore.* [Jany. 31, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, R. 2.	Ditto	1,000	289	
309	Pandit Shiv Shankar. वेद तत्र प्रकाश [Veda Tatv Parkash, No. 2. The Essence of the Vedas] pp. 204. *The Secretary, Arya Pritinidhi Sabha, Punjab: Lahore.* [April 10, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 12.	Sat Dharm Pracharak Press, Jullundur city.	1,000	306	
310	Pandit Arya Muni. मीमांसार्य्य भाष्य [Memansa Arya Bháshya. The Memansa system of Hindu philosophy.] pp. 776. *Pandit Arya Muni and Dev Datt, Sharma: Lahore.* [Feby. 1, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, R. 5.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	352	(*a*) Pandit Arya Muni and Dev Datt, Sharma, Lahore. (*b*) 4th May, 1907.
311	R. B. L. Shiva Nath. ऋग्वेद संहिता अंक ३ [Rig Veda Samhita, Ank 3. Notes on the Rig Veda, No. 3.] pp. 44. *Published by the Author: Lahore.* [March 10, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Punjab Economical Press, Lahore.	500	421	
312	R. B. L. Shiva Nath. ऋग्वेद संहिता अंक ४ [Rig Veda Samhita, Ank 4. Notes on Rig Veda, No. 4.] pp. 44. *Published by the Author: Lahore.* [March 27, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Ditto	500	422	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th June,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which was registered.
313	R. B. L. Shiva Nath. ऋग्वेद संहिता अंक ५ [Rig Veda Samhita, Ank 5. Notes on the Róg Veda, No. 5.] pp 44. *Published by the Author: Lahore.* [April 8, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Punjab Economical Press, Lahore.	500	521	
314	R. B L. Shiva Nath. ऋग्वेद संहिता अंक ६ [Rig Veda Samhita, Ank 6. Notes on the Rig Veda No. 6.] pp. 44. *Published by the Author: Lahore.* [April 25, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Ditto	500	522	
315	R. B. L. Shiva Nath ऋग्वेद संहिता अंक ७ [Rig Veda Samhita, No. 7. Notes on the Rig Veda, No. 7.] pp. 44. *Published by the Author: Lahore.* [May 4, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Ditto	500	523	
316	Bhagat Ganda Ram. भक्ति मत निर्णय [Bhagti Mat Nirnai Bhashya. The Religion of Love.] pp 200. *Published by the Author: Makran, Tahsil Qasúr, District Lahore.* [April 1, 1907] 8°. 1st Edition. Free.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	700	582	
317	Sachchidanand Saraswati. [Yati Shatik. On Asceticism.] pp. 128. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March 17, 1907.] 16°. 1st Edition.	Mufíd-i-'Am Press, Lahore.	1,000	513	
	Language. *Hindi-Sanskrit.*				
318	R. B. L. Bhiwani Das, M.A. संस्कृत विद्योपाख्यानम् [Sanskrit Vidyopakhyánam. A brief History of Sanskrit Literature.] pp. 318. *Published by the Author: Kashmír.* [April 10, 1907.] 8°. 1st Edition.	Punjab Economical Press, Lahore.	1,000	524	(a) Rái Bahádar **Lála** Bhiwáni Dás, **M.A.**, Srinagar (Kashmír), (b) 6thAugust, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
	Poetry.				
	Urdu-Hindi.				
319	Daulat Ram, A'jiz. بھجن گلزار سر فروشاں [Bhajan Gulzár-i-Sarfaroshán. Patriotic and Religious Hymns.] pp 64. *Published by the Author: Batála, District Gurdáspur.* [April 12, 1907.] 32°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	000	589	
	PANJABI AND MALAY.				
	In the Gurmukhi character).				
320	Bhai Harnam Singh. ਮਿਲਾਈ ਜਬਾਨ ਦੀ ਕਿਤਾਬ [Malái Zubán di Kitáb. Vocabulary of the Malay language.] pp. 32. *Published by the Author: Penang.* [April 15, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto	1,500	592	
	MISCELLANEOUS.				
	English-Pānjabi				
321	[Rules and Regulations of the Indian Department of the Shanghai Municipal Police Force.] pp. 52. *H. A. Fenton, Esquire: Amritsar.* [Feby. 23, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A 2.	Ditto	500	246	
	Panjabi-Hindi.				
	Religion				
322	His Highness the Maharaja of Faridkot, (Editor). ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਆਦਿ ਸਟੀਕ [Shrí Gurú Granth Sáhib ji A'de Satika. Translation of Guru Granth with a commentary, Volume I.] pp. 24, 15-12. *Published by His Highness the Maharája: Faridkot.* [April 28, 1907.] (17 × 13½) Obl. Type. 1st Edition. (The text is in Panjábi and the commentary in Hindi.)	Ditto	1,000	597	(a) His Highness the Máhrája of Farídkot. (b) 14th June, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
323	His Highness the Maharaja of Farídkot (Editor). ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਆਦਿ ਸਟੀਕ [Shrí Guru Granth Sáhib jí A'de Satíka. Translation of Gurú Granth with Commentary, Volume II] pp. 14, 1464. *Published by His Highness the Mahárája: Farídkot.* [April 28, 1907.] (17 × 13½) Obl. Type. 1st Edition. (The text is in Punjábi and the commentary in Hindi.)	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	598	(*a*) His Highness the Mahárája of Farídkot (*b*) 14th June, 1907.
324	His Highness the Maharaja of Faridkot, (Editor). ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਆਦਿ ਸਟੀਕ. [Shrí Guru Granth Sáhib Ji A'de Satika. Translation of Guru Granth with Commentary, Volume III] pp. 4, 1318. *Published by His Highness the Mahárája: Faridkot.* [April 28, 1907] (17 × 13½) Obl. Type. 1st Edition. (The text is in Punjábi and the commentary in Hindi.)	Ditto	1,000	599	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
325	His Highness the Maharaja of Faridkot. ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਆਦਿ ਸਟੀਕ. [Shrí Guru Granth Sáhib ji A'de Satíka. Translation of Guru Granth with Commentary, Volume IV] pp. 10, 1312. *Published by His Highness the Mahárája: Faridkot.* [April 28, 1907,] (17 × 13½) Obl. Type. 1st Edition. (The text is in Punjábi and the commeutary in Hindi.) **Price of the 4 Volumes, Rs. 100.**	Ditto	1,000	600	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
326	Bhai Mani Singh, Giani. جپ جی صاحب سٹیک [Jap jí Sáhib Satík. Selections from the Granth with a commentary.] pp. 96. *B. Chattar Singh Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [March 27, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 3.	Rafiq-i-'Am Press, Amritsar.	750	270	
	Urdu—English.				
327	D. Ramji Das Bhatia, Mukhtar. لا ڈکشنری [The Law Dictionary.] pp. 134. *Published by the Author: Hoti Mardán.* [March 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, R. 1.**	Punjab Economical Press, Lahore.	1,000	423	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th June,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages, publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered
328	Cornel W. R. M. Holro yd, D. O. L. [The Udu-English Primer] pp. 78. *Messrs. Guláb Singh & Sons : Lahore.* [April 19, 1907] 16°. R. Price, A. 6.	Mufid-i-A'm Press, Lahore	10,000	495	
329	M. Narain Das. [A help to candidates for Lower and Higher Standard Examinations in Hindustáni.] pp. 233. 48. *M. Dharam Lál : Jullunaur.* [Decr. 27, 1906.] 8°. Printed and Litho. R. Price, R. 3, A. 4.	New Albion Press, Jullundur.	3,000	498	(a) L. Dhanpat Ráí, son of M. Naráin Dás, Regimental Bázár, Jullundur. (b) 15th May, 1907.
	LANGUAGE. Pashtu-English. *Designed for Educational purposes.*				
330	Munshi Fero Din. [Pashtu Book.] pp. 36. *Published by the Author : Ráwalpindi and Murree.* [March, 1907.] 8°. Printed and Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 8.	Northern India Printing Works, Ráwalpindi.	300	285	(a) Munshi Fíroz Dín, Officer's Munshi, Murree. (b) 4th May, 1907.
	ARABIC-PERSIAN. Language. *Designed for educational purposes.*				
331	Abu Muhammad Ahmad. صرف بهائي جديد [Saraf-Bahá-i-Jadíd. An Arabic Grammar.] pp. 52. *Published by the Author : Lahore.* [May 1907], 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 4.	Nizámi Press, Lahore ...	2,200	532	(a) Abu Muhammad Ahmad, Manager, Nizámi Press, Lahore. (b) 18th June, 1907.
	ARABIC-SINDHI. Religion (Muhammadan)				
332	مجموعة ادعيات [Majmúa-i-Adiyát. A collection of prayers. pp. 80. *Mr. Hari Singh, Book-seller : Sukkur.* [Feby. 2, 1907]. 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 4, P. 6.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	1,000	363	
	BOOKS, TRILINGUAL (Arabic-Persian-Urdu.) *Religion (Muhammadan).*				
333	لباب الاخبار [Lubáb-ul-Akhbár. Select traditions.] pp. 80. *Shaikh Iláhi, Bakhsh-Muhammad Jalál-ud-Din : Lahore.* [May 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition.	Rifáh-i-'Am Press, Lahore	2,000	540	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	Arabic-Urdu-Punjabi.				
334	**Maulavi Ghulam Qadir.** خطبات قادری- [Khutabát-i-Qádiri. A collection of 60 Sermons] pp. 316. *M. Karím Bakhsh and Rahím Bakhsh : Siálkot.* [May 15, 1907] 8°. Litho. R. **Price, A. 10.**	Mufid-i-'Am Press, Siálkot	1,600	547	
335	**M. Muhammad Firoz-ud-din.** نماز مترجم منظوم بزبان پنجابی- [Namáz Mutarjam Manzúm bazubán-i-Punjábi. The Muhammadan pray with its translation into Urdu and Pnujábi verse.] pp. 16. *Messrs. Guláb Singh & Sons : Lahore.* [Feby. 13, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 9.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	373	
336	**M. Karam Ilahi.** کامن کرم الہی ناکی- [Káman Karam Ilahi Náki. Verses on the Unity of God.] pp. 36. *Messrs. Karím Baknsh-Rahím Bakhsh & Sons : Siálkot.* [May 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1, P. 3.**	Mufid-i-'Am Press, Siálkot	400	548	
337	**M. Muhammad Firoz-ud-din.** قصص المحسنین یا گلزار یوسفی [Qisas-ul-Mohsinín, yá Gulzár-i-Yusafi. Comentary of the "Sura-i-Yúsaf." (a chapter of the Qurán) together with its translation into Urdu prose and Punjábi verse] pp 120. *Háji Chirágh-ud-dín-Siraj-ud-dín, Book-sellers : Lahore.* [May 1, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 4**	Ditto	1,600	562	
	PERIODICALS ENGLISH.				
	Miscellaneous.				
338	**The Monthly Reporter for December, 1906.** pp. 16. *The Secretary of the Punjab Bible and Religious Books Society : Lahore.* [Decr. 10, 1906.] 4°. 1st Edition. **Subscription, A. 4 per annum.**	Artistic Printing Works, Lahore.	2,000	343	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quartar ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
339	The Monthly Reporter for January, 1907. pp. 4. *The Secretary of the Punjab Bible and Religious Books Society: Lahore.* [Decr. 10, 1906.] 4°. 1st Edition. Subscription, A. 4, per annum.	Artistic Printing Works, Lahore.	2,000	344	
340	Revd. A. H. Hildesley, M.A (Editor). [The Punjab Educational Journal for January, 1907.] pp. 50. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 10, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A. 4, A. 8.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	1,000	407	
341	G. A. Wathen, Esq., M.A. (Editor). [The 'Rávi,' for December, 1906.] pp. 24. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 3, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, R. 1, A. 8.	Ditto	2,000	408	
342	Revd. A. H. Hildesley, M.A. (Editor). [The Punjab Educational Journal for April, 1907.] pp. 52. *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore* [April 6, 1907.] Annual subscription, R. 4, A. 8.	Ditto	8,000	490	
	Miscellaneus.				
343	Rev. A. H., Hildesley, M.A. (Editor). [The Punjab Educational Journal for March, 1907.] pp. 50 *Messrs. Guláb Singh & Sons: Lahore.* [March. 7, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, R. 4, A. 8.	Ditto	600	517	
	Periodicals, English. Law.				
344	T. E. S. Jones, Esquire (Editor). [The Punjab Record, Part II, Executive, for the quarter ending September, 1906.] pp. 158. *"The Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [Feby. 23, 1907.] 8°. 1st Edition. Annual subscription, R. 24.	The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore.	1,000	335	(a) The Proprietors "Civil and Military Gazette" Press, Lahore. (b) 4th May, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
345	Alweyne Turner, Esquire, Bar.-at-Law (Editor). [The Punjab Record, Part I, Judicial, for January, 1907.] pp. 78. "*The Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [March, 9, 1907.] 8°. 1st Edition. **Annual subscription, R. 16.**	The "Civil and Military Gazett Press," Lahore.	1,200	336	(*a*) The Proprietors "Civil and Military Gazette Press," Lahore. (*b*) 4th May 1907.
346	**Alweyne [Turner, Esquire, Bar.-at-Law (Editor)**, Index to Part I, Judicial, of the Punjab Record, 1906.] pp. 114. "*The Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [May 8, 1907.] 8°. 1st Edition. **Annual subscription, R. 24.**	Ditto	1,000	526	(*a*) Ditto. (*b*) 18th June, 1907.
347	Alweyne Turner, Esquire, Bar.-at-Law (Editor). [The Punjab Record, Part I, Judicial, for February 1907.] pp. 84. "*The Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [April 11, 1907.] 8°. 1st Edition. **Annual subscription, R. 16.**	Ditto	1,200	527	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
348	Alweyne Turner, Esquire, Bar.-at-Law (Editor). [The Punjab Record, Judicial, Part I, for March, 1907.] pp. 94. "*The Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [May 13, 1907.] 8°. 1st Edition. **Annual subscription, R. 16.**	Ditto	1,200	528	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
349	**Mr. T. E. S. Jones** [The Punjab Record, Part II, Executive, for the quarter ending December, 1906.] pp. 186. "*The Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [April 24, 1907.] 8°. 1st. Edition. **Annual subscription, Rs. 24.**	Ditto	1,000	529	(*a*) Ditto. (*b*) 18th June, 1907.
	Religion (Muhammadan).				
350	**M. Muhammad Ali, M. A., LL. B.,** (Editor). [The Review of Religions for December, 1906.] pp. 40. *Published by the Editor: Qádian, District Gurdáspur,* [Decr. 15, 1906.] 8°. 1st Edition. **Annual subscription, R. 4.**	Artistic Printing Works, Lahore.	1,000	339	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
351	M. Muhammad Ali, M.A., LL. B. [Index to the Review of Religions, Vol. V.] pp. 6. *Published by the Editor: Qádian,* [Decr. 15, 1906.] 8° 1st Edition.	Artistic Printing Works, Lahore.	1,000	340	
352	M. Muhammad Ali, M. A., LL. B., (Editor). [The Review of Religions for January, 1907] pp. 38. *Published by the Editor: Qádian. District Gurdáspur.* [Decr. 15, 1906.] 8°. 1st Edition. Annual subscription, R. 4.	Ditto	1,200	341	
353	M. Muhammad Ali, M.A., LL. B. (Editor). [The Review of Religions for February, 1907.] pp. 42. *Published by the Editor. Qádian, District Gurdáspur.* [Feby 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Annual subscription, R. 4.	Ditto	4,200	413	
354	M. Muhammad Ali, M.A., LL. B., (Editor). [The Review of Religions for March, 1907.] pp. 42. *Published by the Editor, Qádian, District Gurdáspur.* [March 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Annual subscription, R. 4.	Ditto	1,200	414	
355	M. Muhammad Ali, M.A. LL. B., (Editor). [The Review of Religions, for April, 1907.] pp. 37. *Published by the Editor, Qádian, District Gurdáspur.* [April 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Annual subscription, R. 4.	Ditto	1,200	415	

PERIODICALS, URDU.

Law.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
356	B. Jai Gopal (Editor). رسالہ انوار الشمس بابت دسمبر سنہ ۱۹۰۶ء [Risála-i-Anwár-ush-Shams. The Light of the Sun, for December, 1906.] pp. 2, 2, 42, 12. *Díwán Attar Singh, Proprietor, Aftáb Punjab Press: Lahore.* [Feby. 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, R. 5.	Aftáb-i-Punjab Press, Lahore.	225	308	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages; publisher and place of publication ; date of publication ; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right ; and (*b*) the date on which it was registered.
357	B. Jai Gopal (Editor). رسالهٔ انوار الشمس بابت جنوري سنه ١٩٠٧ ع [Risála-i-Anwár-ush Shams. The Light of the Sun, for January, 1907.] pp. 2, 2, 52, 4, 2, 2, 36. *Díwán Attar Singh, Proprietor, Aftáb Punjab Press : Lahore.* [April 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, R. 5.	Aftáb-i-Punjáb Press, Lahore.	225	309	
358	Mr. Ganpat Rai, Bar.-at-Law (Editor). اُردو پنجاب ریکارڈ حصه دوم [Urdu Punjab Record, Part II, Executive, for the quarter ending June, 1906.] pp. 124. *The "Civil and Military Gazette" Press : Lahore.* [March 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 12.	"Civil and Military Gazette" Press, Lahore.	750	334	(*a*) The Proprietors "Civil and Military Gazette," Press, Lahore. (*b*) 4th May, 1907.
359	Mr. Ganpat Rai, Bar.-at-Law (Editor). پنجاب ریکارڈ [Urdu Punjab Record for November, 1906.] pp. 60. *The "Civil and Military Gazette" Press : Lahore.* [April 3, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, R. 8 A. 4.	Ditto	800	530	(*a*) The Proprietors "Civil and Military Gazette" Press, Lahore. (*b*) 18th June, 1907.
360	B. Jai Gopal (Editor). رساله انوار الشمس- [Risála-i-Anwár-ush-Shams. The Light of the Sun, for February, 1907.] pp. 98. *Díwán Attar Singh, Proprietor, Aftáb, Punjab Press : Lahore* [May 24, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, R. 5.	Aftáb Punjab Press, Lahore.	225	535	
	Miscellaneous.				
361	ترقي [Taraqqi. Progress, for February, 1907.] pp. 64. *The Secretary, Punjab Religious Books Society : Lahore.* [March 2, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, R. 2 A. 8.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	3,000	358	
362	منتهلي سرکلر پنجاب پرسپر هندو کتنب سهایک بهندار لاهور کا ماهواري رساله- [Monthly Circular, Punjab Paraspar Hindu Kutamb Sahάyak Bhandár Lahore ka Máhwári Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, Lahore, for February, 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund named : Lahore.* [Feby. 2, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, A. 6.	Ditto	2,000	367	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
363	ترقي [Taraqqi. Progress, for December, 1906.] pp. 64. *The Secretary, Punjab Religious Book Society: Lahore.* [Jany. 10, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, R. 2 A. 8.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	3,000	403	
364	ترقي [Taraqqi. Progress, for March, 1907.] pp. 68. *The Secretary, Punjab Religious Books Society: Lahore.* [March 4, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, R. 2 A. 8.**	Ditto	1,000	514	
365	منتهلى سركلر پنجاب پر سپر هندو كنب سهايک بهندار لاهور كا ماهواري رساله- [Monthly Circular, Punjab Paraspar Hindu Kutamb Saháyak Bhandár, Lahore, ka Máhwári Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund for February, 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund named: Lahore.* [March 1, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, A. 9.**	Ditto	4,000	518	
366	**M. Ghulam Qadir, Fasih.** پنجاب جرنل [Punjáb Journal. The Punjab Journal for March, 1907.] pp. 64. *M. Faiz Ali: Siálkot.* [March 3, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, R. 2.**	Punjab Press, Siálkot ...	400	449	
367	**M. Ghulam Qadir, Fasih.** پنجاب جرنل [Punjáb Journal. The Punjab Journal for April, 1907.] pp. 64. *M. Faiz Ali: Siálkot.* [April 3, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, R. 2.**	Ditto ...	400	450	
368	**M. Ghulam Qadir, Fasih.** پنجاب جرنل [Punjab Journal. The Punjab Journal for May 1007.] pp. 64. *M. Faiz Ali: Siálkot.* [May 3, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, R. 2.**	Ditto ...	400	451	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
369	منتهلي سركلر پنجاب پرسپر هندو كتنب سهايک بهندار لاهور کا ماهواری رساله [Monthly Circular, Punjáb Paraspar Hindu Kutamb Saháyak Bhandár Labore ká Máhwárí Rísálah. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, for January, 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund named: Lahore.* [Jan. 13, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Annual subcription, A. 9.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	3,700	409	
370	ترقي [Taraqqi. Progress, for April, 1907.] pp. 64. *The Secretary, Punjab Religious Book Society: Lahore.* [April 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, R. 2 A. 8.**	Ditto	1,000	485	
	Religion (Christian).				
371	تجلی-یعني ترقي کا مذهبي حصه [Tajalli ya'ni Taraqqi ká Mazhabi Hissa. The part of "Taraqqi"—Progress, devoted to Religion, for January, 1907.] pp. 40. *The Secretary, Punjab Religious Books Society: Lahore.* [Feby. 28, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, R. 1 A. 8.**	Ditto	1,000	386	
372	تجلي-یعنی ترقي کا مذهبي حصه [Tajalli ya'ni Taraqqi ká Mazhabi Hissa. The part of "Taraqqi"—Progress devoted to Religion, for November and December, 1906.] pp. 84. *The Secretary, Punjab Religious Book Society: Lahore.* [Jany. 21, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, R. 1 A. 8.**	Ditto	1,000	412	
373	تجلي-یعني ترقی کا مذهبي حصه [Tajalli ya'ni Taraqqi ká Mazhabi Hissa. The part of "Taraqqi"—Progress, devoted to Religion, for April, 1907.] pp. 40. *The Secretary, Punjab Religious Book Society: Lahore.* [April 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, R. 1 A. 8.**	Ditto	500	486	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th June,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
	PANJABI PERIODICALS. **Miscellaneous.**				
374	ਮੈਥਲੀ ਸਰਕੁਲਰ ਪੰਜਾਬ ਪਰਸਪਰ ਹਿਦੂ ਭੁਟੰਬ ਸਹਾਇਕ ਭੰਡਾਰ ਲਾਂਹੌਰ ਕਾ ਮਾਹਵਾਰੀ ਰਸਾਲਾ [Monthly Circular, Punjáb Paraspar Hindu Kutamb Saháyak Bhandár Lahore ká Máhwárí Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, for February, 1907.] pp. 4 *The Secretary of the Fund named: Lahore.* [Feby. 2, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	500	368	
375	ਮੰਥਲੀ ਸਰਕੂਲਰ ਪੰਜਾਬ ਪਰਸਪਰ ਹਿੰਦੂ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਇਕ ਭੰਡਾਰ ਲਾਹੌਰ ਕਾ ਮਾਹਵਾਰੀ ਰਸਾਲਾ [Monthly Circular, Punjáb Paraspar Hindu Kutamb Saháyak Bhandár Lahore ká Máhwárí Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, for January, 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund named: Lahore.* [Jany. 13, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Ditto	500	410	
376	ਮੰਥਲੀ ਸਰਕੂਲਰ ਪੰਜਾਬ ਪਰਸਪਰ ਹਿਦੂ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਇਕ ਭੰਡਾਰ ਲਾਹੌਰ ਕਾ ਮਾਹਵਾਰੀ ਰਸਾਲਾ [Monthly Circular, Punjáb Paraspar Hindu Kutamb Saháyak Bhandár Lahore ká Máhwárí Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, for April, 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund named: Lahore.* [April 6, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A 9.	Ditto	500	491	
377	ਮੰਥਲੀ ਸਰਕੂਲਰ ਪੰਜਾਬ ਪਰਸਪਰ ਹਿਦੂ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਇਕ ਭੰਡਾਰ ਲਾਹੌਰ ਕਾ ਮਾਹਵਾਰੀ ਰਸਾਲਾ [Monthly Circular Punjáb Paraspar Hindu Kutamb Saháyak Bhandár Lahore ká Máhwárí Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, for March, 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund named: Lahore.* [March 1, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Ditto	500	520	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1907—concluded.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher, and place of publication ; date of publication ; date, size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
	Hindi Periodicals.				
378	मन्थली सरक्यूलर, पंजाब परस्पर हिन्दु कुटंब सहायक भंडार लाहौर का माहवारी रिसाला [Monthly Circular, Punjáb Paraspar Hindu Kutamb Saháyak Bhandár Lahore ka Máhwárí Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, for February, 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund named : Lahore.* [Feby. 2, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	250	369	
379	मन्थली सरक्यूलर, पंजाब परस्पर हिन्दु कुटंब सहायक भंडार लाहौर का माहवारी रिसाला [Monthly Circular, Punjáb Paraspar Hindu Kutamb Saháyak Bhandár Lahore ka Máhwárí Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, for January, 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund named : Lahore.* [Jany. 13, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Ditto	250	411	
380	मन्थली सरक्यूलर, पंजाब परस्पर हिन्दु कुटंब सहायक भंडार लाहौर का माहवारी रिसाला [Monthly Circular, Punjáb Paraspar Hindu Kutamb Saháyak Bhandár Lahore ka Máhwárí Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, for April, 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund named : Lahore.* [April 6, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Ditto	250	492	
381	मन्थली सर क्यूलर, पंजाब परस्पर हिन्दु कुटंब सहायक भंडार लाहौर का महवारी रिसाला [Monthly Circular, Punjáb Paraspar Hindu Kutamb Saháyak Bhandár Lahore ka Máhwárí Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, for March, 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund named : Lahore.* [March 1, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Ditto	250	591	

LAHORE :
The 20*th August* 1907.

HARI DAS,
Reporter on Books, Education Department, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—7-2 08—910.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, FEBRUARY 28, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT ON SETTLEMENT OPERATIONS IN THE PUNJAB FOR THE YEAR ENDING 30th SEPTEMBER 1907.

THE following is published for general information :—

Letter No. 38, dated the 20th February 1908, to the Senior Secretary to the Financial Commissioner, Punjab, reviewing the report on settlement operations in the Punjab for the year ending 30th September 1907.

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No. 18, dated the 9th January 1908, with which you forwarded the annual report on the settlement operations for the year ending 30th September 1907, and in reply to convey the following remarks of the Lieutenant-Governor.

2. As Mr. Wilson has noted, the conclusion of the operations in Hazára completes the settlement work in the North-West Frontier Province for which the Punjab Settlement Department was responsible. The Ráwalpindi and Háfizabad settlements have also been brought to a close in the past year. Their duration has been practically five years in each case, in the case of Hazara the period was considerably longer. Final orders have been passed on the assessment report of the Miánwáli and Isakhel tahsils, and satisfactory progress has been made in the remaining settlements.

3. The Lieutenant-Governor is glad to hear that the Financial Commissioner considers it possible to reduce the work of revising the map and record in future settlements owing to the accuracy of the existing map and he will be interested to learn the effect of the instructions referred to in the 10th paragraph of your letter.

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore— 28-2-08—910.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, FEBRUARY 28, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT ON SETTLEMENT OPERATIONS IN THE PUNJAB FOR THE YEAR ENDING 30th SEPTEMBER 1907.

The following is published for general information:—

[illegible] dated the 20th February 1908, to the Senior Secretary to the Financial Commissioner, Punjab, reviewing the report on settlement operations in the Punjab for the year ending 30th September 1907.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 18, dated the [illegible] January 1908, with which you forwarded the annual report on the settlement operations for the year ending 30th September 1907, and in reply to convey the following remarks of the Lieutenant-Governor.

2. As Mr. Wilson has noted, the [illegible] of the operations in Hazara completed the settlement work in the North-West Frontier Province for which the Punjab Settlement Department was responsible. The Rawalpindi and [illegible] settlements have also been brought to a close in the past year [illegible] duration has been practically five years in each case, in the case of Hazara the period was considerably longer. Final orders have been passed on the settlement report of the Mianwali and Jhang tahsils, and satisfactory progress has been made in the remaining settlements.

3. The Lieutenant-Governor is glad to hear that the Financial Commissioner considers it possible to reduce the work of revising the map and record in future settlements owing to the accuracy of the existing map and he will be interested to learn the effect of the instructions referred to in the 10th paragraph of your letter.

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—[illegible]

No. 4 of 1908

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority

LAHORE, FRIDAY, MARCH 20, 1908

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE ANNUAL REPORT OF THE DEPARTMENT OF LAND RECORDS FOR THE YEAR ENDING 30th SEPTEMBER 1907.

THE following is published for general information :—

Letter No. 56 (Rev. & Agrl.—Rev.), dated the 7th March 1908, to the Senior Secretary to the Financial Commissioner, Punjab, reviewing the annual report of the Department of Land Records for the year ending the 30th September 1907.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 69, dated the 27th January 1908, with which you forwarded the annual report of the Department of Land Records for the year ending 30th September 1907. The report has reached Government 16 days late.

2. In paragraph 5 of the Government review on the Director's report for the previous year it was pointed out that the success of the patwari agency depends on their sympathy with the needs of the agriculturist class. Accordingly the Lieutenant-Governor appreciates the efforts made in the past year to secure a larger number of patwari candidates from the ranks of the agricultural tribes, and is pleased to learn that the proportion of agriculturist candidates has somewhat increased while, at the same time, the improvement in the standard of education of candidate has been maintained. The submission of the revised rules referred to in paragraph 5 of the report is awaited.

3 The efficiency of patwaris is reported to be on the whole satisfactory, but the Director qualifies his appreciation of their work by a reference to their low pay. The question of increasing their pay cannot be considered at present, but the Lieutenant-Governor trusts that no effort will be spared to secure to them the prospects of promotion to which they are entitled under the present rules and to improve those prospects whenever opportunity occurs. At present this is the chief means at our disposal for raising the status of the service generally. The Lieutenant-Governor concurs in the remarks of the Financial Commissioner regarding the danger of allowing the abolition of the patwari cess to operate in the direction of officialising the patwari establishment.

4. The housing of the patwari staff requires attention. His Honour agrees that the present position is an unsatisfactory one, but he will not anticipate a decision on the question, which should be referred separately, if the Financial Commissioner finds himself able to make definite proposals to Government on the subject.

5. The Lieutenant-Governor fears that there is considerable ground for Mr. Hamilton's complaint of the inefficiency of field kanungos as a supervising agency in districts where the land revenue is fixed, and hopes that the matter will receive consideration at the hands of district officers

6. The Director has again noticed the demands made upon the time of the record room staff in connection with the work of the courts and His Honour requests that the Financial Commissioner will issue directions with regard to the abuse brought to notice in paragraph 16 of the report. The Lieutenant-Governor believes that an even greater evil exists in the frequent attendance of patwaris in judicial cases to give oral evidence of the contents of the records in their charge. The practice is objectionable, as not only leading to a great waste of the patwaris' time, but giving them a direct interest in fomenting litigation. In most cases extracts from the records would be sufficient, and more satisfactory for the court which requires the evidence.

7. As regards the question referred to in paragraphs 19 of the report and 8 of your letter whether it will be possible ultimately to dispense with the special revision of records effected during settlement operations, the Lieutenant-Governor is not prepared to express a final opinion, though he inclines to the Financial Commissioner's view. The Director's statement of the case would appear to be exaggerated. The question will perhaps come before Government in a more definite form, and in the absence of further information than that contained in the report and your letter it is unnecessary to pursue it further.

8. His Honour would be glad if the Financial Commissioner would notice next year the result of the plan now being tried in the Lahore division (paragraph 21 of the report) of attaching extra Naib Tahsildars to the tahsil for ordinary work and detailing the permanent Naib Tahsildars for mutation work.

9. His Honour wishes to thank the Director for an interesting report and to acknowledge the good work done by him and his Personal Assistant during the year.

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—20-3-08—910.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, MARCH 27, 1908.

PART II.

GENERAL.

CATALOGUE of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th September*, 1907.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	BOOKS, ENGLISH.				
	Miscellaneous.				
1	[Judgment.—Showing how an Updeshak of the Sanatan Hindu Dharam Sabha who wanted to poison the ears of the authorities against the Arya Samaj, was punished.] pp. 12. *The Chief Superintendent, Gurukul: Kángri, Hardwár.* [July 22, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 1.	Sat Dharm Pracharak Press, Jullundur city.	1,000	629	
2	**The Hon'ble Mr. G. K. Gokhale, C. I. E.** [Four main speeches of the Hon'ble Mr. G. K. Gokhale, C.I.E., at Lahore.] pp. 22. *K. R. Khosla: Lahore.* [June, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A 2.	Punjab Printing Works, Lahore.	1,000	846	
3	[The Philosophy of Personal Influence.] pp. 110. *Indian Institute of Science: Jullundur.* [July 1907.] 16°. 1st Edition.	Mercantile Press, Lahore	1,100	881	
4	**K. R. Khosla.** [Khosla's Indian Commercial Directory, 1907.] pp. 354. *Published by the compiler: Lahore.* [July, 1907.] 8°. R. Price, R. 5.	Ditto	1,500	883	
5	**Pandit Chiranji Lal.** [Level Book, Class 1—A, for Students of Engineering Schools and Surveyors of Public Works Department.] pp. 126. *Published by the Author: Lahore.* [June 18, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, R. 1.	Washington Printing Works, Lahore.	300	890	(a) Pandit Chiranji Lal (Post Office, Jalálabad, district Meerut), now Headmaster, Government School of Engineering, Lahore. (b) 24th August, 1907.
6	[Moral Character, an Essential Factor in National Up building.] pp. 22. *The Dev Samaj: Head Office, Lahore.* [June 20, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1.	Jiwan Press, Lahore ...	1,000	893	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
	Poetry.				
7	Mian Muhammad Shafi, Barrister-at-Law. Poems by Mian Muhammad Shafi.] pp. 32 *Published by the Author: Lahore.* July, 1907.] 8°. 1st Edition. Free.	Mercantile Press, Lahor	200	882	
	Medicine.				
8	Dr. Bhagwan Das. [Plague.] pp. 18. *Lala Hans Raj: Lahore.* [July 25, 1907.] 16°. 1st Edition. Free.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	500	875	
9	Hakim Ghulam Nabi, Zubdat-ul-Hukama. [Indian specifics for Indian maladies.] pp. 70. *Published by the Author: Lahore.* [July 2, 1907.] 8°. 1st Edition. Free.	Panjabee Press, Lahore ...	10,000	892	
	Religion (Brahmo).				
10	Lala Kashi Ram [Some popular misconceptions about the faith of the Brahmo Samaj.] pp. 10. *Published by the Author: Lahore.* [June, 1907.] 8°. R.	Mercantile Press, Lahore	1,000	885	
11	Lala Kashi Ram. [The message of the Brahmo Samaj] pp 14 *Published by the Author: Lahore.* [June, 1907.] 8°. R.	Ditto	1,000		
12	Lala Kashi Ram. [A short paper on sacrifice.] pp. 6. *Published by the Author: Lahore.* [June, 1907.] 8°. 1st Edition.	Ditto	1,000	887	
	Science (Natural and other). *Designed for Educational purposes.*				
13	Lala Ramji Das. [A guide to Physical Geography.] pp. 38, 10. *Published by the Author: Ferozepore.* [June 15, 1907.] 8°. R. Price, A. 5	Imperial Book Depôt Press, Delhi.	1,500	736	(a) Lala Ramji Das, M. B. High School, Ferozepore. (b) 29th August, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
14	Babu S. C. Bhattacharya, M. A. [A Guide to Physical Geography.] pp 178. *The Scholars' Own Repository: Lahore.* [June 1, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A 10.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	865	
	Language.				
15	R. K. Mukerji, M. A. [Companion to the study of English Grammar and Composition.] pp. 4, 122, 2. *The Students' Own Agency: Lahore.* [June, 1907.] 8°. R. Price, A. 10.	Punjab Printing Works, Lahore.	1,000	844	
16	Lala Dhumi Ram, B. A. [A Treatise on the Direct and the Indirect Forms of Narration.] pp. 64. *Published by the Author: Jullundar.* [July, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A 2.	Mercantile Press, Lahore	500	880	
	Science (Mathematical).				
17	P. Harcharan Das, Sharma, B. A. [A complete Key to Pierpoint's Mensuration.] pp. 132. *Published by the Author: Poonch.* [June 2, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 10.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	2,000	865	
	History.				
18	Lala Tek Chand. [160 questions on Buckley's History of England.] pp. 18 *M. S. Mehrujee and Co.: Bannu.* [June, 1907.] 8°. 1st Edition.	Mercantile Press, Lahore	100	884	
	BOOKS, ARABIC.				
	Religion.				
	Designed for Educational purposes.				
19	M. Husam-ud-din (Author). M. Muhammad Nizam-ud-din (Commentator.) الحسامي مع شرح النظامي۔ [Alhussami mai' Sharhihin Nizámi. A book of Muhammadan Law and Religion, together with a commentary] pp. 2, 184. *M. Muhammad Abdul Ahad, Proprietor, Mujtabai Press: Delhi.* [June 1, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1. A. 4.	Mujtabai Press, Delhi ...	1,600	689	(a) M. Muhammad Abdul Ahad, Proprietor, Mujtabai Press, Delhi. (b) 29th August, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
	Language.				
20	M. ad-ud-din (Author). M. Mahmud Hasan (Commentator). مختصر المعانی [Mukhtasar-ul-Maáni A book of Rhetoric.] pp. 548. *M. Muhammad Abdul Akad, Proprietor, Mujtabai Press: Delhi* [June 15, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 8.	Mujtabai Press, Delhi ...	1,600	690	(a) M. Muhammad Abdul Ahad, Proprietor, Mujtabai Press, Delhi. (b) 29th August 1907.
	BOOKS, HINDI.				
	Miscellaneous.				
21	Pandit Thakur Das, B.A. नियमावली [Niyamawali: the Prospectus of the Sanatan Dharm Sabha Hindi Páthshála.] pp. 16. *Published by the Author: Jullundur.* [August 1, 1907.] 12°. 1st Edition.	Sat Dharm Pracharak Press, Jullundur City.	250	642	
22	Lala Gokal Chand, M. A. नारी महत्त्व [Nari Mahattwa. The greatness of Women.] pp. 120. *Published by the Author: Lahore.* [June 26, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 4.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	2,000	869	
	Hindi in the Persian character.				
23	Nishkalank. Baba Dhanpat Rai (Author). Pandit Lachman Das (Commentator). آوازۂ عام یا نشکلنک واک مے معہ تشریح [Áwáza-i-Ám yá Nishkalank wák mai Tashríh. The sayings of Nishkalank, together with a commentary.] pp. 36. *Published by the Commentator: Kasúr, district Lahore.* [June, 10, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Mohyal Mitra Press, Lahore.	1,000	904	
	Poetry.				
	Hindi in the Gurmukhi character.				
24	Swami Brahmanand. ਭਜਨ ਮਾਲਾ [Bhajan Mála. Hymns.] pp. 184. *Swami Krishna Nand Nand Lal, Sat Sang Sabha: Karáchi.* [June 1, 1907.] 32°. 1st Edition. Price, A. 4.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	633	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th September,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
25	Swami Damodranand. ਹਰੀ ਚਿੰਤਨ ਅਸਤੋਤ੍ਰ [Hari Chintan Astotra. Verses in praise of God] pp. 48. *Lala Nebh Raj, Agent, La'a Narain Das Chela Ram : Lahore.* [July 27, 1907.] 16°. Obl. 1st Edition.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	1,000	836	
26	L. Anand Ram Parmanand. ਦੁਹਾਵਲੀ ਸ੍ਰੀ ਭਾਗਵਤ ਗੀਤ [Dohâwali Sri Bhagwat Gita. Selections from the Bhagwat Gita. Translated from the original Sanskrit.] pp. 160. *B. Daya Singh & Sons, Booksellers : Lahore.* [July 3, 1907.] 32°. 1st Edition. Price, A. 2.	Khalsa Press, Lahore ...	1,000	858	
	Poetry.				
27	L. Ram Lal. [Hari Chandra Líla. Story of Hari Chandra.] pp. 56. *B. Daya Singh and Sons, Book-sellers : Lahore.* [June 13, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 2.	Balmukand Press, Lahore	2,000	899	
	Language. *Books designed for Educational purposes.*				
28	P. Devi Dyal. कन्या महा विद्यालय जालन्धर की शब्दावली, पहली श्रेनी के लिंय [Kannaya Mahávidyalai Jullandhar ki Shabadáwali páhli shréni ke lie. First Hindi Reader of the Kannya Mahavidyálai, Jullundur.] pp. 28. *Published by the Author : Jullundur.* [June, 1907.] 16.° R. Price, A. 1, P. 3.	Punjab Printing Works, Lahore.	2,000	845	
29	Pandit Sattia Nand, Agnihotri. पाठबोध, प्रथम, भाग, हिन्दी की तीसरी पुस्तक [Path Bodh, Pratham Bhág, Hindi ki Tísri Pustak. The Third Hindi Reader, Part I, with illustrations.] pp. 100. *Published by the Author : Lahore.* [June 30, 1907.] 16°. R. Price, A. 4.	Jiwan Press, Lahore ...	1,000	894	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
	BOOKS, PUNJABI				
	Miscellaneous.				
30	L. Rala Ram. ਇਸਤ੍ਰੀ ਧਰਮ ਵਿਚਾਰ [Istri Dharam Vichár. Some thoughts on the duties of Women.] pp. 50. *Published by the Author: Ráwalpindi.* [June 10, 1907.] 4°. 1st Edition. Price A. 1, P. 3.	Sri Gurmat Press, Amritsar.	1,000	608	(a) Lala Rala Ram of Malakwál, now at Ráwalpindi. (b) 10th July, 1907.
31	ਕੁਦਰਤ ਦੇ ਚਮਤਕਾਰ ਭਾਗ ਦੂਜਾ ਪਾਣੀ ਦੇ ਤੁਬਕੇ ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ [Qudrat de chamatkar, Bhag Dúja, Páni de Tubke di Yatra. The wonders of nature (The story of a drop of water)] pp. 64. *Khalsa Tract Society: Amritsar.* [June 20, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	2,000	645	
32	ਰਪੋਟ ਨੰ: 7 ਮੇਲਾ ਸ੍ਰੀ ਸੰਗ੍ਰਾਣੇ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦਾ [Report No. 7—Mela Sri Sangráne Sáhib ji da. Report No. 7—Names of the persons present at the Sangrána Fair.] pp 8. *B Santa Singh: Amritsar.* [July 5, 1907.] 8°. 1st Edition. Free.	Punjab Commercial Press, Amritsar.	1,000	763	
	Art.				
33	Bawa Bhagwan Das. ਹਾਰਮੋਨੀ ਟੀਚਰ [Harmonium Teacher.] pp. 50. *Published by the Author: Rúpar, district Ambála.* [July 18, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 4.	Sri Gahr Ghambhir Press, Rúpar, district Ambála.	500	621	
	Poetry.				
34	L. Saran Ram. ਕਿਸਾ ਗਿਆਨ [Qissa Giyan. Didactic verses.] pp. 16. *Published by the Author: Raulu Majra, district Ambála.* [July 28, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	500	622	
35	B. Badan Singh. ਸਿਹਰਫ਼ੀ [Siharfi. Admonitory verses.] pp. 8. *Published by the Author: Jandiála, district Lyallpur.* [June 5, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 3.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	500	636	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher, and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy right; and (b) the date on which it was registered.
36	L. Ram Das. ਮਜਮੂਆ ਬਾਰਾਂ ਮਾਹ [Majmúa Bárán Máh. A collection of calendars.] pp. 8. *Published by the Author: Una, district Hoshiárpur.* [June 17, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1.	Anand Parkash Press, Amritsar.	700	652	
37	B. Sohan Singh. ਪਤਖ ਪ੍ਰਬੋਧ [Pratakh Prabodha. A Vedantic work.] pp. 16. *L. Ram Nath, Proprietor, Anand Parkash Press: Amritsr.* [June 22, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	350	657	
38	L. Khushi Ram Arif. ਕਸ਼ਟ ਖੰਡਨ ਅਰਥਾਤ ਹਨੂਮਾਨ ਚਾਲੀਸਾ [Kasht Khandan arthát Hanúmán Chalisa. Verses in praise of Hanúmán.] pp. 32. *Bhagat Shiv Diyal: Dera Ismail Khan.* [June 1, 1907.] 32°. 1st Edition. Price, P. 6.	Sri Gurmat Press, Amritsar	500	668	
39	Viru Mir. ਸੀਹਰਫੀ ਬਖਤਾਵਰ ਸਿੰਘ [Siharfi Bakhtawár Singh. Story of Bakhtáwar Singh.] pp. 8. *Published by the Author: Sangatwála, Patiála State.* [June 8, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	500	669	
40	Sain Lok and Sadhu Sundar Das. ਸੀਹਰਫੀ ਵੈਰਾਗ ਚੰਦ੍ਰ ਵਾ ਸਵਪਨ ਬੋਧ [Siharfi Vairag Chandr wa Swapn Bodha. Admonitory verses.] pp. 16. *Bhagat Ram Singh: Jhangra, district Hazára.* [June 5, 1907.] 16°. Obl. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	670	
41	Bhai Gur Bakhsh Singh. ਉਪਮਾਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ [Upmán Gurán di. Verses in praise of the Gúrus.] pp. 16. *Published by the Author: Chak No. 255, district Lyallpur.* [June 5, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	1,000	671	
42	**L. Wadhawa Ram.** ਅਖੰਡ ਸਿਮ੍ਰਤੀ **[Akhand Simarati. Admonitory verses.] pp. 16. *The Manager, Sri Gurmat Press: Amritsar.* [June 8, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.**	Ditto	1,000	672	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
43	B. Hira Singh. ਗੁਟਕਾ ਗੁਰੁ ਜਸ [Gutka Gúru Jas. Verses in praise of Gúru Gobind Singh.] pp. 32. *The Manager, Sri Gurmat Press: Amritsar.* [June 15, 1907.] 32°. 1st Edition. Price, A. 2.	Sri Gurmat Press, Amritsar.	1,000	673	
44	ਝੋਕ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਾਲੀ [Jhok Satgúruwáli. Devotional verses.] pp. 8. *B. Chattar Singh, Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [June 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	4,000	674	
45	Lala Khushi Ram, A'rif. ਪੋਥੀ ਕਲ ਜੁਗ ਲਛਣ ਅਰਥਾਤ ਤਾਊਨ ਸਿਆਪਾ [Pothi Kaljug I achchhan arthát Ta'un Siápa. Verses on plague.] pp. 8. *Lala Kishan Das: Dera Ismail Khan.* [June 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	500	675	
46	Pandit Maghi Ram. ਭਜਨ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰਨ [Bhajan Páp Niváran. Hymns.] pp. 56. *Published by the Author: Kasúr, district Lahore.* [June 22, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 2, P. 6.	Ditto	1,000	677	
47	Bhai Gurdit Singh. ਕਿਸਾ ਜਲਾਵਤਨੀ ਲਾਲਾ ਲਾਜਪਤ ਰਾਇ [Qissa Jaláwatni Lala Lajpat Rai. Story of the deportation of Lala Lajpat Rai.] pp. 16. *Published by the Author: Manauli, district Lyallpur.* [June 22, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	678	
48	ਜਪਜੀ ਸਾਹਿਬ [Japji Sáhib. Verses from the Granth.] pp. 36. *B. Chattar Singh Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [July 1, 1907.] 8°. Obl. 1st Edition. Price, P. 6.	Punjab Commercial Press, Amritsar.	1,000	754	
49	ਜਪਜੀ ਸਾਹਿਬ [Japji Sáhib. Verses from the Granth.] pp. 36. *B. Hardit Singh, Bookseller: Amritsar.* [July 1, 1907.] 8°. Obl. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	755	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
50	ਜਪਜੀ ਸਾਹਿਬ [Japji Sáhib. Verses from the Granth.] pp. 36. *L. Devi Das: Amritsar.* [July 1, 1907.] 8°. Obl. 1st Edition. Price, P. 6.	Punjab Commercial Press, Amritsar.	1,000	756	
51	ਜਪਜੀ ਸਾਹਿਬ [Japji Sáhib. Verses from the Granth.] pp. 36. *B. Hari Singh Gurdit Singh, Booksellers: Amritsar.* [July 1, 1907.] 8°. Obl. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	757	
52	ਜਪਜੀ ਸਾਹਿਬ [Japji Sáhib. Verses from the Granth.] pp 36. *B. Amar Singh Harnam Singh, Booksellers: Amritsar.* [July 1, 1907.] 8°. Obl. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	758	
53	L. Beli Ram. ਕਿੱਸਾ ਹੀਰਾਂ ਲਾਲ ਸਾਰਜੰਟ [Qissa Hira Lal, Sergeant. Story of Sergeant Hira Lal.] pp. 8. *B. Chattar Singh Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [July 2, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	1,000	759	
54	Chanda Ram. ਨਵੀਂ ਜੰਞ ਚੰਦਾ ਰਾਮ [Navín Janj Chanda Ram. A marriage procession.] pp. 12. *Published by the Author: Dhaliwál Dona, Kapúrthala State.* [July 3, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	760	
55	B. Sohan Singh. ਬਾਰਾਂ ਮਾਹ ਲੱਛੀ [Bárán máh Lachchhi. A calendar of Lachchhi.] pp. 12. *Published by the Author: Gulwáli, district Amritsar.* [July 3, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	761	
56	L. Maya Das. ਸਿਹਰਫੀਆਂ [Siharfián. A collection of verses.] pp. 18. *Published by the Author: Saijra, district Lahore.* [July 4, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	762	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
57	Sant Das, Udasi. ਸੁਧਾਸਰ ਰੋਸ਼ਨੀ [Sudhasar Raushni. Admonitory Verses.] pp. 16. *B. Chattar Singh Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [July 5, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Frice, P. 6.	Punjab Commercial Press, Amritsar.	1,000	764	
58	B. Kishan Singh. ਕਿੱਸਾਸੋਹਣੀ ਮਹੀ ਵਾਲ [Qissa Sohni Mahínwál. Story of Sohni and Mahínwál.] pp. 80. *B. Chattar Singh Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [July 6, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 3.	Ditto	1,000	765	
59	B. Thakar Singh, Giyani. ਗੁਰੁ ਸੁਤ ਸ਼ਹੀਦ ਬਿਲਾਸ [Gursut Shahíd Bilás. An account of the martyrdom of the sons of Gúru Gobind Singh.] pp. 80. *The Manager, Punjab Commercial Press: Amritsar.* [July 10, 1907.] 8°. R. Price, A. 2.	Ditto	1,000	766	
60	B. Jodh Singh. ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਅਰਜਨ ਬਿਲਾਸ [Sri Gúru Arjan Bilás. A metrical story of the main events of the life of Gúru Arjan.] pp. 84. *B. Rala Singh, Punjab Commercial Press: Amritsar.* [July 14, 1907.] 8°. R. Price, A 3.	Ditto	1,000	767	
61	Bhagat Kirpa Ram. ਕਿੱਸਾ ਦੂਲਾ ਭੱਠੀ [Qissa Dúla Bhatti. Story of Dúla Bhatti.] pp. 44. *B. Chattar Singh Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [July 17, 1907.] 4°. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto	1,000	768	
62	B. Indar Singh. ਹਰੀਚੰਦ ਲੀਲਾ [Hari Chand Líla. Story of Hari Chand.] pp. 36. *B. Chattar Singh Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [July 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 1.	Ditto	1,000	769	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
63	Bhagat Kirpa Ram. ਕਿਸਾ ਦਹੁਦ ਬਾਦਸ਼ਾਹ [Qissa Dahud Bádshah. Story of King Dahud.] pp. 64. *B. Chattar Singh Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [July 24, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 2.	Punjab Commercial Press, Amritsar.	1,000	770	
64	B. Jiwa Singh. ਸੋਹਣੀ ਮਹੀਂਵਾਲ [Sohni Mahínwál. Story of Sohni and Mahínwál.] pp. 120. *M. Muhammad Bakhsh, Bookseller: Ludhiána.* [July 28, 1907.] 4°. R. Price, A. 12.	Ditto	1,000	771	
65	B. Harnam Singh. ਪਾਖੰਡ ਖੰਡਨ [Pakhand Khandan. A condemnation of certain heretical practices which are said to have crept into the Sikh faith.] pp. 16. *B. Harnam Singh Arjan Singh, Booksellers: Mangat, district Gujrát.* [July 29, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	772	
66	B. Karam Singh. ਬਾਰਾਂ ਮਾਹ [Bárán Máh. A calendar.] pp. 32. *Lala Bhag Mal: Khudián, district Lahore.* [July 27, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	837	
67	L. Shankar Das and L. Kali Das. ਹਰਿਚੰਦ ਸਿਹਰਫੀ ਕਾਲੀ ਦਾਸ [Hari Chand; Siharfi Káli Dás, Story of Hari Chand, together with verses by Kali Das.] pp. 74. *L. Kali Das: Gujránwála.* [July 18, 1907.] 8°. R.	Ditto	1,000	838	
68	Qadiryar. ਪੂਰਨ ਭਗਤ [Púran Bhagat. Story of Púran Bhagat.] pp. 24. *B. Daya Singh & Son, Booksellers: Lahore.* [July 8, 1907.] 4°. 1st Edition. Price, P. 6.	Khalsa Press, Lahore ...	4,000	859	
69	Pandit Deva Ram. ਰਾਜਾ ਮੋਰ ਧੁਜ [Rája Mordhuj. Story of Rája Mordhuj.] pp. 16. *M. Ghulam Muhammad, Bookseller: Lahore.* [July 13, 1907.] 8°. R. Price, A. 1, P. 3.	Ditto	2,000	860	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
70	Sant Lakhha Singh. ਪੋਥੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ [Pothi Nának Prakásh. Verses on the nativity of Gúru Nának.] pp. 32. *Gurmukh Das Parmanand: Muzang, Lahore.* [June 28, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 6.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	870	
71	B. Narain Singh. ਤੀਸਰਾ ਪੰਥ ਅਰਥਾਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਦੀ ਦਾ ਖਾਲਸਾ ਪੰਥ ਸਾਜਨਾ ਅਰ ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ ਨੇ ਸੀਸ ਦੇਣਾ [Tísra Panth Sri Gúru Gobind Singh Ji da Khálsa Panth Sájna, ar Panján Piyárián ne Sís Dena. The third dispensation, or Gúru Gobind Singh and the establishment of the Khálsa creed and the offer of five of his disciples to sacrifice their lives in the cause of the new faith.] pp. 16. *Published by the Author: Mozang, Lahore.* [June 29, 1907]. 16°. 1st Edition. Gratis.	Ditto	1,000	871	
	Poetry. *Punjabi in the Nagri character.*				
72	M Fazl Din. किस्सा कुड़ी बेचां. [Qissa Kúri bechán. Verses on those who marry their daughters for a pecuniary consideration.] pp. 8. *Published by Lala Ram Nath: Amritsar.* [June 18, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Anand Parkash Press, Amritsar.	1,050	653	
73	L. Ganga Ram. [Qissa Sohni Mahínwál. Story of Sohni and Mahínwál.] pp. 16. *Pandit Roda Ram Gaindar: Lahore.* [June 28, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Balmukand Press, Lahore	2,000	901	
74	Barda. [Siharfi Barda. Verses by Barda.] pp. 12. *Pandit Roda Ram, Gaindar: Lahore.* [July 1, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	2,000	902	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
	Panjabi in the Persian character.				
75	**Shaikh Fazl-ud-din.** سیاحت امیر کابل- [Siyáhat-i-Amír Kábul. Verses on the visit of His Majesty the Amir of Kábul at Amritsar.] pp. 4. *Published by the Author: Amritsar.* [May 4, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Silcock Press, Amritsar ...	1,125	610	
76	**B. Gurdit Singh.** قصۂ نونہہ سوہرا- [Qissa Núh Sauhra. Story of a daughter in-law and a father-in-law.] pp. 8. *B. Chattar Singh, Bookseller: Amritsar.* [May 12, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Ditto ...	1,100	611	
77	**M. Rahim Bakhsh.** مجموعۂ رحیم بخش- [Majmúa-i-Rahím Bakhsh. A collection of verses in praise of the prophet Muhammad.] pp. 24. *B. Chattar Singh, Bookseller: Amritsar.* [May 20, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, A. 1.**	Ditto ...	1,125	612	
78	**Bhagat Kirpa Ram.** قصۂ جیو رکہشا- [Qissa Jív Rakhsha. Verses inculcating the virtue of protecting all living things.] pp. 8. *Lala Rup Lal and Lala Lal Chand: Nawashahr, district Jullundur.* [May 24, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Ditto ...	1,100	613	
79	**Lala Nathu Ram.** راجہ ہریش چندر- [Rája Harish Chandra. Story of Raja Harish Chandra.] pp. 100. *M. Nawab-ud-din, Bookseller: Siálkot.* [July 5, 1907.] 4°. Litho. R. **Price, A. 4.**	Punjab Press, Siálkot ...	800	626	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
80	**L. Karam Chand.** سی حرفی– [Siharfi. Love verses.] pp. 16. *Published by the Author : Farídkot.* [June 6, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	250	637	
81	**Shaikh Fazl-ud-din.** فریاد زلیخا در فراق یوسف– [Faryád-i-Zulaikha dar Firáq-i-Yúsaf. The plaint of Zulaikha.] pp. 8. *B. Hardit Singh, Bookseller : Amritsar.* [June 19, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, P. 6.**	Anand Parkash Press, Amritsar.	550	654	
82	**L. Manohar Lal. Kushta.** فریاد بکری– [Faryád-i-Bakri. The plaint of a goat.] pp. 8. *Published by the Author : Chahal Sardar Arjan Singh : District Amritsar.* [June 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Ditto	550	655	
83	**B. Kishan Singh.** چهڑے نامه– [Chhare Náma. Verses on Bachelors.] pp. 8. *B. Hardit Singh, Bookseller : Amritsar.* [June 21, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price. P. 3.**	Ditto	1,000	656	
84	**Bhagat Kirpa Ram.** قصه سوکن متیار دا– [Qissa Saukan Mutiár da. Verses on rival wives.] pp. 8. *B. Hardit Singh, Bookseller : Amritsar.* [June 23, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Ditto	1,000	658	
85	**Bhagat Kirpa Ram.** قصه پکهنڈی رنان دا– [Qissa Pakhandi Rannan da. Verses on the wiles of women.] pp. 8. *B. Hardit Singh, Bookseller : Amritsar.* [June 24, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Ditto	1,000	659	
86	**B. Bhajan Singh.** بابے دا بیاہ– [Bábe da Biyáh. An old man's marriage.] pp. 8. *B. Hardit Singh, Bookseller : Amritsar.* [June 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Ditto	1,000	660	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright ; and (*b*) the date on which it was registered.
87	**B. Gurdit Singh.** جھگڑا نونہ سوھرا- [Jhagra Núh Sauhra. The daughter-in-law and the father-in-law : a contest.] pp. 8. *B. Hardit Singh, Bookseller : Amirtsar.* [June 26, 1907.] 8°. Litho. R. Price, P. 3.	Anand Parkash Press, Amritsar.	1,000	660	
88	**Shaikh Fazl Din.** قصۂ دوالے نامہ- [Qissa Dawále Náma. Verses on bankrupts.] pp. 8. *Published by the Author : Amritsar.* [June 27, 1907]. 16°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Silcock Press, Amritsar	700	652	
89	**Shaikh Fazl-ud-din.** قصۂ سردار اجیت سنگھ- [Qissa Sardár Ajít Singh. Verses on the capture of Ajít Singh.] pp. 8. *Published by the Author: Amritsar.* [June 13, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	750	654	
90	**Shaikh Fazl-ud-din.** قصۂ آلو شورہ-خلاصہ حال پہوکے نئے جنٹلمین- [Qissa álu shora, khulása hál phoke nae gentleman. Verses on those who visit houses of ill-fame.] pp. 8, *Published by the Author : Amritsar.* [June 14, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	750	665	
91	**M. Maula Shah.** سسی پنوں مکمل- [Sassi Punnu mukammal. A complete story of Sassi and Punnu.] pp. 4, 72. *The Manager, Dabir-i-Hind Press : Amritsar.* [June 20, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, A. 5.	Dabir-i-Hind Press, Amritsar.	750	666	(*a*) M. Habib-ur-Rahman, Bookseller, Amritsar. (*b*) 6th August, 1907.
92	**B. Puran Singh.** مکت داتا گرنتھ پورن برہم- [Mukt Dáta Granth Puran Brahm. The way to salvation] pp. 48. *Published by the Author : Jandiála, district Jullundur.* [June 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto	550	667	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th September,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
93	M. Raushan. هیر روشن- [Hír Raushan. Story of Hír.] pp 8. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [May 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	789	
94	L. Ganga Ram. قصهٔ راجه جوگي گوپي چند- [Qissa-i-Rája Jogi Gopi Chand. Story of Gopi Chand.] pp. 8. *Messrs. Gulab Singh and Sons : Lahore.* [May 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	5,000	790	
95	M. Allah Bakhsh. قصهٔ ماه رمضان- [Qissa Mah-i-Ramzán. Verses on the month of Ramzan, the Muhammadan lent.] pp. 8. *Messrs. Gulab Singh and Sons : Lahore.* [May 16, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	5,000	791	
96	L. Nagar Ram. بیاه شیو جی- [Byáh Sheoji. Verses on the marriage of the god Shiva.] pp. 8. *Messrs. Gulab Singh and Sons : Lahore.* [May 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	5,000	792	
97	M. Pir Bakhsh. کرامت غوث الاعظم- [Karámat-i-Ghausul Azam. A miracle of Shaikh Abdul Qadir, Jíláni.] pp. 8. *Messrs. Gulab Singh and Sons : Lahore.* [May 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	5,000	794	
98	L. Kanshi Ram. قصهٔ گوپي چند- [Qissa Gopi Chand. Story of Gopi Chand.] pp. 16. *Messrs. Gulab Singh and Sons : Lahore.* [May 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price. P. 3.	Ditto	5,000	795	
99	M. Jan Muhammad. رسیه- [Rasiya. Devotional verses.] pp. 8. *M. Karam-ud-din, Bookseller : Lahore.* [June 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Mohyal Mitr Press, Lahore.	2,000	903	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
100	**Mian Qasir.** قصۂ لیلی و مجنوں۔ [Qissa Laila wa Majnún. Story of Laila and Majnún.] pp. 8. *M. Karm Din, Bookseller : Lahore.* [June 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Pric , P. 3.	Mohyal Mitr Press, Lahore.	2,000	907	
101	**Maulavi Ghulam Mohi-ud-din.** بغاوت سے بچو۔ [Bagháwat se bacho. Beware of sedition !] pp. 8. *Published by the Author : Chak No 295, district Lyallpur.* [June 6, 1907.] 8°. Litho. 1st edition. Free.	Hamidyya Press, Lahore	10,000	918	
102	**M. Ghulam Rasul.** عجائب فضیلت ماہ مبارک رمضان خیر در جہان۔ [Ajáib Fazilat Mah-i-Mubarik Ramzán Khair-i-Dojahán. A collection of verses on various subjects together with those on the superiority of the month of Ramzán—the Muhammadan lent.] pp. 24. *Published by the Author : Bharipur, district Montgomery.* [June 15, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto	1,000	921	
103	**M. Ali Mardan Khan.**—تحفۂ علی یا پنج گنج خادم [Tuhfa-i-Ali ya Panj Ganj-i-Khádim A collection of verses on different subjects.] pp. 16, 8, 8, 8. *Shaikh Fazal Ahmad, Bookseller : Zafarwál, district Siálkot.* [August 1, 1907.] 8°. Litho 1st Edition. Price, A. 2.	Punjab Press, Siálkot	400	928	
	Religion.				
104	ਵਾਰ ਮਾਝ ਭਾਵ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨੀ ਟੀਕਾਸਹਿਤ ਭਾਗ ੨ [War Majh Bháv Prakáshni Tika Sahit, bhag 2. Verses from the Granth together with a commentary, part II.] pp. 64. *Khalsa Tract Society : Amritsar.* [June 16, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	2,000	643	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
105	ਵਾਰ ਮਾਝ ਭਾਵ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨੀ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ ਭਾਗ ੩ [Wár Májh Bháv Prakáshni Tika Sahit, bhag 3. Verses from the Granth together with a commentary, part III.] pp. 98. *Khalsa Tract Society: Amritsar*, [June 18, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1, P. 6.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	2,000	644	
106	ਫੁਨਹੇ ਮਹਲਾ ੫ ਭਾਵ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨੀ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ [Phunhe Mahla 5, Bháv Prakáshni Tika Sahit. Verses from the Granth together with a commentary.] pp. 80. *Khalsa Tract Society: Amritsar.* [June 24, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	2,000	646	
107	Sant Sayam Singh, Giyani. ਮੜ੍ਹੀ ਮੱਠ ਪੂਜਾ ਖੰਡਨ [Mari Math Puja Khandan. A pamphlet condemning the worship of tombs, &c.] pp. 16. *Published by the Author: Amritsar.* [June 26, 1907.] 16°. 1st Edition. Free.	Ditto	500	648	
108	Sadhu Ratan Das. ਗ੍ਰੰਥ ਰਤਨ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ [Granth Ratan Prakásh. Verses on Divine knowledge.] pp. 88. *Published by the Author: Amritsar.* [June 29, 1907.] 8°, 1st Edition. Price, A. 6.	Ditto	500	649	
109	ਗੁਟਕਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸ਼ [Gutka gur updesh. Verses from the Granth.] pp. 178. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [July 25, 1907.] 32°. 1st Edition.	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	10,000	835	
	Religion (Christian).				
	Punjabi in the Roman Character.				
110	Marqus di Injil. [The Gospel of St. Mark.] pp. 32. *British & Foreign Bible Society: Lahore.* [May 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 2.	Artistic Printing Works, Lahore.	500	855	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
111	[Zabur di Pothi wichchon kai ikk zabur. Selections from the Book of Psalms.] pp. 78. *Christian Knowledge Society: Lahore.* [June 26, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 3.	Artistic Printing Works, Lahore.	500	856	
	Fiction.				
112	ਮੈਂ ਕਿੱਸਾ ਨਿਕਲਿਆ [Main Kassa Nikliya. I fell short of the requisite standard (A Novel).] pp. 88. *Khalsa Tract Society: Amritsar.* [June 22, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1, P. 6.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	2,000	647	
	Language. *Designed for Educational purposes.*				
113	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਦੂਜੀ ਪੋਥੀ [Punjábi di Dúji Pothi. Second Punjabi Reader, illustrated.] pp. 4, 76. 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [May 16, 1907.] 16°. R. Price, A. 1, P. 8.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	6,000	786	
114	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. ਪੰਜਾਬੀ ਦੀ ਪਹਿਲੀ ਪੋਥੀ [Punjábi di Pahli Pothi. First Punjabi Reader.] pp. 64. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [June 8, 1907.] 16°. R. Price, A. 1.	Ditto	8,000	804	
115	Yogi Sheo Nath. स्त्री पत्र [Stri Patra. A letter-writer for girls.] pp. 36. *B. Daya Singh & Sons, Booksellers: Lahore.* [June 24, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 2.	Balmukand Press, Lahore	2,000	900	
	KASHMIRI BOOKS. Poetry.				
116	Mir Saif-ud-Din. قصهٔ ارزن و هیه مال [Qissa-i-Arzan wa Hiya Mal. Story of Arzan and Hiya Mal.] pp. 112. *Haji Mohi-ud-din, Srinagar: Kashmir.* [July 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Khadim-i-Punjab Press, Amritsar.	375	776	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
	BOOKS, PERSIAN.				
	Poetry.				
117	M. Imam-ud-din (Compiler). رباعیات حکیم عمر خیام معہ تذکرۂ حکیم مرحوم۔ [Rubáiyát-i-Hakím Umar Khayyám mai Tazkara-i-Hakím-i-marhum. The quatrains of Umar Khayyám, together with a short account of the life of the poet.] pp 4, 184. *The Manager, Rozbazar Press: Amritsar.* [May 22, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1.	Rozbazar Press, Amritsar	1,100	615	
118	Maulavi Mirza Ali, *Nom de plume*, Kashi. هفت تضمین کاشی بند۔ [Haft Tazmin Káshi Band. Verses in praise of 'Ali.] pp. 4, 48. *The Manager, Yusafi Press: Delhi.* [April 19, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Yusafi Press, Delhi ...	500	724	
	Miscellaneous.				
119	M. Muhammad Abdul Qadir. مجالس طہران [Majális-i-Tahrán. Persian Dialogues, Part I.] pp. 36. *Published by the Author: Gujrát.* [March 27, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 4.	Kashmíri Press, Lahore ...	500	889	(*a*) M. Muhammad Abdul Qadir, Scotch Mission High School, Gujrát. (*b*) 24th August, 1907.
	Religion (Muhammadan).				
120	Maulavi Muhammad Fazl. سراج الہدا ے فی تحقیق الجہاد و الغزا [Sirájul Huda fi Tahqíq il Jihád wal Ghiza. A pamphlet on 'Jihád' and 'Ghiza.' Holy war] pp. 20. *Published by the Author: Patiála.* [July, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition.	Rizwi Press, Delhi ...	700	747	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
121	Maulavi Yar Muhammad. انتخاب مناقب سلیمانیه [Intikháb-i manáqib-i-Sulaimániyya. Selections from the sayings of Khawája Muhammad Sulaimán.] pp. 4, 200. *M. Abdul Jabbar: Golra, district Ráwalpindi.* [June 1, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 6.**	Hamidiyya Press, Lahore	700	915	
	History.				
122	M. Muhammad Saif-ud-din. تاريخ جدولي كشمير موسوم به موجزا لتوا ريخ [Táríkh Jadwali Kashmír mausum ba Mujaz-ul-Tawáríkh. Chronicles of Kashmír.] pp. 28. *Haji Mohi-ud-din: Srinagar, Kashmír.* [July 15, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 4.**	Khadim-i-Punjab Press, Amritsar.	375	777	
	Language.				
	Designed for Educational purposes.				
123	Education Department and the Text-Book Committee, Punjab. فارسي كى دوسري كتاب [Fársi ki dúsri Kitáb. Second Persain Reader.] pp. 4, 58, 2. *Messrs Gulab Singh & Sons: Lahore.* [May 6, 1907.] 16°. Litho. R. **Price, A. 1, P. 1.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	40,000	784	
	BOOKS, SINDHI				
	Religion.				
	Sindhi in the Gurmukhi chara ter.				
124	ਸਬਦ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਵਾਕ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦ [Shabad Sri Mukhwák Pátsháhi 10. Verses from the Granth, together with a commentary.] pp. 48. *Khalsa Tract Society: Amritsar.* [June 8, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, P. 9.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	250	638	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date, on which it was registered.
	Miscellaneous.				
125	ਜੰਗਿ ਮੜੋਲੀ ਭਾਂਙੋ ਬਿਯੋ [Jang-i-Maroli, Bhángo Biyo. The battle of Marcli, Part II.] pp. 56. *Khalsa Tract Sc:iety: Amritsar.* [June 1c, 1'07.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	250	639	
126	ਜੰਗਿ ਮੜੋਲੀ ਭਾਂਙੋ ੩. [Jang-i-Maroli, Bhángo 3. The battle of Maroli, Part 3.] pp. 80. *Khalsa Tract Society : Amritsar.* [June 12, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1, P. 3.	Ditto	250	640	
127	ਜੰਗਿ ਮੜੋਲੀ ਭਾਂਙੋ ਚੋਥੋ. [Jang-i-Maroli, Bhángo Chotho. The battle of Maroli, Part IV.] pp 72. *Khalsa Tract Society : Amritsar.* [June 15, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	250	641	
	Religion (Muhammadan). *Sindhi in the Persian character.*				
128	M. Ghulam Nabi. قيامت نامون- [Qayámat Námun. A description of the Day of Judgment.] pp. 53. *M. Muhammad Yusof & Son, Booksellers : Karachi.* [June 1, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	500	812	
	Language.				
129	M. Din Muhammad. باب نامون- [Bábnámun. A Sindhi Primer together with multiplication tables.] pp. 20. *M. Muhammad Yusaf & Son : Booksellers : Karáchi.* [June 1, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Priee, P. 6.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	500	811	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication: date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
	BOOKS SANSKRIT.				
	Language.				
130	**Pandit Ganga Datta Shastri.** आख्यातिकः [Akhyatika. A treatise on Sanskrit Grammar.] pp. 185. *The Chief Superintendent, Gurukul, Kángri : Hardwár* [June 6, 1907.] 18°. 1st Edition. Price, A. 12.	Sat Dharam Parcharak Press, Jullundur City.	1,000	630	
	BOOKS URDU.				
	Law.				
131	**Shaikh Ghulam Muhammad (Compiler).** قانون کمپنی هائے هند-یعنی ایکٹ نمبر ٦ سنه ١٨٨٢ع- [Qánún Companyháe Hind ya'ni Act 6 San 1882. Indian Companys' Act or Act No. 6 of 1882.] pp. 12, 146, 38, 4. *The Manager, Rozbazar Press : Amritsar.* [May 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, Rs. 2.	Rozbazar Press, Amritsar	375	614	
132	**M. Imam Bakhsh.** -گنجينهٔ قوانين. [Ganjína-i-Qawánín. The Treasury of Laws.] pp. 224. *Published by the Compiler : Ludhiána.* [July, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, Rs. 2	Civil and Military Organ Press, Ludhiána.	1,000	679	(*a*) M. Imam Bakhsh, Ludhiána. (*b*) 27th August, 1907.
	Biography.				
133	**M. Muhammad Azim** ذکر مجدد- [Zikr-i-Majaddid. Life of Hazrat Shaikh Ahmad of Sirhind.] pp. 4, 112. *Published by the Author : Lahore.* [June 4, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Hamidiyya Press, Lahore	1,000	917	
	Art.				
134	Lala Bhagwan Das. هارمونيم دربن-حصهٔ اول- [Harmonium Darpan, Hissa-i-Awwal. A guide to the Harmonium, Part I.] pp. 32. *Lala Ram Ditta Mal & M. Ali Muhammad, Bookseller : Lahore.* [June 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 12.	Mohyal Mitr Press, Lahore	500	908	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	Medicine.				
135	Hakim Muhammad Kazim (Author). Hakim Sayyid Muhammad Abdur Rizaq (Commentator.) اغذية المرضى [Aghziyatul Marza. A Dietary for the Ailing (A book of medicine)] pp. 4, 164. *The Managers, Mujalla-i-Tibbiyya : Delhi.* [Decr. 15, 1906.] 4.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 10.**	Afzal-ul-Matabi Press, Delhi.	500	712	
136	Mr. Louis Kuhne (Author). Muhammad Amir, Mirza (Translator). قوت زندگانی کا بڑهانا [Quwwat-i-Zindgáni ká Brahána. The Science of Facial Expression.] pp. 20, 4, 76, 4. *Published by the Translator : Delhi.* [Decr. 25, 1906.] 8°. Litho. R. **Price, A. 6.**	Ansari Press, Delhi ...	1,000	713	
137	**Hakim Wazir Ali.** اردو ترجمه کشت زار الموسوم به تسهيل المعالجات لا هل المواضع و القريات- [Urdu Tarjama-i-Kisht Zár almausum ba Tashil-ul-Muáliját Liahlil Mawázi wal Qaryát. An Urdu translation of "Kisht Zár," or simple treatment of diseases such as can easily be arranged for in towns as well as villages.] pp. 4, 56. *Sayyid Mir Hasan, Proprietor, Rizwi Press : Delhi.* [July, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Rizwi Press, Delhi ...	1,000	746	
138	Munshi Sabit Ali. فيض سليماني [Faiz-i-Sulaimáni. Prescriptions for certain diseases.] pp. 24. *Messrs. Gulab Singh & Sons : Lahore.* [May 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	793	
139	L. Gobind Ram. دايه گری [Dáyágari. Midwifery.] pp. 32. *L. Ram Ditta Mal & M. Ali Muhammad, Booksellers : Lahore.* [June 8, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 6.**	Mohyal Mitr Press, Lahore	500	909	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright, and (*b*) the date on which it was registered.
140	**L. Gobind Ram.** علاج الاطفال [Ilájul Atfál The diseases of children and their cure.] pp. 20. *L. Ram Ditta Mal & M. Ali Muhammad, Booksellers : Lahore.* [June 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 4.**	Mohyal Mitr Press, Lahore	500	910	
141	**L. Gobind Ram.** رسالہ تپ [Risála-i-Tap. A pamphlet on fever.] pp. 34. *L. Ram Ditta Mal & M. Ali Muhammad, Booksellers : Lahore.* [June 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 6.**	Ditto	500	912	
142	**Dr. Hakim Ahmad Al Khan.** تکمیل البحرین-حصہ سوم [Takmil-ul-Bahrain, Hissa-i-Suwum. A book of medicine. Part III.] pp. 458. *Published by the Author : Lahore.* [June 8, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Price, Rs. 3.**	Ditto	500	913	
143	**Pandit Thakur Datt Sharma (Ved)** رسالہ حکیم و مریض [Risála Hakím wa Maríz. A pamphlet detailing the duties of physicians and their patients.] pp. 84. *Published by the Author : Lahore.* [June 2, 1907.] 12°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2, P. 6.**	Hamidiyya Press, Lahore	1,000	916	
	History.				
144	**Sayyid Nusrat Ali.** تاج التواریخ [Táj-ut-Tawáríkh. The Coronation Darbár at Delhi, together with an account of the Chiefs and other persons of note in India, vol. I.] pp. 890. *Published by the Author: Delhi,* [Septr. 20, 1906.] 4°. Litho. 1st Edition.	Nusrat-ul-Mataba' Press, Delhi.	500	687	
145	**Sayyid Nusrat Ali.** تاج التواریخ [Táj-ut-Tawáríkh. The Coronation Darbár at Delhi, together with an account of the Chiefs and other persons of note in India, vol. II.] pp. 250. *Published by the Author : Delhi,* [Septr. 20, 1906.] 4°. Litho. 1st Edition. **Price of the two Volumes, Rs. 50.**	Ditto	500	688	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
146	**K. B. S. U. Maulavi Muhammad Zaka Ullah.** کرزن نامہ [Curzon Náma. A detailed account of the administration of Lord Curzon as Viceroy of India.] pp. 462. *Published by the Author: Delhi.* [July 25, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1.	Nusrat-ul-Mataba' Press, Delhi.	500	734	
147	**M. Muhammad Insha Ullah (Translator)** حالات عرب و عراق و عمان [Hálát Arab wa Iráq wa Ummán An account of Arabia, Oman and Mesopotamia, and of their peoples (A translation from an English original).] pp. 4, 332. *Published by the Translator, the Proprietor of the Hamidiyya Agency. Lahore* [June 21, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, Rs. 2.	Hamidiyya Press, Lahore	1,000	923	
148	**Lord Milner (Author). M. Muhammad Insha Ullah (Translator).** مصر و انگلستان [Misar wa Inglistán. Egypt and England (Translation of an English original)] pp. 360. *Published by Translator, the Proprietor of the Hamidiyya Agency: Lahore.* [June 22, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, Rs. 2, A. 8.	Ditto	1,000	924	(a) M. Muhammad Insha Ullah, Proprietor, Akhbar 'Watan' and Hamidiyya Agency, Lahore. (b) 24th August, 1907.
	Miscellaneous.				
149	**M. Husain Bakhsh.** لیکچر [A lecture delivered by Munshi Husain Bakhsh of Batála for the purpose of establishing an association for the promotion of loyalty to Government.] pp. 16. *Published by the Author: Batála, district Gurdáspur.* [May 27, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Free.	Rozbazar Press, Amritsar	250	616	
150	مدرسۃالقران شہرسیالکوٹ کے چوتھے سالانہ جلسہ کی روئداد [Madrisatul Qurán Shahr Siálkot ke chauthe Sálánah Jalsa ki Ruidád. The proceedings of the 4th anniversary of the "Madrisatul Qurán," Siálkot city.] pp. 160. *The Managing Committee, Madrisatul Qurán: Siálkot city.* [July 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Free.	Punjab Press, Siálkot ...	800	623	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907

Serial number	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
151	Chaudhri Ganga Ram. شعلۂ قدرت-حصۂ اول [Shula-i-Qudrat, Hiss-i-Awwal. A Manifestation of Nature, Part I.] pp. 84. *Published by the Author: Dipoke, district Siálkot.* [August 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price. A. 4.	India Press, Siálkot ...	400	680	
152	Master Nimat Ali Khán, *nom de plum* Azal تحفۂ ازل به یادگار امپائر ڈے [Tuhfa-i-Azal ba Yádgár Empire Day. Proceedings of a meeting held in honour of the Empire Day at the Victoria Edward High School, Delhi, on the 24th May 1906.] pp. 18. *The Managing Committee of the School: Delhi* [Feby. 1, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Tuhfa-Hind Press, Delhi...	400	694	
153	Mahumdah Begum and Kulsum Begum. کاپي نمبر (الف) سلائي کے نمونے متعلق رومال نمبر اول [Copy Number Alif. Silái ke Namúne Mutaaliq Rumál, Number Awwal. A Sewing Pattern Book, No. 1.] pp. 18. *Munshi Ahmad Ali Khan, Darya Ganj. Delhi.* [Feby. 1, 1907.] 8°. Obl. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Ditto ...	250	695	
154	Mahmudah Begum and Kulsum Begum. کاپي نمبر (ب) پکي کڑھت کے نمونے متعلق رومال نمبر دوم [Copy No. Be, Pakki Karaht ke Namúne Mutaaliq Rumál, Number duwum. Sewing Pattern Book, No. 2.] pp. 18. *Munshi Ahmad Ali Khan: Delhi.* [Feby. 1, 1907.] 8°. Obl. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Ditto ...	250	696	
155	Mahmudah Begum and Kulsum Begum. کاپي نمبر (ج) کچي کڑھت کے نمونے متعلق رومال نمبر سوم [Copy No. Jim, Kachchi Karaht ke Namúne Mutaalliq Rumál number Suwam. Sewing Pattern Book. No. 3.] pp. 18. *Munshi Ahmad Ali Khan: Delhi.* [Feby. 1, 1907.] 8°. Litho. Obl. 1st Edition. Price. A. 6.	Ditto ...	250	697	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright, and (b) the date on which it was registered.
156	Ashaq Ali Khan جریدۂ قحط [Jarída-i-Qaht. A pamphlet in praise of the officers engaged in Famine Relief Works at Mandauthi, district Rohtak.] pp. 4, 32. *Published by the Author: Mandauthi, district Rohtak.* [Decr. 1906.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2	Mayor Press, Delhi ...	500	700	
157	K. B. Maulvi Abdul Hamid. سیرۃ حمیدہ معہ عرض حامد [Sirat i-Hamidah Mai Arz-i-Hâmid. Hamida—a character sketch.] pp. 78. *Mirza Abdul Ghaffar, Proprietor Afzal-ul-Mutaba' Press: Delhi.* [Decr. 15, 1906.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 5.	Afzal-ul-Mutabi Press, Delhi	1,000	711	
158	KhanGhulam Mohi-ud-din & Sons (Translators). کیولری ٹریننگ [Cavalry Training, vol. I] pp. 4, 168, 5. *Published by the Translators: Ludhiána.* [August 26, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1.	Civil & Military News Press, Ludhiána.	1,000	727	(a) Kh. Ghulam Mohi-ud-din and Sons, Ludhiána. (b) 2nd September, 1907.
159	Lala Devi Diyal. سبزی ترکاری [Sabzi Tarkári. Vegetable Garden.] pp. 4, 280. *The Manager, Imperial Book Depôt: Delhi.* [June 18, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 8.	Imperial Book Depôt Press, Delhi.	1,000	741	(a) Lala Devi Diyal Jullundur. (b) 29th August, 1907.
160	Lala Devi Diyal. شہد [Shahd. Bee-culture in India.] pp. 4, 52, 8. *The Manager, Imperial Book Depôt: Delhi.* [Novr. 24 1906.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6	Ditto	1,000	742	(a) Ditto (b) Ditto.
161	Lala Devi Diyal. پھول [Phúl. Flower Garden.] pp. 456, 8, 4. *The Manager, Imperial Book Depôt: Delhi.* [Novr. 24, 1906.] 8°. Litho. R. Price, Re. 1.	Ditto	1,000	743	(a) Ditto. (b) Ditto.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
162	Mir Habib Ullah. ریورٹ سالانہ انجمن رفیق الاسلام امرتسر بابت سنہ ۱۹۰۶ع- [Report Sálánah Anjuman-i-Rafíq-ul-Islám, Amritsar, bábat san 1906. Annual Report of the Anjuman-i-Rafíq-ul-Islám, Amritsar, for the year 1906.] pp. 26. *The Honorary Secretary of the Anjuman : Amritsar.* [July 5, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Free.	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	750	773	
163	Babu Kesho Ram. راز زندگی—حصہ اول و دوم- [Ráz-i-Zindgi, Hissa-i-Awwal wa Duwum. The Mystery of Life, Parts I & II.] pp. 34 *Published by the Author : Dabwáli Mandi, district Hissar.* [August, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Maqbul-i-'Am Press, Rewári.	500	780	
164	حکایات بیربل-حصہ سوم [Hikáyát Bír Bal, Hissa-i-Suwum. Anecdotes relating to Bír Bal, Part III.] pp. 24. *Messrs. Gulab Singh & Sons : Lahore.* [May 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	796	
165	L. Maha Narain. لطائف الاکبر حصۂ دوم یعنی بیر برنامہ- [Latáiful Akbar, Hissa-i-Duwum, y'ani Bír Bar Náma. Anecdotes relating to King Akbar and Bír Bar, Part II.] pp. 20. *Messrs. Gulab Singh & Sons : Lahore.* [May 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	5,000	800	
166	S. Mangal Singh. سلیمانی آئینہ- [Sulaimáni Aina. The Magical Mirror] pp. 24. *Published by the Author : Lahore.* June 29, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. This book is given free to the purchaser of the Mirror.	Ditto	100	815	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
167	Haji Shaikh Nur-ud-din. رہنمائے حجاز الموسوم بہ ریاض الحرمین۔ [Rahnumá-e-Hijáz almausum ba Riyázul Harmain. A guide to pilgrims to Mecca.] pp. 4[illegible]4. *Published by the Author: Kasúr, district Lahore.* [July 15, 1907.] 12°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1.	Kashmíri Press, Lahore ...	1,000	888	
168	Lala Gobind Ram. انگریزی کھانے اور مٹھائیاں۔ [Angrezi Kháne aur Mitháiyán. English dishes and sweets.] pp. 18. *L. Ram Ditta Mal and M. Ali Muhammad, Booksellers: Lahore.* [June 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 3.	Mohyal Mitr Press, Lahore	500	911	
169	Lala Thakur Das, Ahuja. رنگریزی۔ [Rangrezi. A pamphlet on dyeing.] pp. 24. *L. Lachhman Das, Ahuja, watch & clock merchant: Lahore.* [June 10, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Hamidiyya Press, Lahore	1,000	919	
170	Hakim Ghulam Muhammad. رموز حقانیہ فی شرح جفر جامع۔ [Ramúz-i-Haqqániyya fi Sharhi Jafar Jámia. A pamphlet on 'Jafar' (A mode of Divination).] pp. [illegible]4. *Published by the Author: Harike, Chak No. 14, tahsil Chúnián, district Lahore.* [June 15, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1.	Ditto	1,000	920	(a) Hakim Ghulam Muhammad of Harike, Chak No. 14, tahsil Chúnián, district Lahore. (b) 24th August, 1907.
171	Sakhi Habib-ullah, Muhammad Shah & Company (Translators). کیولری ٹریننگ-پہلی جلد [Cavalry Training, Pahli Jild. Cavalry Training, vol. I.] pp. 2[illegible]6. *The Manager, Civil and Military Organ Press: Ludhiana.* [Augt. 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 12	The Civil and Military Organ Press, Ludhiána.	1,800	925	(a) M. Shah Din, Civil and Military Organ Press, Ludhiána. (b) 9th September, 1907.

Catalogue of books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30th *September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
182	Sayyid Aulad Haidar. Chaudah Sághar. Verses on the nativity of the fourteen Imáms] pp. 4, 144. *The Manager, Yusafi Press: Delhi.* [April 19, 1907] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Yusafi Press, Delhi ...	500	719	
183	Muhammad Khair-ud-din, *nom-de-plume* Mujjarad. دیوان فروغ دل [Díwán Farogh-i-Dil.] Verses in praise of the prophet Muhammad]. pp. 64. *The Manager, Rizwi Press: Delhi.* [July, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Rizwi Press, Delhi ...	100	745	
184	Maulavi Muhammad Shafi-ul-Hasan رسالہ مسدس بردّ بدعت [Risála Musaddas Baraddi Bid'at. Verses condemning heretical practices.] pp 20. *Published by the Author: Máchhiwára, district Ludhiána.* [July 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A 1.	Ahl-i-Hadis Press, Amritsar	1,000	753	
185	M. Muhammad Ibrahim Hasan شجرۂ عالیہ چشتیہ صابریہ [Shajra-i-'Aliyya Chishtiyya Sábiriyya. Pedigree of the Chishtiyya Sábiriyya family.] pp. 8 *Maqbul-i-'Am Press: Rewári.* [June, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition.	Maqbul-i-'Am Press, Rewári.	500	778	
186	Maulvi Muhammad Hamid-ud-din. شجرۂ محمد حمیدالدین حیدر شاہ [Shajra Muhammad Hamíd-ud-din Haidar Shah. Pedigree of Muhammad Hamid-ud-din Haidar Shah of the Naqshbandiyya sect.] pp. 8. *Sayyid Wahid-ud-din. Rewári.* [July, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition.	Ditto	500	779	
187	Maulvi Aziz-ur-Rahman and M. Muhammad Anwar. مرگ ناگہانی یعنی نوحۂ بہاولخانی [Marg-i-Nágahání yani Nauha-i Baháwal Kháni. Elegiac verses on the death of Bahawal Khan, Nawab of Baháwalpur.] pp. 4, 12. *Haji Muhammad Abdus Subhan, Bookseller: Baháwalpur* [July 18, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	500	833	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
188	M. Ghulam Hussain. غم کی کہانی ـیعنی نوحہ بہاولخانی [Gham ki Kaháni yani Nauha-i-Baháwalkháni Elegiac verses on the death of Baháwal Khan, Nawab of Baháwalpur.] pp. 16. *Haji Muhammad Abdus Subhan, Bookseller: Baháwalpur.* [July 18, 1907.] 32°. Litho. 1st Edition.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	500	834	
189	M. Walayat Ali Khan (Editor) عہد جدید ['Ahd-i-Jadíd. A select pieces of poetry.] pp. 20 *Published by the Editor: Ráwalpindi.* [June 30, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Free.	Sada-i-Hind Press, Lahore	300	857	
190	M. Muhammad Latif. نالۂ اسلام ـمعروف بہ مثنوی ـسعیدی ـ [Nála-i-Islám marúf ba Masnavi Saidi. The cry of Islám, or a poem describing the present state of the Muhammadans.] pp 8. *Published by the Author: Samundri, district Lyallpur.* [July 28, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Punjab Press, Siálkot ...	400	926	
	Politics.				
191	Mr. H. M. Hindman (Author). Pandit Niranjan Das (Translator) ہندوستان کی کہانی انگریزوں کی زبانی ـیعنی ہندوستان میں بد امنی پر مسٹر ایچ ام ہینڈ مین کی تقریر ـ [Hindustán ki Kaháni Angrezon ki Zubáni yani Hindustán men Bad Amni par Mr. H. M. Hindman ki Taqrír. An Urdu translation of a lecture delivered by Mr H. M. Hindman on the unrest in India.] pp. 4, 24. *Published by the Translator: Siálkot.* [July 7, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Ditto	1,000	627	
	Religion (Hindu.)				
	Urdu in the Gurmukhi character.				
192	Lala Mukh Lal ਖਾਲਸਾ ਕੁਰੀਤੀ ਨਿਵਾਰਨ [Khálsa Kuríti Niváran. The Reformer of the evil customs of the Sikhs.] pp. 48. *Published by the Author: Rúpar.* [June 16, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1.	National Press, Amritsar...	1,000	650	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
193	Lala Bisakhi Ram ودیاپرچار [Viddiya Práchár. The diffusion of knowledge] pp. 16. *The Secretary, Young Men, Arya Samaj: Hoshiárpur.* [July 17, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Gratis.**	Moti Press, Hoshiárpur...	500	682	
194	Lala Thakar Das, Pleader شرادھ منڈن المعروف پتری یگیہ [Sharádh Mandan almarúf Pittri Yagya. A pamphlet in support of the 'Sharádh' ceremony. Offerings to the departed ancestors.] pp. 14, 72. *Published by the Author: Hoshiárpur.* [July 18, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 3.**	Ditto ...	350	683	
195	ترجمہ اردو آریہ اودیش رتن مالا۔ [Tarjama Urdu Arya Uddesh Ratan Mála. An Urdu translation of a pamphlet entitled the principles of the Arya Samaj] pp. 8. *The Secretary, Arya Samaj: Hoshiárpur.* [July 25, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, P. 3.**	Ditto ...	1,100	684	
	Religion (Muhammadan).				
196	Maulvi Abu Muhammad Abdul Haq البیان فی علوم القرآن— [Albayán fi Ulumil Qurán. The excellence of the style and language of Qurán and the reasonableness of its doctrines, together with a reply to certain objections to it.] pp. 664, 30, 8, 4. *Muhammad Abdul Qayyum and Muhammad Abul Hasan: Delhi.* [Feby. 1, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Price, Rs. 5, A. 4.**	Tuhfa-i-Hind Press, Delhi	1,050	692	
197	Hafiz Anwar Ali. مقامات المحمود— [Maqámátul Mahmúd. An account of the life and teachings of Haji Mahmud of the Naqshbandi sect.] pp. 56, 2. *M. Abdul Ahad, Proprietor, Mujtabai Press: Delhi.* [June 15, 1907.] 8°. Litho, 1st Edition. **Price, A. 2.**	Mujtabai Press, Delhi ...	1,050	691	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907 —continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
198	**Munshi Ahmad Hussain.** گلدستۂ احمدیۂ- [Guldasta-i Ahmadiyya. A book of morals.] pp. 28. *Published by the Author: Delhi.* [Feby. 1, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Tuhfa-i-Hind Press, Delhi	500	693	
199	**Mirza Muhammad Akhtar.** تذکرۂ اولیاء ہند- جلد دوم [Tazkara-i-Auliya-i-Hind, Jild Duwum. Account of the Muslim Saints and Sages of India, Volume II.] pp 176. *Munshi Bulaqi Das, Proprietor, Mayor Press: Delhi.* [Decr. 1906.] 4°. Litho. 1st Edition. **Price, R. 1.**	Mayor Press, Delhi ...	500	701	
200	**Mirza Muhammad Akhtar.** تذکرۂ اولیاء ہند-جلد سوم- [Tazkara-i Auliya-i-Hind, Jild Suwum. Account of the Muslim Saints and Sages of India, Volume III.]. pp. 184. *Munshi Bulaqi Das, Proprietor, Mayor Press: Delhi.* [Decr. 1906.] 4°. Litho. 1st Edition **Price, R. 1.**	Ditto	500	702	
201	**Maulvi Muhammad Dildar Ali.** ہدایت الطریق فی بیان التقلید والتحقیق- [Hidáyat-ul-Taríq fi Bayán it Taqlíd wat Tahqíq. A discourse between a "Muqqalid" and 'Ghair Muqqalid.", two known sects among Muhammadans.] pp. 4, 120. *Published by the Author: Alwar.* [Decr. 15, 1906.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Afzal-ul-Mutabi Press, Delhi.	500	708	
202	**Sayyid Ghazanfar Ali.** صلاح النشاتین فی مشہد الحسین- [Saláhun Nashatain fi Mashhidil Husain. A brief account of the martyrdom of Imám Husain.] pp. 4, 44. *The Manager, Yusafi Press: Delhi.* [April 19, 1907] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2.**	Yusafi Press, Delhi ...	1,000	717	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
203	**Kh. A'bid Hussain.** معجزۂ ردالشمس [Mujiza-i-Rad-dush-Shams. The miracle of the re-appearence of the sun immediately after it had set.] pp. 2, 82. *The Manager, Yusafi Press: Delhi.* [April 19, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 4.**	Yusafi Press, Delhi ...	500	718	
204	**Sayyid Ahmad Hussain Natiq.** عين اليقين-للنفي رويت رب العالمين [Ainul Yaqin Linafyi Ruyati Rabbul Alamin. A pamphlet contending that God will not be visible on the day of judgment as some people believe.] pp. 4, 24. *The Manager, Yusafi Fress: Delhi.* [April 19, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Ditto	500	720	
205	**Shaikh Hassan Ali.** لفظ رافضي كي تحقيقات [Lafz-i-Ráfzi ki Tahqíqát. The true import of the word Ráizi, a name given to the Shiah sect among the Muhammadans.] pp. 4, 20. *The Manager, Yusafi Press: Delhi.* [April 19, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Ditto	500	721	
206	**Kh. A'bid Hussain** پنجۂ فولادی المعروف ید بیضا [Panja-i-Fauládi almarúf Yád-i-Baiza. An attempt to prove the superiority of the Shiahs over the Sunnis.] pp. 4, 268. *The Manager, Yusafi Press: Delhi* [April 19, 1907.] 4°. Litho. 1st Eddition. **Price. A. 10.**	Ditto	500	722	
207	**Sayyid Akbar Ali.** رسالۂ تحقیق انیق [Risála-i-Tahqíq Aníq. A search after true religion] pp. 36. *Published by the Author: Delhi.* [June 29, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2.**	Mushtaq Press, Delhi ...	1,000	732	
208	**M. Rahmat Ali.** رسالۂ رجم الشیاطین رد اعتراضات کرسٹین [Risála-i-Rajm-ush-Shayátin, Radd-i-I'tirását-i-Christian. A pamphlet written by way of reply to certain objections raised by Christians.] pp. 24. *Published by the Author: Delhi.* [July 14, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P 9.**	Ditto	1,000	733	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
209	**Babu Abdul Ghaffar.** رسالہ ظلمات جہالت [Risála Zulmát-i-Jahálat. A pamphlet describing the advantages of Knowledge and disadvantages of Ignorance] pp. 4. 28. *Published by the Author: Jamálpur, district Mongher.* [July 1, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ahl-i-Hadis Press, Amritsar.	1,000	751	
210	**Maulvi Abdul Khaliq.** رسالہ تائید حق [Risála Táid-i-Haq. A criticism of the teachings of the Arya Samaj] pp. 4, 48. *Published by the Author: Rái Bareli.* [July 10, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 3.	Ditto	500	752	
211	Shah Wali Ullah (Author). M. Muhammad Insha Ullah (Translator). ازالۃ الخفاء عن خلافۃ الخلفا کا اردو ترجمہ۔حصہ اول [Izálatul Khifa an Khiláfatil Khulafa ká Urdu Tarjama, Hissa-i-Awwal. An Urdu translation of "Izálatul Khifa an Khiláfatil Khulafa"—a book on the rightful claimants to the Caliphate, Part I] pp. 4, 640. *Published by the Translator and Proprietor of the Hamidiyya Agency: Lahore.* [June 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, Rs. 3.	Hamidiyya Press, Lahore	1,000	922	(a) M. Muhammad Insha Ullah, Proprietor, Akhbar "Watan" and Hamidiyya Agency, Lahore. (b) 24th August, 1907.
212	Haji Abdul Wahid. ڈیفنس اسلام۔حصہ اول [Defence i-Islám. Hissa-i-Awwal. The defence of Islám, Part I] pp. 4, 96. *Published by the Author: Jammu.* [Augt. 20, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A 8.	Punjab Press, Siálkot ...	400	929	
	Fiction.				
213	Lala Lakhmi Das Kapur. مسٹریز آف پنڈ دادنخاں۔یعنی آئینۂ پنڈ دادنخاں کی دوسری جلد۔ [Mysteries of Pind Dádan Khán yani Aína-i-Pind Dádan Khan ki Dúsri Jild. Mysteries of Pind Dádan Khán, Volume II.] pp. 40. *Published by the Author: Amritsar.* [June 9, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 3.	Silcock Press, Amritsar ...	550	663	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
214	**Sayyid Zafar Ali.** نتیجۂ خیز [Natíja Khez. A significant tale.] pp. 104. *Published by the Author: Dev Garh (Mewár).* [Decr. 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1.	Afzal-ul-Mutaba' Press, Delhi.	200	710	
215	**Sayyid Saghir Hasan.** مجاہدۂ عرب [Mujáhida-i-Arab. A female warrior of Arabia.] pp. 4. 128. *The Manager, Yusafi Press: Delhi.* [April 19, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Yusafi Press, Delhi ...	1,000	723	
216	**Lala Devi Diyal.** عروج [Urúj. Advancement (a novel).] pp 328, 4. *The Manager, Imperial Book Depôt: Delhi.* [July 20, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 12.	Imperial Book Depôt Press, Delhi.	1,000	740	(a) Lala Devi Diyal, Jullundur. (b) 29th August, 1907.
217	**Pandit Gokal Chand.** تحفۂ پبلک-یعنی مسٹریز آف فرنٹیئر [Tuhfa-i-Public, yani Mysteries of the Frontier.] pp. 76 *S. Partab Singh, Bookseller: Lahore.* [June 19, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 4.	Mohyal Mitr Press, Lahore	500	906	
	Drama.				
218	Fohlu Das. ناٹک پہلاد بھگت [Nátak Pahlád Bhagat. The Play of Pahlád Bhagat.] pp. 16. *Published by the Author: Patti, district Hoshiárpur.* [Augt. 10, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 1.	Moti Press, Hoshiárpur ...	1,000	686	
	Language. *Designed for Educational purposes.*				
219	**Munshi Hira Lal.** اردو کی پانچویں کتاب کی فرہنگ [Urdu ki Pánchwín Kitáb ki Farhang. A Glossary of the Fifth Urdu Reader.] pp. 16. *Published by the Author: Hoshiárpur.* [June 17, 1907] 8°. Litho. R. Price, A. 1, P. 6.	Moti Press, Hoshiárpur ...	300	681	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
220	Shaikh Nur Ilahi. مدرسۂ مظہر الاسلام کا اُردو قاعدہ [Madrisa Mazharul Islám ká Urdu Qáida. An Urdu Primer. pp. 2, 32, 2. *Published by the Author: Delhi* [Jany. 31, 1907.] 8° Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Ansari Press, Delhi ...	2,000	716	(*a*) Shaikh Nur Ilahi, Madrisa Mazharul Islam, Delhi. (*b*) 29th August, 1907.
221	Sayyid Buddhe Shah (Translator). کلید در گنجینۂ مختوم یعنی ترجمہ مع شرح مثنوی مولانا روم [Kilíd-i-Dar-i-Ganjína i-Makhtúm yani Tarjuma mai Sharah Masnavi Maulana Rúm. An Urdu translation together with a commentary of a portion of the "Masnavi Rúm"—a religious poem by M. Jalal-ud-din, Rúmi.] pp. 4, 96. *Published by the Translator: Amritsar.* [July 10, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 12.	Khadim-i-Punjab Press, Amritsar.	750	775	
222	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. اُردو کورس [Urdu Middle Course, I.] pp. 4, 280, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [May 10, 1907.] 16.° Litho. R. Price, A. 4, P. 7.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	10,000	783	
223	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. اُردو کی پہلی کتاب [Urdu ki Pahli Kitáb. First Urdu Reader, Illustrated.] pp. 4, 66, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [May 6, 1907.] 16° Litho. R. Price, A. 1 P. 6.	Ditto	75,000	787	
224	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. قصص ہند-پہلا حصہ [Qisas-i-Hind, Pahla Hissa. Tales from Indian History, Part I.] pp. 4, 70, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [June 4, 1907.] 16.° Litho. R. Price, A. 1, P. 3.	Ditto	3,000	807	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies	Regis-tration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
225	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. قواعد اردو [Qawáid-i-Urdu. Urdu Grammar.] pp. 4, 88, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [July 10, 1907.] 16.° Litho. R. Price, A. 1, P 7.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	15,000	821	
226	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. اردو کی دوسری کتاب [Urdu ki Dúsri Kitáb. Second Urdu Reader, Illustrated.] pp. 117, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [July 12, 1907.] 16.° Litho. R. Price, A. 2, P. 4.	Ditto	50,000	823	
227	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. صرف و نحو اردو [Sarf-o-Nahv. Urdu. Urdu Grammar.] pp. 4, 110, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [July 12, 1907.] 16.° Litho. R. Price, A. 1, P. 11.	Ditto	25,000	824	
228	Dr. J. Sime, C. I. E. اردو خوشخطی کا نیا سلسلہ-مشق-درجہ پہلا [Urdu khushkhati ka naya Silsila, mashq Darja Pahla. New series of Urdu Hand-writing. Exercises, first stage.] pp. 22. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [July 30, 1907.] 16.° Litho. Obl. 1st Edition. Price, P. 9.	Ditto	5,000	826	
229	Dr. J. Sime, C.I.E. مشق-درجہ دوسرا [Mashq, Darja Dúsra. Exercises, stage II.] pp. 22. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [July 30, 1907.] 16° Litho. Obl. 1st Edition. Price, P. 9.	Ditto	5,000	827	
230	Dr. J. Sime, C.I.E. مشق-درجہ تیسرا [Mashq, Tisra Darja. Exercises, stage III.] pp. 32. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [July 30, 1907.] 16.° Litho. Obl. 1st Edition. Price, P. 9.	Ditto	5,000	828	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
231	Dr. J. Sime, C.I.E. مشق درجہ چوتھا [Mashq, Darja Chautha. Exercises, stage IV.] pp. 32. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [July 30, 1907.] 16.° Litho. Obl. 1st Edition. Price, P. 9.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	829	
232	Dr. J. Sime, C. I. E. مشق درجہ پانچواں [Mashq, Darja Pánchwán. Exercises, stage V.] pp. 32. *Messrs. Gulub Singh & Sons: Lahore.* [July 30, 1907.] 16.° Litho. Obl. 1st Edition. Price, P. 9.	Ditto	5,000	830	
233	Maulavi Karim-ud-din. انشاء اردو [Insh'á-i-Urdu. An Urdu Letter-writer.] pp. 54. *M. Karm-ud-din, Bookseller: Lahore.* [June 15, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 2.**	Mohyal Mitr Press, Lahore	2,200	905	
234	اردو کا قاعدہ [Urdu ká Qáida. An Urdu Primer] pp. 16. *M. Nawab-ud-din, Bookseller: Siálkot.* [July 28, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Punjab Press, Siálkot ...	2,800	937	
	Miscellaneous.				
235	M. Hira Lal. گلدستہ یعنی ضلع ہوشیارپور کے جغرافیہ کا خلاصہ [Guldasta yani Zila Hoshiarpur ke Jughráfie ká Khulása. An Epitomé of the Geography of the Hoshíárpur district.] pp. 15. *Published by the Author: Hoshiárpur.* [July 27, 1907.] 8.° Litho. R. Price, A. 1.	Moti Press, Hoshiárpur ...	700	685	
236	The Education Department and the Punjab Text-Book Committee. سگھڑ بیوی کا پہلا حصہ [Sugar Bívi ká Pahla Hissa. The good house mother, part I.] pp. 4, 190, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [May 16, 1907.] 16.° Litho. R. **Price, A. 4, P. 5.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	500	785	
237	The Education Department and the Punjab Text-Book Committee. بنوں کے ضلع کا جغرافیہ [Bannu keZila káJughráfia. The Geography of the Bannu District.] pp. 4, 62, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [June 14, 1907.] 16° Litho. R. **Price, A. 2, P. 3.**	Ditto	1,000	806	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy right, or of any portion of such copy right; and (b) the date on which it was registered.
238	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. جالندھر کے ضلع کا جغرافیہ [Jullundur ke Zila ká Jughráfia. Geography of the Jullundur district.] pp. 4, 64, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [June 25, 1907.] 16.° Litho. 1st Edition. Price, A. 1, P. 4.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	2,000	809	
239	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. کھیتی کی پہلی کتاب [Kheti ki Pahli Kitáb Agricultural Reader, I.] pp. 4, 36, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [June 22, 1907.] 16.° Litho. R. Price, A. 1.	Ditto	1,500	810	
240	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. ڈیرہ اسمعیل خان کے ضلع کا جغرافیہ [Dera Ismail Khan ke Zila ká Jughráfia. Geography of the Dera Ismail Khan district.] pp. 4, 70, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [July 10, 1907.] 16.° Litho R. Price, A. 2 P. 6.	Ditto	1,000	822	
241	Pandit Suraj Parshad. شمس الایشیا [Shams-ul-Asia. A Brief Geography of Asia.] pp. 4, 48. *Published by the author: Phulpur, district Allahabad.* [July 10, 1907.] 16.° Litho. 1st Edition. Price, A. 2 P. 6	Ditto	500	832	
	Science Mathematical.				
242	Shaikh Nur Ilahi. پہاڑا گرونوالہ [Pahárá Guronwála. Multiplication Tables, together with the formulæ after native methods.] pp. 38. *Published by the author: Delhi.* [February 12, 1907.] 8° Litho. 1st Edition. Price, A. 1 P. 3.	Mushtaq Press, Delhi.	2,000	699	(a) Shaikh Nur Ilahi, Delhi. (b) 29th August 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
243	**Lala Devi Diyal, B. A., and Lala Shiv Diyal, M. A.** حساب کی کتاب-حصہ اول [Hisáb ki Kitáb, Hissa-i-Awwal. A Manual of Arithmetic, Part I.] pp. 4, 168. *Messrs. Gulab Singh & Sons*: *Lahore.* [May 10, 1907] 16.° Litho. R. **Price, A. 2, P. 3.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	15,000	782	
244	**The Department of Public Instruction and the Punjab Tex -Book Committee.** حساب کا پہلا حصہ [Hisáb ká Pahla Hissa. Arithmetic, Part I, for Patwaris and Primary Schools.] pp. 4, 152, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons*: *Lahore.* [May 16, 1907] 16.° Litho. R. **Price, A. 2, P. 1.**	Ditto	30,000	788	
245	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** مساحت کی کتاب [Masáhat ki Kitáb. Mensuration for Middle Schools] pp. 4, 290, 2. *Messrs. Gulab Singh & Sons*: *Lahore.* [July 10, 1907.] 16.° Litho. R. **Price, A. 4, P. 5.**	Ditto	3.000	820	
246	**Lala Devi Diyal, B.A., and Lala Shiv Diyal, M.A.** حساب کی کتاب-حصہ دوم [Hisáb ki Kitáb, Hissa-i-Duwum. Manual of Arithmetic, Part II] pp. 4, 180, 2 *Messrs. Gulab Singh & Sons*: *Lahore.* [July 25, 1907.] 16.° Litho R. **Price, A. 2, P. 5.**	Ditto	15,000	825	
	Science (Natural and other).				
247	**Rai Kidar Nath. M. A.,** جغرافیہ طبعی [Jughráfia-i-Tabai Physical Geography.] pp 130, 6. *The Manager, Imperial Book Depôt*: *Delhi.* [November 25, 1907.] 8.° Litho. 4th Edition. **Price, A 5**	Imperial Book Depôt Press, Delhi.	1,000	737	(*a*) Rai Kidar Nath, M. A., District Judge, Muzaffargarh. (*b*) 29th August, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th September* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages: publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
248	Rai Kidar Nath, M. A. جغرافیہ طبعی [Jughráfia-i-Tabai. Physical Geography.] pp. 130, 1. *The Manager, Imperial Book Depôt: Delhi.* [July 5, 1907.] 8°. Litho. 5th Edition. Price, A. 5.	Imperial Book Depôt Press, Delhi.	1,250	744	(a) Rai Kidar Nath, M. A., District Judge, Muzaffargarh. (b) 29th August 1907.
249	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. علم کیمیا کا ابتدائی رسالہ [Ilm-i-Kimiya ká Ibtidá-i-Risála. Chemistry Primer.] pp. 6, 206. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [June 12, 1907]. 16° Litho. R. Price, A. 4, P. 10.	Mafid-i-'Am Press, Lahore	500	805	

BOOKS—BILINGUAL.

Poetry.

PERSIAN-URDU.

Serial number.	Author and title; number of pages: publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
250	M. Muhammad Shafi (Compiler). گلشن سرمدی معروف بہ ضیاء احمدی حصہ سوم [Gulshan-i-Sarmadi Marúf ba Zia-i-Ahmadi, Hissa-i-Suwum. Verses in praise of God and the Prophet Muhammad.] pp. 34. *Published by the compiler: Ambála* [April, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Biláli Steam Press, Sádhaura, district Ambála.	1,000	609	
251	Pandit Waskoul, (*non de plume*) Bulbul. راجہ ہری چندرا ست وادی [Raja Hari Chandra Sat Badi. Story of Raja Hari Chandra, the Truthful.] pp. 96, 2. *M. Muhammad Asghar Ali: Ludhiána.* [July 28, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Qasimi Press, Ludhiána	300	628	
252	Haji Shah Muhammad Ali Hussain. دیوان اشرفی [Diwán Ashrafi. The Poetical Works of Ashraf.] pp. 36. *The Manager. Sayyid-ul-Mutába' Press: Delhi.* [April 10, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, A. 4.	Sayyid-ul-Matába' Press, Delhi.	1,000	735	(a) Sayyid Muhammad Nasir Shah, Proprietor, Sayyidul-Matába' Press, Delhi. (b) 29th August, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered
	HINDI-SANSKRIT.				
	Religion (Hindu).				
253	Pandit Raja Ram आर्षग्रन्थावलि उपनिषदों की शिक्षा दूसरा तीसरा अध्याय (आत्मा और पुनर्जन्म के वर्णन में) [The Arshagranthawali Series No 4. Vol. III, for April 1907, Upánishadon ki shiksha (atma aur punarjanam ke varnan men. The teachings of the Upánishads as regards the soul and its various migrations.] pp. 48. *Published by the Author: Lahore.* [July , 1907] 8°. 1st Edition. Annual subscription, Rs. 3.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	872	
254	Pandit Raja Ram. आर्षग्रन्थावलि, उपनिषदों की शिक्षा, चौथा अध्याय (मरने के पीछे की अवस्थाओं) और पांचवां अध्याय (करम और चरित के वर्णन में) [The Arshagranthawali Series, Vol. III, No. 5, for May, 1907, Panchwan adhya (Karam aur charit ke varnan men). The teachings of the Upánishads as regards Karma (deeds) and moral rectitude.] pp. 48. *Published by the Author: Lahore.* [July 10, 1907] 8°. 1st Edition. Annual subscription, Rs. 3.	Ditto	1,000	873	
255	Pandit Raja Ram. आर्षग्रन्थावलि उपनिषदों की शिक्षा छटा अध्याय (समाजिक जीवन के वर्णन में) सातवां अध्याय (उपासना और उसके फल के वर्णन में) [The Arshagranthawali Series, Vol. III, No. 6, for June, 1907, Upánishadon ke shiksha. (Samajik Jiwan ke varnan men, aur upasana aur uske phal ke varnan men.) The teachings of the Upánishads on the subject of social life, and on prayer and its efficacy.] pp. 48. *Published by the Author: Lahore.* [July 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Annual subscription, Rs. 3.	Ditto	1,000	874	
256	R. B. Lala Sheo Nath. ऋग्वेद संहिता [Rigveda Sanhita. The mantras of the Rigveda, with explanatory notes and comments.] pp. 44. *Published by the Author: Lahore.* [May 25, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Punjab Economial Press, Lahore.	500	876	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
257	R. B. Lala Sheo Nath. ऋग्वेद संहिता [Rigveda Samhita. The Mantras of the Rigveda with explanatory notes and comments.] pp 84. *Published by the Author: Lahore.* [June 10, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Punjab Economical Press, Lahore.	500	877	
258	Pandit Arya Muni. वैशेषिकार्य्य भाष्य [Vaisheshikárya Bhashya. A commentary on the Vaisheshik Darshan, one of the six recognised systems of Hindu Philosophy.] pp. 536. *Pandit Dev Datt: Lahore.* [June 28, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, Rs. 2, A. 8.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	891	(a) Pandit Arya Muni and Dev Datt, Lahore. (b) 24th August, 1907.
	Miscellaneous.				
259	Pandit Lahori Ram. ज्योतिष दिवाकरः [Jyotishdivakarah. A pamphlet on Astrology.] pp. 94. *Published by the Author: Aláwalpur district Jullundur.* [August 23, 1907.] 8°. 1st Edition.	Sat Dharam Pracharak Press, Jullundur City.	300	676	(a) Pandit Lahori Ram, Alawalpur, Jullundur district. (b) 13th September, 1907.
	URDU-ARABIC.				
	Religion (Muhammadan).				
260	Shaikh Ataullah. شہادۃ الفرقان علی جمیل القرآن [Shahádat-ul-Furqán-alá-Jamil Qurán The Qurán itself bears witness to the fact that it is absolutely free from interpolations.] pp. 126, 2. *Shaikh Atiqullah, Merchant; Gujrát.* [July 1, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Punjab Press, Sialkot ...	800	6,7	(a) Shaikh Atiqullah, Merchant, Gujrát. (b) 6th August, 1907.
261	قرآن مجید پارۂ دوم و سوم [Qurán Majíd, Pára-i-Duwum wa Suwum. The second and third parts of the Qurán.] pp. 48. *M. Muhammad Asghar Ali: Ludhiána.* [June 1, 1907.] $\frac{17 \times 22}{2}$. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1, each part.	Qásimi Press, Ludhiána...	1,300	631	
262	قرآن مجید پارۂ چہارم و پنجم و ششم [Qurán Majíd Pára Chahárum, Panjum wa Shashum. The 4th, 5th and 6th parts of the Qurán.] pp. 48. *M. Muhammad Asghar Ali: Ludhiána.* [July 28, 1907.] $\frac{18'' \times 22''}{2}$ Litho. 1st Edition. Price, Rs. 3.	Ditto.	1,300	632	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
263	Maulavi Hafiz Nazir Ahmad, LL. D., S. U. الحقوق والفرائض حصہ اول [Alhaqúq wal Faráiz, Hissa-i-Awwal. The duty of man towards God and his fellow men, Part I.] pp. 224. *Published by the Author: Delhi.* [Decr. 15, 1906.] 4°. Litho. 1st Edition.	Afzal-u'-Mutaba' Press, Delhi.	2,000	703	
264	Maulavi Hafiz Nazir Ahmad, LL. D., S. U. الحقوق والفرائض حصہ دوم [Alhaqúq wal Faráiz, Hissa-i-Duwum. The duty of man towards God and his fellowmen, Part II.] pp. 8, 492. *Published by the Author: Delhi.* [Decr. 15, 1906.] 4°. Litho. 1st Edition.	Ditto.	2,000	704	
265	Maulavi Hafiz Nazir Ahmad, LL. D., S. U. الحقوق والفرائض حصہ سوم [Alhaqúq wal Faráiz, Hissa-i-Suwum. The duty of man towards God and his fellow men. Part III.] pp. 6, 284. *Published by the Author: Delhi.* [Decr. 15, 1906.] 4°. Litho. 1st Edition. Price of the 3 Parts Rs. 4, A. 12.	Ditto.	2,000	705	
266	Maulvi Abu Muhammad Abdul Haq. تفسیر فتح المنان المشہور بہ تفسیر حقانی [Tafsír-i-Fathul Mannan almashhúr ba Tafsír-i-Haqqáni. A commentary of the Qurán, Vol. V.] pp. 2, 264, 2. *Muhammad Abul Hasan, Manager, "Tafsir Haqqáni": Delhi.* [Decr. 28, 1906.] 4°. Litho. R. Price, Rs. 4, A 4.	Ansári Press, Delhi ...	1,050	714	
267	Muhammad Umar-ud-din. کلاہ فقیر [Kulah-i-Faqír. Commentary of "Bismillah" and "Alhamd". The first two verses of the Qurán.] pp. 4, 56. *The Manager, Rizvi Press: Delhi.* [April 9, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition.	Rizvi Press, Delhi ...	500	728	
268	Imam Fakhr-ud-din, Razi, (Commentator) Maulvi Muhammad Ishaq (Translator). تفسیر سفر صغیر ترجمہ اردو تفسیر کبیر جلد اول [Tafsír-i-Safr-i- Saghír Tarjama-i-Urdu Tafsir-i-Kabír, Jild Awwal. An Urdu translation of "Tafsír-i-Kabír. A commentary of the Qurán, Vol. I.] pp. 4. 232. *Sheikh Muhammad Mumtaz-ud-din: Delhi.* [March 18, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, Rs. 2.	Muslih-ul Mutaba' Press, Delhi.	1,250	731	(a) Sheikh Mumtaz-ud-din, Delhi. (b) 29th August, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
269	Imam Yahya, Nawwi (Author). Maulvi Ahmad-ud-din (Translator.) رياحين العابدين ترجمه رياض الصالحين [Riyáhin ul Abidin tarjama-i-Riyáz-is-Sálihin. An Urdu translation of "Riyáz-is-Sálihín," a book on the principles of Islám, Vol. II.] pp. 388. *The Proprietor of Alqurán was Sunnat Press: Amritsar.* [Augt. 1, 1907.] 4°. Litho. R. Price, Re 1, A. 8.	Alquran was Sunnat, Press, Amritsar.	1,100	748	(*a*), M. Abdul Awwal, Proprietor, Alqurán was Sunnat Press, Amritsar. (*b*) 2nd September, 1907.
270	قران مجيد مترجم [Qurán Majíd Mutarjam. The Quran with its Urdu translation.] pp. 28, 1000, 20. *The Proprietor Alqurán was Sunnat Press: Amritsar.* [August 10, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, Rs. 2.	Ditto	1,800	749	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
271	M. Abdul Ghani (Author). M. Abdul Hamid (Translator). زبدة المرام فى ترجمة عمدة الاحكام– [Zubdatul Marám fi Tarjamat-i-Umdatul Ahkám. An Urdu translation of "Umdat ul Ahkám," a book on the principles of Islám.] pp. 208, 4. *The Proprietor Alqurán was Sunnat Press: Amritsar* [Augt. 17, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1, A. 12.	Ditto	1200	750	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
272	M. Khair Shah. السيوف البارقة على رؤس الملاحدة الملقب به تيغ براں بر دشمن محبوب سبحان المعروف به فاتحه خوانى– [Assuyuful Báriqah alá Roúsil Maláhidah Almulaqqab ba Teg-i-Burrán Bar Dushaman-i-Mahbúb-i-Subhán almarúf ba Fátiha Khawáni. Certain disputed points connected with after-death ceremonies among the Muhammadans.] pp. 32. *Seth Abdus Sattar, Cloth Merchant: Amritsar.* [July 10, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Free.	Khadim-i-Punjab Press, Amritsar.	750	774	
273	Sayyid Muhammad Harun. رسالة نظريه– [Risála i-Nazriyya. A controversial pamphlet in answer to certain questions of Sayyid Nazir Hussain. pp. 50. *Sayyid Mahdi Hussain, Proprietor, Imámiyya Library: Lahore.* [May 1, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition.	Faizi Press, Lahore ...	500	895	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the register-Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
274	کتاب اعجاز المسیح پر ریویو – [Kitáb Aa'jázul Masih par Review; A Review on a book entitled "Aa'jazul Masih," by Mirza Ghulam Ahmad of Qadián.] pp 32. *Sayyid Mahdi Hussain, Proprietor, Imámiyya Library: Lahore.* [May 20, 1907.] 8°. Lith. 1st Edition.	Faizi Press, Lahore ...	500	896	
275	Hakim Shaikh Hasan Ali. رسالۂ عید غدیر– [Risála-i-Id-i Ghadir. Id-i-Ghadir; The day on which the Prophet Muhammad is said to have appoin'ed Ali as his successor.] pp. 60. *Sayyid Mahdi Husain, Proprietor Imámiyya Library: Lahore.* [June 5, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition.	Ditto ...	500	897	
	Language. *Designed for Educational purposes.*				
276	Sayyid Muhammad Harun. نحو العرب– [Nahvul Arab; An Arabic Grammar.] pp. 16. *The Manager, Yusafi Press: Delhi* [April 19, 1907]. 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Yusafi Press, Delhi ...	500	725	
277	Sayyid Muhammad Harun. صرف العرب– [Sarful Arab; An Arabic Grammar.] pp. 28. *The Manager, Yusafi Press: Delhi.* [April 19, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition.	Ditto ...	500	726	
	ENGLISH-BALOCH. Language. *In the Roman character.*				
278	Revd. T. J. L. Mayer, (Editor.) [Baluch Classics. Part. II]. pp. 18. *Published by the Editor: Dera Ghází Khan.* [July, 1907.] Folio. R. Price, Re. 1.	C. M. S. Press, Sikandra, Agra.	300	618	(a) Revd. T. J. L. Mayer, Dera Gházi Khan. (b) 5th August 1907.
	ENGLISH-BRAHNI. *In the Roman character.*				
279	Revd. T. J. L. Mayer. [A Brahui Reading Book, Part III.] pp. 48 *Published by the Author: Dera Ghází Khan.* [July 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 8.	Mission Steam Press, Ludhiána.	300	619	(a) Revd. T. J. L. Mayer, Dera Gházi Khan. (b) 16th August, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright, and (*b*) the date on which it was registered.
280	**Revd. T J. L. Mayer.** [A Brahui Reading Book, Part III] pp 16. *Published by the Author: Dera Gházi Khan.* [August, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 8.	Mission Steam Press, Ludhiána.	300	620	(*a*) Revd. T. J. L. Mayer, Dera Gházi Khan. (*b*) 16th August, 1907.
	URDU-ENGLISH.				
	Language.				
281	**Master Madho Narain.** تسہیل الترجمہ حصہ اول [Tashil-ut-Tarjama, Hissa-i-Awwal. Exercises for translation, Part I.] pp. 80, 2. *The Manager, Imperial Book Depôt: Delhi.* [July 20, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 3.	Imperial Book Depôt Press, Delhi.	3,000	738	(*a*) Master Madho Narain, 2nd Master, Normal School, Delhi. (*b*) 29th August, 1907.
282	Master Madho Narain. تسہیل الترجمہ دوم [Tashil-ut-Tarjama. Exercises for translation, Part II.] pp. 64, 2. *The Manager, Imperial Book Depôt: Delhi.* [July 20, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 3.	Ditto	1,000	739	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
283	Colonel W. R. M. Holroyd, D. O. L. [The English Second Book.] pp. 250. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [June 26, 1907.] 16°. R. Price, A. 10.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	15,000	808	
284	Master Budh Singh. انگریزی محاورات نمبر ۱ [Angrezi muháwarát, No. 1. Anglo Urdu First Primer.] pp. 44. *M. Devi Das & Sons: Amritsar.* [June 13, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 2.	Punjab Economical Press, Lahore.	3,000	878	
285	Master Ahmad Ullah. انگریزی محاورات [Angrezi muháwarát An Anglo Urdu Primer.] pp. 36. *Published by the Author: Amritsar.* [June 14, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 1.	Ditto	2,000	879	
	ENGLISH-URDU.				
	In the Roman character.				
286	Colonel W. R. M. Holroyd, D. O. L. [The Urdu-English Primer (Illustrated).] pp. 2, 2, 60, 6. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [May 1, 1907.] 16°. R. Price, A. 6.	Mufid i-'Am Press, Lahore	10,000	781	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th September, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy right; and (b) the date on which it was registered.
	BOOKS, TRILINGNAL.				
	ARABIC-URDU-PANJABI.				
	Religion (Muhammadan).				
287	**Maulavi Muhammad Piroz-ud-din.** نماز حضوری [Namáz-i-Hazúri. The daily prayer, translated into Urdu prose and Punjabi verse.] pp. 4, 136. *Haji Charagh-ud-din Siraj-ud-din, Booksellers: Lahore.* [June 5, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Punjab Press, Siálkot ...	1,200	625	
	HINDI-URDU-LANDE.				
	Science (Mathematical).				
	Designed for Educational purposes.				
288	**L. Ram Chand.** هندی سکشا [Hindi Siksha. A book containing arithmetical formulæ after the native method.] pp. 64. *Published by the Author: Delhi.* [Decr. 15, 1906.] 8°. Litho. R. **Price, A. 2 P. 6.**	Afzal-ul-Mutaba' Press, Delhi.	1,000	706	
	URDU-ARABIC-PERSIAN.				
	Religion (Muhammadan).				
289	**Haji Muhammad Najm-ud-din.** گلزار وحدت [Gulzár-i-Wahdat. The Garden of unity (A book on mysticism).] pp. 428. *The Manager, Rizwi Press: Delhi.* [April 9, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition.	Rizwi Press, Delhi ...	250	729	
290	**Sayyid Mir Hassan** تکملہ جواهر خمسہ معروف بہ فوائد حسنیہ [Takmala-i-Jawáhar-i-Khamsa ma'rúf ba Fawáid-i-Hasniyya. On the advantages of repeating the names of God and the verses from the Qurán.] pp. 192, 16. *Published by the Author: Delhi.* [April 9, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, A. 8.**	Ditto ...	1,000	730	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
291	**Sayyid Haidar Shah.** مقناطس الوحدة [Miqnátis-ul-Wahdat. A collection of prayers.] pp. 80, 80. *M. Allah Ditta: Lahore.* [June 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Free.**	Faizi Press, Lahore ...	500	893	
	PERIODICALS, ENGLISH.				
	Miscellaneous.				
292	**Revd. A. H. Hildesley, M.A.** [The Punjab Educational Journal for May, 1907.] pp. 52. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [May 10, 1907.] 4°. 1st Edition. **Annual subscription, Rs. 4, A. 8.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	600	799	
293	**Revd. A. H. Hildesley, M.A.** [The Punjab Educational Journal for June, 1907.] pp. 56 *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [June 29, 1907.] 4°. 1st Edition. **Annual subscription, Rs. 4, A. 8.**	Ditto	600	819	
294	**Revd. A. H. Hildesley, M.A.** [The Punjab Educational Journal for July, 1907.] pp. 52 *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [July 7, 1907.] 4°. 1st Edition. **Annual subscription, Rs. 4, A. 8.**	Ditto	600	842	
	Religion (Muhammadan).				
295	**M. Muhammad Ali, M. A. (Editor.)** [The Review of Religions for May 1907.] pp. 40. *Published by the Editor: Qádián, district Gurdáspur.* [May 20, 1907.] 8°. 1st Edition. **Annual subscription, Rs. 4.**	The Artistic Printing Works, Lahore.	1,200	853	
296	**M. Muhammad Ali, M. A. (Editor.)** [The Review of Religions for June, 1907.] pp. 40 *Published by the Editor: Qádián, district Gurdáspur.* [June 20, 1907.] 8°. 1st Edition. **Annual subscription, Rs. 4.**	Ditto	1,200	854	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
	Law.				
297	Alweyne Turner, Esquire, Bar. at-Law (Editor.) [The Punjab Record, Part I, Judicial, for May 1907] pp. 6, 4, 52 and 2. *The "Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [June 17, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, Rs. 2.	The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore.	1,200	850	(*a*) The Proprietors of the "Civil and Military Gazette" Press, Lahore. (*b*) 24th August, 1907.
298	A. W Tancred, Esquire, (Editor). [Index to the Punjab Record, Part II, Executive, for 1906.] pp. 96. *The "Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [June 10, 1907] 8°. 1st Edition. Price, Rs. 3.	Ditto	1,000	851	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
299	Alweyne Turner, Esquire, Bar.-at-Law (Editor). [The Punjab Record, Part I, Judicial, for April 1907.] pp. 8, 12, 58, 20, 6, 2. *The "Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [June 7, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, Rs. 2.	Ditto	1,200	852	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
300	Alewyne Turner, Esquire, Bar.-at-Law (Editor). [The Punjab Record, Part I, Judicial for June 1907] pp 8, 70, 2. *The "Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [June 8, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, Rs. 2.	Ditto	1,200	862	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
301	Alweyne Turner Esquire, Bar.-at-Law (Editor). The Punjab Record, Part I, Judicial, for July 1907.] pp. 18, 54, 2. *The "Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [July 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, Rs 2.	Ditto	1,200	863	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
302	T. E. S. Jones, Esquire (Editor). [The Punjab Record, Part II, Executive, for the quarter ending March 1907] pp. 4, 2, 24, 18, 6, 2, 6, 2, 2, 22, 14. *The "Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [July 3, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, Rs. 2.	Ditto	1,000	864	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	PERIODICALS, URDU. **Miscellaneous.**				
303	ترقی- [Taraqqi. Progress, for April 1907.] pp. 68. *The Secretary, Punjab Religious Book Society: Lahore.* [May 9, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, Rs. 2, A 8.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	1,000	797	
304	منتهلی سرکلر پنجاب پرسپر هندو کٹنب سہائک بہنڈار لاہور کا ماہواری رسالہ۔ [Monthly Circular Punjab Paraspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár Lahore ka Máhwári Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, Lahore, for May 1907.] pp. 4. *The Secretary of the fund named: Lahore.* [May 15, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Ditto	4,000	801	
305	ترقی- [Taraqqi. Progress, for May 1907.] pp. 68. *The Secretary, Punjab Religious Book Society: Lahore.* [June 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, Rs. 2, A. 8.	Ditto	1,000	814	
306	ترقی- [Taraqqi: Progress, for June 1907.] pp. 66. *The Secretary, Punjab Religious Book Society: Lahore.* [July 13, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, Rs. 2, A. 8.	Ditto	1,000	831	
307	منتهاي سركلر پنجاب پرسپر هندو كٹنب سہائک بہنڈار لاهور كا ماهواري رساله۔ [Monthly Circular Punjab Paraspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár Lahore ka Máhwári Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, Lahore, for June 1907.] pp. 14. *The Secretary of the fund named: Lahore.* [June 29, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Ditto	4,100	818	
308	منتهلی سرکلر پنجاب پرسپر هندو کٹنب سہائک بہنڈار لاهور کا ماهواري رساله۔ [Monthly Circular Punjab Paraspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár Lahore ka Máhwári Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, Lahore, for July 1907.] pp. 4. *The Secretary of the fund named: Lahore.* [July 10, 1907.] 4° Litho. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Ditto	4,100	840	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy right; and (b) the date on which it was registered.
	Religion Christian.				
309	تجلی-یعنی ترقی کا مذہبی حصہ [Tajalli yani Taraqqi ka Mazhabi Hissa. The Light or the religious portion of "Taraqqi",—Progress, for April 1907.] pp. 48. *The Secretary, Punjab Religious Book Society: Lahore.* [May 9, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, Re. 1, A. 8.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	500	798	
310	تجلی-یعنی ترقی کا مذہبی حصہ [Tajalli yani Taraqqi ka Mazhabi Hissa. The Light or the religious portion of "Taraqqi"—Progress, for May 1907.] pp. 48. *The Secretary, Punjab Religious Book Society: Lahore.* [May 9, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, Re. 1, A. 8.**	Ditto	500	813	
	Law.				
311	B. Jai Gopal (Editor). رسالہ انوار الشمس [Risála-i-Anwár-ush Shams. The Light of the Sun, for March 1907.] pp 2, 2, 72, 4, 6, 20, 2. *Diwan Attar Singh, Proprietor Aftáb Punjab Press: Lahore.* [June 24, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, Rs. 5.**	Aftáb Punjab Press, Lahore.	225	843	
312	Mr. Ganpat Rai, Bar-at-Law (Editor). پنجاب ریکارڈ [The Urdu Punjab Record, Part I, Judicial, for December 1906.] pp 8, 44, 14. *The "Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [May 16, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 12.**	The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore.	800	847	(a) The Proprietors of the "Civil and Military Gazette" Press, Lahore. (b) 24th August, 1907.
313	Mr. Ganpat Rai, Bar-at-Law (Editor). پنجاب ریکارڈ [The Urdu Punjab Record, Part I, Judicial, for January 1907.] pp 2, 2, 54, 6. *The "Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [June 25, 1907] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 12.**	Ditto	800	848	(a) Ditto. (b) Ditto.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
314	Mr. Ganpat Rai, Bar-at-Law (Editor). اُردو پنجاب ریکارڈ [The Urdu Punjab Record, Part II, Executive, for the quarter ending September 1906.] pp 2, 4, 20, 12, 2, 30, 2. *The "Civil and Military Gazette" Press: Lahore.* [June 13, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 12.	The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore.	800	849	(*a*) The Proprietors of the "Civil and Military Gazette" Press, Lahore. (*b*) 24th August, 1907.
315	B. Jai Gopal (Editor). رسالہ انوار الشمس [Risála Anwár-ush-Shams The Light of the Sun, for April 1907.] pp 2, 2, 52, 8, 2, 8, 16, 12, 6. *Diwán Attar Singh, Proprietor Aftáb Punjab Press: Lahore.* [July 17, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, Rs. 5.	Aftáb Punjab Press, Lahore.	225	914	
	PERIODICALS, HINDI.				
	Miscellaneous.				
316	मन्थली सरक्यूलर पंजाब परस्पर हिन्दू कुटंब सहायक भंडार लाहौर का मासिक रिसाला बाबत माह मई १९०७ नम्बर २ जिल्द ४ [Monthly Circular Punjab Paraspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár Lahore ká Máhwárí Risálá bábat máh Maí, 1907, No. 2, jild 4. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, Lahore, Volume 4, No. 2 for May 1907.] pp 4. *The Secretary, Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund: Lahore.* [May 15, 1907.] 4°. 1st Edition. Free.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	250	803	
317	मन्थली सरक्यूलर पंजाब परस्पर हिन्दू कुटंब सहायक भंडार लाहौर का मासिक रिसाला बाबत माह जून १९०७ नम्बर २ जिल्द ४ [Monthly Circular Punjab Paraspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár, Lahore, ká Máhwári Risála bábat máh June, 1907, No. 2, jild 4. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, Lahore, Volume 4, No. 2, for June 1907.] pp 12. *The Secretary, Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund: Lahore.* [June 29, 1907.] 4°. 1st Edition. Free.	Ditto	250	817	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
318	मन्थली सरक्यूलर पंजाब परस्पर हिन्दू कुटंब सहायक भंडार लाहौर का मासिक रिसाला बाबत माह जुलाई १९०७नम्बर४जिलद ४ [Monthly Circular Punjab Paraspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár, Lahore, ka Máhwári Risila bábat máh July, 1907, No. 4, jild 4: Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, Lahore, Volume 4, No. 4, for July 1907.] pp 4. *The Secretary, Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund: Lahore.* [July 10, 1907.] 4°. 1st Edition. **Free.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	250	839	
319	**Thakur Sukhram Das.** क्षत्रिय पत्रिका [Khashatriya Patrika. The organ of the Khashatries.] pp. 28. *Published by Thakur Sukhram Das: Lahore.* [June 10, 1907.] 8°. 1st Edition. **Anuual subscription, Rs. 2.**	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	500	867	
320	**Thakur Sukhram Das.** क्षत्रिय पत्रिका [Kashatriya Patriká: The organ of the Kashatris.] pp. 28. *Published by Thakur Sukhram Das: Lahore.* [June 25, 1907.] 8°. 1st Edition. **Annual subscription, Rs. 2.**	Ditto	500	868	
	PERIODICALS, PUNJABI.				
	Miscellaneous.				
321	ਮੰਥਲੀ ਸਰਕੂਲਰ ਪੰਜਾਬ ਪਰਸਪਰ ਹਿੰਦੂ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਇਕ ਭੰਡਾਰ ਲਾਹੌਰ ਕਾ ਮਾਹਵਾਰੀ ਰਿਸਾਲਾ [Monthly Circular Punjab Paraspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár, Lahore, ka Máhwári Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, Lahore, for May 1907.] pp 4. *The Secretary of the Fund named: Lahore.* [May 15, 1907.] 4°. 1st Edition. **Annual subscription, A. 9.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	500	802	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th September*, 1907—concluded.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
322	ਮੰਥਲੀ ਸਰਕੂਲਰ ਪੰਜਾਬ ਪਰਸਪਰ ਹਿੰਦੂ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਇਕ ਭੰਡਾਰ ਲਾਹੌਰ ਕਾ ਮਾਹਵਾਰੀ ਰਿਸਾਲਾ [Monthly Circular Punjab Paraspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár, Lahore, ka Máhwári Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, Lahore, for June 1907.] pp 24. *The Secretary of the Fund named: Lahore* [June 29, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	500	816	
323	ਮੰਥਅਰੀ ਸਰਕੂਲਰ ਪੰਜਾਬ ਤਰਸਪਰ ਹਿੰਦੂ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਇਕ ਭੰਡਾਰ ਲਾਹੌਰ ਕਾ ਮਾਹਵਾਰੀ ਰਿਸਾਲਾ [Monthly Circular Punjab Paraspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár, Lahore, ka Máhwári Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, Lahore, for July 1907.] pp 4. *The Secretary of the Fund named: Lahore.* [July 10, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Ditto	500	841	

LAHORE:
The 16*th December* 1907.

HARI DAS,
Reporter on Books, Education Department, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—26-3-08—910.

No. 6 of 1908.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, APRIL 17, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE ANNUAL COLONIZATION REPORTS FOR THE YEAR ENDING 30TH SEPTEMBER 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Revenue and Agriculture (Irrigation) Department, No. 73, dated 16th April 1908.

READ—

Letter No. 115, dated the 15th February 1908, from the Senior Secretary to the Financial Commissioner, Punjab, submitting with the Financial Commissioner's remarks, the annual colonization reports for the year ending 30th September 1907.

REMARKS.—

The Chenab Colony.

No fresh allotments have taken place during the year, land on the extensions referred to in paragraph 1 of the review of last year's report not having become available for allotment. The post of Colonization Officer was abolished on 1st April 1907, being absorbed in that of Deputy Commissioner of Lyallpur, who also retains charge of the special colony work in respect of the portion of the colony which lies within the Jhang district. The control of the colony villages in the Lahore and Gujranwala districts has been handed over to the Deputy Commissioners concerned.

2. It is probable that there will be some further delay in carrying out the Sultan Pakhra and Kabirwala extensions, and the Lieutenant-Governor hopes that in the meantime some endeavour will be made to remedy the defects in supply pointed out in paragraph 16 of the report of the Deputy Commissioner, Lyallpur.

3. On the whole the working of the canal has been fairly good, and over cent. per cent. of the area allotted was irrigated in the year 1906-07. With the exception of the cotton crop, the autumn harvest of 1906 was good; but the spring harvest of 1907 was seriously damaged by untimely rains, locusts and hailstorms, and as a result remissions on a large scale became necessary. As the Financial Commissioner has noted, it was one of worst harvests that the colony has yet experienced, and special measures of relief had to be adopted.

4. The Lieutenant-Governor views with some concern the congestion of traffic at railway stations in the colony, referred to in paragraphs 14 of the report of the Deputy Commissioner of Lyallpur and 9 of the Financial Commissioner's review. In a year of scarcity like the present it is especially regrettable that there should be any unnecessary obstacle to the free movement of grain. His Honour is fully satisfied that the export trade from the colony is at times very seriously hampered by the inability of the railway administration to cope with it, and that the insufficiency of covered goods accommodation is severely felt. These questions are under separate consideration by the Local Government.

5. With reference to what is said in paragraph 15 of the report of the Deputy Commissioner, Lyallpur, regarding the scarcity of labour in the colony His Honour observes that the existing difficutly about the supply of casual labour is, as noticed by the Deputy Commissioner, not confined to the colony, though it exists there in a very aggravated form. The remedy is certainly not in the hands of Government, and, with reference to Mr. Diack's marginal remarks it is not easy to see what practical effect could be given to the suggestion that the matter should "receive the consideration of Government in connection with the construction of new canals and the preparation of new colonization schemes" In this connection His Honour is glad to note the growing interest in labour saving appliances, due apparently to the efforts of the Agricultural Association in the Chenab Colony.

6. The Lieutenant-Governor notes with pleasure the success of the experiment of granting rewards for village sanitation and the improvement in tree-planting mentioned by the Financial Commissioner.

7. The question of the spread of *kallar* is one of great importance to the colony. His Honour will be glad to have at an early date the conclusions at which the Agricultural Department may arrive as the result of the enquiries referred to in paragraph 4 of the report of the Deputy Commissioner, Lyallpur.

The Jhang Colony.

8. Allotment in this colony has nearly been completed. Of the total area allotted, only 13·5 per cent. was irrigated and about 9 per cent. of the crops sown failed to mature. This result is disappointing, and the attention of the Irrigation Department will be called to paragraph 4 of the report of the Deputy Commissioner, Jhang. There is no apparent reason why the Jhang market should not be a success, but it is too early yet to pronounce judgment on either of the markets in this colony. His Honour approves of the cautious attitude adopted by the Deputy Commissioner with regard to the institution of new 'mandis'.

The Chunian Colony.

9. A comparatively small area remains for allotment in the Chunian Colony. Orders on the question referred to in paragraph 16 of the Financial Commissioner's review have now been received and communicated to the Financial Commissioner. Crops were reaped on 92 per cent. of the area allotted, and in spite of a partial failure of wheat and cotton the harvests on the whole were above average. In view of these results, the working of the canal appears to have been good. The progress of building operations, the improvement of communications and the good prices realised at sales of residential sites all indicate that the colony is in a flourishing condition.

10. With reference to what is said in paragraph 14 of the report of the Deputy Commissioner, Lahore, it should be noted that it has been decided that the new Kasur-Lodhran Railway will not pass through Chunian. The proposals to establish a police station at Pattoki, referred to in paragraph 14 of the report, has not reached Government, and enquiry will be made on the matter.

The Jhelum Colony.

11. Practically all the good land in the Jhelum Colony has been allotted. The experiment has been tried of improving the remainder by leasing it to the original inhabitants of the Bar ("Janglis") for temporary cultivation. The Lieutenant-Governor is in full sympathy with what the Financial Commissioner has written regarding the claims of the "Janglis," and will be glad to consider favourably any proposals that may be made with a view to allotting to them culturable land sufficient for their needs.

12. The Lieutenant-Governor observes with pleasure the marked and continued success in the horse-breeding operations.

13. His Honour notes that the Colonization Officer's representation regarding the shortage of water is being considered by the Financial Commissioner in correspondence with the Irrigation Department. Crops were matured on approximately 86 per cent. of the allotted area, from which it would appear that the defects complained of must exist in particular distributaries, and not on the canal as a whole. If it should appear that the chaks referred to in paragraph 2 (*b*) of the Colonization Officer's report cannot be given an adequate water-supply, it may be necessary to waive the horse-breeding conditions as far as the grantees in these areas are concerned. The matter is therefore one of urgency, and the Lieutenant-Governor will be glad to receive an early report on the subject.

14. The preparation of a complete zaildari scheme for the colony, referred to in paragraph 12 of the Colonization Officer's report, should not be delayed, as it has now been decided that the resettlement of the Shahpur district will not be started in 1908.

15. The misfortunes which have affected the prosperity of the colony in previous years have been repeated in the year under report. Plague, untimely rain and crop disease have all combined to retard its development. The prevailing scarcity of labour made itself acutely felt in the spring of 1907, when crops were, as in 1904, left standing for want of hands to reap them. Improvements in communications have been delayed from the same cause. But in spite of these drawbacks substantial progress has been made. The towns are increasing in size, and considerable progress has been made in arboriculture.

16. With regard to the remarks contained in paragraph 32 of the Financial Commissioner's review, it may be noted that Government has made provision for arboriculture in the Jhelum Colony during the present year, and arranged that the district board, Shahpur, should made adequate arrangements for operations of this nature in the future. The drainage scheme of Bhalwal, referred to in paragraph 13 of the Colonization Officer's report, has been sanctioned by Government, and funds provided for the most urgent portion of the undertaking.

General.

17. The Lieutenant-Governor is glad to endorse the Financial Commissioner's appreciation of the value of the work done in the Jhelum Colony by the officers of the Remount Department, and he is further pleased to acknowledge the continued good work of Messrs. deMontmorency, H. A. Smith and Rai Sahib Tilok Chand.

ORDER.—Ordered that the above remarks be printed and circulated with the report; also that they be published in the *Punjab Gazette*, be communicated to the Financial Commissioner, and forwarded to the Government of India, Department of Revenue and Agriculture, with the usual number of copies of the report.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

REVIEW OF THE RETURNS SHOWING THE RESULTS OF MEASURES ADOPTED IN THE PUNJAB FOR THE DESTRUCTION OF WILD ANIMALS AND VENOMOUS SNAKES IN THE YEAR 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Home (General) Department, No. 591 dated 8th April 1908.

READ—

The returns showing the results of measures adopted in the Punjab for the destruction of wild animals and venomous snakes in the year 1907.

REMARKS.—The number of persons reported to have been killed by wild animals (including snakes) during 1907 is 922 as compared with 1,068 in 1906. Deaths from snake-bite decreased by 157. The variations in the district figures call for no remark. In Delhi district four persons are said to have died from the bite of a poisonous species of lizard. In Kángra four persons were killed by pigs.

2. There is a considerable (1,048) increase in the number of cattle killed by wild animals during the year, the number killed (2,831) being the highest recorded since the year 1886. The increase is chiefly due to the ravages of leopards and wolves in the Kángra and Miánwáli districts. In the former district 1,633 cattle are reported to have been killed by leopards during the year 1907 as compared with 971 in the previous year; while in the latter nearly twice as many cattle were killed by wolves as in 1906. The figures for the Hoshiárpur district are also remarkable. There 228 cattle were killed by leopards and 53 by wolves as against 200 by leopards and none by wolves in the year 1906. Out of 23 cattle killed by snakes in the province, 21 were killed in the Ambála district.

3. The total number of wild animals destroyed is 827 or 253 less than in 1906. There is a satisfactory increase in the number of leopards and bears killed, but the number of wolves killed has fallen from 821 to 463. The districts of Montgomery, Miánwáli, Jhang, Multán, Muzaffargarh and Dera Gházi Khan are responsible for the decrease, the number of wolves killed in them being 459 less than in 1906. On the other hand, there has been an appreciable increase in the number of wolves killed in the Delhi and Shahpur districts where 47 and 109 were killed in 1907 against none and 7 respectively in the previous year.

4. The total number of snakes killed in the province during the year 1907 is 3,937 or 1,134 less than in the previous year. In 8 districts in which deaths from snake-bites have been reported no snakes were killed.

5. 695 new licenses were issued under the Indian Arms Act for the destruction of wild animals and the protection of crops. The total number of licenses in force during the year was 4,328 as compared with 4,503 in 1906.

ORDER.—Ordered that the foregoing remarks be published in the *Punjab Gazette*, together with the statements showing the results of the measures for the destruction of wild animals and snakes; and that copies be forwarded to all Commissioners of divisions in the Punjab for information and guidance.

Ordered also that a copy of the resolution be forwarded to the Government of India in the Home Department, together with a copy of the statements.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

Chief Secretary to Government, Punjab.

INDEX.

1. Statement showing detail of places in which deceased persons were bitten by snakes.

2. Statement showing the number of persons and cattle killed by wild animals and venomous snakes.

3. Statement showing the number of snakes destroyed.

NO. 1.—*Statement showing detail of places in which deceased persons were bitten by snakes.*

Districts.	Where bitten. In a house.	In the abadi of a village.	Out in the field.	In the jungle.
Hissar	21	4	5	12
Rohtak	2	3	...	7
Gurgaon	9	10	1	2
Delhi	10	5	2	4
Karnál	15	3	9	15
Ambála	...	...	2	2
Simla	...	...	...	...
Kángra	22	8	14	3
Hoshiárpur	9	12	3	3
Jullundur	...	...	...	...
Ludhiána	...	...	...	...
Ferozepore	4	4	6	2
Montgomery	...	40	13	20
Lahore	18	5	35	30
Amritsar	5	2	3	7
Gurdáspur	...	...	3	...
Siálkot	...	...	24	...
Gujránwála	...	3	...	68
Gujrát	10	3	19	...
Shahpur	17	3	27	27
Jhelum	13	...	23	...
Ráwalpindi	1	...	11	8
Attock	10	1	10	7
Miánwáli	...	18	...	3
Lyallpur	3	1	11	...
Jhang	...	7	...	4
Multán	38	...	20	11
Muzaffargarh	6	21	11	2
Dera Ghází Khan	28	4	18	7
Total ...	241	157	260	245

No. 2.—*Statement showing the number of wild animals and*

1	4							
	NUMBER OF ANIMALS AND SNAKES DESTROYED							
	Wild							
DISTRICTS.	Elephants.	Amount of reward.	Tigers.	Amount of reward.	Leopards.	Amount of reward.	Bears.	Amount of reward.
		Rs		Rs.		Rs.		Rs.
Hissar	...	...	...	...	...	...	...	...
Rohtak	...	...	...	...	...	...	...	...
Gurgaon	...	...	...	...	2	13	...	...
Delhi	...	...	...	...	...	...	...	...
Karnál	...	...	...	...	...	...	...	...
Ambála	...	...	...	...	2	10	...	...
Simla	...	...	...	...	...	...	...	...
Kángra	...	...	...	...	105	725	221	1,575
Hoshiárpur	...	...	...	...	4	27	...	...
Jullundur	...	...	...	...	1	8	...	...
Ludhiána	...	...	...	...	...	...	...	...
Ferozepore	...	...	...	...	...	...	...	...
Montgomery	...	...	...	...	...	...	...	...
Lahore	...	...	...	...	...	...	...	...
Amritsar	...	...	...	...	...	...	...	...
Gurdáspur	...	...	...	...	2	145	...	...
Siálkot	...	...	...	...	...	...	...	...
Gujránwála	...	...	...	...	...	...	...	...
Gujrát	...	...	...	...	...	...	...	...
Shahpur	...	...	...	...	2	16	...	...
Jhelum	...	...	...	...	4	12	...	...
Ráwalpindi	...	...	...	...	3	19	...	...
Attock	...	...	...	...	3	15	...	...
Miánwáli	...	...	...	...	...	...	...	...
Lyallpur	...	...	...	...	...	...	...	...
Jhang	...	...	...	...	...	...	...	...
Multán	...	...	...	...	...	...	...	...
Muzaffargarh	...	...	...	...	...	...	...	...
Dera Gházi Khan ...	...	...	...	...	...	...	...	...
Total for 1907 ...	...	...	...	...	128	990	221	1,575
Total for 1506 ...	...	...	1	16	76	514	177	1,356

venomous snakes destroyed during the year 1907—continued.

AND AMOUNT OF REWARD PAID FOR THEIR DESTRUCTION.

animals.

Wolves.	Amount of reward.	Hyænas.	Amount of reward.	Other animals.	Amount of reward.	Total	Total amount of reward.
	Rs. A. P.		Rs		Rs.		Rs. A. P.
7	20 0 0	...	...	...	...	7	20 0 0
12	44 0 0	...	...	...	...	12	44 0 0
2	10 0 0	...	...	...	..	4	23 0 0
47	195 0 0	...	...	...	...	47	195 0 0
1	5 0 0	...	...	...	...	1	5 0 0
2	10 0 0	...	...	...	...	4	20 0 0
...	...	...	...	...	...	...	...
1	...	...	...	*14	...	341	2,300 0 0
...	...	1	...	...	...	5	27 0 0
...	...	...	...	...	...	1	8 0 0
...	...	...	...	...	...	...	...
21	77 0 0	...	...	...	...	21	77 0 0
5	25 0 0	...	...	...	...	5	25 0 0
35	115 8 0	...	..	...	...	35	115 8 0
...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	...	...	...	2	145 0 0
2	6 8 0	...	...	...	...	2	6 8 0
...	...	...	...	...	...	...	...
...	...	...	—	..	...	...	...
109	310 8 0	...	...	...	...	111	326 8 0
...	...	...	...	...	...	4	12 0 0
...	...	...	...	...	...	3	19 0 0
7	32 0 0	...	...	...	...	10	47 0 0
30	146 8 0	...	...	...	...	30	146 8 0
14	30 0 0	...	...	...	...	14	30 0 0
6	7 8 0	...	...	...	...	6	7 8 0
66	120 0 0	...	...	...	...	66	120 0 0
25	57 8 0	...	...	...	...	25	57 8 0
71	263 0 0	...	...	...	...	71	263 0 0
463	1,475 0 0	1		14	...	827	4,040 0 0
821	2,283 4 0	4	...	1	5 0 0	1,080	4,174 4 0

* Pigs.

No. 2—*Statement showing the number of wild animals and*

1	4—*concluded.*				
	NUMBER OF ANIMALS AND SNAKES DESTROYED AND AMOUNT OF REWARD PAID FOR THEIR DESTRUCTION.				
	Snakes.				
DISTRICTS.	Snakes (including those reported killed, for which no reward was paid.)	Amount of reward.	Total amount of rewards, including snakes.	Amount paid by municipalities.	Amount paid by district boards.
		Rs. A. P.	Rs. A. P.	Rs. A. P.	Rs. A. P.
Hissar	665	131 2 0	*151 2 0	14 2 0	117 0 0
Rohtak	1	...	44 0 0	...	...
Gurgaon	925	191 12 0	214 12 0	5 0 0	186 12 0
Delhi	...	...	195 0 0	...	...
Karnál	...	...	†5 0 0	...	...
Ambála	212	28 4 0	‡48 4 0	3 2 0	25 2 0
Simla	...	...	...	...	...
Kángra	70	...	§2,300 0 0	...	...
Hoshiárpur	...	...	‖37 0 0	...	...
Jullundur	...	...	¶8 0 0	...	...
Ludhiána	37	3 6 0	3 6 0	3 4 0	0 2 0
Ferozepore	...	...	**77 0 0	...	...
Montgomery	701	85 6 0	110 6 0	8 8 0	76 14 0
Lahore	...	...	115 8 0	...	115 8 0
Amritsar	199	25 10 0	25 10 0	...	25 10 0
Gurdáspur	'285	48 4 0	193 4 0	...	48 4 0
Siálkot	...	...	6 8 0	...	...
Gujránwála	...	...	...	...	...
Gujrát	•30	19 1 0	19 1 0	10 13 0	8 4 0
Shahpur	33	...	††326 8 0	...	...
Jhelum	71	8 0 0	‡‡20 0 0	5 10 0	2 6 0
Ráwalpindi	107	13 14 0	32 14 0	...	0 6 0
Attock	73	9 2 0	§§56 2 0	...	9 2 0
Miánwáli	14	2 4 0	148 12 0	1 2 0	1 2 0
Lyallpur	3	...	30 0 0	...	...
Jhang	189	30 0 0	46 8 0	21 10 0	17 6 0
Multán	...	...	‖‖120 0 0	...	...
Muzaffargarh	92	16 7 0	73 15 0	16 7 0	...
Dera Gházi Khan	30	7 2 0	¶¶270 2 0	...	7 2 0
Total for 1907 ...	3,937	628 10 0	4,668 10 0	89 10 0	641 0 0
Total for 1906 ...	5,071	820 8 0	4,994 12 0	86 4 0	861 6 0

venomous snakes destroyed during the year 1907—concluded.

5			6
LICENSES ISSUED UNDER THE INDIAN ARMS ACT, 1878, FOR THE DESTRUCTION OF WILD ANIMALS OR PROTECTION OF CROPS.			REMARKS.
Number of licenses granted during the year.	Number of licenses granted in previous years and still in force.	Total number of licenses in force during the year 1907.	
7	121	128	*Rs. 20 from provincial funds.
5	12	17	
5	75	80	
22	141	163	From 32—Miscellaneous, Class Contingencies.
20	265	285	†From 32—Miscellaneous, Class C Contingencies.
87	80	167	‡From provincial revenues, Rs. 20.
16	77	93	
194	2,049	2,243	§From provincial funds.
17	155	172	‖From provincial revenues.
...	7	7	¶From provincial funds.
...	...	...	
...	63	63	**From provincial revenues.
...	...	...	
...	...	...	
...	...	...	
107	302	409	
...	...	...	
30	...	30	
3	...	3	
3	25	28	††From provincial funds.
...	42	42	‡‡Rs. 12 from provincial funds.
109	141	250	
...	42	42	§§Rs. 47 from provincial funds.
...	...	...	
...	2	2	
9	34	43	
...	...	...	‖‖From 32—Miscellaneous, Class C Contingencies.
...	...	...	
61	...	61	¶¶Rs. 263 paid from provincial funds.
695	3,633	4,328	
477	4,026	4,503	

No. 3.—*Statement showing details of snakes destroyed.*

1	2	3	4	5
DISTRICTS.	Number of snakes for which rewards were paid.	Number of snakes for which no rewards were paid.	Total number of snakes destroyed.	REMARKS.
Hissar	665	...	665	
Rohtak	...	1	1	
Gurgaon	888	37	925	
Delhi	...	...	...	
Karnál	...	...	...	
Ambála	185	27	212	
Simla	...	...	...	
Kángra	...	70	70	
Hoshiárpur	...	...	—	
Jullundur	...	...	...	
Ludhiána	27	10	37	
Ferozepore	...	...	...	
Montgomery	701	...	701	
Lahore	...	...	...	
Amritsar	194	5	199	
Gurdáspur	285	...	285	
Siálkot	...	...	...	
Gujránwála	...	...	...	
Gujrát	230	...	230	
Shahpur	...	33	33	
Jhelum	59	12	71	
Ráwalpindi	107	...	107	
Attock	73	...	73	
Miánwáli	14	...	14	
Lyallpur	...	3	3	
Jhang	189	...	189	
Multán	...	...	...	
Muzaffargarh	92	...	92	
Dera Gházi Khan	30	...	30	
Total ...	3,739	198	3,937	

Punjab Government Press, Lahore—17-4-08—910.

No. 7 of 1908.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, MAY 8, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE ANNUAL REPORT ON THE LAND REVENUE ADMINISTRATION OF THE PUNJAB FOR THE YEAR ENDING 30TH SEPTEMBER 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Department of Revenue and Agriculture (Revenue), No. 94, dated 22nd April 1908.

READ—

The annual report on the land revenue administration of the Punjab for the year ending 30th September 1907, forwarded with letter No. 167, dated 29th February 1908, from the Senior Secretary to the Financial Commissioner, Punjab.

REMARKS.—This year the quinquennial analysis of agricultural statistics has been brought up to date, and it is satisfactory to note that the history of the past five years has been one of general progress. The cultivated area has been increased by 1½ million acres, canals have been extended by 175 miles, and 1,838 new masonry wells have been constructed. The decrease in temporary wells and lift irrigation is a fact of minor importance in view of the increase in total well irrigated area by 98,000 acres. Not the least noteworthy of the features in the present report is the growth of the fluctuating as compared with the fixed revenue of the province. The latter is now 2¾ lakhs less than it was in 1901-02, while the former, which then stood at 10½ per cent., is now 18¾ per cent. of the whole demand. The growth of fluctuating revenue is mainly due to the introduction of canal irrigation; the decline in fixed revenue is due to a change of system introduced, for a similar reason, on the recent re-settlement of Jhang and Gujranwala and part of Shahpur district. The incidence of land revenue per cultivated acre, which stood at 15 annas 9 pies in 1901-02, now 1 rupee and 2 pies. The increase is small in view both of the rise of prices in the quinqennium and the gradual substitution, above referred to, of a fluctuating for a fixed demand.

2. The year 1906-07 was on the whole satisfactory from an agricultural point of view. The monsoon rainfall was good and well distributed, and the only complaint of the winter rains was that they were too heavy and lasted too long. As a result the area sown in the year was 9 per cent. above normal, but the outturn of the principal staples was somewhat disappointing. Some damage was done to cotton by the boll-worm, and the wheat harvest, which at first promised to be excellent, was blighted by the untimely rain. A severe epidemic of plague combined with the season to spoil harvest operations, and in the Jhelum Colony part of the crop remained uncut for want of labour.

3. As was to be expected in a year of comparative prosperity, the collections of revenue were good. Of the fixed land revenue demand of the year, 97·4 per cent. was collected; approximately one-half of the balance was formally suspended, and one-quarter remitted. Floods in the Beas, Ravi and Jhelum made large suspensions necessary in the Gurdaspur and Shahpur districts. Elsewhere suspensions of revenue were necessitated by ordinary failure of crops, which was serious only in the case of the kharif harvest in Hissar. Over one lakh of rupees was remitted on account of special calamities, of which the most serious was the plague epidemic in Jhelum and Shahpur, where three-quarters of a lakh had to be remitted on crops which could not be reaped. It appears from the report that the recoverable balance which is not under suspension amounted to less than Rs 73,000. The outstanding balances in Jhang, Montgomery and Dera Ghazi Khan are large, and His Honour would be glad if the Financial Commissioner would call for a separate report with regard to them. The favourable character of the year made possible the collection of upwards of 7 lakhs of arrears due on account of previous years, while over 4 lakhs of arrears were remitted. The balance of fixed land revenue outstanding at the close of the year amounted to 27½ lakhs, a reduction of 8 lakhs on the balance of the preceding year. As noted in the report, the total collections came to 101 per cent. of the year's demand; but at the same time the remission or suspension of over 10 lakhs during the year shows that the system is being worked with due sympathy.

4. There has been a decrease of one lakh in the collections of purely fluctuating land revenue. The reason is not given in the report, but is understood to be due to the damage done by untimely rain and also to the remissions necessitated by the ravages of plague.

The balances of fluctuating revenue that remain to be collected are, as usual, small. The method of collection and assessment of land revenue in the canal colonies will no doubt be reported on by the Colonies Committee; but meanwhile it is satisfactory to learn that the system of assessment by revenue officers on other lands is on the whole popular with revenue-payers. With regard to miscellaneous land revenue, it is only necessary to notice the extraordinary impetus given to the purchase of proprietary rights in the Chenab Colony owing to unfounded suspicions regarding the provisions of the Colony Bill. The delay in assessment of rents on single harvest cultivation in the Montgomery district requires explanation.

5. As the Financial Commissioner has explained in his report, the increase in the number of writs and warrants issued for the realization of revenue is more apparent than real; while on the other hand there has been no increase in the number of cases of imprisonment, and of sales of property of defaulters. The large number of processes issued and of cases in which movables have been sold in the Lahore district during the last three years calls for comment. In no district were fewer coercive processes employed than in Attock and Muzaffargarh, and in both these districts collections were very good. In Muzaffargarh there is practically no outstanding balance, and the work of collection in this district appears to deserve the praise bestowed upon it by the Commissioner. As was noted in last year's review, the execution of coercive processes has been transferred to the ordinary tahsil establishment reinforced, where necessary, by special peons. In consequence of these orders the special staff employed has been considerably reduced. Their pay in some districts appears to be inadequate in view of the duties which they are called on to perform, and His Honour commends the subject to the attention of the Financial Commissioner.

6. No change of any importance has been made in district boundaries during the past year. The Shahpur district has been rounded off by including within its borders the Jhang portion of the Jhelum Colony, and the entire colony is now contained within the former district. The Lieutenant-Governor has again to acknowledge the helpful co-operation of the Survey Department, and especially of Captain Tandy and No. 18 Party. The supply of reliable traverse date as a basis for the settlement survey in the projected Lower Bari Doab Colony and

in the Gujranwala district should ensure a greater degree of accuracy in the revenue maps, and reduce the work of their revision at future settlements. The value of the riverain surveys made by the department has been proved in examining discrepancies in the boundary between Kapurthala and the Amritsar district.

7. The reorganization of record room establishments is nearing completion, and record rooms are reported to be generally in good order. The rules for the destruction of useless records still await final revision. The question of the amalgamation of the copying agency and copying department has not been decided, but it is hoped that the decision will not be long delayed. The system of paying in revenue by money order is growing in popularity, and, as was anticipated in last year's review, the revised money order form has caused an extended use of this means of remitting canal revenue. The Lieutenant-Governor awaits a further reference from the Financial Commissioner on the question of remitting revenue by currency notes.

8. The number of suits for enhancement of rent instituted in the past year is almost double the number for the preceding year, the increase being due almost entirely to the great rise in institutions in Hoshiarpur. The approach of a new settlement and friction between landlords and tenants about grazing rights are alleged as the causes of the phenomenon, but the very unusual nature of the increase suggests that there may be other causes which have so far escaped observation. Apart from the case of this district, litigation between landlord and tenant is not of an important character, and the figures suggest that the relations between these classes are on the whole well adjusted.

9. In the last report it was anticipated that steady progress would be made in future years in extending the rule of primogeniture to the jagirs of the Province. But so far this expectation has hardly been realized, and the Descent of Jagirs Act was only applied to three assignments in the past year, their total annual value being Rs. 3,520. Nevertheless it appears that out of a total of about 27¼ lakhs assigned either in perpetuity or for a series of lives, jagirs amounting to 6½ lakhs have come under the Act. Sir Thomas Gordon Walker hopes that local officers will continue to give their attention to the subject, which is one of considerable political importance.

10. With regard to operations under the Northern India Canal and Drainage Act, the only matter of interest to note is the decision to postpone the enhancement of occupier's rate on the Bari Doab Canal; to substitute a consolidated rate for the combined occupier's and owner's rate on the Western Jumna Canal; and to allow the Baloch tumandars extensive powers in the distribution of water and collection of assessments over the purely Baloch villages of their tumans. The Lieutenant-Governor will be glad to be informed of the result of the correspondence (referred to by Financial Commissioner) regarding the departmental management of the Muzaffargarh Inundation Canals. The management of the minor canals under Punjab Act III of 1905 would appear from the past year's results to have been attended with success. There has been a marked increase in the area irrigated in nearly all districts, and in the villages benefited by the Kitchin Bunds in the Montgomery district all mortgages are said to have been redeemed. The question of silt clearances has become pressing on the Grey Canals, and the Lieutenant-Governor trusts that the local authorities will be successful in removing this menace to the future prosperity of a system which has been attended with noteworthy success in the past. In the Isa Khel tahsil material progress has been made in utilizing hill streams for irrigation purposes, and His Honour notes with pleasure the commendation bestowed upon the work of Captain O'Brien and his subordinates in the Mianwali district. It is understood that the final report of the Deputy Commissioner, Shahpur, on the subject of the twelve private canals in the Shahpur district has now been received by the Financial Commissioner, and the matter is one which will receive the early attention of Government.

11. The average price of land acquired for canals, railways and other public purposes under the Land Acquisition Act has again risen and now stands at Rs. 113 per acre

12. As was to be expected in a year of good rainfall, there has been a decline in the amounts advanced under the Land Improvement and Agriculturists' Loans Acts. The sum advanced for the purchase of seed and bullocks was less by 7 lakhs than in the previous year, and loans taken for the improvement of land also declined in amount. Over 2 lakhs of principal and interest were remitted. A Revised Revenue Circular is about to issue embodying changes in the direction of simplification of procedure, which will, it is hoped, make the Government loan system more popular and efficacious. Much, however, can be done by Deputy Commissioners themselves to improve its working; and His Honour notes with approval the action of the Deputy Commissioner of Mianwali in distributing loans for the purchase of oxen at the Lal Isan fair, which is largely attended by cattle-dealers, and also the steps taken by the Deputy Commissioner of Hissar to prepare in advance lists of needy land owners likely to require loans in the event of a fall of rain rendering sowings feasible.

13. The forest settlement work in the Rawalpindi district has been nearly completed, and records of right of the Kahuta and Murree tahsils have been filed. The report of the working of the Chos Act, 1900, is encouraging. The plantations of trees and grass in the beds and on the banks of these hill torrents are a source of considerable profit to the people, and the Deputy Commissioner reports that in the hills the beds of the streams are becoming narrower and deeper. Although the Act greatly restricts grazing in the area to which it applies, it is being administered with very little friction, and the people themselves have begun to realize its benefits, as is proved by applications received from six villages to have certain of its provisions extended to their areas. Reboisement in the hills must necessarily be a slow process, and it will be some time before its effects become manifest in lessening the violence of torrents when they reach the plains. But the results attained in the short period since the Act came into force are gratifying, and His Honour will consider the advisability of extending its provisions to other districts where the conditions are similar to those of Hoshiarpur.

14. Revenue case work has increased, partly because of the numerous changes in the ownership of land caused by the virulence of plague in the past year, partly on account of the revision of records in the course of settlements in progress. It is worthy of note that for some years two districts (Kangra and Lahore) have accounted for a large proportion of the institutions of miscellaneous revenue officers' cases. The pending file of the province is not, on the whole, a heavy one.

ORDER.—Ordered that the above remarks be printed and circulated with the report; that they be published in the *Punjab Government Gazette*, be communicated to the Financial Commissioner, Punjab, and forwarded to the Government of India, Department of Revenue and Agriculture, with the usual number of spare copies.

Ordered also that a copy of the above review be forwarded to the Surveyor-General of India with reference to paragraph 6.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—8-5-08—910.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, MAY 22, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT OF THE PUNJAB LUNATIC ASYLUM FOR THE YEAR 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab, in the Home (Medical and Sanitary), Department No. 484, dated 16th May 1908.

READ—

Letter No. 2801 H., dated 15th April 1908, from the Inspector-General of Civil Hospitals, Punjab, submitting the report of the Punjab Lunatic Asylum for the year 1907.

REMARKS.—The average daily population of the asylum, which was 597 in 1905 and 604 in 1906, rose to 608 during the year under report. This involved, as in previous years, some overcrowding on the male side of the asylum, but the project for a new hospital and extra cell accommodation has been sanctioned by Government and will be taken in hand as soon as the state of the finances permits. It is worthy of note that the admissions during the year were distributed as follows:—From North-West Frontier Province 12; from Punjab 124; from Native States and other provinces 21; of unknown origin 34. Of the Punjab admissions no less than 53 were from two districts—Lahore and Amritsar.

2. The high average death rate of the year ($17\frac{1}{2}$ per cent. of daily strength) was due in part to an unusual mortality from pneumonia, but chiefly to an outbreak of cholera—in an unusually virulent form—which occurred in November of the year under report. The origin of the disease was traced to the drinking of stagnant water by lunatics, and the Lieutenant-Governor would be glad to know if Inspector-General of Civil Hospitals can propose any practicable means to avoid this danger in future.

3. The question of improving the pay of the subordinate staff has been under consideration for some time. Hitherto the rate of pay has been undoubtedly low, in view of the distasteful nature of the duties performed, and the necessity for securing as attendants men of good character, capable of taking an intelligent interest in their work. The Local Government has now sanctioned a considerable increase in the permanent establishment, with increased rates of pay; and it is hoped that the difficulty hitherto felt by the Superintendent in securing suitable men as attendants will disappear.

4. It is noted that there was some increase in the profits of manufacture during the year, mainly on account of the larger number of goods made in the asylum for asylum purposes. The average number of lunatics employed on manufactures is, however, small (134 out of a total of 608), and it is clear that the income from this head can never be considerable. It appears that the total expenditure on the asylum was Rs. 98,460, which, after deducting the fees paid by patients, the value of stores received from the manufacturing department and miscellaneous receipts, involves a net expenditure of Rs. 87,528, or an annual charge of over Rs. 143 for each lunatic. The Lieutenant-Governor would be obliged if the Inspector-General of Civil Hospitals would take next year the opportunity of comparing the expenditure at Lahore with that in other lunatic asylums in India.

5. The Inspector-General of Civil Hospitals has called attention both in the present report and in his inspection reports of the asylum to the work done by Major G. F. W. Ewens, I.M.S., the Superintendent of the asylum. The post is an onerous one, and calls for the display not only of skill, but of great patience and kindness; and Sir Thomas Gordon Walker is glad to find that these qualities are united in an unusual degree in the present Superintendent.

ORDER.—Ordered that a copy of the report and of the foregoing remarks be forwarded to the Government of India, Home Department, for information; also that the review be published in the *Punjab Gazette*.

Ordered also that a copy of the foregoing remarks be forwarded to the Inspector-General of Civil Hospitals, Punjab, for information.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication: date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registerd.
	BOOKS, ENGLISH.				
	Law.				
1	B. Narain Singh (Editor). [The corresponding numbers of the Punjab Law Reporter and the Punjab Record, with Rulings of the Punjab Record not published in the Punjab Law Reporter, Civil, Criminal and Revenue for 1904 and 1905.] pp. 4, 2, 132, 26, 4, 14. *Published by the Editor: Amritsar.* [Augt. 1, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, Rs. 2.	National Press, Amritsar	500	941	
	Medicine.				
2	A Dictionary of New Remedies and Proprietory Medicines. Compiled by the editorial staff of "The Practical Medicine," Delhi. pp. 228. *The Medico Scientific Press: Delhi,* [1906.] 8°. 1st Edition. Price, cloth bound, Rs. 7. Price, paper cover, Rs. 5.	Medico Scientific Press, Delhi.	500	948	(a) Dr. Rám Naráin, Egerton Street, Delhi. (b 7th October, 1907.
	Drama.				
3	The Revd. Joshua Brookes. [A Drama in Three Acts, entitled Lady Lizzie' or 'A Romance of the River' adapted from 'Our Mutual Friend'.] pp. 80. *Published by the Author: Quetta.* [Augt. 17, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, Re. 1.	Albert Press, Lahore ...	50	1159	
	Science (Mathematical).				
	Designed for Educational purposes.				
4	Pandit Chiranji Lal. [Level Book, Class I—A.] pp. 200. *Published by the Author: Lahore.* [July 31, 1907.] $8\frac{1}{2}'' \times 5\frac{1}{4}''$. Revised Edition. Price, Re. 1, A 4.	Washington Printing Works, Lahore.	1,000	1171	(a) Pandit Chiranji Lal, Head Master, Government School of Engineering, Lahore. (b) 28th November, 1907.
	Language.				
5	G. Yazdani, Esquire, M.A. (Translator). [Translation and Explanation of the New Persian B.A. Course of the Punjab University, Part I.] pp. 80. *Published by the Translator: Delhi.* [Novr. 25, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, Re. 1, A. 8.	Imperial Medical Hall Press, Amritsar.	250	1200	(a) G. Yazdani, Esquire, M.A., Professor St. Stephen's College, Delhi. (b) 2nd December, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date, on which it was registered.
	BOOKS, ARABIC.				
	Language.				
	Designed for Educational purposes.				
6	قاعدہ عربي—[Qáida-i-Arbi. An Arabic Primer.] pp. 8. *Hardil Aziz Press: Rangpura, Siálkot.* [Septr. 23, 1907.] 16°. Litho. R. Price, P. 2.	Hardil Azíz Press, Siálkot	400	954	
7	قواعد بغدادي—[Qawáid-i-Baghdádi. An Arabic Primer.] pp. 8. *Shaikh Abdur Rahman and Habib-ur Rahman, Booksellers: Amritsar.* [Septr. 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	4,000	972	
8	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. عربي كي دوسري كتاب—[Arbi ki Dúsri Kitáb. Second Arabic Reader.] pp. 74. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1, P. 9.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	2,500	1103	(a) The Punjab Text-Book Committee, Lahore. (b) 28th November, 1907.
	BOOKS, HINDI.				
	Medicine.				
9	Sayyid Asghar Abbas कानून तिब्बी (डाक्टरी) [Kánún-i-Tibbi, Medical Jurisprudence.] pp. 304. *The Manager, Al-Ishaat Press: Delhi.* [Augt. 14, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, Re. 1, A. 12.	Al-Ishaat Press, Delhi ...	1,000	949	(a) S. Muhammad Abbas, Manager, Al-Ishaat Press, Delhi. (b) 7th October, 1907.
	Poetry.				
10	P. Ram Rajdev. भजन पुष्पाञ्जली [Bhajan Pushpanjali. A book of hymns.] pp. 68. *P. Rám Rajdev: Jullundur city.* [Octr. 16, 1907.] 16°. 2nd Edition. Price, A. 2.	S. D. P. Press, Jullundur city.	1,000	1013	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	Religion.				
11	**Shriman Muni Balabh Vijai.** **पंच कल्याणक पूजा** [Panch Kalyának Púja. Verses in praise of Jain Divinities. (Illustrated).] pp. 58. *Lala Nathu Ram, Jaini: Lahore.* [July 26, 1907.] 12°. 1st Edition. **Price, A. 2.**	The Punjab Economical Press, Lahore.	1,000	1150	
12	Shri Parvati **Ji. प्रमाणनीय ज्ञान दीपका** [Pramánniya Gyán Dipika. A Controversial book on Jainism.] pp. 324. ***Lala Mehr Chand and Lala Lakshman Das**: Lahore.* [Octr. 10, 1907.] 12°. 3rd Edition. Price, A. 12.	The Panjabi Press, Lahore	1,000	1163	
13	Swami Mitra Sen Ji. **प्रेम बिलास** [Prem Bilás. A book on the love of God.] pp. 24. *B. Ganga Ram, Sub-Overseer: Lahore.* [Octr. 15, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 1, P. 4.	The Punjab Economical Press, Lahore.	1,000	1176	
	Miscellaneous.				
14	B. Abdur Rashid. **तीर्थाटन प्रदीपिका** [Tírthátan Pradipka. Travels in the more important cities in India.] pp. 366. *Railway Board: Lahore.* [Octr. 23, 1907.] 12°. 1st Edition. Price, Rs. 2.	The Punjab Economical Press, Lahore.	1,000	1178	
	Poetry. *Hindi in the Gurmukhi character.*				
15	Sant Nihal Singh. **ग्रंथ भव सागर सेतु** [Granth Bhav Ságar—Setu. Admonitory verses.] pp. 38. *Published by the Author*: ***Amritsar.*** [Septr. 22, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, A. 2.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	974	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and [residence] of the [registered] Proprietor [of] the copy-right, or [of] any portion of [such] copy-right; and [(b)] the date on which [it] was registered.
16	Swami Krishna Nand, Nand Lal. ਸ੍ਰੀ ਬ੍ਰਹਮਾਨੰਦ ਭਜਨ ਮਾਲਾ [Sri Brahma Nand Bhajan Mála. Hymns.] pp. 184. *Sat Singh Sabha: Karáchi.* [June 1, 1907.] 32.° 1st Edition. Price, A. 4.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	277	(a) Swami [Nand] Lal, Sat [Singh] Sabha, Karáchi. (b) 2nd November, 1ϛ07.
17	Sardar Ishar Singh. ਆਤਮ ਅਨੁਭਵ ਸ਼ਤਕ ਅਰਥਾਤ ਆਤਮਾ ਦੇ ਅਨੁਭਵ ਦੇ ੧੦੦ ਕਬਿੱਤ [A'tam Anúbhav Shatak Arthát A'tmá de Anbhav de 100 Kabit. One hundred verses on self-realization.] pp. /2 *Published by the Author: Jind State.* [Septr. 20, 1907.] 8.° 1st Edition. Free.	Sri Gurmat Press, Amritsar.	:00	988	
18	L. Amir Das. ਗ੍ਰੰਥ ਵੈਦਕ ਅਮੀਰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਪ੍ਰਿਯਾਵਾਂ ਸਹਿਤ [Granth Vedak Amir Prakash Priyánwán Sahit. A work on Vedic medicine.] pp. 112. *Bhai Hari Singh, Gurdit Singh: Amritsar.* [Septr. 30, 1907.] 8.° 1st Edition. Price, A. 4.	Ditto ...	600	995	
19	Pandit Maya Das. ਸਰੂਪ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ [Sarúp Prakásh. Devotional verses.] pp. 96. *Published by the Author: Sa hjra, District Lah:re.* [Septr. 2, 1907.] 4.° 1st Edition. Price, A. 4.	Anglo, Urdu and Gurmukhi Press, Amritsar.	1,000	996	
20	Swami Hari Vilas (Sant) ਸਾਰ ਬੋਧ [Sár Bodh. Vedantic verses.] pp. 120. *L. Tirath Ram, Khushali Mal Chiniot:* [Octr. 18, 1907.] 8°. 1st Edition. Gratis.	Khalsa Press, Lahore ...	503	1156	
	Religion. *Hindi in the Gurmukhi character.*				
21	Sant Hira Das and Sant Karm Singh ਗੁਰੁਮਤ ਸਾਮਾਨ੍ਯ ਸੰਸਕਾਰ ਬਿਧੀ [Gurumat Sámánya. Sanskár Bidhi. A work on Sikh rituals. pp. 230. *The Secretary, Singh Sabha: Bápárá-i Kalán, District Ludhiána* [Septr. 17, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 8.	Sri Gurmat Press, Amritsar.'	1,000	987	
22	Swami Daya Nand (Author). S. Amar Singh (Translator). ਸ੍ਰੀ ਯੁਜਰ ਵੇਦ ਭਸ਼ਾ ਭਾਖ੍ਯ [Sri Yajur Ved Bhásha Bhákhya. A commentary on the Yajur Veda.] pp. 70. *Published by the Translator: Lahore.* [Septr. 30, 1907.] 4°. 1st Edition. Gratis.	Khalsa Press, Lahore ...	1,000	1153	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy right; and (*b*) the date on which it was registered.
	Poetry.				
	Hindi in the Persian character.				
23	L. Tulsí Das. بھجن رامائن اردو [Bhajan Rámáyan, Urdu. Songs from the Rámáyan] pp. 32. *Messrs. Gulab Singh & Sons : Lahore* [Septr. 12, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 9.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	1184	
	Religion.				
	Hindi in the Persian character.				
24	سار گیتا [Sár Gíta. The essence of Gíta.] pp. 8. *Messrs Gulab Singh & Sons : Lahore.* [Septr. 28, 1907] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 3.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	1193	
	BOOKS, PUNJABI.				
	Poetry.				
	Punjabi in the Gurmukhi character				
25	L. Prag Das. ਸ੍ਰੀ ਬਿਵਾਹੋਤਸ਼ਵ ਗੀਤ [Shri. Biwáhotsaw Gít. Moral verses in the metre of marriage songs] pp. 72. *Published by the Author : Ropar, district Ambála.* [Augt 27, 1907] 32°. R. Price, A. 1.	Sri Gahir Ghambir Press, Ropar, district Ambála.	500	945	
26	Bawa Bhagwan Das. ਸ੍ਰੀ ਬੈਰਾਗ ਸਿੱਛਾ [Shri Bairág Sichha. Verses on the transitory character of human life.] pp. 32. *Published by the Author : Ropar, district Ambála.* [Septr. 21, 1907.] 32°. R. Price, P. 6.	Ditto	500	946	
27	Sant Bhagwan Singh. ਜਟ ਚੰਦ ਕਾ ਦਰਪਣ [Jat Chandraka Darpan Advisory verses for Jats.] pp. 64. *B. Naran Singh : Ropar.* [Septr. 27, 1907]. 16°. 1st Edition. Price, A. 1.	Ditto	1,000	953	
28	B. Arjan Singh. ਬਾਰਾਂ ਮਾਹ [Bárán Máh A Calendar.] pp. 12. *Shaikh Allah Bakhsh, Maula Bakhsh, Booksellers : Ludhiána.* [Septr. 6, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Wazír-i Hind Press, Amritsar.	1,000	966	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
29	Kazi Muhammad Shah; *non de plume*, Maulavi Muhammad Nizami. ਮਿਰਜ਼ਾ ਸਾਹਿਬਾਂ [Mirzá Sáhibán. Story of Mirzá and Sáhibán.] pp. 126. *Shaikh Allah Bakhsh, Maula B.khsh, Booksellers: Ludhiána.* [Septr. 20, 1907.] 8°. R. Price, A. 12	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	973	
30	Bhai Kartar Singh. ਬਾਬਾ ਬੰਦਾ ਬਹਾਦੁਰ ਦਾ ਠੇਠ ਪੰਜਾਬੀ ਬੈਂਤਾਂ ਵਿੱਚ ਸੰਪੂਰਨ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ [Bábá Bandá Bahádur dá theth Punjábi Baintán Vich Sampuran Británt. A complete account of Bába Bandá in Punjabi verses.] pp. 320. *B. Ladha Singh, Bookseller: Lahore.* [Septr. 2, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, Re. 1.	Sri Gurmat Press, Amritsar.	1,000	980	
31	Sadhu Ishar Das. ਕਾਫ਼ੀਆਂ ਸਾਧੂ ਈਸ਼ਰ ਦਾਸ [Káfián Sádhú Ishar Dás Devotional verses.] pp. 38. *B. Chattar Signh, Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [Septr. 2, 1907.] 8°. R. Price, A. 1.	Ditto	4,000	981	
32	Bhai Arjan Singh. ਤਾਂਗ ਬਾਬੇ ਵਾਲੀ [Tángh Bábe Wáli. Devotional verses.] pp. 8. *Bhai Hari Singh. Gurdit Singh: Amritsar.* [Septr. 2, 1907] 8°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	1,000	982	
33	M. Fazl Din ਕਿੱਸਾ ਸੋਹਣੀ ਮਹੀਂਵਾਲ [Qissa Sohní Mahínwál. Story of Sohni and Mahínwál.] pp. 80. *Bhai Chattar Singh, Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [Septr. 4, 1907.] 8°. R. Price, A. 2.	Ditto	1,000	983	
34	Bhai Gurbakhsh Singh. ਕਿੱਸਾ ਜੱਟ ਪੁਆੜਾ [Qissa Jat Puárá. Verses on the labours of zamindárs.] pp. 16. *Published by the Author: Chak No. 255, district Lyallpur.* [Septr. 4, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	1,000	984	
35	B. Jawand Singh. ਧਨਵਾਦ ਸਰਕਾਰ [Dhanwád Sarkár. Verses thanking the Government.] pp. 4. *The Manager, Sri Gurmat Press: Amritsar.* [Septr. 13, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	1,000	985	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
36	**Sant Yoga Nand.** ਅਨਮੋਲ ਮੋਤੀ [Anmol Motí. Verses from the Granth.] pp. 8. *Harnam Das-Pratap Singh, Booksellers: district Bannu.* [Septr. 22, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Sri Gurmat Press, Amritsar.	2,000	989	
37	**Sant Bhagat Singh.** ਅਮੋਲਕ ਰਤਨ [Amolak Ratan. Verses from the Granth.] pp. 8. *Harnam Das, Pratap Singh, Booksellers: district Banuu.* [Septr. 27, 1997] 16°. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Ditto	2,000	990	
38	ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਚਰਿਤ੍ਰ ਔਰ ਸੁੰਦਰ ਨਸੀਹਤਾਂ [Sri Guru Nának Charitr aur Sundar Nasíhatán. Verses in praise of Guru Nának, together with other admonitory verses.] pp. 8. *Harnám Das, Pratap Singh, Booksellers: district Bannu.* [Septr. 22, 1907.] 16.° 1st Edition. **Price, P. 3.**	Ditto	2,000	991	
39	**B. Chet Singh.** ਗ੍ਰੰਥ ਅਜਬ ਤਮਾਸ਼ਾ [Granth Ajab Tamásha. Devotional verses.] pp. 78. *Bhai Chattar Singh, Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [Septr. 27, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price. A, 2.**	Ditto	600	993	
40	**Bawa Dhian Das.** ਬੈਂਤ ਗਿਆਨ ਮਾਰਗ [Baint Giván Márag. Devotional verses.] pp. 16. *The Manager, Sri Gurmat Press: Amritsar.* [Septr. 30, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Ditto	1,000	994	
41	**Bhai Narain Singh.** ਨਈ ਖੁਸ਼ ਖ਼ਬਰੀ [Naí Khushkhabrí. Verses in praise of Guru Nának.] pp. 8. *Bawa Giyan Das: Faridkot.* [Septr. 4, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, A 1, P. 6.**	Anglo-Urdu-Gurmukhi Press, Amritsar.	500	998	
42	**Bhai Gurdit Singh.** ਕਿੱਸਾ ਯਾਰ ਦੀ ਜੁਦਾਈ [Qissa Yár di Judái. Love verses.] pp. 16. *Bhai Chattar Singh, Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [Septr. 8, 1907.] 8°. R. **Price, P. 9.**	Ditto	1,000	999	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
43	B. Nahr Singh. ਕਿੱਸਾ ਚੁਬਾਰੇ ਵਾਲੀ ਨਾਰ [Qissa Chubáre Wáli Nár. Story of a woman who lived in an upper storey (a love tale).] pp. 8. *Bhai Chattar Singh, Jiwan Singh, Booksellers: Amritsar.* [Septr. 15, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Anglo-Urdu-Gurmukhi Press, Amritsar.	1,000	1,000	
44	ਪੰਮਿਆਂ ਦੀ ਕਰਤੂਤ [Pammián dí Kartút. Verses against the Brahmans.] pp. 8. *Bhai Chhajju Singh, Jiwan Singh, Booksellers: Pesháwar.* [Septr. 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	2,000	1001	
45	Bhagat Kirpa Ram. ਕਿੱਸਾ ਸਾਲੀ ਭਣਵੱਯਾ [Qissa Sáli Bhanvayya. Story of a sister-in-law and a brother-in-law (a love tale)] pp. 8. *Published by the Author: Nawanshahr, district Jullundur.* [Septr. 27, 1907.] 8° 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	1,000	1002	
46	L. Khushi Ram Arif. ਕਿੱਸਾ ਗੋਪੀਚੰਦ ਮੈਨਾਂਵੰਤੀ [Qissa Gopí Chand Mainánwantí. Story of Gopi Chand and Mainánwantí.] pp. 8. *Bhai Sadhu Singh and Sewa Singh, Booksellers: Dera Ismail Khan.* [Septr. 25, 1970.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	1054	
47	S. Ram Lal. ਲੀਲਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਭਗਤ [Lila Prahlád Bhagat. Story of Prahlád Bhagat.] pp. 40. *B. Daya Singh Bookseller: Lahore.* [Octr. 18, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 2.	Khalsa Press, Lahore.	1,000	1155	
48	Lalji Das. ਹੁੰਡੀ ਨਰਸੀ ਭਗਤ [Hundi Narsi Bhagat. Story of Saint Narsi in the form a calendars.] pp. 8. *Bhai Ladhha Singh, Bookseller: Lahore.* [Octr. 18, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, P. 3.	Ditto	500	1157	
49	ਬਾਬੇ ਬੁੱਢੇ ਨਾਲ ਛੋਟੀ ਲੜਕੀ ਦੀ ਸ਼ਾਦੀ [Bábe Budhe nál Chhoti Larki dí Shádi. Story of an old man's marriage with a child girl.] pp. 8. *Harnam Das, Pratap Singh, Booksellers: district Bannu.* [Septr. 22, 1907.] 6°. 1st Edition. Price, P. 3.	Sri Gurmat Press, Amritsar.	2,000	992	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	Punjabi in the Hindi character.				
50	L. Shiv Dial. राजा हरीचन्द्र [Rája Hari Chandra. Story of Rája Hari Chandra.] pp. 16. *L. Hira Lal & Sons: Hoshiárpur.* [Septr. 24, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	2,000	1053	
	Punjabi in the Persian character.				
51	L. Daulat Ram Ajiz. بارہاں دي پکار اور ہارا باریان دا۔ [Báriáṅ di Pukár aur Hára Báriáṅ dá. Plaint of the inhabitants of the Bár.] pp. 8. *Published by the Author: Amritsar.* [Augt. 30, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Dabir-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	933	
52	L. Daulat Ram Ajiz. قصۂ جلا وطني لاله لاجپت رائے۔ [Qissa Jalá-watni Lála Lájpat Rái. Verses on the deportation of Lala Lajpat Rai.] pp. 16. *Published by the Author: Amritsar.* [Augt. 30, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, A. 1.**	Ditto	1,100	934	
53	Bhai Nihal Singh. گر درشن ارتہات مختصر حالات دس گرو صاحبان۔ [Gur Darshan arthát Mukhtasar Hálát Das Guru Sáhibáṅ. A brief account of the ten Gurus.] pp. 24. *M. Hira Lal & Sons, Booksellers: Hoshiárpur.* [Octr. 10, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Moti Press, Hoshiárpur	300	1008	
54	M. Muhammad Mahbub Alam. سي حرفي فراقيه ميان حيات محمد خان مرحوم [Siharfi Faraqiya Mián Hayat Muhammad Khán Marhúm. Elegiac verses on the death of M. Hayat Muhammad Khan.] pp. 16. *Chaudhri Sarang Khan, Zaildar: Sukheke, district Gujránwála.* [Septr. 29, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Free.**	Mackee Press, Gujránwála	125	1010	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31st *December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
55	M. Rahman Bakhsh. بارا ن ماه محمدي [Bárán Máh Muhammadi. A calendar in praise of the Prophet Muhammad.] pp. 8. *L. Nagina Ram, Bookseller: Ludhiána.* [Septr. 1, 1907.] 16°. Litho. R. Price, P. 6.	Mufid-i-'Am Press, Ludhiána.	1,000	1015	
56	M. Rahman Bakhsh. سي حرفي درشان حضرت [Siharfi dar Shán-i-Hazrat. Verses in praise of the Prophet Muhammad.] pp. 8 *Messrs. Abdul Ghaffar, Abdur Rashid, merchants: Ludhiána.* [Septr. 10, 1907.] 8°. Litho. R. Price, P. 6.	Ditto	1,000	1016	
57	Maulavi Raushan Din. قصة حضرت جابر [Qissa-i-Hazrat Jábir. Story of Jábir, together with a collection of various other admonitory verses.] pp. 32. *M. Muhammad Muazzim, Fateh Muhammad, Booksellers: Lahore.* [Septr. 15, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 2.	Hamidiyya Steam Press, Lahore.	3,000	1038	(*a*) M. Muhammad Muazzim, Fateh Muhammad, Booksellers: Lahore. (*b*) 13th November, 1907.
58	M. Raushan Din. هجرت محمدي [Hijrat-i-Muhammadi. Verses describing the flight of the Prophet Muhammad from Mecca to Medina.] pp. 52. *M. Muhammad Muazzim, Fateh Muhammad, Booksellers: Lahore.* [Septr. 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 4.	Ditto	1,000	1039	(*a*) Ditto (*b*) Ditto
59	M. Raushan Din. تبليغ الاسلام [Tablígh-ul Islám. The message of Islám (A collection of verses).] pp. 44. *M. Muhammad Muazzim, Fateh Muhammad, Booksellers: Lahore.* [Septr. 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 4.	Ditto	1,120	1040	(*a*) Ditto (*b*) Ditto
60	M. Ghulam Haidar Fida. شمس الهدى [Shams-ul Hudá. Elegiac verses on the martyred Imáms.] pp. 82. *M. Kasim Ali, Ghulam Ali, Booksellers: Multán.* [Augt. 28, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 5.	Rifah-i-'Am Steam Press, Lahore.	500	1069	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
61	Hafiz Abdul Ali *alías* Hafiz Jhanda. راہ نمائے حق- [Rahnumáe Haq. A guide to the true path. (A collection of verses in praise of the four Caliphs and the Prophet Muhammad)] pp. 8. *Published by the Author: Gujránwála.* [Augt. 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Hamidiyya Steam Press, Lahore.	1,000	1072	
62	**M. Rahim Bakhsh Sad.** شجرۂ نقشبندیہ مجددیہ نوریہ [Shajra-i-Naqshbandiya Mujaddiya Nuriya. A pedigree of the Naqshbandi sect of Faqírs.] pp. 16. *M. Muhammad Azim, Islamia School: Lahore.* [Augt. 20, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Free.**	Ditto	1,000	1073	
63	M. Muhammad Yar. تحفۂ محمدی [Tuhfa-i-Muhammadi. Verses in praise of the Prophet Muhammad] pp. 40. *M. Fazl Haq, Bookseller: Kasúr.* [Septr. 24, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto	1,000	1081	
64	M. Sharf-ud-Din. تحفۂ شرف [Tuhfa-i-Sharaf. A collection of devotional verses.] pp. 28. *M. Muhammad Muazzim, Fateh Muhammad, Booksellers: Lahore.* [Augt. 5, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Islamia Press, Lahore ...	1,000	1122	
65	M. Ghulam Husain. حسینی چرخہ [Husaini Charkha. Spinning wheel. (Admonitory verses).] pp. 16. *M. Muhammad Muazzim, Fateh Muhammad, Booksellers: Lahore.* [Augt. 6, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	2,000	1123	
66	M. Ghulam Husain. سی حرفی حقانی معہ دعائے طاعونی [Siharfi Haqqáni mai' Duá-i-Táúni. Admonitory verses, together with verses on plague.] pp. 16. *M. Muhammad Muazzim, Fateh Muhammad, Booksellers: Lahore.* [Augt. 8, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Islamia Press, Lahore ...	1,000	1124	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
67	**M. Ghulam Husain.** ایمان عثمان [Imán-i-Usmán. Verses on the faith of Caliph Usmán.] pp. 48. *M. Muhammad Muazzim, Fateh Muhammad, Booksellers: Lahore.* [Augt. 12, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2.**	Islamia Press, Lahore ...	2,000	1125	
68	**M. Shah Zaman.** سی حرفی شاہ زمان معہ مناجات [Siharfi Shah Zamán mai' Munáját. Verses on Plague, together with verses in praise of the Prophet Muhammad.] pp. 16. *Published by the Author: Jhok Malia, Post Office Newán, district Jhang.* [July 28, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Hamidiyya Press, Lahore	1,000	1167	
69	**Skaikh Muhammad Ishaq.** قصۂ شاہ بہرام-مکمل [Qissa-i-Shah Bahrám, Mukammal. A complete story of Shah Bahrám.] pp. 84. *S. Fida Husain, Bookseller: Sargodha.* [Septr. 15, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 6.**	Anand Press, Sargodha ...	500	1201	
	Biography.				
70	**Bhai Surjan Singh.** ਜੀਵਨ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਤੇ ਅੰਤ ਸਮਾ ਸ੍ਰੀ ਮਤੀ ਆਤਮਾ ਦੇਈ [Jiwan britant te ant sama Sri mati Atma Dei. A biographical sketch of Atma Dei.] pp. 32. *Published by the Author: Amritsar.* [Septr. 3, 1907.] 16°. 1st Edition. **Free.**	Anglo-Urdu-Gurmukhi Press, Amritsar.	500	997	
	Fiction.				
71	ਗੁਲਾਬ ਚੰਬਲੀ [Guláb Chambelí. The Rose and the Jessamine.] pp. 62. *The Khalsa Tract Society: Amritsar.* [Septr. 8, 1907.] 16.° 1st Edition. **Price, A. 1.**	Wazir-Hind Press, Lahore	2,000	967	
72	ਹਾਂ, ਨਾਂ [Hán Nán. Yes or no—a novel.] pp. 38. *The Khalsa Tract Society: Lahore.* [Septr. 13, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, P. 9.**	Ditto	2,000	970	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered
73	ਸੁਰਗ ਦੀਆਂ ਕੁੰਜੀਆਂ ਦਾ ਲੱਛਾ ਭਾਗ ੨ [Surg dián kunjián da lachha. Bhág 2. A bunch of the keys of heaven, Part 2 (A good wife is a key to heaven).] pp. 28. *The Khalsa Tract Society : Amritsar.* [Septr. 15, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Wazir-Hind Press, Lahore	2,000	971	
	Religion (Sikh).				
74	੩੩ ਸਵੈਯੇ [33 Swaiyás. Some sayings of the 10th Sikh Guru on moral and religious subjects.] pp. 12. *The Khalsa National Agency : Amritsar.* [Septr. 4, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, P. 3.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	965	
75	ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਸਟੀਕ ਦੀ ਦੂਸਰੀ ਪੋਥੀ (ਰਾਗ ੧) ਅਰਥਾਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਵਿੱਚੋਂ ਰਹਿਰਾਸ ਸਟੀਕ ਭਾਵ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨੀ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ [Sri Guru Granth Sáhib Satik dí Dusrí Pothí (Rág 1) Arthát Sri Guru Granth Sáhib jí vichchon Rahirás Satik (Bhav Parkasni Tika Sahit). Verses from the Granth with commentary, Tract No. 310.] pp. 84. *The Khalsa Tract Society : Amritsar.* [Septr. 9, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, A. 1, P. 6.**	Ditto	2,000	968	
76	ਰਹਿਰਾਸ ਸਟੀਕ (ਭਾਵ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਨੀ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ ਭਾਗ ੨ [Rahirás Satik (Bhav Prakashni Tika Sahit), Bhág 2. Verses from the Granth with commentary—Tract No. 311.] pp. 74. *The Khalsa Tract Society : Amritsar.* [Septr. 12, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, A. 1, P. 3.**	Ditto	2,000	969	
77	Bhai Nihal Singh. ਆਸਾ ਦੀ ਵਾਰ ਸਟੀਕ [Asá dí Wár Satik. Verses from the Granth with commentary.] pp. 88. *Bhai Daya Singh, Bookseller : Lahore.* [Octr. 28, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, A. 4.**	Khalsa Press, Lahore ...	1,000	1158	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	Medicine.				
78	**Hakim Dr. Ram Kishan.** ਇਲਾਜ ਪਾਣੀ [Iláj Páni. Cure by water treatment.] pp. 30. *Published by the Author: Manager, Paritr Aushdhalai: Lahore.* [Septr. 30, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, A. 4.**	Khalsa Press, Lahore ...	1,000	1154	
	Miscellaneous.				
79	**L. Ram Das, Wadhwa** ਜੋਤਸ਼ ਕਲਪਦ੍ਰੁਮ [Jotash. Kalap Durum. A book on physiognomy and palmistry, &c] pp. 62. *L. Sham Das, Wadhwa, Bookseller: Lahore.* [Aug. 13, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Ditto	500	1161	(a) L. Sham Das, Wadhwa, Bookseller, Lahore. (b 28th November, 1907
80	**L. Sheo Dayal, M.A.,** پنجابي بجهارتان [Punjábi Bujhártán. Punjabi Riddles.] pp. 66. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [Septr. 28, 1907.] 32°. R. **Price, P. 3.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	5,000	1194	
	Language. *Punjabi in the Roman character.*				
81	**Bhai Ishar Singh Las Daffadar.** ਪੰਜਾਬੀ ਰੋਮਨ ਕਰੈਕਟ੍ਰ [Punjabi Roman Character. A Punjabi Primer in the Roman Character.] pp. 30. *Published by the Author, Rajindra Lancers: Patiála.* [Septr. 15, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, A. 4**	Printing Press, Patiála ...	2,000	947	(a) Bhai Ishar Singh, Lance Daffadar, Rajindra Lancers, Patiála. (b) 5th October, 1907.
82	**B. Jiwand Singh.** ਪੰਜਾਬੀ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ [Púnjabi Prakásh. A Punjabi Primer.] pp. 84. *Published by the Author: 50th Sikhs.* [Septr. 16, 1907]. 16°. 1st Edition. **Price, A. 4.**	Sri Gurmat Press, Amritsar.	1,000	986	
	Designed for Educational purposes.				
83	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text Book Committee.** ਮਿਡਲ ਕੋਰਸ ਪਹਿਲਾ ਹਿੱਸਾ [Middle Course, Pahla Hissa. Punjabi Middle Course, I.] pp. 258. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 1906] 16°. 1st Edition. **Price, A. 5 P. 9.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	250	1097	(a) The Punjab Text-Book Committee, Lahore. (b) 28th November, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
84	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. ਮਿਡਲ ਕੋਰਸ ਦੂਜਾ ਹਿੱਸਾ [Middle Course, Dújá Hissa. Punjabi Middle Course, II.] pp. 320. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [Jany. 5, 1906.] 16°. 1st Edition. Price, A. 7, P. 2.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	1,000	1009	(a) The Punjab Text-Book Committee, Lahore. (b) 28th November, 1907.
85	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. ਮਿਡਲ ਕੋਰਸ ਤੀਜਾ ਹਿੱਸਾ [Middle Course, Tija Hissa. Punjabi Middle Course, III.] pp. 436. *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [Novr. 1906.] 16°. 1st Edition. Price, A. 9, P. 10.	Ditto	250	1102	(a) Ditto. (b) Ditto.
	Miscellaneous.				
86	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. [Punjabi Pictorial Alphabet. One sheet.] *Messrs. Gulab Singh & Sons: Lahore.* [Feby. 27, 1907,] 34" × 23" 1st. Edition. Price, Rs. 3, A. 4.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	2,000	1107	(a) The Punjab Text-Book Committee, Lahore. (b) 28th November 1907.
	Sanskrit.				
87	R. S. Munshi Ghulab Singh & Sons. तिथि पत्रिका सं० १९६५ विक्रमी [Tithi Patriká san 1965 Vikrami. An almanac for the Sambat year 1965.] pp. 16. *R. S. Munshi Gulab Singh & Sons: Lahore.* [Septr. 12, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, P. 6.	Ditto	17,000	1186	
	BOOKS, PERSIAN.				
	Language.				
88	M. Muhammad Husain Azad, S. U. قند پارسی یعنی فارسی میں روز مرہ گفتگو [Qand-i-Pársi yani Farsi men roz marrah guftgu. A colloquial Persian Reader.] pp. 160. *The Manager, Azad Book Depôt, Lahore.* [March 31, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	1,500	1041	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1807 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
89	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** فارسي كي پہلي كتاب [Fársi ki Pahli Kitáb. First Persian Reader.] pp. 44. *Messrs. Guláb Singh and Sons: Lahore,* [April, 1907.] 16°. Litho. R. Price, P. 9.	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	40,000	1,108	(a) The Punjab Text-Book Committee, Lahore (b) 28th November, 1907.
90	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** گلدستۂ دانش [Guldasta-i-Dánish. Persian Selections.] pp. 236. *Messrs. Guláb and Sons: Lahore.* [April, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 3, P. 10.	Ditto	10,000	1,110	(a) Ditto. (b) Ditto.
91	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** فارسي كي دوسري كتاب [Fársi ki Dúsri Kitáb. Second Persian Reader.] pp. 64. *Messrs. Guláb Singh and Sons: Lahore.* [June 27, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 1, P. 1.	Ditto	40,000	1,114	(a) Ditto. (b) Ditto
	Miscellaneous.				
92	**Maulavi Muhammad Fazil.** مرآة الطاعون [Mirat-ut-Táún. The Mirror of Plague. A pamphlet tracing the history of plague, its causes and prevention, &c.] pp. 18. *The Manager. Rizwi Press, Delhi.* [Septr. 22, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition.	Rizwi Press, Delhi.	2,000	1,199	
	Poetry.				
93	**Shaikh Sadi, Shirazi.** بوستان چوب قلم [Bostán Chobqalam. A book of Persian moral poems, written in bold hand.] pp. 396. *Sardar Jot Singh of Dera Ismail Khan, now at Lahore.* [June 30, 1907.] 4.° Litho. 1st Edition. Price, A. 12.	Rifah-i-'Am Steam Press, Lahore.	3,000	1,059	
94	**M. Nur-ud-Din-Abdur Rahman (Compilers.)** يوسف زليخا چوب قلم [Yúsaf Zulaikha, Chobqalam. Story of Joseph and Zulaikha, written in bold hand.] pp. 388. *Sardar Jot Singh of Dera Ismail Khan, now at Lahore.* [July 15, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price A. 8.	Ditto	3,000	1,060	

[C]atalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

[Se]rial [num]ber.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
95	**Shaikh Sadi Shirazi.** كريما خوش خط به قلم جلي [Karima Khush Khat ba Qalam-i-Jali. Karima, written in bold hand.] pp. 20. *B. Jot Singh, Book-seller: Peshāwar.* [June 15, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Rifah-i-'Am Press, Lahore.	5,000	1,058	
96	**M. Muhammad Yusaf.** تحفهٔ نصائح [Tohfa-i-Nasáih. A book of admonitions.] pp. 56 *Messrs. Guláb Singh and Sons: Lahore,* [Septr. 12, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	1,700	1,187	
	Fiction.				
97	رموز حمزه [Rumuz-i-Hamza. The history of Amir Hamza.] pp. 232. *M. Fazl Ahad, Book-seller: Peshāwar.* [July 31, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition.	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	1,000	1,049	
	BOOKS, PASHTU.				
	Poetry.				
98	خواب نامهٔ كلان افغاني [Khawáb Náma-i-Kalán Afgháni. A book giving interpretations of dreams.] pp. 88. *Diwan Gopi Singh, Bookseller: Peshāwar.* [July 31, 1907.] 8° Litho. 1st Edition. **Price, A. 6.**	Ditto	1,000	1,048	
	BOOKS, URDU.				
	Poetry.				
99	**M. Dilu Ram (Kausari)** مسدس كوثري معه ديوان بے نقط يعني اسرار اردو [Musaddas-i-Kausari mai Díwán-i-Benuqat, yáni Asrár-i-Urdu. A book consisting of verses describing the birth of Imam Husain; battle of Ohd and Khaibar, together with verses having no dots on the letters.] pp. 48,16. *S. Imám Ali Shah: Amritsar.* [Augt. 28, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, A. 5.**	Riaz-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	931	
100	**L. Khazan Chand, Ahuja, L. M. S.** رساله طب موسومه به خزانهٔ حكمت [Risála-i-Tibb, mausuma ba Khazána-i-Hikmat. The Treasury of Medicine.] pp. 448. *Published by the Author: Dera Ghási Khan.* [Septr. 30, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, Rs. 2, A. 8.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	500	976	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December,* 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right or of any portion of such copy right; and (b) the date on which it was registered.
101	Imdad. گلدشتۂ بھجن-حصۂ سوم [Guldasta-i-Bhajan, Hissa-i-Suwum. Hymns, part III] pp. 32. *M. Hira Lal and Sons, Booksellers: Hoshiárpur.* [Octr. 25, 1907.] 32°. 1st Edtion. Price, P. 6.	Moti Press, Hoshiárpur.	300	1009	
102	Shaikh Afzal Husain (compiler). بزم قوالي-المعروف به زبان بلبل [Bazm-i-Qawwáli, almáruf ba Zubán-i-Bulbul. A collection of verses in praise of God and the Prophet Muhammad.] pp. 32. *Published by the compiler: Ludhiána.* [Septr. 30, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Mufid-i-'Am Press, Ludhiána.	500	1019	
103	Munshi Iftikhar-ud-din. گلدستۂ قوالي حصۂ اول [Guldasta-i-Qawwáli, Hissa-i-Awwal. A collection of devotional Verses, part I.] pp. 16. *M. Rahman Bakhsh: Book-seller: Ludhiána,* [Septr. 30, 1907.] 8°. Litho. R. Price. A. 1.	Ditto	500	1020	
104	Haji Hafiz Sayyid Ali Ahsan تحفۂ احسن [Tuhfa-i-Ahsan. A collection of moral verses] pp. 80. *M. Karam-ud din, Book-seller: Lahore.* [June 3, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 4	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	3,000	1029	(a) M. Karam-ud-din Book-seller Lahore. (b) 13th November, 1907.
105	B. Khadim Husain. جنگ روس و جاپان-المعروف به مکاڈو نامه منظوم [Jang Rús wa Jopán almáruf ba Mikádo Náma manzúm. Russo-Japanese war versified] pp. 176. *Master Allah Bakhsh and Hafiz Ali Hasan: Ambála Cantonment.* [Septr. 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1.	Imperial Printing Works, Ambála.	1000	1,202	(a) Master Allah Bakhsh and Hafiz Ali Hasan, Attar, Ambála Cantonment. (b) 11th December 1907.
	Medicine.				
106	Hakim Dr. Ghulam Jilani Khan, Shamas ul Atibba. مخزن حکمت-الموسوم به گھر کا ڈاکٹر و حکیم [Makhzan-i-Hikmat almausúm ba Ghar ka Doctor wa Hakím. The Treasury of medicine known as Family Doctor (a book on home medicine.)] pp. 1276. *Published by the Author: Lahore.* [Augt. 30, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, (unbound) R. 4. (Bound) R. 4, A. 8.	Khádim-ut-Talím Punjab Press, Lahore.	2050	1,075	(a) Hakím Dr. Ghulám Jiláni Khan, Shamas-ul-Atibba, Lahore. (b) 13th November, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
107	**Haki..n Ghulam Qadir.** كشته جات قادري معه اكاسير شمسي و قمري [Kushtaját-i-Qadiri mai Akásir-i-Shamsi wa Qam'ri. A pamphlet on calcined metals.] pp. 24. *Published by the Author : Lahore.* [Augt. 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition **Price,** A. 4.	Islamia Press, Lahore	... 3,000	1,126	
	History.				
10	**M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator).** ٹاڈ راجستان۔حصہ چہارم [Todd Rájistan, Hissa-i-Chahárum. Translation of Todd's Rájistán, volume I, part IV.] pp. 180. *M. Ali Muhammad and Rámditta Mal, Booksellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price,** R. 1, A. 2.	Ditto	1,000	1,143	
109	**M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator.)** ٹاڈ راجستان جلد دوم۔حصہ اول Todd Rájistán, Jild Duwum, Hissa-i-Awwal. Translation of Todd's Rájistán, part I, volume II.] pp. 180. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Book-sellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 3.	Ditto	... 1000	1,144	
110	**M. Dwarka Parshad Ufuq (Translator).** ٹاڈ راجستان۔جلد دوم۔حصہ دوم [Todd Rájistán, Jild Duwum, Hissa-i-Duwum. Translation of Todd's Rájistán, part II, volume II.] pp. 38. *M. Ali Muhammad and Rám Ditta Mal, Book sellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8° Litho. 1st Edition. **Price,** A. 4.	Ditto	... 1,000	1,145	
111	**M. Dwarka Parshad Ufuq (Translator).** ٹاڈ راجستان۔جلد دوم۔حصہ سوم Todd Rájistán, Jild Duwum, Hissa-i-Suwum. Translation of Todd's Rájistán, part III, volume II.] pp. 74. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers : Lahore.* [August 25, 1907.] 8° Litho. 1st Edition. **Price,** A. 8.	Ditto	1,000	1,146	
112	**M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator).** ٹاڈ راجستان۔جلد دوم۔حصہ چہارم [Tod Rájistán, Jild Duwum, Hissa-i-Chahárum. Translation of Todd's Rajistán, part IV, volume II.] pp.68. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Book-sellers : Lahore* [August 25, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Ditto	1,000	1,147	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December* 1907.—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
113	**M. Dwarka Parshad Ufuq, (Translator).** ٹاڈ راجستان-جلد دوم-حصہ پنجم [Tod Rájistán, Jild Duwum, Hissa-i-Panjum. Translation of Todd's Rájistán, Part V, volum II.] pp. 92. *M. Ali Muhammad and Ramditta. Mal, Booksellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 10.**	Islamia Press, Lahore ...	1,000	1148	
114	**The Hon'ble Sayyid Amir Ali, M.A., (Author) M. Muhammad Insha Ullah (Transla or)** تاریخ اسلام [Tárikh-i-Islám. An Urdu translation of the History of the Saracens. [pp. 474. *Published by the Translator, Editor, 'Watan' : Lahore.* [July 10, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, R. 2, A. 8**	Hamidiyya Press, Lahore	1,000	1,170	(*a*) M. Muhammad Insha Ullah, Editor "Watan," Lahore. (*b*) 28th November, 1907.
115	**M. Muhammad Husain Khan.** کلید ممالک اسلامی [Kalidi-Mamálik-i-Islámi A brief his torical sketch of all the Islámic Kingdoms in the world.] pp. 52. *Published by the Author : Civil Engineer, Ludhiana,* [Octr. 9, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 8.** Fiction.	Civil and Military Organ Press, Ludhiana ...	1,000	1,204	(*a*) M. Muhammad Husain Khan, Civil Engineer, Ludhiana. (*b*) 19th December, 1907.
116	**M. Ghulam Qadir, Farrukh.** سبز باغ [Sabz Bágh. The Green Garden, A novel depicting the evils of early marriage.] pp. 60. *The Manager, Maqbúl-i-Am Kutab Agency : Amritsar.* [Augt. 31, 1907.] 12.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 1, P. 3.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar ...	1,000	944	(*a*) M. Ghulám Qádir, Farrukh Amritsar. (*b*) 3rd October, 1907.
117	بیتال پچیسی با تصویر [Baitál Pachchisi, bá Taswir. Stories told by a Ghost. Illustrated.] pp. 64. *Messrs Gulab Singh and Sons : Lahore.* [Septr. 12, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 1, P. 3.**	Mufid-i-Am Press, Lahore	6,000	1183	
118	**Sayyid Haidar Bakhsh.** طوطا کہانی با تصویر [Totá Kahánі, bá Taswír. The Stories told by a parrot. Illustrated.] pp. 80. *Messrs. Gulab Singh and Sons : Lahore.* [Septr. 12, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Ditto ...	11,500	1,188	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
	Miscellaneous.				
119	**Pandit Mayya Das.** سروپ پرکاش [Sarúp Prakásh. A pamphlet on ethics and morals.] pp. 200. *Published by the Author: Sahjara, Tahsil Qasur, district Lahore.* [Augt. 29, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Riáz-i-Hind Press, Amritsar.	750	932	(a) Pandit Mayya Das of Sahjara, Táhsil Kasur, district Lahore. (b) 3rd October, 1907.
120	**M. Abdul Jabbar.** رپورٹ مدرسہ تقویۃ الاسلام امرتسر [Report Madrassa-i-Taqwiyat-ul-Islám, Amritsar. The Report of the Taqwiyat-ul-Islám School, Amritsar, from January 1904 to June 1905.] pp. 64. *The Secretary, Anjuman Taqwiyat-ul-Islám: Amritsar.* [Augt. 15, 1907.] 8.° Litho. R. **Free.**	Alqurán Was Sunnat Press, Amritsar.	600	937	
121	**M. Kishan Lal (Compiler).** دستور العمل گؤ شالہ پٹیالہ [Dastúr-ul-Amal Gau Shála, Patiala. Rules and regulations of the Managing Committee for preservation of cows at Patiala.] pp. 12. *Published by the Compiler: Patiala.* [Augt. 1, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition.	Suraj Parkásh Press, Amritsar.	375	942	
122	**Sardar Badan Singh, C. S. I.** مختصر حالات خاندان ریاست ملود [Mukhtasar Hálát-i-Khándán-i-Riyásat-i-Malod. A brief account of the Chiefs of the Malaud State] pp. 16. *M. Asghar Ali, Qásimi Press: Ludhiána.* [Octr. 9, 1907.] 4.° Litho. 1st Edition. **Free.**	Qásimi Press, Ludhiána...	125	956	
123	**M. Amir Ali.** موتیوں کا ہار یعنی پچاس روزگار [Motivon ká Hár, yáni Pachchás Rozgár. The Garland of Pearls, or fifty ways to set up in business.] pp. 16. *Published by the Author: Amritsar.* [Septr. 2, 1907.] 16.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	963	
124	**Sakhi Habib Ullah-Muhammad Shah and company (translators.)** کیولری ٹریننگ-دوسری جلد [Cavalry training, Dusri jild. Cavalry training, volume II.] pp. 204. *The Manager, Civil & Military Organ Press: Ludhiána.* [Octr. 12, 1907.] 16.° Litho. 1st Edition. **Price A. 10.**	Civil and Military Organ Press, Ludhiána.	1,800	1003	(a) M. Shah Din, Civil and Military Organ Press, Ludhiána. (b) 31st October, 1907.

***Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of* 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31st *December*, 1907—continued.**

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
125	**Kh. Ghulam Mohi-ud-din and Sons Translators.** کیولری ٹریننگ۔دوسری جلد [Cavalry training, Dusri jild. Cavalry training, Volume II.] pp. 296. *Published by the Translators: Ludhiána.* [Octr. 3, 1907.] 16.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 12.**	Civil and Military News Press, Ludhiána.	1,050	1004	(*a*) Kh. Ghulám Mohi-ud-din and Sons: Ludhiána. (*b*) 31st October, 1907.
126	**B. Jai Krishn Singh and Mir Shamshad Ali, Translators.** پولو کے کھیل کی کتاب [Polo ke khel ki Kitáb. A book on Polo.] pp. 38. *The Manager, Civil and Military Organ Press: Ludhiána.* [Octr. 20, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition.	The Manager, Civil and Military Organ Press, Ludhiána.	100	1011	
127	**Mir Shamshad Ali, (Translator.)** رجمنٹل سٹینڈنگ آرڈر [Regimental Standing Orders.] pp. 88. *The Manager, Civil and Military Organ Press: Lndhiána.* [Octr. 20, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition.	Ditto	85	1012	
128	**Munshi Muhammad Naqi, Muhsin.** محبت کی الف بے - دلبستگی کا نمونہ [Muhabbat ki Alif Be, Dilbastgi ka Namúna. The beginning of love. A collection of humourousodes.] pp. 16. *Shaikh Allah Bakhsh-Maula Bakhsh, Book-sellers: Ludhiána.* [Septr. 15, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 2.**	Mufid-i-'Am Press, Ludhiána.	1,000	1017	
129	**Pandit Girdhari Lal.** مشہور عالم جنتری سنہ ۱۹۰۸ع [Mushahúr-i-Alam Jantri, San 1908. Almanac for the year 1908.] pp. 92. *Published by the Author: Lahore.* [Augt. 2, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A 2.**	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	50,000	1028	(*a*) Pandit Girdhári Lál, Proprietor, Mashahúr-i-Alam Jantri, Lahore. (*b*) 13th November, 1907.
130	**Babu Piyare Lal.** رفیق انسان۔حصہ اول [Rafiq-i-Insán, Hissa-i-Awwal. The Friend of Man; a book of morals, part I.] pp. 72. *Published by the Author: Faridkot.* [Augt. 19, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 6.**	Ditto	1,000	1030	(*a*) Bábu Piyáre Lál, Deputy Private Secretary to His Highness the Rája of Farídkot. (*b*) 13th November, 1907.
131	**Babu Piyare Lal.** رفیق انسان۔حصہ دوم [Rafiq-i-Insán Hissa-i-Duwum. The Friend of Man, part II; a book of morals.] pp. 180. *Published by the Author: Faridkot* [Augt. 19, 1907.] 8.° Litho. 18th Edition. **Price, A. 14.**	Ditto	1,000	1031	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
132	Maulavi Muhammad Husain Azad, Shamas-ul-Ulema. نصیحت کا کرن پھول-یعنی تعلیم نسوان کے متعلق دلچسپ قصہ کے پیرایہ میں اظہار خیالات [Nasihat ka Karn Phúl, yáni Talím-i-Niswán ke Mutálliq Dilchasp Kisse ke pairaya men Izhár-i-khiyálat. The Ear-ring of Advice, a story detailing the advantages of female education.] pp. 122. *The Manager, Azad Book Depôt*: *Lahore.* [March 29, 1907.] 16.° Litho. 1st Edition. Price A. 4.	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lohore.	1,500	1043	
133	Munshi Lal Chand, Bahl. گلدستۂ زمینداران-یعنی زمینداروں کی مقروضیت اور اوسکا علاج [Guldasta-i Zamindárán, y'ani Zamindáron ki maqruziyat aur uska iláj. A Nosegay for zamindars. A pamphlet on the indebtedness of agriculturists with remedies for the evil] pp 80. *Published by the Author, Naib Tahsildar*: *Multan.* [July 31, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A 7.	Ditto	1,000	1047	
134	Khan Mirza Sultan Ahmad. خیالات-یعنی مجموعہ مضامین مختلفہ [Khay álát ya'ni Majmua-i-Mazámin-i-Mukhtalifá. A collection of various essays and articles.] pp. 340. *Published by the Author*: *Mianwali.* [July 18, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 8.	Rifah-i-Am Steam Press, Lahore.	250	1061	
135	B. Sheo Barat Lal Varman, M. A. سادھو کی صدا [Sádhu ki Sada. Lessons on religious and social matters.] pp 108. *Bharat Literature Company, Limited. Lahore.* [Augt. 4, 1907.] 16°. Litho 1st Editon. Price, A. 3.	Ditto	1,000	1066	
136	Professor Boyd Lene Yord (author). M. Muhammad Insha-Allah (translator). اسرار حسن و صحت [Asrar-i-Husn wa Sihhat. An Urdu translation of "Secrets of Beauty, Health and Long Life".] pp. 104. *Published by the Translator*: *Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8° Litho. 1st Edition. Price, A. 8.	Hamidiya Steam Press, Lahore.	1,000	1074	
137	M. Sardar Ahmad گنجینۂ تجارت و کارخانہ داری-حصہ اول [Ganjína-i-Tajárat wa Kárkhánadári, Hissa-i-Awwal. A pamphlet on Trade, part I.] pp. 192. *M. Muhammad Insha-Ullah Editor of "Watan" Lahore.* [Septr. 5, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price R. 1.	Ditto	1,000	1077	(a) M. Muhammad Insha Ullah, Editor of "Watan, Lahore. (b) 13th November, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
138	**H. A. Mirza & Sons: Photographers.** نقشۂ خیام ترکان [Naqsha-i Khyiám-i-Turkán. A photo. of the Turkish Camp in Medina with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Delhi.* [Octr. 15, 1907.] 14×18°. Litho. 1st Edition. **Price, R. 1, A. 4.**	Qasimi Press, Ludhiána.	1,000	1084	(*a*) H. A. Mirza & Sons, Photographers, Delhi. (*b*) 28th November, 1907.
139	**H. A. Mirza & Sons, Photographers.** نقشۂ حرم مدینہ منورہ [Naqsha-i-Haram-i-Medina-i-Munawwarah. A photo. of the Haram at Medina, with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Delhi* [Octr. 15, 1907.] 14×18° Litho. 1st Edition. **Price, R. 1, A. 4.**	Ditto	1,000	1085	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
140	**H. A. Mirza & Sons, Photographe s.** نقشۂ شہر مکہ معظمہ [Naqsha-i-Shahr-i-Mecca-i-Muazzama. A photo. of Mecca, together with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Delhi.* [Octr. 15, 1907.] 14×18°. Litho. **Price, R. 1, A. 4.**	Ditto	1,000	1086	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
141	**H. A. Mirza & Sons, Photographers.** نقشۂ حرم مدینہ منورہ [Naqsha-i-Haram-i-Medina-i-Munawwarah. A photo of the Haram at Medina, with a brief description.] One sheet. A second view. *Published by the Photographers: Delhi.* [Octr. 15, 1907.] 14×18°. Litho. 1st Edition. **Price, R. 1, A. 4.**	Ditto	1,000	1087	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
142	**H. A. Mirza & Sons, Photographers.** نقشۂ حرم مکہ معظمہ [Naqsha-i-Haram-i-Mecca Muazzima. A photo. of the Haram at Mecca, with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Delhi.* [Octr. 15, 1907.] 14×18. Litho. 1st Edition. **Price, R. 1, A. 4.**	Ditto	1,000	1088	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
143	**H. A. Mirza & Sons, Photographers.** نقشۂ جبل عرفات [Naqsha-i-Jabal-i-Arafát. A photo. of the Arafát hills, with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Delhi.* [Octr. 15, 1907.] 14×18°. Litho. 1st Edition. **Price, R. 1, A. 4.**	Ditto	1,000	1089	(*a*) Ditto (*b*) Ditto.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
144	H. A Mirza & Sons, Photographers. نقشۂ شہر مدینہ منورہ [Naqsha-i-Shahr-i-Medina Munawwarah. A photo. of the city of Medina. with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Dehli* [Octr. 15, 1907.] 14×18°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1 A. 4.	Qasimi Press, Ludhiána ...	1,000	1090	(a) H. A. Mirza and Sons, Photographers. Delhi. (b) 28th November, 1907.
145	H. A. Mirza and Sons, Photographers. نقشۂ باب عنبري [Naqsha-i-Báb-i-Ambri. A photo of the Báb-i-Ambri, one of the gates at Medina, with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Delhi.* [Octr. 15, 1907.] 14×18°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1, A. 4.	Ditto	1,000	1091	(a) Ditto. (b) Ditto.
146	H. A. Mirza and Sons, Photographers. نقشۂ مسجد حنیف و منا [Naqsha-i-Masjid-i-Hanif wa Mina. A photo. of the mosque Hanif-o-Mina with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Delhi.* [Octr. 15, 1907.] 14×18°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1, A. 4.	Ditto	1,000	1092	(a) Ditto. (b) Ditto.
147	H. A. Mirza and Sons, Photographers. نقشۂ مزار سیدنا امیر حمزہ رضي الله عنه [Naqsha-i-Mazár-i-Saiyiyadana Amir Hamaza, Razi allah-o-Anho. A photo. of the tomb of Amir Hamaza at Medina, with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Delhi.* [Octr. 15, 1907.] 14×18°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1, A. 4.	Ditto	1,000	1093	(a) Ditto. (b) Ditto.
148	H. A. Mirza and Sons, Photographers. نقشۂ جنة البقیع [Naqsha-i-Jannat-ul-Baqi. A photo. of the Medina graveyard, with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Delhi.* [Octr. 15, 1907.] 14×18°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1, A. 4.	Ditto	1,000	1094	(a) Ditto. (b) Ditto.
149	H. A. Mirza and Sons, Photographers. نقشۂ جنة المعلی [Naqsha-i-Jannat-ul-Mualla. A photo. of a graveyard near Mecca, with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Delhi.* [Octr. 15, 1907.] 14×18°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1, A. 4.	Ditto	1,000	1095	(a) Ditto. (b) Ditto.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
150	**H. A. Mirza and Sons, Photographers.** نقشۂ مسجد قبا [Naqsha-i-Masjid-i-Quba. A photo. of the mosque named Quba, with a brief description.] One sheet. *Published by the Photographers: Delhi.* [Octr. 15, 1907.] 14×18°. Litho. 1st Edition. **Price, Re. 1 A. 4.**	Qasimi Press, Ludhiána ...	1,000	1096	(a) H. A. Mirza and Sons, Photographers, Delhi. (b) 28th November, 1907.
151	**B. Ghulam Muhammad.** [Native Cavalry Note-Book, No. 1.] pp. 278. *Published by the Author: 17th Cavalry, Bannu.* [Augt. 1, 1907.] 16.° Obl. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Islámia Press, Lahore ...	1,000	1119	
152	**B. Ghulam Muhammad.** [Native Cavalry Note-Book, No. 2.] pp. 134. *Published by the Author: 17th Cavalry, Bannu.* [Augt. 1, 1907.] 16.° Obl. 1st Edition. **Price, A. 5.**	Ditto	2,000	1120	
153	**B. Ghulam Muhammad.** [Native Cavalry Note-Book, No. 3.] pp. 118. *Published by the Author: 17th Cavalry, Bannu.* [Augt. 1, 1907.] 16.° Obl. 1st Edition. **Price, A. 3.**	Ditto	5,000	1121	
154	**Maulavi Abdul Latif.** ضلع کوہاٹ کے دیسی کہیل [Zila Kohát ke Desi Khel. Native sports of the Kohát district] pp. 26. *Published by the Author, District Inspector of Schools: Kohát.* [Augt. 25, 1907.] 16.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 2.**	Ditto	100	1149	
155	مفید عام جنتری سنہ ۱۹۰۸ع [Mufid-i-'Am Jantri, San 1908. An almanac for 1908.] pp. 16. *Messrs. Guláb Singh and Sons: Lahore.* [Septr. 12, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Mufid-i-'Am Press, Lahore	17,000	1185	
156	**Lala Karm Chand.** انگریزی راج کی برکتیں [Angrezi Ráj ki Barkaten. The Blessings of the British rule in India.] pp. 40. *Published by the Author: M. B. School Chunián: District Lahore.* [Septr. 18, 1907.] 32° 1st Edition. **Price, A. 1, P. 6.**	Ditto	500	1190	
157	**Swami Hem Raj.** تعویذ اطفال [Tawiz-i-Atfál. Advice to children.] pp. 80. *Lala Daulat Rai: Sat Sabha, Multán.* [Septr. 18, 1907.] 32.° 1st Edition. **Price, A. 2.**	Ditto	1,000	1191	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title: number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
	Religion. *Muhammadan.*				
158	**Maulavi Muhammad Faqir Ullah.** بلدالمحبوب محبوب القلوب [Balad-ul-Mahbub-Mahbub-ul-Qulub. The city of the beloved. A pamplet on the holiness of Medina.] pp. 22. *M. Abdul Awwal : Proprietor Alquran was Sunnat Press : Amritsar.* [Augt. 12, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Free.**	Alqurán was Sunnat Press, Amritsar.	500	935	
159	**M. Muhammad Faqir Ullah.** الخزي العاجل للابس الحق بالباطلي - ملقب به الرجز النازل على الغرور بالتاويل العاطل [Alkhizyúl A'jil Lilibisil Haqq-i-bil Bátil Mulaqqab ba Arrijz-un-Názil alal Gharur Bittáwil-il-Atil. A pamphlet refuting the wrong interpretations of the Muhammadan doctrine of "flight from plague."] pp. 60. *The Proprietor Alquran was Sunnat Press : Amritsar.* [Augt. 18, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. **Free.**	Ditto	500	940	
160	**M. Allah Din.** كسر صليب [Kasr-i-Saleeb. The Breaking of the Cross. A pamphlet showing that no man in general, and Jesus Christ in particular, can come to life again after death.] pp. 40. *The Manager, Qasimi Press : Ludhiána.* [Octr. 9, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1, P. 6.**	Qásimi Press, Ludhiána	1,000	957	
161	**M. Allah Din.** قدامت قربانی از کتب آسمانی [Qadámat-i-Qurbáni az Kutab-i-Asmáni. Proof of the antiquity of sacrifice (of animals, &c.) from holy books.] pp. 72. *M. Asghar Ali, Qasimi Press : Ludhiána.* [Octr. 9, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, A. 4.**	Ditto	1,000	961	(*a*) Maulavi Allah Dín, Safír-i-Anjuman Himáyat-i-Islám, Lahore. (*b*) 29th October, 1907.
162	**Munshi Hasain Bakhsh.** رسالۂ فتح الیزدان المعروف ثبوت واجب الوجود [Risála Fatahul Yazdán, almarúf Sabút Wájib-ul-Wujúd. A controvercial pamphlet on the existence of God.] pp. 70. *Published by the Author : Batála : District Gurdáspur.* [Octr. 6, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 6.**	Roz Bázár Press, Amritsar	1,000	978	(*a*) M. Husain Bakhsh, appeal writer, Batála, District Gurdáspur. (*b*) 2nd November, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
163	M. Sayyid Muhammad Mohi-ud-din (Compiler). رسالۂ علم میراث مسمی بہ تعلیم الفرائض [Risála-i-Ilm-i-Mirás, mussamma ba Talim-ul-Faráiz. A pamphlet on the law of Muslim heritage.] pp. 52. *Shaikh Abdul Hai and Abdus Salam, Siddiqi Press: Lahore.* [Septr. 18, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 4, P. 6.	Siddiqi Press, Lahore ...	300	1034	
164	Kh. Muhammad Zia Ullah (Author), Malak Fazl-ud-Din (Translator). اُردو ترجمہ کتاب مقاصد السالکین [UrduTarjama-i-Kitáb Maqásid-us-Sálikín. An Urdu translation of the Persian "Maqásid-us-Sálikin." A book of mysticism and divine knowledge.] pp. 224. *Published by the Translator: Bookseller, Lahore.* [Feby. 27, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 2.	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	1,000	1042	
165	Sayyid Husain Afindi (Author). Maulavi Abdur Rahman, (Translator). تزئین الکلام فی عقائد الاسلام یعنی کتاب الحصون الحمیدیہ لمحافظۃ العقائد الاسلامیہ کا اُردو ترجمہ [Tazin-ul-Kalám fi Aqáid-il-Islám, yá'ni kitáb Alhusun-ul-Hamidiya li-Muháfizuatil Aqáid-il-Islámiya ká Urdu Tarjama. The principles of Islám. (An Urdu translation of the Arabic "Alhusun-ul-Hamidiya li-Muháfazatil Aqád-il-Islámiya." A book in defence of the Muhammadan faith.] pp. 144. *M. Muhammad Insha Allah: Editor, of "Watnn," Lahore.* [Septr. 6, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1.	Hamidiya Steam Press, Lahore.	1,000	1078	(*a*) M. Muhammad Insha Allah, Editor of "Watan," Lahore (*b*) 13th November, 1907.
166	Imam Fakhar-ud-din Razi (Author). M. Muhammad Daud (Translator). فاتحۃ العلوم Fátihat-ul-Ulúm. An Urdu translation of the commentary of "Sura-i-Fátiha," or that of 'Tafsir-i-Kabir,' volume I, part I, by Fakhar-i-ud-din, Rázi.] pp. 388. *M. Muhammad Insha Allah: Editor, of "Watan," Lahore.* [July 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 3.	Ditto	1,000	1168	(*a*) Ditto. (*b*) 28th November. 1907.
167	Sayyid Muhammad Harun توحید الائمہ Tauhid-ul-Aimma. Unity of God as taught by Imam Jafar, who lived in the 10th Century. pp. 277. *Sayyid Zawwar Hussain and Muhammad Islam: Delhi.* [Octr. 12, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 4.	Al-Ishaat Press, Delhi ...	1,000	1198	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
	Arya.				
168	**Pandit Lakhpat Rai.** تیرتھ [Tirath. Pilgrimage (A dialogue between an Arya and a non-Arya Hindu about the real meanings of a sacred place).] pp. 20. *The Young Men's Arya Samaj : Hoshiárpur.* [Augt. 23, 1907.] 8°. Litho. R. Free.	Moti Press, Hoshiárpur...	500	1005	
169	**Pandit Lakhpat Rai.** دان [Dán. A pamphlet on charity.] pp. 28. *The Young Men's Arya Samaj : Hoshiárpur.* [Augt. 27, 1907.] 8°. Litho. R. Free.	Ditto	300	1006	
170	**Dharm Pal, B. A.** اساطیر الاولین۔پہلا حصہ [Asátír-ul-Awwalín, Pahla Hissa. The stories of the ancients. (The Holy Ghost, and the beliefs of the different nations of the world about it).] pp. 88. *Published by the Manager : Indar, Lahore.* [July 10, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Arya Gazette Machine Press, Lahore.	1,000	1172	
171	M. **Dwarka Parshad, Ufuq** (Translator). رامائن والمیکی۔حصہ چہارم [Ramain Valmiki, Hissa-i-Chaharum. Translation of the Ramayana of Valmiki, part IV] pp. 64. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers : Lahore.* [August 25, 1907] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 7.	Islamia Press, Lahore ...	1,000	1128	
172	M. **Dwarka Parshad, Ufuq** (Translator). رامائن والمیکی۔حصہ پنجم Rámáin Válmíki, Hissa-i-Panjum. Translation of the Rámáyana of Valmíki, part V.] pp. 58. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Ditto ...	1,000	1129	
173	M. **Dwarka Parshad, Ufuq** (Translator) رامائن والمیکی۔حصہ ششم [Rámáin Válmíki, Hissa-i-Shashum. Translation of the Rámáyana of Válmíki, part VI.] pp. 172. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 2.	Ditto ...	1,000	1130	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
174	M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator.) رامائن والمیکی-حصہ هفتم [Rámáin Válmíki, Hissa-i-Haftum. Translation of the Rámáyana of Válmíki, part VII] pp. 114. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers: Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Islamia Press, Lahore ...	1,000	1131	
175	M. Dwarka Parshad, U fuq (Translator). مہابہارت-حصہ هشتم [Mahábhárat, Hissa-i-Hashtum. Translation of Mahábhárata, part VIII.] pp. 52. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers: Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Ditto ...	1,000	1132	
176	M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator). مہابہارت-حصہ نہم [Mahábhárat, Hissa-i-Nuhum. Translation of Mahábhárata, part IX.] pp. 46. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers: Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 5.	Ditto ...	1,000	1133	
177	M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator). مہابہارت-حصہ دهم [Mahábhárat, Hissa-i-Dahum. Translation of Mahábhárata, part X.] pp. 18. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers: Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto ...	1,000	1134	
178	M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator). مہابہارت-حصہ یازدهم [Mahábhárat, Hissa-i-Yazdahum. Translation of Mahábhárata, part XI.] pp. 16. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers: Lahore* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Ditto ...	1,000	1135	
179	M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator). مہابہارت-حصہ دوازدهم [Mahábhárat, Hissa-i-Dwazdahum. Translation of Mahábhárata, part XII.] pp. 194. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers: Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1, A. 4.	Ditto ...	1,000	1136	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy right, or of any portion of such copyright ; and (b) the date on which it was registered.
180	M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator). مہابہارت حصہ سیزدہم Mahábhárat, Hissa-i-Sezdahum. Translation of Mahábhárata, part XIII.] pp. 172. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, R. 1, A. 2.**	Islamia Press, Lahore ...	1,000	1137	
181	M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator). مہابہارت حصہ چہاردہم [Mahábhárat, Hissa-i-Chahárdahum. Translation of Mahábhárata, part XIV.] pp. 122. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A 8.**	Ditto ...	1,000	1138	
182	M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator). مہابہارت حصہ پانزدہم [Mahábhárat, Hissa-i-Panzdahum. Translation of Mahábhárata, part XV.] pp. 26. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 4.**	Ditto ...	1,000	1139	
183	M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator). مہابہارت حصہ شانزدہم [Mahábhárat, Hissa-i-Shanzdahum. Translation of Mahábhárata, part XVI.] pp. 16. *M. Ali Muhmmad and Ramditta Mal, Booksellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2.**	Ditto ...	1,000	1140	
184	M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator). مہابہارت حصہ ہفتدہم [Mahábhárat, Hissa-i-Haftdahum. Translation of Mahábhárata, part XVII.] pp. 8. *M. Ali Muhammad and Ramaitta Mal, Booksellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 1.**	Ditto ...	1,000	1141	
185	M. Dwarka Parshad, Ufuq (Translator). مہابہارت حصہ ہژدہم [Mahábhárat, Hissa-i-Hazdahum. Translation of Mahábhárata, part XVIII.] pp. 32. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Booksellers : Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 5.**	Ditto ...	1,000	1142	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31st *December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right; or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
	Drama.				
186	**Laa Wasanda Ram.** رام ناٹک-باب پہلا [Rám Nátak, Báb Pahla. First chapter of the drama of Rama.] pp. 18. *Messrs. Lal Brothers and Co., Booksellers and Commission Agents: Multan City.* [July 31, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Punjab Economical Press, Lahore.	3,000	1151	
	URDU (in the Roman Character.)				
187	**Lieutenant J. J. Reber, S. A.** (Author), **Masih Charan** (Translator). [The Doctrines of the Salvation Army.] pp. 204. *Territorial Head-quarters: Amritsar.* [Augt. 12, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, Re. 1.**	News Press Lahore.	500	1083	
	URDU. **Law.**				
188	**Mr. M. L. Ralia Ram, B. A., LL. B.** ایکت انتقال اراضي پنجاب کا مرممه ایکت سنه ۱۹۰۷ع - ایکت نمبر ۳ سنه ۱۹۰۷ع [Act Intiqál-i-Arázi Punjab ká Murammamah Act San 1907, Act No. 3, San 1907. Punjab Land Alienation Act, as amended in 1907 or Act No. 3 of 1907.] pp. 16. *Published by the Author: Amritsar.* [Septr. 25, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	975	
189	**Shaikh Muhammad Umar, B. A. Bar.-at-Law and Shaikh Ghulam Muhammad** شرح مجموعهٔ ضابطه فوجداري-يعني ايكت نمبر ٥ سنه ۱۸۹۸ع [Sharh-i-Majmua-i-Zábata-i-Faujdári, yáni Act No. 5, San 1898. A commentary of the Code of Criminal Procedure, Act No. 5 of 1898.] pp. 1068. *Shaikh Ghulam Muhammad, Proprietor Rozbazar Press: Amritsar.* [Octr. 2, 1907] 8°. Litho. R. Price, R. 7.	Rozbazar Press, Amritsar.	1,125	1196	
190	**Shaikh Ghulam Muhammad (Compiler)** مشرح قانون مالگذاري اراضي پنجاب-يعني ايكت نمبر ۱۷ سنه ۱۸۸۷ع [Musharrib Qánún Málguzári Arazi Punjab, yáni Act No. 17, San 1887. The Punjab Land Revenue Act with commentary, Act No. 17 of 1887.] pp. 208. *Published by the Compiler: Amritsar.* [Octr. 4, 1907.] 8°. Litho. R. **Price, R. 2, A. 4.**	Ditto	375	1197	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies.	Regis-tration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right ; and (b) the date on which it was registered.
	URDU (in the Gurmukhi Character).				
	Religion (*Sikh*)				
191	Bhai Daya Singh. ਸੌਸਾਖੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦ [Sau Sákhi Pátshahi 10. Sikh traditions.] pp 192. *Bhai Daya Singh and Maghar Singh : District Amritsar.* [Septr. 1, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 12.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	962	
	URDU.				
	Biography.				
192	M. Muzaffar Husain, Azhar. شہید ناز المعروف سوانح نواب زیب النساء بیگم صاحبہ مخفی۔ [Shahíd-i-Náz, almarúf Sawánih Nawáb Zeb-un-Nisa Begum Sáhibah, Makhfi. A biographical sketch of Zeb un-Nisa Begum] pp. 52. *M. Abdul Ghaffar-Abdul Rashid, Merchants : Ludhiána.* [Septr. 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1.	Mufid-i-'Am Press, Ludhiána.	500	1018	
193	Kh. Altaf Husain Hali, Shamas-ul-Ulema حیات سعدی [Hayát-i-Sadi. Life of the poet Sadi of Shiráz.] pp. 216. *Malak Fazl-ud-din, Bookseller : Lahore.* [April 19, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 1.	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	1,000	1045	
194	Thakur Sukh Ram Das. شریمان ہنومان جی کا مکمل جیون چرتر. [Shrimán Hanumán ji ka Mukammal Jiwan Charittr. A complete biography of Hanuman.] pp. 240. *Published by the Author : Lahore* [July 19. 1907.] 8°. Litho. R. Price, R. 1.	Rifah-i-Am Steam Press, Lahore.	2,000	1062	
195	Babu Sheo Brit Lal Verman, M. A., راجستہان کی بیر رانیا۔ [Rájistan ki Bir Ranian Biographies of certain brave Hindu women Rajputana.] pp. 176. *Bharat Literature Company : Lahore* [Augt. 18, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 6.	Ditto	1,000	1067	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Regis-tration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
196	Rafiq Bekul Azam (Author). M. Muhammad Insha Allah (Translator). حیات صدیق و خالد [Hayát-i-Siddiq wa Khalid. Biography of Siddiq and Khálid. A translation from an Arabic original.] pp. 138. *Published by the Translator, Editor of "Watan" : Lahore.* [Septr. 1, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1.	Hamidiya Steam Press, Lahore.	1,000	1075	(a) M. Muhammad Insha Allah, Editor of 'Watan,' Lahore. (b) 13th November, 1907.
197	Stanley Lane Poole, Esquire, (Author). Lála Tej Ram, M. A. (Translator) نور جہاں [Núr Jahán. A short biographical sketch of Núr Jahán.] pp 38. *Messrs. Gulab Singh and Sons : Lahore.* [April 11, 1907.] 16° Litho. 1st Edition. Price, A. 1.	Mufid-i'Am Press, Lahore.	5,000	1109	(a) The Punjab Text-Book Committee, Lahore. (b) 28th November, 1907.
198	M. Muhammad Insha Allah (Translator). سوانح عمری علامہ ابن خلدون [Swánih-i-Umri Alláma-i-Ibn-i-Khalladun. A short biographical sketch of Ibn-i-khalladun.] pp. 16. *Published by the Translator, Editor of "Watan" : Lahore.* [July 15, 1907.] 8° Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Hamidiya Steam Press, Lahore.	1,000	1169	
199	Sayyid Mazhar Hasan. لمعۃ الضیا فی العمدۃ من اخبار الرضا [Luma't-uz-Zia fil Amamdati min Akhbár-ir-Riza. An account of the lives of Imam Musa Riza, and his relations.] pp. 336. *Sayyid Mahdi Hussain, Proprietor, Imamiyya Book Depôt : Lahore.* [Feby. 18, 1907.] 9°. Litho. 1st Edition.	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	1,000	1041	
	LANGUAGE. (Designed for Educational purposes).				
200	M. Ahmad Ali Khan. تعلیم الاطفال [Talím ul-Atfál. An Urdu Primer.] pp. 26. *Published by the Author : Elachpur (Berar).* [Augt. 20, 1907.] 8° Litho. R. Price, A. 2.	Suraj Prakash Press, Amritsar.	3,000	943	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
201	اُردو کا قاعدہ [Urdu ka Qáida. An Urdu Primer.] pp. 16. *Hardil Azis Press: Rangpura, Siálkot* [Septr. 29, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition.	Hardil Aziz Press, Siálkot.	300	955	
202	The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee. اردو مڈل کورس [Urdu Middle Course, I.] pp. 286. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [May 11, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 4, P. 7.	Mufid i-'Am Press, Lahore.	10,000	1112	(a) The Punjab Text-Book Committee, Lahore. (b) 28th November, 1907.
	Science (Mathematical).				
203	Pandit Amin Chand. دیسی حساب [Desi Hisáb. An elementary book on Arithmetic after native methods.] pp. 16. *M. Hira Lal and Sons, Book-sellers: Hoshiárpur.* [Septr. 17, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, P. 6.	Moti Press, Hoshiárpur...	800	1007	
204	La'a Sita Rsm. عملي أقليدس [Amali Uqlidas. Practical Geometry.] pp. 48. *Published by the Author, Art School: Lahore.* [July 20, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 2, P. 6.	Rifah-i-'Am Steam Press, Lahore.	3,000	1063	
205	Lala Sita Ram. پلین جیومٹری [Plane Geometry.] pp. 82. *Published by the Author, Art School: Lahore.* [July 25, 1907.] 4°. Litho. R. Price, A. 7, P. 6.	Ditto	3,000	1064	
	Science (Natural).				
206	M. Ali Muhammad (Compiler). خلاصۂ نظام شمسی [Khulása-i-Nizám-i-Shamsi. A pamphlet on the solar system.] pp. 52. *M. Ali Muhammad and Ramditta Mal, Book-sellers: Lahore.* [Augt. 25, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Islámia Press, Lahore ...	1,000	1127	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	Religion.				
	(Designed for Educational purposes.)				
207	**Master Abdur Rahman.** اسلام کی پہلی کتاب [Islám ki Pahli Kitáb. A First Reader of the principles of Islám.] pp. 130 *Published by the Author: Qádián.* [July 28, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 4, P. 6.**	Rifah-i-Am Steam Press, Lahore.	1,000	1065	
	Miscellaneous.				
208	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** جغرافیۂ ہند [Jughráfia-i-Hind. Geography of India. pp. 128. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [Jany. 22, 1906.] 16°. Litho. 1st Edition.. **Price, A. 1, P. 8.**	Mufid-i-Am Press, Lahore	25,000	1098	(a) The Punjab Text-Book Committee, Lahore. (b) 28th November, 1907.
209	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** لدھیانہ کے ضلع کا جغرافیہ- [Ludhiána ke Zile' ká Jughráfia. Geography of the Ludhiána District.] pp. 70. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [Sepr. 4, 1906.] 16°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2, P. 3.**	Ditto	1,000	1100	(a) Ditto. (b) Ditto.
210	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** ہزارے کے ضلع کا جغرافیہ [Hazáre ke Zile' ká Jughráfia. Geography of the Hazára District.] pp. 70. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [Jany. 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2, P. 3.**	Ditto	1,000	1104	(a) Ditto. (b) Ditto.
211	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** شاہپور کے ضلع کا جغرافیہ [Shahpur ke Zile' ká Jughráfia. Geography of the Shahpur District.] pp. 76. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [Jany. 11, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2, P. 5.**	Ditto	1,000	1105	(a) Ditto. (b) Ditto.
212	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** دنیا کا جغرافیہ [Dunya ka Jughráfia. Geography of the World.] pp. 174 *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [Jany. 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2, P. 3**	Ditto	25,000	1106	(a) Ditto. (b) Ditto.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907.—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
213	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** ڈیرہ اسمعیلخان کے ضلع کا جغرافیہ [Dera Ismail Khan ke Zele' ka Jughráfia. Geography of the Dera Ismail Khan District.] pp. 78. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [April, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 2, P. 6.	Mufid-i-Am Press, Lahore	1,000	1111	(*a*) The Punjab Text-Book Committee, Lahore. (*b*) 28th November, 1907.
214	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** راولپنڈی کے ضلع کا جغرافیہ [Ráwalpindi ke Zile' ka Jughráfia. Geography of the Ráwalpindi District.] pp. 70. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [June 27, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2, P. 3.	Ditto	2,000	1113	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
215	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** جالندھر کے ضلع کا جغرافیہ [Jullundur ke Zile' ka Jughráfia. Geography of the Jullundur District.] pp. 72. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [June 27, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. Price, A. 2, P. 4.	Ditto	2,000	1115	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
216	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** بنون کے ضلع کا جغرافیہ [Bannu ke Zile' ka Jughráfia. Geography of the Bannu District.] pp. 70. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [June 27, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 2, P. 3.	Ditto	1,000	1116	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
217	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** پنجاب اور شمال مغربی سرحدی صوبے کا جغرافیہ [Punjab aur Shumál Maghrabi Sarhaddi Sube ka Jughráfia. Geography of the Punjab and the North-West Frontier Province.] pp. 144. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [June 27, 1907.] 16°. Litho. R. Price, A. 1, P. 11.	Ditto	25,000	1117	(*a*) Ditto. (*b*) Ditto.
218	**Lala Khazan Chand, B. A.** Kindergarten Colour Chart. One sheet. *Messrs. Gulab Singh and Sons: Lahore.* [Jany. 1907.] 22″ × 29″. Litho and Print. 1st Edition. Price, R. 2, A. 8.	Ditto	2,000	1118	(*a*) Lala Khazan Chand, B. A., District Inspector of Schools, Lyallpur. (*b*) 28th November, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	History.				
219	**The Department of Public Instruction and the Punjab Text-Book Committee.** مختصر تاريخ هند [Mukhtasar Tárikh-i-Hind. A Brief History of India.] pp. 416. *Messrs. Gulab Singh and Sons : Lahore.* [Novr. 1906.] 16.° Litho. 1st Edition. Price, A. 5, P. 5.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	10,000	1101	(a) The Punjab Text-Book Committee, Lahore. (b) 28th November, 1907.
	BOOKS BILINGUAL. **ARABIC-PUNJABI.** **Religion.** (*Muhammadan.*)				
220	M. Jiwan. نصيحة المسلمين في رد الملحدين [Nasíhat-ul-Muslimin fi Raddil Mulhidin. Admonitory verses addressed to the Muhammadans.] pp. 28. *The Proprietor of Alqurán was Sunnat Press : Amritsar.* [Augt. 13, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, A. 2.	Alqurán was Sunnat Press, Amritsar.	600	936	
221	Maulavi Muhammad Din (commentator) تفسير سورة مزمل معروف به نور مكمل [Tafsír-i-Sura-i-Muzammal, maruf ba Núr-i-Mukammal. Perfect light or a commentary of "Sura-i-Muzammal". A chapter of the Qurán.] pp. 528. *Maulvi Nazar Muhammad of Bachwána : district Lyallpur.* [Septr. 22, 1907.] 4° Litho. 1st Edition. (The original in Arabic with commentary in Punjábi verse). Price, R. 2.	Hamidiya Steam Press, Lahore.	1,000	1080	
	PUNJABI-ARABIC. **Religion.**				
222	Maulavi Raushan Din. تفسير سورة المعارج المسمى به سراج محمدي [Tafsír-i-Súrat-ul-Maarij, almusamma ba Siráj-i-Muhammadi. Commentary of a chapter of the Qurán.] pp. 228. *M. Muhammad Muazzim-Fateh Muhammad, Booksellers : Lahore.* [July 15, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. Price, R. 1.	Islamia Press, Lahore ...	1,000	1022	(a) M. Muhammad Muazzim-Fateh Muhammad, Booksellers, Lahore. (b) 13th November, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (*b*) the date on which it was registered.
223	M. Muhammad Ramzan. يد بيضه في مسائل الصوم والفطر والاضيحه-المعروف خطبۂ عيدالفطر والاضحے [Yadi Baiza fi masáil-us-Saum wal Fitr wal Aziha, almarúf Khutba-i-'Idul Fitr wal Azha. Sermons to be read on the 'Id day, and other doctrines connected with keeping fasts, &c.] pp. 100. *Published by the Author : Sadar Gugera, district Montgomery.* [Septr. 26, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 5.**	Hamidiya Steam Press, Lahore.	1,000	1082	
	Poetry.				
224	M. **Shah Zaman.** فيض المسلمين [Faiz-ul-Muslimín. Doctrines of Islám.] pp. 80. *Published by the Author : Jhok Maliár, P. O. Niwan, district Jhang.* [July 30, 1907.] 8.° Litho. 1st Edition. **Price, A. 5.**	Ditto ...	1,000	1166	
	ARABIC-URDU.				
	Religion.				
225	قرآن مجيد منقش الجزء السابع [Qurán-i-Majíd-i-munaqqsh Aljuz-is Sábia. Seventh chapter of the Qurán (coloured).] pp. 16. *M. Asghar Ali, Qasimi Press : Ludhiána.* [Octr. 8, 1907.] $\frac{18 \times 22}{2}$. Litho. 1st Edition. **Price, R. 1.**	Qasimi Press, Ludhiána ...	1,300	958	
226	قرآن مجيد منقش الجزء الثامن [Qurán-i-Majíd-i-munqqash Aljuz-is-Sáman. Eighth chapter of the Qurán (colonred).] pp. 16. *M. Asghar Ali, Qasimi Press : Ludhiána.* [Octr. 8, 1907.] $\frac{18 \times 22}{2}$. Litho. 1st Edition. **Price, R. 1.**	Ditto ...	1,300	9 9	
227	قرآن مجيد منقش الجزء التاسع [Qurán-i-Majíd-i-munaqqash Aljuz-ut-Tasia. Ninth chapter of the Qurán (coloured).] pp. 16. *M. Asghar Ali, Qasimi Press : Ludhiána.* [Octr. 8, 1907.] $\frac{18 \times 22}{2}$. Litho. 1st Edition. **Price, R. 1.**	Ditto ...	1,300	960	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
228	M. Abul Wafa Sana Ullah. تفسیر ثنائی جلد پنجم [Tafsír-i-Sanái, jild-i-Panjum. Commentary of the Qurán, volume V.] pp. 218. *Published by the Author: Amritsar.* [Septr. 30, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Price, Re. 1, A. 8.	Ahl-i-Hadis Press, Amritsar.	500	979	
229	Qazi Sharf-ud-din (Compiler). Maulvi Sayyid Abul Hasan Muhammad Mohi-ud-Din (Translator). تلخیص الصحاح جلد پنجم [Talkhís-us-Siha, jild-i-Panjum. An abridgment of the "Siha Sitta." Six accepted traditions of the Muhammadans, volume V.] (Translation from an Arabic original).] pp. 304. *Shaikh Abdul Hai and Abdus Salám, Saddiqi Press: Lahore.* [Septr. 25, 1907.] 4°. Litho. R. Price, R. 2.	Saddiqi Press, Lahore ...	750	1035	
230	Qazi Sharf-ud-din (Compiler). Maulvi Sayyid Abul Hasan Muhammad Mohi-ud-Din (Translator). تلخیص الصحاح جلد ششم [Talkhís-us-Siha, jild-i-Shashum. An abridgment of the "Siha Sitta." Six accepted traditions of the Muhammadans, volume VI. (Translation from an Arabic original).] pp. 232. *Shaikh Abdul Hai and Abdus Salam, Siddiqi Press: Lahore.* [Septr 29, 1907.] 40° Litho. R. Price, R. 2.	Ditto ...	750	1036	
	ARABIC-URDU. Language. *Designed for educational purposes.*				
231	Hafiz Abdur Rahman. كتاب الصرف [Kitáb-us-Sarf. An Arabic Grammar.] pp. 126. *Published by the Author, The Manager Egyptian Agency: Lahore.* [Augt. 31, 1907.] 8°. Litho. R. Price, A. 8.	Rifah-i-Am Steam Press, Lahore.	1,000	1070	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	PUNJABI-URDU.				
	Poetry.				
232	M. Nur Muhammad. مولود شریف [Maulúd-i-Sharíf. Verses on the Nativity of the Prophet Muhammad.] pp. 16. M. *Kazim Ali-Ghulam Ali, Book-sellers: Multán.* [Augt. 24, 1907.] 16°. Litho. 1st Edition. **Price, P. 6.**	Rifah-i-Am Steam Press, Lahore.	5,000	1068	
233	M. Muhammad Ismail. چٹھی مسیح کے اوسدا جواب [Chithhi Masíh te usda jawab. The letter of the Christ and its reply.] pp 24. *Sayyid Muhammad Abdul Mohyi, Arab: Qádián district, Gurdáspur.* [Novr. 25, 1907. 8°. Litho. R. **Price, A. 1.**	Anwar-i-Ahmadiyya Machine Press, Qádián.	1,000	1203	
	ENGLISH-PUNJABI.				
	Religion.				
	(*Sikh*).				
234	Bhai Jodh Singh (Translator). [Thirty-three Swaiyás. Some sayings of the tenth Sikh Guru on moral and religious subjects.] pp. 52. *The Khálsa National Agency: Amritsar.* [Septr. 3, 1907.] 16°. 1st Edition. **Price, A. 3.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	964	
	Hindi-Sanskrit.				
	Religion.				
235	M. Munshi Ram. आर्य्यों के नित्य कर्म्मजाति निर्णय [Aryon ke Nitya Karama. The daily religious acts of the Aryas.] pp. 52. *M. Wazir Chand, Editor, Arya Musafar Jullundur city.* [Sepr. 28, 1907.] 12°. 1st Edition. **Price, A. 1, P. 6.**	Sat Dharm Parcharak Press, Jullundur city.	1,000	951	
236	P. Shiv Shankar. आर्षग्रन्थावलि [Játi Nirnaya. What is caste.] pp. 340. *P. Shiv Shanker: Jullundur City.* [Octr. 25, 1907.] 1st Edition **Price, R. 1, A. 4.**	Ditto	1,000	1014	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copy-right, and (b) the date on which it was registered.
237	P. Raja Ram. आर्षग्रन्थावलि [Arshagranthávali. The teachings of the Upanishads] pp. 48. *P. Raja Ram : Lahore.* [Septr. 1,1907. 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	1051	
238	P. Raja Ram. _ऋग्वेद साहता [Arshagranthávali. The teachings of the Upanishads.] pp. 60, including title pages. *P. Raja Ram: Lahore.* [Septr. 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, A. 4.	Ditto	1,000	1052	
239	R. B. Lala Shiv Nath. [Rigveda Sanghita Text of the Rigveda with Sanskrit and Hindi Commentary.] pp. 104. *L. Lalman : Lahore.* [Augt. 8, 1907.] 12°. 1st Edition. Price, A. 4.	Punjab Economical Press, Lahore.	1,000	1152	
240	Shri P. Arya Muni. गीता योग प्रदापार्य्य भाष्य Gita Yogpradiparya Bhashya. Gita with Commentary according to Arya Samaj tenets.] pp. 596. *P. Dev Dutt : Lahore.* [Uctr. 1, 1907.] 8°. 2nd Edition. Price, R. 2.	Punjabi Press, Lahore ...	1,000	1164	
241	B. Gyan Chand, Jaini. भक्तामर स्तोत्रं [Bhagtámar Stotra. Hymns of praise] pp. 100. *B. Gyan Chand, Jaini: Lahore.* [Octr. 5, 1907.] 16°. 1st Edition. Price, A. 3.	Punjab Economical Press, Lahore.	1,000	1178	
242	R. B. Lala Shiv Nath. ऋग्वेद संहिता अंक १३-१४ Rigved Sanghita. Ank 13-14. Text of the Rigveda with Hindi and Sanskrit Commentary No. 13-14.] pp. 92. *R. B. Laa Shiv Nath: Lahore.* [Octr. 24, 1907.] 18°. 1st Edition. Price, A. 8.	Ditto	1,000	1117	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
	ENGLISH AND URDU (in the Roman character).				
	Language.				
243	**M. Laiq Ahmad.** [Idiomatic Urdu for public speeches] pp. 8, 207. *S. M. Nazeer Ahmad, Morning Post Office : Delhi.* [1907.] 8°. 1st Edition. **Price, R. 5.**	Central Press, Delhi ...	500	950	(a) S. Laiq Ahmad, Delhi. (b) 7th October, 1907.
	ENGLISH-URDU.				
244	**Pandit Prem Nath** آردو انگریزي بول چال [Urdu-Angrezi Bol Chal Anglo-Urdu Conversation.] pp. 128. *Bhai Daya Singh and Son, Booksellers : Lahore.* [Septr. 27, 1907.] 16°. 1st Edition.	Punjab Economical Press, Lahore.	1,000	1173	
245	**M. Abdullah Khan.** [A glossary of difficult words and phrases in "Hikáyát-i-Ajíb".] pp. 44. *Published by the Author : Lahore.* [Octr. 1, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, A. 2.**	Ditto	2,000	1174	
	URDU-PERSIAN.				
246	**Sayyid Murtaza Hussain.** کشف اسرار مکتوم ترجمہ مثنوي مولانا روم [Kashaf-i-Asrár-i-Maktum, tarjama-i Masnaviye Maulána Rúm. An Urdu translation of a part of the "Masnavi of Maulana Rúm" included in the courses of study for the Bachelor of Arts and the Munshi Alim Classes of the Punjab University.] pp. 92. *Pubished by the Author : Professor, Khalsa College, Amritsar.* [Octr. 20, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Ditto	500	1177	
	URDU-HINDI.				
	Science (Mathematical).				
	(Designed for educational purposes).				
247	**Lala Puran Chand.** دیسی حساب کی کتاب [Desi Hisáb ki Kitáb. A book on Arithmetic after the native method.] pp. 62. *Published by the Author : Jullundur City.* [Septr. 30, 1907.] 16°. Litho. R. **Price, A. 3.**	Kishen Press, Jullundur city.	500	952	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1857 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	BRAHUI ENGLISH. **Language.**				
248	**The Reverend T. J. L. Meyer.** [A Brahui reading book, part I.] pp 4, 32. *Published by the Author : Dera Ghási Khan.* [April 3, 1907.] 8°. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Mission Steam Press, Ludhiána.	300	1195	(a) Reverend T. J. L. Mayer, Dera Gházi Khan. (b) 27th November, 1907.
	BOOKS TRILINGUAL. **Arabic Urdu-Persian.** (*Religion*).				
249	**Maulvi Muhammad Yar, Khaliq, (Compiler)** مجموعہ خطاب خلیق [Majmua-i-Khutab-i-Khaliq. A collection of sermons.] pp. 88. *Malak Fazl-ud-din, Bookseller : Lahore.* [June 31, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A 4.**	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	1,000	1046	
	Arabic-Urdu-Punjabi.				
250	**Sayyid Muhammad Amin.** اثباۃ للتصور الشیخ [Asbát-i-Taswa-rush-Shaikh A pamphlet on Mysticism.] pp. 36. *Malak Fazl-ud-din, Book-seller : Lahore.* [Augt. 31, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 2.**	Ditto	1,000	1050	
251	**Maulvi Muslam.** مجموعہ خطب [Majmúa-i-Khutab. A collection of Sermons.] pp. 32. *Messrs. Gulab Singh and Sons : Lahore.* [Septr. 28, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Pricc, P. 6.**	Mufid-i-'Am Press Lahore	5,000	1192	
	URDU-PERSIAN-PUNJABI. **Poetry.**				
252	**Lala Hazuri Mal (Compiler).** هندوستانی-فارسی پنجابی گراموفون ریکارڈز کی سونگ بک-حصۂ اول [Hindustáni-Fársi-Punjabi Gramophone Records ki Song Book, Hissa-i-Awwal. A collection of Gramophone songs in Persian, Hindi and Punjabi, part I.] pp. 72, 4. *Published by the Compiler : Eminabad, district Gujránwála.* [Augt. 21, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Price, A. 8.**	Islamia Press, Lahore ...	6,000	1160	(a) Lala Hazuri Mal Nanda, of Eminabad, district Gujránwála. (b) 28th November, 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copyright, or of any portion of such copyright; and (b) the date on which it was registered.
	PERIODICALS.				
	English—Law.				
253	Alweyne Turner, Esquire, Barrister-at-Law (Editor). [The Punjab Record, part I, Judicial, for August 1907.] pp. 78. *The Civil and Military Gazette Press: Lahore.* [Augt. 14, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, R. 2.	The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore.	1,200	1021	(a) The Proprietors of the "Civil and Military Gazette" Press, Lahore. (b) 13th November, 1907.
254	Alweyne Turner, Esquire, Barrister-at-Law, (Editor). [The Punjab Record, part I, Judicial, for September 1907.] pp. 80. *The Civil and Military Gazette Press: Lahore.* [Septr. 18, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, R. 2.	Ditto	1,200	1024	(a) Ditto. (b) Ditto.
255	Alweyne Turner, Esquire, Barrister-at-Law, (Editor). The Punjab Record, part I, Judicial, for October 1907.] pp. 98. *The Civil and Military Gazette Press: Lahore.* [Octr. 23, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, R. 2.	Ditto	1,200	1025	(a) Ditto. (b) Ditto.
256	T. E. S. Jones, Esquire, (Editor). [The Punjab Record, part II, Executive for the quarter ending June, 1907.] pp. 138, *The Civil and Military Gazette Press: Lahore.* [Septr. 28, 1907.] 8°. 1st Edition. Price, R. 2.	Ditto	1,100	1027	(a) Ditto. (b) Ditto.
	Religion.				
257	M. Muhammad Ali, M.A. (Editor). [The Review of Religions for July 1907.] pp. 40. *Published by the Editor: Qádián, district Gurdáspur.* [July 20, 1907.] 8° 1st Edition. Annual subscription, R. 4.	Artistic Printing Works, Lahore.	1,200	1055	
258	M. Muhammad Ali, M.A. (Editor). [The Review of Religions for August 1907] pp. 40. *Published by the Editor: Qádián, district Gurdáspur.* [20th Augt. 1907.] 8°. 1st Edition. Annual subscription, R. 4.	Ditto	1,200	1056	
259	M. Muhammad Ali, M.A. (Editor). [The Review of Religions for September 1907.] pp. 40. *Published by the Editor: Qádián, district Gurdáspur.* [Septr. 20, 1907.] 8°. 1st Edition. Annual subscription, R. 4.	Ditto	1,200	1057	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—continued.

Serial number.	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right; and (b) the date on which it was registered.
	URDU.				
	Miscellaneous.				
260	**Hakim Mazhar-ud-Din Ahmad, (Editor).** گنجینۂ علوم. [Ganjina-i-Ulúm. The Treasury of Knowledge devoted to the interest of the Amritsar Muhammadan Society Anjuman Himayat-i-Qaum. Volume V, No. 4, for April 1907.] pp. 16. *Published by the Editor: Amritsar.* [Augt. 16, 1907.] 8°. Litho. R. Free.	Alqurán was Sunnat Press, Amritsar.	600	938	
261	**Hakim Mazhar-ud-Din Ahmad (Editor).** گنجینۂ علوم. [Ganjina-i-Ulúm. The Treasury of Knowledge devoted to the interest of the Amritsar Anjuman-i-Himayat-i-Qaum. Volume IV, No. 6, for June 1906] pp. 20. *Published by the Editor: Amritsar.* [Augt. 17, 1907] 8°. Litho. R. Free.	Ditto	600	939	
	Law.				
262	**Mr. Ganpat Rai, Bar.-at-Law (Editor).** اُردو پنجاب ریکارڈ. [The Urdu Punjab Record, part II, Executive, for the quarter ending December, 1906] pp. 148. *The Civil and Military Gazette Press: Lahore.* [Octr. 10, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, As. 12.	The "Civil and Military Gazette Press," Lahore.	800	1022	(a) The Proprietors, "Civil and Military Gazette" Press, Lahore. (b) 13th November 1907.
263	**Mr. Ganpat Rai, Bar.-at-Law, (Editor).** اُردو پنجاب ریکارڈ. [The Urdu Punjab Record, part I, Judicial, for March 1907.] pp. 82. *The Civil and Military Gazette Press: Lahore.* [Octr. 3, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 12.	Ditto	800	1023	(a) Ditto. (b) Ditto.
264	**Mr. Ganpat Rai, Bar.-at-Law, (Editor).** اُردو پنجاب ریکارڈ. [The Urdu Punjab Record, part I, Judicial, for February 1907.] pp. 68. *The Civil and Military Gazette Press: Lahore.* [Augt. 9, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Price, A. 12.	Ditto	800	1026	(a) Ditto. (b) Ditto.
265	**B. Jai Gopal (Translator)** رسالہ انوار الشمس. [Risála-i-Anwár-ush-Shams. The Light of the Sun, for June 1907.] pp. 104. *Diwán Attar Singh, Proprietor, Aftáb Punjab Press: Lahore.* [Septr. 23, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, R. 5.	Aftáb-i-Punjab Press, Lahore.	225	1033	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st December, 1907—continued.

Serial number.	Author and title ; number of pages ; publisher and place of publication ; date of publication ; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(a) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copy-right ; and (b) the date on which it was registered.
266	B. Jai Gopal (Translator) رسالۂ انوارالشمس۔ [Risála-i-Anwár ush-Shams. The Light of the Sun, for July 1907] pp. 114. *Diwán Attar Singh, Proprietor, Aftáb-i-Punjab Press : Lahore.* [Octr. 14, 1907.] 8°. Litho 1st Edition. **Annual subscription, Rs 5,**	Aftab-i-Punjab Press, Lahore.	225	1037	
267	B. Jai Gopal (Translator) رسالۂ انوارالشمس [Risála-i-Anwár ush-Shams. The Light of the Sun, for May 1907.] pp. 108. *Diwán Attar Singh, Proprietor, Aftáb-i-Punjab Press : Lahore.* [Augt. 14, 1907] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, Rs. 5.**	Ditto	225	1162	
	RELIGION.				
	Arabic-Urdu.				
268	M. Muhammad Insha-Allah (Commentator). تفسیرالقرآن بزبان اردو معہ ترجمۂ فرقان حمید۔ [Tafsir-ul-Qurán, bazubán-i Urdu mai Tarjama-i-Furqán-i-Hamíd. The Quran with Urdu translation and commentary for August 1907.] pp 52. *Published by the Commentator, Editor, of 'Watan' : Lahore.* [Augt. 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription, Rs. 3, A. 6.**	Hamidiya Steam Press, Lahore.	1,000	1071	
269	M. Muhammad Insha-Allah (Commentator) تفسیرالقرآن بزبان اردو معہ ترجمۂ فرقان حمید [Tafsir-ul-Qurán bazuban-i-Urdu mai Tarjama-i-Furqán-i-Hamíd. The Quran with Urdu translation and commentary for September 1907.] pp. 52. *Published by the Commentator, Editor, of 'Watan' : Lahore.* [Septr. 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription Rs. 3, A 6.**	Ditto	1,000	1079	(a) M. Muhammad Insha-Ullah, Editor "Watan", Lahore. (b) 13th November 1907.
270	M. Muhammad Insha-Allah (Commentator) تفسیرالقرآن بزبان اردو معہ ترجمۂ فرقان حمید [Tafsir-ul-Qurán, bazubán-i-Urdu mai Tarjama-i-Furqán-i-Hamíd. The Quran with Urdu translation and commentary for July 1907] pp 52. *Published by the Editor, of 'Watan': Lahore.* [July 15, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. **Annual subscription Rs. 3, A. 6.**	Ditto	1,600	1105	(a) Ditto (b) 28th November 1907.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st December*, 1907—concluded.

Serial number	Author and title; number of pages; publisher and place of publication; date of publication; size and price.	Printer.	Number of copies.	Registration number.	(*a*) The name and residence of the registered Proprietor of the copy-right, or of any portion of such copyright; and (*b*) the date on which it was registered.
	Miscellaneous.				
271	منتھلی سرکلر پنجاب پرسپر ھندو کٹنب سہائک بھنڈار لاھور کا ماھواري رسالہ۔ [Monthly Circular Punjab Paraspar Hindu Kutamb Sahåik Bhandár Lahore ká Mahwári Risála. Monthly Circular of the Punjab Hindu Mutual Relief Fund, Lahore, for September, 1907.] *The Secretary of the Fund: Lahore.* [Septr. 7, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Mufid-i-'Am Press, Lahore	4,300	1180	
272	ترقی [Taraqqi. Progress, a literary magazine for August 1907.] pp. 68. *Secretary Punjab Religious Book Society: Lahore.* [Septr. 17, 1907.] 8°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, R. 2, A. 8.	Ditto	1,000	1189	
	HINDI.				
	Miscellaneous.				
273	मन्थली सरक्यूलर पंजाब परस्पर हिन्दू कुटंब सहायकभंडार लाहौर का माहवारी रसाला बाबत माह सितम्बर १९०७ [Monthly Circular, Punjab Paraspar Hindu Kutamb Sahåik Bhandár Lahore ká Mahwári Risala bábat September 1907. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund, Lahore, for September 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund: Lahore.* [Septr. 7, 1907.] 4°. Litho. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Ditto	4,300	1181	
	PUNJABI.				
	Miscellaneous.				
274	ਮੰਥਲੀ ਸਰਕੂਲਰ ਪੰਜਾਬ ਪਰਸਪਰ ਹਿੰਦੂ ਕਟੰਬ ਸਹਾਇਕ ਭੰਡਾਰ ਲਾਹੌਰ ਕਾ ਮਾਹਵਾਰੀ ਰਿਸਾਲਾ [Monthly Circular Punjab Praspar Hindu Kutamb Sahåik Bhandár Lahore ká Mahwari Risála. Monthly Circular of the Punjab Hindu Mutual Relief Fund, Lahore, for September 1907.] pp. 4. *The Secretary of the Fund: Lahore.* [Sept. 7, 1907.] 4°. 1st Edition. Annual subscription, A. 9.	Ditto	500	1182	

LAHORE:
The 22nd February, 1908.

SURAJ NARAYAN MEHR,
Reporter on Books, Education Department, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—22 5 08—910.

No. 9 of 1908.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, MAY 29, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE ANNUAL REPORT ON THE WORKING OF THE PUNJAB ALIENATION OF LAND ACT, XIII OF 1900, FOR THE YEAR ENDING THE 30TH OF SEPTEMBER 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab, in the Revenue and Agriculture (Agriculture) Department, No. 81, dated 19th May 1908.

READ—

The annual report on the working of the Punjab Alienation of Land Act, XIII of 1900, for the year ending the 30th of September 1907.

REMARKS.—The amendment of the Punjab Alienation of Land Act by Punjab Act I of 1907 was noticed in paragraph 1 of the review of the report for the year ending September 1906. The amended Act came into force on May 9th, but it is too early to gauge as yet the effect of the abolition of the "statutory agriculturist." The only new tribes notified in the past year were the Awans in the Amritsar district, the Khaggas, Sainis and Gujars in Lyallpur, and the Arains in Muzaffargarh. A number of other tribes were included in the notification regarding the Lyallpur district, but these had already been declared to be agricultural tribes under section 4 of the Act in the districts out of which Lyallpur was formed. As regards the proposal of the Deputy Commissioner, Jhelum, to notify as an agricultural tribe all army pensioners who do not belong to agricultural tribes, Sir T. Gordon Walker is in entire agreement with the opinion of the Financial Commissioner expressed in paragraph 6 of the report, and he thinks that it would be quite impossible to accept the view of the Commissioner as to what it is open to Government to do under the provisions of the Act. The suggestion is not really a new one, having been already considered on several occasions, though not exactly in the same form. The Lieutenant-Governor has no doubt that it would be a misuse of the Act to employ its provisions for the purpose of rewarding or encouraging any set of persons, however deserving, while there are the other strong objections noticed by the Financial Commissioner.

2. As regards permanent and temporary alienations, His Honour notes that the Financial Commissioner is watching the tendency to evade the provisions of the law by granting long leases which are in effect equivalent to mortgages. He is prepared to concur in the view (paragraph 11 of report), that the restriction imposed by section 58 (*i*) of the Punjab Tenancy Act, 1887, cannot be held to be overridden by section 11 of the Alienation of Land Act, and that the latter does not give an occupancy tenant greater power of alienation, as against his landlord, than the former Act permits; but the question is one for the revenue courts to decide.

3. A comparison of the figures of transfers of land in the past year with those of the year 1905-06 loses perhaps some of its value from the fact that the earlier period was one of scarcity in a part of the province, while fortunately the past year has been a favourable one. But after making all allowance for the difference in conditions it is quite clear that as regards sales at least there has been steady progress in the direction desired. The amount of land permanently transferred is less than in any year since the passing of the Act: while the average price per acre calculated on total area, which was only Rs. 37 in the year after the Act passed, has now risen to Rs. 56. As regards mortgages, the redemptions have shown a continued and most encouraging increase During each of the last three years the area redeemed has exceeded the area mortgaged; and during the present year the combined area of the land redeemed by agricultural tribes and mortgaged to them is 290,000 acres greater than the land which they have lost by mortgage. With regard to the figures in paragraph 31 of the report showing the total cultivated area of the province under mortgage it may be noted that the full effect of the yearly redemptions in reducing the total cultivated mortgaged area will not be apparent for some years, as the latter figure is taken from the village "statement of ownership, mortgages and assignments" which is revised only every fourth year. While, however, the figures of redemptions are satisfactory, it must be noted that the area mortgaged during the year exceeds that mortgaged during the preceding year, and is, in fact, higher than in any year since the passing of the Act. This is no doubt due in part to the action of landowners in redeeming lands under mortgage in order to re-mortgage them to greater advantage. And in any case, it must be remembered that a very large proportion of the mortgages executed since the passing of the Act are self extinguishing, and the figures relating to mortgages have not therefore the same importance as they had before 1901. The real effect of the Act in regard to mortgages will be seen in a few years time when, if the redemptions continue at the present rate, a very substantial reduction may be expected in the total mortgaged area of the province.

4. In the 27th paragraph of the report allusion is made to the question which has frequently been discussed, whether special protection should be given to the weaker tribes by grouping them separately from the stronger. The statistics in table VI seem to show that the Rajputs and Dogars have been losing some ground to the advantage of their more thrifty neighbours, of whom the most entrprising are the Jats. At the same time the position is by no means clear. In transactions among agricultural tribes only, the Jats have made a net gain of 6,255 acres by mortgage, but have lost 1,313 acres by sale. Up to the present the figures on either side are small; and the Lieutenant-Governor agrees with the Financial Commissioner that the time is not yet ripe for action with a view to protect the weaker agricultural tribes from the stronger.

5. The Financial Commissioner has taken the occasion to review (paragraphs 29—32 of report) the working of the Act since it came into force, and the facts and figures given by him are of great interest. As regards sales of land, he draws the conclusions, which are fully supported, that during the six years the result of the Act has been to put a stop to transfers from members of the agricultural to the non-agricultural class, to reduce the annual number of sales of

land and the area sold, while the price per acre (which on the first passing of the Act fell heavily) has risen steadily from year to year, and is now considerably higher than at any period during the past eleven years. As regards mortgages, the situation has already been commented on in paragraph 3 of this review. It can safely be said that the agricultural tribes are as a whole not only holding their own, but are slowly recovering land both by purchase and redemption from mortgage; and that the value of land is increasing steadily both for purposes of sale and of mortgage. To this extent the Act has achieved its object, and of its popularity with the agricultural classes, whose contentment and solvency are considerations of the first importance, there cannot be the slightest doubt. The provisions of the Act will again be put to a severe test in the present year of scarcity, and it is desirable that in the report of the current year particular attention should be directed to the districts in which scarcity is most marked.

ORDERED that the above remarks be printed and circulated with the report; also that they be published in the *Punjab Gazette*, be communicated to the Financial Commissioner, Punjab, and forwarded to the Government of India, Department of Revenue and Agriculture, with the usual number of spare copies of the report.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—29-5-08—910.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, JUNE 5, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT ON THE REFORMATORY SCHOOL FOR THE YEAR ENDING 31ST DECEMBER 1907.

Proceeding of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Home (Jails) Department, No. 349 S., dated 27th May 1907.

READ—

The report on the Reformatory School for the year ending 31st December 1907.

THE Reformatory School at Delhi was established in October 1903, and its progress may be judged from the following figures of average daily strength :— 1904, 19; 1905, 39; 1906, 52; 1907, 67. In Punjab Government Notification No. 37, dated 20th January 1906, the rules regarding admission were to some extent relaxed, and the maximum term of detention reduced from 7 to 5 years (except in the case of boys who belong to notified criminal tribes). The change of rules, however, has not had any appreciable effect in increasing the number of admissions, which amounted to 34 (including 3 re-admissions) as compared with 29 (including an equal number of re-admissions) in the previous year and 22 in 1905. The number of boys under 16 years of age admitted to the Provincial Jails was 79 during 1905, 72 during 1906 and 72 during 1907. The necessity for making a fuller use of the Reformatory School Act was emphasized in paragraph 8 of the Review of the Report of Criminal Justice for 1905 and paragraph 2 of the Review of the Report on the administration of Jails for 1906. His Honour will request the Hon'ble Judges to send a copy of the present paragraph separately to all Magistrates with a view to calling their attention again to the fact that the opportunities offered by the Delhi School for the detention and reform of youthful criminals have not been utilized fully up to the present.

2. The Inspector-General of Reformatory Schools notes that the buildings are now complete, and that the pay of the establishment has been considerably increased during the year. A small increase has been made in the

profits from the sale of manufactured goods, and it is hoped that, as the project for the supply of canal water has now been sanctioned, the profits from gardening operations will be considerably increased.

3. The reports on health, discipline and instruction are good, and the success attending the use of the licensing system is satisfactory. The attention of the Public Works Department will be called to the delay in levelling the play-ground.

4. During the current year the Government of India have, by notification No. 10, dated 3rd January 1908, made the school available for the detention of boys from the North-West Frontier Province.

5. His Honour notes with approval the appreciation by the Inspector-General, Reformatory Schools, of the work of the Superintendent and the Committee of Visitors.

ORDER.—Ordered that a copy of the review be forwarded to the Inspector-General of Reformatory Schools, Punjab, for information, and that the report and review be forwarded to the Registrar, Chief Court, Punjab, for the information of the Hon'ble Judges with reference to paragraph 1.

Ordered also that the review be published in the *Punjab Government Gazette*, and that the report and review be forwarded to the Government of India in the Home Department for information and distributed as usual.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—5-6-08—918.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, JUNE 19, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT ON THE ADMINISTRATION OF THE JAILS IN THE PUNJAB DURING THE YEAR 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-oGvernor of the Punjab in the Home (Jails) Department, No. 556 S., dated 5th June 1908.

READ—

The report on the Administration of the Jails in the Punjab during the year 1907.

REMARKS.—The provincial jails, owing to the opening of that at Campbellpur on 1st January 1907, now number 29. The Local Government fully admits—as it has done on previous occasions—the pressing necessity for the construction of the proposed Central Jail at Ludhiána, but the project which has now been estimated to cost no less than 8 lakhs of rupees, is so costly that there is no possibility of proceeding with it for the present. This decision is regretted, as it will delay the execution of many reforms of which the Lieutenant-Governor fully recognizes the importance. But it is, in the present circumstances of the province, inevitable. The proposals for the conversion of certain lock-ups into subsidiary jails are awaited by Government, but the question is not one of any urgency.

2. The total number of convicts received in the jails during the year shows a considerable decline. In view of the remarks contained in paragraph 4 of the report, it may be noted that the figures of convict admissions since 1900 (exclusive of transfers) are as follows :—

Year.				Rs.
1900	...	...	...	22,750
1901	...	...	...	17,815
1902	...	...	...	21,263
1903	...	...	...	20,523
1904	...	...	...	18,501
1905	...	...	...	18,030
1906	...	...	...	17,470
1907	...	...	...	15,748

As noted by Colonel Braide, the fact that jail admissions have declined in a year of unusually high prices is a result entirely at variance with previous

experience. Whether this connotes a decline in the volume of crime is a question which will be discussed in connection with the annual report on the administration of criminal justice ; the factors at work are complicated, and it would be of no advantage to enter into them here. The same may be said of the interesting question, referred to in paragraph 5 of the report, regarding the high average of releases on appeal.

3. His Honour is prepared to accept the decision of the Inspector-General that it will be impossible to make adequate provision for dealing with the class known as "juvenile adults" until the Ludhiána Central Jail is built. At the same time, while appreciating fully the importance of studying and providing for the needs of this particular class of convict, he thinks it necessary to remark that the case for the separation of habitual from casual prisoners generally is one of even greater importance and should take precedence of all other schemes of reform. Here we are on certain ground, while in our scheme for the reform of the adolescent, we are met by the doubt whether we can really effect any permanent regeneration of this class of criminal. The conditions in India are not the same as in Europe, and we know too little at present of the influences capable of regenerating the Indian criminal to lay down any certain lines for the treatment of the "juvenile adult."

5. In analysing the nature of the sentences imposed on the convicts admitted into jails, the chief points which call for attention are (1) that 72 boys under 16 years of age were sent to prison against 34 sent to the Delhi Reformatory ; (2) that 3,264 persons were sentenced to terms of less than one month's imprisonment ; and (3) that there is a distinct decline in the ratio per cent. of sentences of over one year and in sentences of transportation. The inadequate use made of the Delhi Reformatory has been frequently commented on, and in the Punjab Government resolution No. 349, dated 27th May 1908, the Lieutenant-Governor requested the Chief Court to bring the matter again before the notice of all Magistrates. The Inspector-General of Prisons is requested to furnish the Local Government with the details of the cases (referred to in paragraph 9 of the report) in which children were sentenced to imprisonment for terms of two and seven days, and the matter will be brought to the attention of the Hon'ble Judges. As regards (2), the number of persons who have been sentenced to terms of imprisonment of less than one month, His Honour thinks that this matter also is one calling for the serious attention of the Magistracy. He doubts whether it is clearly recognized how impossible it is for us, at all events at present, to segregate casual and short-term prisoners from habitual offenders, and consequently to prevent contamination of the former by the latter. He cannot emphasize too strongly his opinion that in the circumstances the infliction of a fine, or the use of the provisions of section 562, Criminal Procedure Code, is in most cases preferable to a short-term sentence.

6. It is not clear that the figures of the year actually prove there has been during the year any departure from the policy—to which the instructions of the Hon'ble Judges have given a marked impulse in recent years—of imposing adequate sentences on hardened criminals. Were that policy departed from, the result would, His Honour thinks, be deplorable ; but we cannot judge from the figures of one year, and the statements for succeeding years will be carefully watched in this connection. The ratio of previously admitted persons was the same as last year, and His Honour notes with satisfaction not only that there is evidence to show that the question of classification is receiving increased attention from Magistrates, but that the instructions issued to Superintendents have resulted in a large increase in the number of prisoners identified as habitual after their arrival in jail.

7. The number of escapes, namely, 9, was the same as last year, 5 being from extra-mural gangs. The subject has received full attention from the Inspector-General, and the Lieutenant-Governor will not comment further on the

figures. There has been a further decline in the use of fetters for safe custody, and now that experience has demonstrated that the disuse of mechanical means of restraint in the larger jails of the province has not led to an increase in the number of escapes, His Honour would be glad if the Inspector-General would issue instructions which will prevent the authorities of such jails as Hoshiárpur from continuing the misuse of fetters for this purpose.

8. There has been a considerable rise in the number of prison punishments, and the remarks of Colonel Braide on this subject in paragraph 20 of the report are of great interest. The Punjab has a higher average of such punishments than most other provinces, but as noted in Government of India, Home Department, resolution No. 246—258 of 14th December 1907, it is possible that the average criminal is less amenable to discipline in the Punjab than elsewhere. The instances quoted by Colonel Braide give fresh proof of the inadvisability of basing a judgment in this matter on a rigid statistical test; but while agreeing with the Inspector-General of Prisons in condemning the extreme theory that discipline varies inversely to the number of offences, His Honour would not accept without a great deal of modification the opposite view now advanced, namely, that discipline varies directly with recorded offences. To adopt either view might involve somewhat dangerous consequences, and in this, as in many other matters, Government must rely on its officers to secure the best results possible without reference to an arithmetical test. In the present case the increase in the number of punishments is more than counterbalanced, in His Honour's opinion, by the fact that there has been a considerable decline both in criminal acts and in the more serious breaches of prison rules. The number of cases in which penal diet was imposed showed a considerable decrease, and whipping a slight decrease. These two facts are eminently satisfactory. His Honour fully concurs in the opinion that whipping should very seldom be inflicted for offences against the rules regarding work.

9. The total cost of guarding and maintenance was Rs. 70-8-6 per head against Rs. 69-9-9 in 1906 and Rs. 67-3-7 in 1905; but the increase is in general items only, there being a most satisfactory reduction in the expenditure on dieting, which was brought down from an average of Rs. 24-2-6 to one of Rs. 22-15-0 per head. This was the more satisfactory as the year was one of high prices, and the Lieutenant-Governor concurs in the commendation expressed by the Inspector-General of Prisons on the jailors—notably those of Montgomery Central, Lahore Central, Delhi, Campbellpur and Lahore District Jails—whose work contributed to this result. His Honour also notes with appreciation the efforts shown in this direction by Capatin Forrester, Superintendent of the Gujránwála Jail.

10. The figures contained in chapter V of the report regarding the employment of prisoners are not, as the Inspector-General of Prisons himself points out, altogether satisfactory. It is clear that the management of this important department of jail activity is marked in many cases by an absence of business faculty. The matter is one which demands particular attention, for the provincial figures compare unfavourably with those of other provinces, and His Honour would be glad to consider any proposals which the Inspector-General of Prisons may find himself in a position to put forward in order to improve the existing state of affairs.

11. As regards vital statistics, the daily average number of sick and the total number of deaths both show an increase over previous years. The death-

rate, though disappointing, is not excessive, as the following figures will show :—

Year.	Death rate per mille in prisons.	Death per mille in province.
1900	23·56	47·69
1901	26·95	36·13
1902	25·06	44·11
1903	26·23	49·01
1904	19·78	49·06
1905	16·34	47·55
1906	15·76	36·94
1907	19·82	62·10

The average jail mortality for the ten years ending 1890 was 35·49 and for the ten years ending 1900 was 22·38. The cause of the increase in deaths has been carefully analyzed by Colonel Braide, and it seems clear that it is partly due to special and non-preventible reasons and partly to the circumstances (detailed in the report) which lead to the general lowering of the health of the prisoners in the Montgomery Central Jail. The Lieutenant-Governor has noted with interest the account of the use in cases of dysentery of the serum prepared by Captain Foster, I.M.S., and would call attention to the remarks in the Bengal Jail Report for 1907 on the same subject. The remarks of Colonel Braide on the subject of malaria prophylaxis (page 17) are of special importance in view of what was said on the subject in the note accompanying the Government of India resolution No. 246—258, dated 14th December 1907. The results of the special efforts made during the year are described by Colonel Braide as disappointing; but His Honour notes that the admissions to hospital declined from 3,272 to 2,461. Some part at least of this decline may be attributed to the increased care taken in the administration of quinine, and His Honour considers that the results achieved not only justify the importance attached by the Inspector-General to this measure, but afford a distinct prospect that by persistence in the prophylaxis we may reduce malaria in the jails to a minimum. He desires that the Inspector-Geeneral will impress on Superintendents that no efforts are to be spared to produce this result, and that the cost of the quinine used must be put entirely out of consideration.

12. The Local Government has reallotted funds for a tubercular ward at Montgomery. It is noted that the ward at Ráwalpindi was completed during the year.

13. The report bears evidence throughout of the zeal and vigour shown by Colonel Braide in the administration of his department, and His Honour in thanking him for an interesting report is at the same time pleased to notice the appreciation shown by him of the work done by Lieutenant-Colonels Hendley and Coleman, I.M.S., and Major More, I. M. S., during the year.

ORDER.—Order that a copy of the review, with a copy of the report, be submitted to the Government of India, Home Department, and that a copy of the review be forwarded to the Registrar, Chief Court, and the Inspector-General of Prisons for information and guidance.

Ordered also that the review be published in the *Punjab Government Gazette* and circulated with the report as usual.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

REVIEW OF THE TRIENNIAL REPORT ON THE ADMINISTRATION OF THE REGISTRATION DEPARTMENT, PUNJAB, FOR THE YEARS 1905, 1906 AND 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Home (Registration) Department, No. 553 S, dated 6th June 1908.

READ—

Triennial Report on the Administration of the Registration Department, Punjab, for the years 1905, 1906 and 1907.

REMARKS.—The report under consideration is a triennial one, referring to the years 1905—1907, and it contains information on several matters worthy of consideration, but the main interest of the report lies in the light which is thrown by it upon the effect felt on the registration figures by the passing of the Land Alienation Act on the one hand and the increasing confidence in mutation procedure on the other.

2. The following table shows approximately and in a convenient form the number of transactions regarding immovable property which have been registered during the last 9 years and the figures for sales and mortgages of agricultural land for the corresponding years:—

	Number of registrations of immovable property.		*Number of sales and mortgages of agricultural land*
	Compulsory.	Optional.	
1899	88,561	43,871	180,015
1900	8[illegible],501	32,460	178,435
1901	46,629	13,132	129,993
1902	50,948	13,468	127,381
1903	55,451	11,752	129,619
1904	58,813	10,389	123,188
1905	58,476	8,954	133,402
1906	69,970	9,065	137,186
1907	61,032	6,556	...

The year in the above table is for registrations the financial year up to 1902, then the calendar year: for sales and mortgages it is the agricultural year throughout.

The Punjab Alienation of Land Act came into force on the 8th June 1901; so that the figures above given may be taken to show the state of affairs for some two years before the Act came into force and for some six years subsequent to the passing of the Act. The figures show very markedly the large decrease in transactions relating to land which followed the passing of the Act; and the tendency which is observed in the figures for compulsory registrations, that is to say, for registrations of land of superior value to rise gradually since the check received in 1901, while partly no doubt due to the increased knowledge of the terms on which alienations may be made under the Act is, as noted by the Inspector-General of Registration, due also to an increase in urban transactions which are outside the scope of the Act.

3. In the case of optional registrations which deal with small transactions relating to lands of value less than Rs. 100, the persistent decrease in the number of transactions is very marked, and as there is no corresponding decrease in the total number of sales and mortgages actually made, it may be concluded that the continual decrease in optional registration is due not merely to a decrease in the number of transactions which may at option be registered, but also in the increased confidence placed by the holders of small properties in the land records in which the mutations of such property are entered. If this be the true explanation, it is a most satisfactory result, and the practice must tend towards the maintenance of a high level of accuracy in our land records. The subject is one of particular interest in this province and must be carefully watched, as it may be possible to take further measures hereafter to reduce the complexity and expense of land transfers amongst agriculturists.

4. As will be noticed from the recent review of the Report of Land Alienation Act for the year ending September 1907, the question relating to the distinction between mortgagees and lessees referred to in paragraph 5 of the Inspector-General's report has been separately under the consideration of the Financial Commissioner.

5. The Lieutenant-Governor has to thank Mr. Hamilton, the Inspector-General of Registration, for a clear and interesting report.

ORDER.—Ordered, that a copy of the above remarks be forwarded to the Inspector-General of Registration, Punjab, for information and guidance; and that they be published in the *Punjab Gazette* and circulated with the report as usual.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

E. D. MACLAGAN,

Chief Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—19-6-08—918.

No. 12 of 1908.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, JULY 10, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT ON THE ADMINISTRATION OF ESTATES UNDER THE COURT OF WARDS IN THE PUNJAB FOR THE YEAR ENDING 30TH SEPTEMBER 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Department of Revenue and Agriculture (General), No. 1038 S., dated the 2nd July 1908.

READ—

The report on the administration of estates under the Court of Wards in the Punjab for the year ending 30th September 1907.

REMARKS.—The alterations made in the statements appended to the report are an improvement, and it is now possible to appreciate more clearly the manner in which balances are invested, while the statistics of advances to tenants and of house property, &c., are useful and interesting.

2. Three new estates have been taken under management in the past year and one has been released. In the case of the latter debts amounting to Rs. 21,592 have been paid off and a balance of Rs. 37,384 accumulated during the 19 years of control by the Courts of Wards. At the same time the landed property of the Ward has been considerably increased and the estate generally improved. It is not possible at this stage to judge of the prospects of clearing off the debt of the three new estates taken over, and it is clear that one at least (Kamalia) will require very careful management in order to repay the sum advanced by Government.

3. Satisfactory progress has been made in the repayment of debts in the case of most estates, though the process of liquidation of the liabilities of the Sher Shah estate (to which frequent allusion has been made in the reviews of previous reports) has again been checked, and the liabilities now exceed those which existed when management was assumed. Leaving out of account those estates of which control has been assumed in the year under report, the total liabilities have been reduced by Rs. 10,09,000, or 8 per cent. The net deficits in the accounts of the estates (column 26, statement II) have been reduced everywhere except in Basti Malana (47), where the total debt is trifling, and it is satisfactory to note that very little land or capital has been sacrificed to attain this result.

4. With regard to the investment of balances, the Lieutenant-Governor agrees with the Financial Commissioner that sufficient attention has not been paid to expenditure on improvements. Nearly 19 lakhs of rupees are deposited in banks or held in securities which are easily negotiable. The question of improving properties was noticed in last year's report and review but the amount spent in this way in the past year is less than in 1905-06, although the total income has increased, while the sum advanced to tenants is insignificant. The Financial Commissioner has noted a few matters in which the Court of Wards, without launching on unwarrantable experiments, might show an example to other landlords, and His Honour trusts that an advance will be made in this direction in the current year.

5. The results of the working of the Court of Wards as summarised in paragraph 10 of the report are of a gratifying nature, and the Lieutenant-Governor desires to thank the Financial Commissioner and all officers administering estates under his direction for the careful and successful management which the report discloses.

ORDER.—Ordered that the foregoing remarks be printed and circulated with the report; also that they be published in the *Punjab Government Gazette*, forwarded to the Financial Commissioner, Punjab, and submitted to the Government of India in the Department of Revenue and Agriculture.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—10-7-08—926.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, JULY 17, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT ON THE SANITARY ADMINISTRATION OF THE PUNJAB FOR THE YEAR 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Home (Medical and Sanitary) Department, No. 1075 S., dated 3rd July 1908.

READ—

The Report on the Sanitary Administration of the Punjab for the year 1907 by Major E. Wilkinson, I.M.S., officiating Sanitary Commissioner, Punjab.

REMARKS.—The character of the year 1907 may be summed up in very few words. A wet spring, followed by an unusually dry autumn; scarcity prices during the last five months of the year; an average mortality from ordinary diseases, combined with an appalling mortality from plague, without parallel in the recent history of this or of any other province.

2. The birth-rate of the year (40·8 per mille) was well below the average of the last five years, and on this occasion it is clear that the explanation usually offered to account for a decline in the birth-rate, namely, the prevalence of malarial fever in the preceding autumn, is the correct one. The figures quoted in the report make it clear at all events that the greatest decline has occurred not in the districts which were most affected by plague, but in those where the deaths from malaria were most numerous in 1906. The birth-rate was, as usual, lower in the larger towns than in the rural tracts. The comparatively low birth-rate in towns has formed the subject of comment for many years, and is, it may be remarked, a feature common to the United Provinces and Bengal as well as to the Punjab.

3. The death-rate (62·1 per mille) exceeded the birth-rate by no less than 21·3 per mille. The figures have been carefully analysed in the report, and it is unnessary to repeat them here. The great increase in mortality was due

entirely to plague. What effect the epidemic has had on the total death-rate in the province during the last 11 years can best be illustrated by the table below:—

Year.	Death-rate per mille inclusive of plague.	Death-rate per mille exclusive of plague.	Plague deaths per mille.
1897	31·05	30·97	·075
1898	31·05	30·95	·096
1899	29·57	29·55	·011
1900	*47·7	47·67	·024
1901	36·1	35·36	·735
1902	44·1	35·69	8·41
1903	49·0	38·8	10·2
1904	49·06	29·36	19·7
1905	47·55	30·90	16·6
1906	36·94	32·38	4·56
1907	62·1	31·8	30·3

*The figure is 43·9 if calculated on the population as shown in the Census of 1901.

It is clear that apart from plague the registered death-rate was normal, and though in a bad plague year the reporting service is so disorganized that accurate returns cannot be expected, there is nothing in the character of the year generally to cast serious doubt on the figures.

4. The death-rate in towns (37·75 plus 16·9 from plague) retained, apart from the influence of plague, its ordinary ratio to the death-rate in rural tracts, which was 31·17 plus 31·76 from plague. The figures of mortality from fever in Delhi are altogether exceptional. They formed the subject of comment by the Local Government in 1907 also, and the Sanitary Commissioner should now make a special enquiry into the system of registration pursued in Delhi and the conditions of health in the city generally, and should report the result to Government.

5. If the figures of inspection of the birth and death registers are correct, the entries of 87 per cent. of the births and 67 per cent. of the deaths were inspected during the year. On this showing, the percentage of errors detected (as shown in paragraph 25 of the report) was very low, and would seem to show that the reporting agency is, on the whole, more efficient than is generally believed. The number of persons in the municipal towns who were fined for failing to report births and deaths is less than last year, and the amount of fines imposed, which averaged only one rupee four annas a head, shows that the matter is not one which is considered of much importance by district authorities.

6. The figures of deaths from cholera (which were very low) and small-pox present no features of unusual interest. Those relating to plague, however, call for special comment. The exact relation between climatic conditions and the spread of the epidemic is not fully established, but it is possible that the ample autumn rains of 1906, the super-normal temperature of the coldest parts of 1907, and the subsequent damp spring contributed in some measure to the severity of the epidemic in 1907. It is at all events clear that the mildness of the outbreak of 1905-06 did not indicate the approach of a natural cessation of the disease; nor is it, unfortunately, possible to argue that the great decline in mortality in the present year (1908) affords any hope of a cessation in the future. The districts which have suffered most in the past (two of which lost no less than one-fifth of their inhabitants) have again suffered with undiminished

severity in the present year, and Jullundur, which had endured nine successive epidemics, registered more deaths in 1907 than in any previous year. It may be noted that the total mortality from plague since 1897 has been 2,021,779 deaths.

7. As usual plague mortality was far higher in the rural circles (31·76) than in the towns (16·9), and at present the lage towns suffer less than the small. In Lahore, however, the plague death-rate approximated to that of the province as a whole, and there seems reason to suspect that there was a large mortality from plague in Delhi. It is not certain therefore how far the present immunity of the towns as a whole may be expected to continue. A second fact of great interest is the decrease in the preponderance, previously so remarkable, of deaths of females from plague. The decrease was no less than from 51 per cent. in 1903 to 15 per cent. in 1907 (paragraph 19). The fact requires elucidation. A third point of interest lies in the fact that deaths from plague were responsible for only one-seventh of the infant mortality, while they accounted for about half the deaths of persons of all ages. The revised form of statement IV adds additional proof to the theory, already well recognized, that plague, on the whole, is considerably more fatal among persons in the best years of life than in the case of children and old persons.

8. Not much can be written of any change in the attitude of the people towards plague measures. They endured the epidemic with the splendid patience and fortitude which have characterized them in the past, but they have not shown any willingness to avail themselves of inoculation or to practice evacuation on any considerable scale. The inoculations performed (56,918) were twice as numerous as those of the previous year; but are far behind the figures reached in some former years. As regards action by Government, the chief steps taken have been (1) to increase largely the number of non-official plague workers and to make provision for a liberal scale of rewards for them (it is intended that no unofficial plague worker should go without a reward); (2) to provide all plague officers with equipment for general medical practice, in order that they may find it easier to win the sympathy of the people; (3) to allot grants on a liberal scale in order that district officers may be able to provide the means of evacuation where required, engage guards on abandoned houses, and reward freely villages which adopt precautionary measures. Rat killing is pursued vigorously, but no attempt is now made to carry out ratting operations over large areas. Towns and villages which are believed to be dangerous receive the first attention, and special measures are taken in healthy villages adjacent to infected areas in order to prevent the spread of infection. It is believed that these latter measures are in many cases effective, but we are not in a position to demonstrate the fact conclusively by figures.

9. As regards other matters, it may be noted that the system of rewards for sanitary improvements in the villages of the Chenab Colony was brought into effect for the first time, a sum of Rs. 26,000 being distributed. The rules have lately been altered, under the advice of the Sanitary Board, in order to allow the villages greater freedom in expending the reward. A very great increase is recorded in expenditure on works of utility constructed by private individuals, and the thanks of Government are due to the gentlemen mentioned by name in paragraph 56 of the report. A considerable quantity of quinine was distributed by local bodies during the year, and the Local Government views the efforts which have been made in this direction with much approval. The sale of pice packets through the Post Office has been somewhat of a failure hitherto in the Punjab, and the Lieutenant-Governor has now determined to make a systematic attempt to place the matter on a better basis. A scheme has been approved by which the number of vendors will be increased and their profits augmented; the distribution will be

managed by a central office with special establishment, and Government will make an annual grant to meet expenditure. Other steps are being considered with the object of combating malaria, a permanent and deep-seated evil which is, in the long run, more destructive to the province than plague.

10. A number of schemes for sanitary improvements in the Municipalities were approved during the year, the most important being those for constructing new wells for the Lahore water-works, for the provision of water at Campbellpore and drainage at Bhulwal. The Lahore conservancy tramway was completed; good progress was made with the water-works at Ludhiána, and the important drainage schemes at Delhi, Gujrát and Ráwalpindi. With the allotment of the grant for sanitary improvements placed at the disposal of the province by the Imperial Government, a great impetus will be given to works of sanitary improvement in the coming year. During the year under report the Sanitary Board expended a sum of Rs. 30,000 in grants-in-aid to municipalities.

11. The report of the officiating Sanitary Commissioner is an interesting one. The Lieutenant-Governor is indebted to Colonel Bamber, I.M.S., Major Wilkinson, I.M.S., and Mr. C. E. V. Goument for the good work done by them during the year, and wishes also to acknowledge the labours of the Sanitary Board.

ORDER.—Ordered that a copy of the foregoing remarks be circulated with the report, and be furnished with the usual number of copies of the report to the Government of India; also that the review be published in the *Punjab Government Gazette*.

Ordered also that a copy be forwarded to the Sanitary Commissioner, Punjab, for information.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. M. HAILEY,

Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—17-7-08—918.

No. 14 of 1908

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, JULY 31, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE ACCOUNTS FOR 1906-07 OF THE REVENUE AND EXPENDITURE ASSIGNED TO PROVINCIAL USES AND MANGEMENT IN THE PUNJAB.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Financial Department, No. 1404 S., dated 18th July 1908.

READ—

The accounts of 1906-07 of the revenue and expenditure assigned to provincial uses and management in the Punjab.

Letter No. 1811 A., dated 28th March 1908, from the Government of India, Department of Finance, conveying their orders on the budget estimates of the revenue and expenditure of the Punjab for the year 1908-09.

REMARKS.—For the reasons stated in the Punjab Government Proceedings No. 396 S., dated 11th June 1904, the accounts and the revised and budget estimates of the years 1906-07, 1907-08 and 1908-09, respectively, are reviewed together.

2. Following the arrangement in the combined review of provincial services and the sanctioned estimates for the year then current alluded to above which was initiated in the year 1904-05, the transaction would be reviewed under separate sections, thus :—

(*a*) Actuals of 1906-07 with the actuals of 1905-06.
(*b*) Revised estimate of 1907-08 with the actuals of 1906-07.
(*c*) Sanctioned budget for 1908-09 with the revised for 1907-08.

As it is difficult, under this arrangement, to follow the variations under any specific head of account from one stage to the other, a consecutive examination of the variations under each major head has been devised, starting with the actuals of 1906-07 and leading up to the sanctioned estimates for 1908-09, as it secures a more intelligent appreciation of the causes of the variations in the different stages.

3. As this is the fourth year that the *quási*-permanent settlement will have been in operation, it is interesting to note how the accounts and estimates have come out in relation to the accepted standards, and a comparison

has accordingly been effected in paragraph 9 between the sanctioned estimates for 1908-09 and the income and expenditure assigned to provincial uses in that settlement as modified up to the 31st March 1908.

4. An abstract of the transactions dealt with in this review and contrasted in the appended statement is given below :—

	Accounts, 1905-06.	Accounts, 1906-07.	Revised estimates, 1907-08.	Sanctioned budget, 1908-09.	Provincial settlement as modified up to date.
	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
Opening balance	79,94,000	*60,68,000	54,06,000	34,59,000	
Income	2,73,08,000	3,11,94,000	3,03,58,000	3,23,75,000	2,88,25,000
Total ...	3,53,02,000	3,72,62,000	3,57,64,000	3,58,34,000	
Expenditure	3,01,04,000	3,18,56,000	3,23,05,000	3,20,71,000	2,88,61,000
Closing balance	51,98,000	54,06,000	34,59,000	37,63,000	

*Differs from the closing balance on 31st March 1906 on account of the transfer to provincial of the balance on the 31st March 1906 at credit of the patwar fund.

5. The following paragraphs review the figures for the periods indicated under the different major heads :—

INCOME.

I—Land Revenue.—The actuals for 1906-07 compared with those for 1905-06 show an increase of Rs. 28,83,000, due mainly to the failure in the previous year of the kharif in the Delhi division and to remissions in the Kangra district on account of the earthquake, and partly to agricultural improvement, generally, in 1906-07. This improvement, however, received a check in 1907-08 owing to the early cessation of the monsoons, which resulted in the failure of the kharif and called for large suspensions of revenue. A change in the method of apportioning land revenue due to irrigation—see remarks under *XXIX Irrigation Major Works*—also accounts for a decrease. The budget estimate for 1908-09 is Rs. 2,32,000 below the revised estimate of 1907-08, which is due mainly to an assignment of Rs. 5,75,000 from imperial revenues in 1907-08 having been rendered necessary by the *net* income from irrigation having fallen short of the guaranteed minimum, a contingency not anticipated in the current year, and partly to decreases in respect of assignments on minor accounts aggregating Rs. 22,000, and under land revenue proper of Rs. 35,000, counterbalanced by a special assignment of Rs. 4,00,000 for sanitation.

IV—Stamps.—The actuals of 1906-07 showed an increase of Rs. 64,000 over the previous year, following an improvement in agricultural conditions, and would probably have been higher but for the check to business by the prevalence of plague. A decline in plague in 1907-08, however, led to brisker business and an increase of one lakh in the revised estimate. The budget estimate of 1908-09 repeats the revised estimate.

V—Excise.—There was an increase of Rs. 2,12,000 in 1906-07 owing to keener competition at auctions for licenses and partly to an increase in transit duty on Malwa opium, for which a greater demand was created by the failure of poppy crops in the Punjab and in the Hill States and Kashmir. The revised

estimate for 1907-08 was Rs. 1,55,000 higher owing to a larger payment of still-head duty in the Amritsar district. The budget for 1908-09 shows an increase of Rs. 1,79,000 over the revised, due mainly to the continuance of the fixed fee system in four districts and to the substitution of Bengal opium for the Malwa drug, due provision having been made for transit duty on the latter which would be imported until the substitution is actually effected.

VI—Provincial Rates.—The actuals in 1906-07 were Rs. 94,000, which represents cesses on wards' estates and arrears of famine cess against Rs. 5,90,000 in 1905-06. The decrease of Rs. 4,96,000 in 1906-07 is due to the abolition of the famine cess. The revised estimate for 1907-08 was placed at Rs. 41,000, the decrease of Rs. 53,000 being due partly to arrears of the abolished cess having been collected in 1906-07 and partly to less collections on wards' estates in 1907-08 on account of famine conditions, partly counterbalanced by the credit to this head of the balance of the patwar fund. It was anticipated in the sanctioned estimates for 1908-09 that the latter cause would lead to a further fall of Rs. 20,000.

VIII—Assessed Taxes.—An increase of Rs. 47,000 in 1906-07 is attributed to increased prosperity, and the same cause, as apart from agricultural conditions, accounts for increases of Rs. 19,000 and Rs. 40,000 in the revised and budget estimates of 1907-08 and 1908-09, respectively.

IX—Forest.—A decrease of Rs. 88,000 occurs in 1906-07 compared with the previous year, due mainly to a stoppage by the North-Western Railway of the purchase of fuel, to the raising of the contribution payable to the North-West Frontier Province of the profits on the forests of the Hazara division, which is adjusted by reduction of receipts, and to the sale of standing trees replacing departmental felling. The failure of floods in the Jhelum, which resulted in a smaller quantity of timber being floated down, mainly, and delay in railway arrangements for transporting fuel from the Changa Manga forests, partly, account for a decline of Rs. 1,03,000 in the revised estimate. The budget estimate for 1908-09 shows a decrease of Rs. 68,000, due chiefly to the retransfer to the management of the Chamba State of the Chamba forest division, partly counterbalanced by an increase of Rs. 55,000, which occurs entirely under "*Timber and other produce removed from forests by Government agency.*"

X—Registration.—Increases of Rs. 14,000, Rs. 12,000 and Rs. 15,000 occur in the accounts of 1906-07, the revised and budget estimates for 1907-08 and 1908-09, respectively, compared with the accounts for 1905-06, 1906-07 and the revised for 1907-08, respectively, due to the expansion of registration business.

XII—Interest.—Favourable agricultural conditions in 1906-07 resulted in an increase of Rs. 27,000 in interest on advances to cultivators. The revised estimate for 1907-08 showed a decrease of Rs. 17,000, due to unfavourable conditions, and the budget for 1908-09 repeats the revised estimate.

XVI A—Law and Justice—Courts of Law.—The accounts for 1906-07 showed an increase of Rs. 21,000, due to a special credit in the Jullundur district of unclaimed and escheated property. The revised estimate showed a decrease of Rs. 29,000, due mainly to the above special credit in the previous year and also to a fall in magisterial fines, both fluctuating items. There was a net increase of Rs. 25,000 in the sanctioned estimates of 1908-09, due mainly to the amount at credit of the Chief Court Bar fund having been taken to this head on the provincialization of that fund with effect from the current year.

XVI B—Law and Justice—Jails.—The variation in 1906-07 was trifling; there was a decrease of Rs. 14,000 under "*Jail manufacture*" in 1907-08 and an increase of Rs. 6,000 over the revised estimate under the same head in the sanctioned estimates of 1908-09.

XVII—Police.—1906-07, no remarks. The revised estimate for 1907-08 shows a *net* decrease of Rs. 58,000, due mainly to the recovery of the cost of the police supplied to the municipality of Lahore having been waived by the Provincial Government. The trifling decrease of Rs. 8,000 in the sanctioned estimate for 1908-09 is spread over several heads.

XIX—Education.—A net increase of Rs. 10,000 in 1906-07 occurs mainly under "School fees," due chiefly to the re-provincialization of one secondary school at the head-quarters of each district. The revised estimate for 1907-08 shows an increase of Rs. 46,000 mainly under fees, due partly to better attendance and partly to boarding fees being paid into the treasuries in gross instead of *net*, after meeting incidental expenditure, as heretofore. The same causes account for a further increase of Rs. 15,000 in the sanctioned estimates for 1908-09.

XX—Medical.—The only item calling for remarks is a *net* increase of Rs. 92,000 in the sanctioned estimates of 1908-09, which is nominal, as it represents contributions towards the pay of Assistant Surgeons and others recoverable from district funds which under account rules are required to be credited to corresponding heads of income, following the exclusion of these funds from the public accounts with effect from the 1st April 1908 instead of to the *Contribution* head as heretofore.

XXI—Scientific and other Minor Departments.—Net increases of Rs. 16,000 and Rs. 10,000 in 1906-07 and the revised estimate for 1907-08 occur under several heads, mainly under garden receipts and experimental cultivation. The increase of Rs. 31,000 in the sanctioned estimate for 1908-09 is due partly to the above causes, and mainly to contributions recoverable from district boards on account of cattle and horse fairs which are now adjustable under this head for the reasons explained under *XX—Medical.*

XXIII—Stationery and Printing.—The only variation calling for comment occurs in the accounts for 1906-07, where an increase of Rs. 12,000 occurs under "*Other press receipts*," due to the realization of outstanding claims for lithographic work done by jails and the sale of mill-made paper in the Lahore Central Jail.

XXV—Miscellaneous.—There was a *net* decrease of Rs. 24,000 in 1906-07, due mainly to a special receipt of Rs. 75,000 realized in 1905-06 at Amritsar by the sale of nazul property, partly counterbalanced by increases mainly under "Unclaimed deposits" (Rs. 42,000).

The net decrease of Rs. 82,000 in the revised estimate occurs mainly under "*Unclaimed deposits*," a fluctuating item, "*Fees for Government audits*" due to the realization in the previous year of arrears, and partly under "*Sales of lands and houses.*"

In the sanctioned estimate a gross increase of Rs. 5,92,000 is provided for, mainly under "*Contributions*" (Rs. 3,00,000) and "*Miscellaneous*" (Rs. 2,47,000) due to a change in classification following the exclusion of district funds from the public accounts, to the provincialization of the copying agency fund with effect from the 1st April 1908, and partly under "*Unclaimed deposits*" and "*Sales of lands and houses*"; in the latter case the income represents the sale of lands and sites anticipated in Kasur, the probable head-quarters of the new district which it is proposed to form on the division of the Lahore district into two charges.

XXIX—Irrigation, Major Works.—In the year 1906-07 there was an increase of Rs. 11,97,000, due in some measure to the improvements carried out in the chak and wara bandi systems, but mainly to larger demands for canal water necessitated by rains holding off or being untimely, and also to the ex-

tension and development of irrigation systems, particularly in the canal colonies. The revised estimate for 1907-08, which shows a decrease of Rs. 8,22,000, was affected by the failure of the wheat crop during the rabi of 1906-07, but the new method of apportioning the land revenue due to irrigation led to an additional credit of Rs. 7,27,000 to this head, resulting in a *net* decrease of Rs. 95,000. The budget estimate for 1908-09 shows an increase of Rs. 9,71,000, which is due mainly to the expectation of normal conditions, partly to development of the irrigation system in the Jhelum canal colony, and partly to increases in land revenue due to irrigation.

XXX—Irrigation, Minor Works and Navigation—Provincial.—The variations are trifling.

XXXII—Civil Works.—The increase of Rs. 50,000 in 1906-07 occurs mainly under "*Fees from serais*," "*Sale of old materials and stores*"; an increase of Rs. 22,000 in the revised estimate for 1907-08 occurs mainly under "*Public Works Officers*," due to better income from rents of buildings and sales of produce of lands. The major portion of the large increase of Rs. 2,70,000 in the sanctioned estimates for 1908-09 is nominal, and is due to the adjustment under this head, for the reasons explained under *XX—Medical*, of contributions of a public works nature recoverable from district boards.

EXPENDITURE.

3—*Land Revenue.*—An increase of Rs. 14,71,000 in 1906-07 occurs mainly under *Land Records* (Rs. 13,32,000), due to the provincialization of patwar charges following the abolition of the patwar cess; under *Survey and Settlement* (Rs. 1,20,000), due to the extension of settlement operations; and partly under *Charges of district administration* (Rs. 19,000), due to revisions of establishment in district offices. The revised estimate for 1907-08 was placed at Rs. 1,96,000 higher than the actuals of the previous year. The increases are:—Rs. 69,000 under charges of district administration, due to the transfer of the cost of the Colonization Officer, Lyallpur, to this head from *Survey and Settlement* and to extra expenditure on account of leave arrangements; Rs. 56,000 under *Survey and Settlement*, due partly to increased outlay under "Professional Survey Parties" and partly to the introduction of the rectangular survey in the Chenab Canal; Rs. 70,000 under *Land Records* due to increases in patwari charges and to a larger supply of mapping sheets, forms, &c.

The sanctioned budget for 1908-09 shows decreases of Rs. 29,000, Rs. 1,95,000 and Rs. 50,000 under *District charges, Survey and Settlement* and *Land Records*, respectively, due to restricted expenditure necessitated by financial considerations, and partly also, in the case of the last head, to the transfer of provision for lithography to 30—*Stationery and Printing*.

6.—*Stamps.*—
10.—*Assessed Taxes.*—
14.—*Interest on other Obligations.*—
} .—The variations under these heads call for no special comment.

7—*Excise.*—The only noticeable variation occurs in the budget for 1908-09, where the increase of Rs. 11,000 is ascribed to provision for the revision of the district executive establishment.

11—*Forest.*—There was a gross decrease of Rs. 94,000 in 1906-07 mainly under "*Timber and other produce removed from forests by Government agency*" (Rs. 61,000), due to the removal of timber by departmental agency having been replaced by sales of standing trees, and partly under *Rent of leased forests, &c., managed by Government* (Rs. 31,000), due to a larger conversion of timber by the department for earthquake relief works in 1905-06, partly counterbalanced by increases spread over serveral heads, the chief of which (Rs. 16,000) occurred under *Communications*, due to a payment in Bashahr

in connection with the up-keep of State roads. The revised estimate for 1907-08 shows a *net* increase of Rs. 20,000, which occurs mainly under "*Salaries*" (Rs. 25,000), due to increases in the subordinate executive establishments and to an increase in the salaries of Deputy and Assistant Conservators, under *Communications* (Rs. 16,000) and smaller increases (Rs. 15,000) spread over several heads, partly counterbalanced by savings notably under "*Timber, &c., removed by Government agency*" (Rs. 31,000), due to the sale of standing trees, replacing the removal of timber by departmental agency

The budget estimate for 1908-09 shows a *net* decrease of Rs. 92,000 which is due partly to the transfer of the Chamba division to the management of that State and partly to a curtailment of expenditure necessitated by financial considerations.

12—*Registration*—The only variation (Rs. 12,000) occurs in the accounts of 1906-07 compared with the accounts for 1905-06, and is due to the introduction of the revised scheme of remunerating Sub-Registrars.

13—*Interest on Ordinary Debt.*—This item represents the interest payable by the Provincial Government on the advances and loans obtained from the Imperial Government under the provincial advance and loan account, and the revised and budget estimates for 1907-08 and 1908-09 show an increase of Rs. 28,000 and Rs. 34,000 compared with accounts for 1906-07 and the revised estimate for 1907-08, respectively, due to larger advances for agricultural purposes.

18—*General Administration.*—There was a net decrease of Rs. 76,000 in 1906-07, due mainly to a leave arrangement in connection with the Lieutenant-Governor and the Royal visit having entailed additional expenditure in 1905-06, partly counterbalanced by an increase mainly under *Commissioners* due to leave arrangements, and under *Financial Commissioner* to revisions in his office.

The revised estimate in 1907-08 shows a *net* increase of Rs. 34,000, due mainly to an increase in the furniture grant of the Lieutenant-Governor, the appointment of an officer on a higher salary as Senior Secretary to the Financial Commissioner, the purchase of motor-cars for His Honour, the deputation of an officer to revise Griffin's "Punjab Chiefs" and the deputation of an officer for the preparation of selections from the older records of Government bearing on the earlier history of the Punjab, partly counterbalanced by a decrease under *Commissioners* owing to fewer leave arrangements.

The budget estimate for 1908-09 shows a *net* decrease of Rs. 27,000 due mainly to a smaller provision for officers on special duty (Rs. 36,000), to less expenditure on furniture for Government House (Rs. 22,000) and other charges special to the previous year, partly counterbalanced by increases under *Commissioners* owing to the provision for a motor-car for the Commissioner, Delhi division, increased outlay under *Petty construction and repairs*, increases in the peripatetic audit department, &c.

19 *A—Law and Justice—Courts of Law.*—There is a *net* increase of Rs. 1,95,000 in 1906-07, due mainly to the salary of the three temporary Additional Judges of the Chief Court having been charged for the entire year against a part of the year in 1905-06; to a temporary increase in the number of Sessions Judges and to the employment of Extra Assistant Commissioners as Judges involving the adjustment of their entire salaries to this head instead of in moieties to this head and 3—*Land Revenue*, counterbalanced to a slight extent by decreases under *Law officers* and *Courts of Small Causes.*

The revised estimate for 1907-08 shows a *net* decrease of Rs. 1,59,000, due mainly to the transfer to the military estimates of the cost (Rs. 1,49,000) of Cantonment Magistrates and their establishments; to the entertainment, for a part of a year, of the three additional temporary Judges of the Chief Court (Rs. 83,000), partly counterbalanced by an increase under *Civil and Sessions*

Courts (Rs. 45,000), due partly to additional Judges and in a measure to leave arrangements; and partly to an increase of Rs. 15,000 under *Law officers* resulting from the trial of the rioters at Rawalpindi and to a smaller degree under *Courts of Small Causes* (Rs. 10,000) from the appointment of higher paid officers as Judges of these Courts.

The budget estimate for 1908-09 compared with the revised estimate for 1907-08 works out a decrease of Rs. 1,79,000, notably under *Chief Court* (Rs. 1,05,000) as no provision was made for the additional Judges, partly counterbalanced by an increase of—Rs. 11,000 provided to meet the cost of charges connected with the Bar and reserve fund hitherto dealt with as *Deposits*, but provincialized with effect from the current year; Rs 45,000 under *Law officers*, due partly to the expenditure on public prosecutors having been special in the previous year and to a smaller provision under head-quarters law officers and to smaller outlay anticipated under *Civil and Sessions Courts*.

19 *B—Law and Justice—Jails.*—In 1906-07 there was an increase of Rs. 21,000 under *Jails*, which occurs mainly under *Dietary charges* and *Miscellaneous*, partly counterbalanced by a decrease of Rs. 8,000 under *Jail manufactures*.

There was a decrease of Rs. 29,000 in the revised estimate for 1907-08 under *Jails*, of which Rs. 21,000 was due to a decrease in the jail population and Rs. 8,000 was under *Jail manufactures*.

The budget estimate for 1908-09 shows a decrease of Rs. 27,000 under *Jails*, mainly under *Establishments*, partly counterbalanced by an increase of Rs. 6,000 under *Manufactures*, due to a larger stock of *Raw materials*.

20—*Police.*—The increase of Rs. 4,77,000 in 1906-07 is due mainly to the reorganization of the Department, the constitution of an additional range and the appointment of a Deputy Inspector-General thereto, and the creation of the Criminal Investigation Department, partly counterbalanced by nominal decreases of Rs. 59,000 and Rs. 22,000 under *Cantonment* and *Railway Police*, respectively, due in the former case to the transfer of the charges to *District executive force* following their provincialization, and in the latter to the inclusion in the Criminal Investigation Department of the cost of the Deputy Inspector-General of the Railway Police.

The increase of Rs 5,03,000 in the revised estimate for 1907-08 is due mainly to further effect having been given to the reorganization scheme, partly counterbalanced by a net decrease of Rs. 35,000 under police supplied to municipalities.

The budget estimate for 1908-09 shows a net increase of Rs. 51,000 on account of further reforms, partly counterbalanced by savings under *Superintendence*, *Cattle-pounds* and *Railway Police*.

22—*Education.*—In 1906-07 there was a decrease of Rs. 1,52,000, mainly under *Grants-in-aid* owing to large building and equipment grants having been rendered necessary in the previous year as the result of damages by earthquake and fire, partly counterbalanced by increases under *Direction*, *Inspection*, *Government Colleges General* and *Government Schools Special*, due to the reorganisation of establishments and improvements generally.

The revised estimate for 1907-08 provided for an increase of Rs. 1,67,000 mainly under *Government Schools General* (Rs. 75,000) on account of improvements in the localized school which were re-provincialised at the end of 1904-05; under *Government Schools Special* (Rs. 42,000), due to larger grants for the *School of Art* and to additional staffs for training institutions; under *Government Colleges General* (Rs. 27,000) due to additions to the professorial staff, and to a small extent under *Direction* Rs. 8,000 and *Inspection* Rs. 8,000 and *Miscellaneous* (Rs. 7,000), party counterbalanced by decreases aggregating

Rs. 1,04,000 which occur mainly under *Grants-in-aid* owing to the expenditure on this account having been exceptionally heavy in the previous year in view of abnormal circumstances.

The budget estimate for 1908-09 shows a decrease of Rs. 1,69,000 mainly under *Grants-in-aid* (Rs. 1,47,000) and *Government Schools Special* (Rs. 19,000), partly counterbalanced by increases under *Government Schools General*, due chiefly to the exclusion of the district funds from the public accounts which necessitated the provision here for payments to these funds previously recorded under the *Contribution* head, and to a minor extent under *Government Colleges General*, due to additions to the teaching staff and the improvement of apparatuses.

24—*Medical.*—Minor increases and decreases occur in 1906-07 spread over several heads, resulting in a *net* increase of Rs. 3,000.

The revised estimate for 1907-08 was put at Rs. 2,12,000 higher than the actuals of the previous year, mainly in the expenditure on plague (Rs. 1,60,000) and under *Hospital and Dispensaries* (Rs. 41,000), due to the construction of a leper asylum at Baba Lakhan in the Sialkot district. Small increases and decreases occurred under the other minor heads which neutralized each other.

The budget estimate for 1908-09 was placed at Rs. 20,50,000, *i.e.*, Rs. 6,89,000 higher than the revised estimate for 1907-08, due mainly to a larger provision for plague (Rs. 3,50,000) as special arrangements were contemplated to check a recrudescence, and to the introduction of a system of cash grants to municipalities to assist in evacuation and other sanitary measures; to a grant of Rs. 4,00,000 provided by the Government of India for sanitation, and to a larger provision for *Vaccination* (Rs. 32,000) and smaller increases under other heads aggregating Rs. 23,000, partly counterbalanced by a lump deduction of Rs 1,07,000 on account of probable savings and by a decrease of Rs. 9,000 under *Medical establishment.*

26—*Scientific and other Minor Departments.*—In 1906-07 there was an increase of Rs 1,11,000, due mainly to the development of *Experimental cultivation* (Rs. 55,000), improvement in *Veterinary and stallion* arrangements (Rs. 30,000) owing to the fuller utilization of the annual grant of 2½ lakhs made for the purpose by the Imperial Government, and to larger outlay on *Botanical and other public gardens* (Rs. 18,000), notably in the improvement of the Zoological Gardens at Lahore. There were smaller increases and decreases under other minor heads which, more or less, neutralized each other.

The revised estimate for 1907-08 was placed at Rs. 20,000 higher, owing mainly to the continued development of experimental cultivation (Rs. 42,000), partly counterbalanced by a decrease of Rs. 25,000 under *Public gardens*, due chiefly to a special item of expenditure in the previous year. Minor increases and decreases under other heads account for the difference.

The budget estimate for 1908-09 provides for a gross increase of Rs. 63,000, mainly under *Veterinary and stallion charges* (Rs. 50,000), which is nominal, as it represents the grant to district boards for these purposes which are required to be adjusted as service payments on the exclusion of these funds from the public accounts, instead of being adjusted through the contribution head as heretofore. Minor variations occurring under several other heads account for the difference.

29—*Superannuation Allowances and Pensions.*—The accounts for 1906-07 and the revised and budget estimates for 1907-08 and 1908-09 show increases of Rs. 21,000, Rs. 69,000 and Rs. 27,000, respectively, due to additions to the

pension list and to the provision in 1907-08 and 1908-09 of Rs. 21,000 and Rs. 23,000, respectively, to meet the gratuities of retiring patwaris: a heritage of the late patwar fund.

30—*Stationery and Printing.*—The accounts for 1906-07 show an increase of Rs. 88,000, which occurs mainly under *Stationery supplied from Central Stores* (Rs. 43,000), due to increased demands for stores by the expansion of business and the creation of new offices; under *Stationery purchased in the country* (Rs. 26,000), partly to the demands of patwaris and partly to the adjustment here of the cost of stationery supplied to jails for lithographic purposes; and under *Government presses* (Rs. 15,000), due mainly to the supply of new type and partly to an increase in piece-work; and to an increase under *Lithography* (Rs. 6,000) on account of renewal of stock.

The revised estimate for 1907-08 anticipated a decrease of Rs. 11,000 mainly under *Stationery supplied from Central Stores* (Rs. 7,000) and *Lithography* (Rs. 4,000) due to expenditure in the previous year having been specially large, partly neutralized by minor decreases under several heads aggregating Rs. 7,000.

The budget estimate for 1908-09 anticipates an increase of Rs. 69,000, due chiefly to a large provision for the printing of patwaris' forms and partly to a renewal of printing materials for jail presses.

32—*Miscellaneous.*—The accounts for 1906-07 show a decrease of Rs. 1,17,000 under *Miscellaneous and unforeseen charges*, due to special outlay on relief measures in Kangra and the Royal visit in the previous year; Rs. 32,000 under *Petty establishments*, due to the cost of furnishing the circuit and sessions houses at Ambala and Rawalpindi; and Rs. 8,000 under *Donations for charitable purposes*, representing a special grant to the *Strangers' Home* at Lahore, partly counterbalanced by an increase of Rs. 23,000 under *Irrecoverable temporary loans written off.* Minor variations under other heads account for the difference.

The revised estimate for 1907-08 provides for an increase of Rs. 36,000 under *Irrecoverable temporary loans written off*, Rs. 15,000 on account of *European vagrants*, and Rs. 79,000 for the expenditure incurred in connection with the Commission appointed to enquire into matters affecting the canal colonies in the Punjab. Smaller increases were also provided for under other minor heads.

The budget estimate for 1908-09 shows an increase of Rs. 1,90,000 under *Petty establishments* due mainly to the provincialization of the copying agency account and to a larger provision under *Irrecoverable temporay loans written off*, partly counterbalanced by the omission of provision for items of a nature special to the previous year, notably under *Special commissions of enquiry* and *Charges for European vagrants.*

33—*Famine Relief.*—The expenditure in 1906-07 was Rs. 94,000 against an outlay of Rs. 5,000 in the previous year, and represents the cost of relief measures started at the close of 1905-06 and continued in the subsequent year in consequence of the failure of crops in certain districts of the Delhi division. From the year 1907-08 a new system of the famine insurance was initiated by the Government of India, the nucleus of which, as explained in paragraph 7 of the review for the previous year, is an annual contribution of Rs. 1,40,000 from imperial revenues subject to a maximum of 10 lakhs. Under this arrangement the Imperial Government bears all famine charges, up to the maximum, but in the event of famine conditions obtaining before that limit is reached, expenditure up to 7 lakhs, representing the premia for five years, will be borne by the Supreme Government, and any expenditure over that figure will be shared

equally between Imperial and Provincial, the item "*Famine Relief*" becoming at this stage a shared head. The expenditure incurred in 1907-08 and the amount likely to be incurred in 1908-09 being within the five years' premia have been provided for in the imperial section of the accounts and are consequently not dealt with here.

36—*Reduction or Avoidance of Debt.*—This head of account forms an integral part of the scheme outlined in the previous paragraph. Under the arrangement which terminated in 1905-06 the policy, in practice, of financing famine measures was for local and provincial funds to be first drawn on, and, when the prescribed minimum working balance which each Local Government is required to maintain was reached, the Imperial Government stepped in. The famine cess, which entered into the provincial settlement, was levied up to the year 1905-06, and by merging in provincial revenues formed part of the standard of income assigned in the provincial settlement and lost its identity so far as the object of its imposition was concerned. From the year 1906-07 the famine cess was abolished and the loss occasioned thereby to provincial funds was restored by a fixed compensatory assignment through the *Land Revenue* head. Commencing with the year 1907-08 the special arrangement referred to under "*33—Famine Relief*" was initiated by the Government of India, and the premium of Rs. 1,40,000 per annum is credited to the province through the Land Revenue head and a *pro formâ* account maintained by the Accountant-General. It was necessary in order to protect these special assets, which thus merged in the provincial balance, from being operated against on other objects, to simultaneously raise a corresponding debit in the provincial accounts to neutralize the credit until famine conditions necessitated a recourse to the Famine Insurance Fund. The head dealt with here receives the fictitious debit rendered necessary by this expedient.

42—*Irrigation—Major Works.*—In 1906-07 there was an increase of Rs. 1,52,000 under working expenses, due to refunds resulting from the failure of the cotton crop of 1905, partly counterbalanced by a decrease of Rs. 1,33,000 under *Interest on Debt.*

The revised stimate for 1907-08 shows an increase of Rs. 79,000 under working expenses, due chiefly to urgent and extensive repairs at the head works of the Western Jumna, Upper Bari Doab and Lower Chenab Canals, and of Rs. 1,03,000 under *Interest*, due to larger capital outlay on the Upper Chenab, Upper Jhelum and Lower Bari Doab Canals. The budget estimate for 1908-09 anticipates a decrease of Rs. 2,33,000 under *Working expenses*, due mainly to the fact that owing to the approaching completion of remodelling works smaller outlay is expected to be incurred under both new works and repairs partly counterbalanced by an increase of Rs. 1,20,000 under *Interest*, due to capital outlay having been larger in the previous year.

43—*Irrigation—Minor Works and Navigation.*—There was a decrease of Rs. 41,000 under *Public Works officers* in 1906-07, due to the fact that there was large outlay in the previous year on the Jalalpur Canal and on the Sirsa and Och Canal Surveys, and an increase of Rs. 15,000 under both *Civil* and *Public Works officers* in the revised estimate for 1907-08, due mainly to the formation of a new division in the Shahpur Provincial Series of canals and partly to a system of "*Grants-in-aid for irrigation works*" having been newly introduced.

45—*Civil Works.*—In 1906-07 there was a decrease of Rs. 3,76,000 under *Public Works officers*, due mainly to larger outlay in the previous year neeessitated by the earthquake disaster, partly counterbalanced by an increase of Rs. 76,000, mainly in the improvement of towns in the new colonies. The revised estimate for 1907-08 provides for a further decrease of Rs. 7,26,000 under *Public Works officers*, which is due mainly to a restriction having been placed on expenditure as a measure of economy in view of

unfavourable agricultural prospects, partly counterbalanced by an increase of Rs. 52,000 under *Civil officers* in the improvements of colony towns.

The budget estimate for 1908-09 was framed with regard to the unassuring financial outlook, and the expenditure restricted to the amount assigned for public works in the provincial settlement *plus* 2 lakhs which, it was anticipated, would be spent in the current year from the unutilized grant of the 20 lakhs assigned from imperial revenues for the Simla Extension Scheme. The increase of Rs. 5,46,000 under *Civil officers* is nominal, as it represents a charge thrown on this service head, under the rules governing classification, by the exclusion, with effect from the 1st April 1908, of the district funds from the public accounts.

Contributions.—This head, which was the channel of adjustment of the financial obligations between the Provincial Government and district funds, is blotted out with effect from the 1st April 1908, by the exclusion of those funds from the public accounts.

The explanations of the variations under this head between the transactions of the different years' accounts dealt with in this review have accordingly been furnished under the revenue or service heads against which the transactions are now required to be adjusted under account rules.

GENERAL REMARKS.

6. The noticeable features in the revised estimate for 1907-08 and the sanctioned budget estimate for 1908-09 are—

(1) The waiving of recoveries of the cost of local audit with effect from the 1st April 1907 with a compensatory assignment from Imperial revenues.

(2) The exclusion from the public accounts from the 1st April 1903 of funds previously incorporated.

(3) The provincialization of copying agency funds and Bar funds of the Chief Court with effect from the 1st of April 1908.

(4) A special assignment from Imperial revenues of Rs. 4,00,000 for the improvement of sanitation in the sanctioned budget for 1908-09, detailed instructions in regard to the disposal of which are still under consideration.

(5) A change with retrospective effect from the accounts for 1906-07, in the method of payment of the interest chargeable on capital expenditure incurred in England on Major Irrigation Works, which resulted in a smaller outlay being booked in the accounts of India and called for an assignment from Provincial to Imperial as the modification affected the basis of the settlement. This adjustment, however, has not absolved the Imperial Government from its liability to compensate Provincial revenues when the Provincial share of the *net* income from the Irrigation Department during a year falls short of 30¾ lakhs

(6) A revision in the calculation of land revenue due to irrigation, a change merely of detail involving no modification of the assigned income.

7. *Balances.*—The estimated opening balance on the 1st April 1908 is Rs. 34,59,000 and the closing balance on the 31st March 1909 is placed at Rs. 37,63,000, *i.e*, Rs. 27,63,000 over the prescribed minimum balance. This difference represents the unutilized portion of the 20 lakhs assigned by the Government of India for the Simla Extension Scheme (Rs. 12,75,000), the unexpended balance of the 21 lakhs assigned for expenditure on plague (Rs. 85,000), an accrued surplus (Rs. 14,03,000).

FINANCIAL POSITION IN 1908-09 IN THE LIGHT OF THE PROVINCIAL SETTLEMENT.

8. The *quâsi*-permanent provincial settlement which came into operation with effect from the 1st April 1905 assigned income and services of Rs. 2,46,50,000 and Rs. 2,49,50,000, respectively, to provincial uses, the difference of 3 lakhs having been given as a "fixed assignment." As shown at paragraph 4 *ante*, the accounts for 1905-06 and 1906-07 indicate an excess of Rs. 28,00,000 and Rs. 6,60,000 over current income, and the revised estimate for 1907-08 works out a provincial *deficit* of Rs. 19,50,000, *i.e.*, during these three years the expenditure was Rs. 54,10,000 in excess of the income for the same period, and was met from the lump assignments of 21 lakhs for plague, 4 lakhs for colonization operations and 25 lakhs initial grant, which the Government of India included in the opening balance with which the new settlement started. The special causes indicated in paragraph 10 of the previous year's review extinguished the initial grant of 25 lakhs in the first year; colony operations, larger outlay on plague measures than the average annual figure accepted by the Government of India, the development of the Veterinary, Agricultural, Educational and Medical Departments, the extension of settlement operations and the needs of the Public Works Department, which had been neglected in the past for want of funds, absorbed the balance and trenched also on the sum of Rs. 8,70,000, the acrued balance at credit of the patwar fund, which merged in the opening balance on the 1st of April 1906 on the abolition of that fund and the provincialization of patwar charges. The estimates for 1908-09 budget for a provincial surplus of 3 lakhs, *i.e.*, this is the first year since the settlement has been in operation that it has been possible to restrict the expenditure in a year in relation to its income so as to leave a margin.

9. The following paragraph indicates how the sanctioned estimates for 1908-09 came out in relation to the standards accepted in the settlement of 1905 as modified to date (see paragraph 8 and the last clause of paragraph 10 of the previous year's review and paragraph 3 *ante*). In every case the settlement figure is shown first.

INCOME.—*I—Land Revenue.*—Land Revenue proper Rs. 88,83,000; Rs. 86,52,000. The decrease is due mainly to anticipated heavy suspensions and to less arrear collections due to the assumption that the rabi harvest of 1908 in the Delhi division would be for the most part a failure, and that elsewhere the crops on unirrigated land would be poor. *Assignments* Rs. 3,00,000; Rs. 56,00,000.—The increase is due to special assignments for police re-organization, and for district boards and compensatory assignments for loss of income or additional charges thrown on the provincial estimates due to fiscal changes, *e.g.*, abolition of the *famine cess*, provincialization of *patwar* charges, &c., less compensation payable by provincial revenues in respect of the imperialization of the Cantonment Magistrate's Department and the change in the method of calculating interest on capital expenditure in the Irrigation Department. Increases due to normal causes, expansion of trade or increased prosperity occur under every head of income except under *Forest*, where a decrease is due to the exclusion of the Chamba Forest division following its re-transfer to the Chamba State. The question whether its exclusion, which disturbs the accepted standards of income and expenditure with reference to which the fixed adjusting entry was adopted, calls for compensation is under consideration. There is a decrease under *Police* also due to the waiving of recoveries of the cost of the Police supplied to the Lahore municipality. Under *Education* the noticeable increase is mainly in the fee income from one local school at the head-quarters of each district which was re-provincialized and to better attendance in colleges and schools. The noticeable increases under *Medical, Scientific Departments, Miscellaneous and Civil Works* are due chiefly to the exclusion of district funds from the Government accounts and to the adjustment to specific revenue heads of their obligations to Government which were previously adjusted through the contribu-

tion head, while the decrease under *provincial rates* is due to the abolition of the famine cess. The loss to provincial revenues arising from fiscal changes of Imperial policy have been restored by fixed compensatory assignments and explained under *I—Land Revenue.*

EXPENDITURE.—The noticeable increases occur under *Land Revenue* due mainly to the provincialization of patwar charges, the development of newly formed districts, &c., and the re-organization of the Provincial Civil Service; *General Administration*, due to increases in furniture grants, improvements in administrative offices, &c.; *Courts of Law* to increases in the number of Judicial officers and their establishments and normal increases under Contingencies, &c., following the growth of litigation; *Police* on account of the reorganization of the department, the additional expenditure having been financed by Imperial through the *Land Revenue* head; *Education* due mainly to Government taking over a large number of secondary schools from municipalities, improvements in and additions to the inspecting, professorial and teaching staffs in Government Colleges and Schools, &c. The remarkable rise of 13 lakhs under *Medical* is due mainly to large provision here for plague, met from the consolidated assignment of 21 lakhs included by the Government of India in the opening balance of the province on the 1st of April 1905, and partly to improvements in the Medical Government College and School, and medical institutions, generally, and also to the adjustment here of grants for medical purposes payable to district funds which now no longer figure in the public accounts. The expenditure under *Superannuation, &c.*, is uncontrollable, and the increase of 2 lakhs represents fresh additions to the over-growing pension list. The increase of 1½ lakhs under *Stationery and Printing* is accounted for by the growing demands of business and the replenishment of printing materials and accessories, while the striking increase of Rs. 3,30,000 under *Miscellaneous* is due mainly to the adjustment here of grants of a general character payable to district boards which are no longer incorporated. The increase of 5½ lakhs under *Irrigation Major Works* occurs mainly under working expenses due to the extension of irrigation and partly under *Interest on debt*; *Civil Works* show an increase of 8½ lakhs due mainly to the adjustment here of the special annual contribution of 6½ lakhs given by Imperial to district boards through the *Land Revenue* head and to the provision of 2 lakhs for expenditure in connection with the Simla Extension Scheme out of the assignment of 20 lakhs included by the Government of India in the opening balance of this province on the 1st April 1905.

ORDER.—Ordered that a copy of the foregoing remarks and of the appended statements be submitted to the Government of India in the Department of Finance, and forwarded to all Heads of Departments in the Punjab, and also that they be published in the *Punjab Government Gazette* for general information.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

E. D. MACLAGAN,

Chief Secretary to Government, Punjab.

Accounts and estimates for the years 1906-07, 1907-08 *and* 1908-09 *of the*

Revenue and receipts by major and minor heads.	Actuals. 1906-07.	1907-08.		1908-09.	Provincial settlement, as modified up to 31st March 1908.
		Budget.	Revised.	Budget.	
1	2	3	4	5	6
	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
Opening balance	60,67,740	49,10,000	54,06,000	34,59,000	...
PRINCIPAL HEADS OF REVENUE.					
I—Land Revenue—					
Ordinary revenue	2,51,70,213	2,56,45,900	2,34,49,000	2,36,20,300	
Sale of Government estates	6,824	...	...	...	
Sale-proceeds of waste lands and redemption of land tax	9,45,351	6,07,900	6,63,000	8,72,500	
Assessment of alienated lands *less* quit-rents—service commutations.	2,15,154	2,12,000	1,97,300	2,11,800	
Rents, &c., of fisheries	6,130	6,000	6,400	5,800	
Miscellaneous	8,52,489	7,28,200	7,88,300	6,60,600	
Total ...	2,71,96,161	2,72,00,000	2,51,04,000	2,53,71,000	
Deduct—Imperial share	1,24,42,069	1,15,65,000	1,06,12,000	1,11,11,000	
Provincial share	1,47,54,092	1,56,35,000	1,44,92,000	1,42,60,000	1,44,91,000
IV—Stamps—					
Sale of general stamps	13,53,845	14,13,000	14,22,200	14,42,000	
Sale of court-fee stamps	25,28,836	25,56,000	26,65,600	26,42,600	
Sale of plain paper to be used with court-fee stamps ...	61,703	63,000	57,000	63,400	
Duty on impressing documents	86,552	99,000	90,500	85,000	
Fines and penalties	16,455	18,000	14,000	16,000	
Miscellaneous	988	1,000	700	1,000	
Total ...	40,48,379	41,50,000	42,50,000	42,50,000	
Deduct—Imperial share	20,24,189	20,75,000	21,25,000	21,25,000	
Provincial share	20,24,190	20,75,000	21,25,000	21,25,000	20,50,000
V—Excise—					
License and distillery fees and duties for sale of liquors and drugs.	37,54,646	40,53,000	40,55,500	43,41,500	
Acreage on land cultivated with poppy	21,512	25,000	21,000	21,000	
Transit duty on excise opium	1,40,814	92,000	1,45,000	45,000	
Gain on sale-proceeds of excise opium	72,201	79,000	78,000	2,50,000	
Fines, confiscations and miscellaneous	746	1,000	500	500	
Total ...	39,89,919	42,50,000	43,00,000	46,58,000	
Deduct—Imperial share	19,94,960	21,25,000	21,50,000	23,29,000	
Provincial share	19,94,959	21,25,000	21,50,000	23,29,000	14,41,000

revenues and services surrendered to provincial uses and management.

Remarks.					Provincial settlement, as modified up to 31st March 1908.
7					8
The provincial share of the Land Revenue is calculated as follows :—					
	1906-07.	1907-08.		1908-09.	
	Actuals.	Budget.	Revised.	Budget.	
	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
Provincial share	1,01,98,560	1,02,00,000	86,87,000	86,52,000	88,83,000
Add—					
Contribution from Imperial to cover expenditure on account of stores, &c., supplied to Provincial Press.	...	...	5,000	5,000	
Fixed adjustment under the Provincial Settlement ...	3,00,000	3,00,000	3,00,000	3,00,000	
Assignment to Provincial on account of the discontinuance of the district dâk contribution.	1,41,000	1,41,000	1,41,000	1,41,000	
Contribution for improvement of sanitation ...	...	...	...	4,00,000	
Assignment to Provincial for loss of revenue owing to the remission of audit fees.	...	...	51,000	51,000	
Assignment to Provincial for agricultural and veterinary development.	2,50,000	2,50,000	2,50,000	2,50,000	
Assignment to Provincial for cost of stallion ...	...	...	4,000	...	
Contribution to Provincial on account of charges for cantonment police	77,576	78,000	78,000	78,000	
Contribution to Provincial for Walker Hospital, Simla ...	4,000	4,000	4,000	...	
Assignment to Provincial for additional police reforms ...	2,50,000	2,50,000	2,50,000	2,50,000	
Ditto ditto ditto ...	...	5,50,000	5,50,000	5,50,000	
Contribution on account of Punjab University ..	60,000	60,000	60,000	60,000	
Assignment to Provincial on account of redistribution of charges under 2—Assignments and Compensations between Imperial and Provincial.	36,000	36,000	36,000	36,000	
Contribution to Provincial for inspection of Chiefs' Colleges in India.	326	3,000	...	...	
Assignment to Provincial on account of the abolition of the patwari cess.	15,64,000	15,64,000	15,64,000	15,64,000	
Contribution to Provincial for local audit scheme ..	10,000	10,000	10,000	10,000	
Assignments to Provincial for police reorganization scheme.	5,00,000	5,00,000	5,00,000	5,00,000	
" " " primary education ...	3,00,000	3,00,000	3,00,000	3,00,000	
" " " grants in-aid to district boards.	6,50,000	6,50,000	6,50,000	6,50,000	
" " " loss on account of remission of famine cess	6,50,000	6,50,000	6,50,000	6,50,000	
Contribution to Provincial to bring up the net revenue under Irrigation to 30¾ lakhs	...	...	5,75,000	...	
Assignment to Provincial in aid of Europeans and Eurasions—Education.	27,000	27,000	27,000	27,000	
Contribution from Imperial on account of Archæological survey.	10,000	...	15,000	...	
Contribution from Imperial in connection with the establishment of a class for training male teachers for European schools.	...	10,000	10,000	10,000	
Contribution from Imperial in connection with famine relief scheme.	...	1,40,000	1,40,000	1,40,000	
Contribution towards half the cost of the office and establishment of the 3rd Superintendent, Civil Veterinary Department	1,630	6,000	5,000	6,000	
Grant-in-aid to Aitchison College	...	50,000	50,000	50,000	
Total ...	48,31,532	55,79,000	62,25,000	60,28,000	60,28,000
Deduct—					
Contribution from Provincial on account of transfer of the Cantonment Magistrates' Department to the Military Estimates.	...	1,44,000	1,44,000	1,44,000	1,44,000
Contribution from Provincial in consequence of the change in the method of calculating interest on debt.	2,76,000	...	2,76,000	2,76,000	2,76,000
Net Provincial share ...	1,47,54,092	1,56,35,000	1,44,92,000	1,42,60,000	1,44,91,000

Accounts and estimates for the years 1906-07, 1907-08 and 1908-09 of the revenues and services surrendered to provincial uses and management—continued.

Revenue and receipts by major and minor heads.	Actuals, 1906-07.	1907-08. Budget.	1907-08. Revised.	1908-09. Budget.	Provincial settlement as modified up to 31st March 1908.
1	2	3	4	5	6
	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
PRINCIPAL HEADS OF REVENUE—*concld.*					
VI—Provincial Rates—					
Rates and cesses on lands	94 429	20,000	41,000	21,000	16,000
VIII—Assessed Taxes—					
Income tax	13,32,221	13,90,000	13,70,000	14,50,000	
Deduct—Imperial share	6,66,110	6,95,000	6,85,000	7,25,000	
Provincial share	6,66,111	6,95,000	6,85 000	7,25,000	6,00,000
IX—Forest—					
I—Timber and other produce removed from forests by Government agency.	7,64,322	10,07 900	5,59,300	6,68 000	
II—Timber and other produce removed from forests by consumers or purchasers.	7,14,377	6,95,000	7,18,100	6,21,400	
III—Confiscated drift and waif wood ...	80,353	61,500	48,900	44,500	
IV—Revenue from forests not managed by Government.	1,152	3,000	2,500	3,000	
V—Miscellaneous	45,080	32,600	71,200	36,100	
Total ...	16,05,284	18,00 000	14 00 000	13,73,000	
Deduct—Imperial share	8,02 642	9,00,000	7,00,000	6,86,000	
Provincial share	8,02,642	9,00,000	7,00,000	6,87,000	8,00,000
X—Registration—					
Fees for registering documents	2,00,082	2,22,000	2,09,000	2,22 000	
Fees for copies of registered documents ...	57,175	62,000	58,000	62,000	
Miscellaneous	15,863	16,000	18,000	16 000	
Total ...	2,73,120	3,00,000	2,85,000	3,00,000	2,34,000
INTEREST.					
XII—Interest—					
Interest on loans to municipal and other public corporations (except Presidency Corporations).	1,84,209	1,80,200	1,79,600	1,71,700	″
Interest on loans to land-holders ...	347	1,300	200	1,300	″
Interest on advances to cultivators ...	1,20,938	91,500	1,08,200	1,15,000	
Total ...	3,05,494	2,73,000	2,88,000	2,88,000	2,85,000
RECEIPTS BY CIVIL DEPARTMENTS.					
XVI A—Law and Justice—Courts of Law—					
Sale-proceeds of unclaimed and escheated property.	31,686	16,800	15,400	12,800	
Court-fees realized in cash	6,883	6,800	5,800	6,800	
General fees, fines and forfeitures	2,46,700	2,60,900	2,31,900	2,60,800	
Miscellaneous fees and fines	74,218	75,500	78 400	78,400	
Miscellaneous	4,741	1,000	3,500	1,200	
Total ...	3,64,228	3,61,000	3,35,000	3,60,000	3,20,000
XVI B—Law and Justice—Jails—					
Jails	11,222	6,000	12,400	12,400	
Jail manufactures	1,82,836	1,76,000	1,67,600	1,73,600	
Total ...	1,94,[illegible]58	1,82,000	1,80,000	1,86,000	1,59,000

Accounts and estimates for the years 1906-07, 1907-08 *and* 1908-09 *of the revenues and services surrendered to provincial uses and management*—continued.

Revenue and receipts by major and minor heads.	Actuals, 1906-07.	1907-08. Budget.	1907-08. Revised.	1908-09. Budget.	Provincial settlement as modified up to 31st March 1908.
1	2	3	4	5	6
	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
RECEIPTS BY CIVIL DEPARTMENTS—*concld.*					
XVII—Police—					
Police supplied to municipal, cantonment and town funds.	4,80,401	4.82,000	4,16,600	4,16,600	
Police supplied to public departments, private companies and persons.	50,880	50,800	50,200	44,300	
Recoveries on account of village police ...	31	...	...	...	
Cash receipts under the Arms Act ...	143	200	200	200	
Fees, fines and forfeitures	54,352	47,700	57,000	57,000	
Superannuation receipts	1,602	1 500	4,100	2,000	
Miscellaneous	21,507	25,800	22,900	22,900	
Total ...	6,08,916	6,08,000	5,51,000	5,43,000	5,82,000
XIX—Education—					
Fees, Government College, general ...	21,997	20,900	25 800	23,800	
Fees, schools, general	1,77,785	1,83,500	1,98,600	2,26,600	
" " special	543	900	4,700	4.700	
Contributions	37,452	44,700	45,300	45.400	
Miscellaneous	6,635	5,000	15,600	4,500	
Total ...	2,44,412	2,55,000	2 90,000	3,05,000	1,32,000
XX—Medical—					
Medical School and College fees ...	17,586	18,500	17,600	17,600	
Lunatic Asylum receipts	8,274	8,600	7,900	8,600	
Medicines sold by Civil Surgeons ...	192	200	300	300	
Contributions	24.757	21,700	25 800	1,17,200	
Miscellaneous	3,831	2,000	3,400	3,300	
Total ...	54,640	51,000	55,000	1,47,000	43,000
XXI—Scientific and other Minor Departments—					
Botanical and other public garden receipts ...	21,568	22,000	24,000	23,100	
Veterinary and stallion receipts ...	12,737	8,900	12,800	13,000	
Receipts on account of experimental cultivation.	16,755	29,000	25,900	33 500	
Receipts on account of public exhibitions and fairs.	7,801	8,600	8,900	33,000	
Examination fees	420	700	500	500	
Miscellaneous	3,917	1,800	900	900	
Total ...	63,199	72,000	73,000	1,04,000	36,000
MISCELLANEOUS.					
XXII—Receipts in aid of Superannuation, Retired and Compassionate Allowances—					
Contributions for pensions and gratuities ...	60,518	57,800	64,000	64,000	
Miscellaneous	4	200	...	...	
Total ...	60,522	58,000	64,000	64,000	75,000

Accounts and estimates for the years 1906-07, 1907-08 *and* 1908-09 *of the revenues and services surrendered to provincial uses and management*—continued.

Revenue and receipts by major and minor heads.	Actuals, 1906-07.	1907-08. Budget.	1907-08. Revised.	1908-09. Budget.	Provincial settlement as modified up to 31st March 1908.
1	2	3	4	5	6
	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
MISCELLANEOUS—*concld.*					
XXIII—Stationery and Printing—					
Stationery receipts	7	...	...	...	
Sale of Gazettes and other publications ...	6,250	5,100	6,300	4,900	
Other press receipts	90,412	95,900	92,700	98,100	
Total ...	96,669	1,01,000	99,000	1,03,000	84,000
XXV—Miscellaneous—					
Unclaimed deposits	70,706	41,000	41,000	53,000	
Sale-proceeds of Darbar presents	202	300	400	400	
Sale of old stores and materials	4,089	3,900	5,500	5,500	
Sales of lands and houses	59,505	73,600	46,700	80,000	
Fees for Government audit	43,331	53,600	2,600	2,600	
Contributions	8,484	8,200	8,200	3,08,200	
Rents	3,564	4,200	4,000	4,000	
Miscellaneous fees, fines and forfeitures ...	14,402	13,200	14,900	14,900	
Miscellaneous	2,039	1,000	700	2,47,400	
Recoveries on account of famine expenditure ...	...	...	...	...	
Treasure trove	54	...	...	...	
Total ...	2,06,376	1,99,000	1,24,000	7,16,000	2,00,000
IRRIGATION.					
XXIX—Irrigation—Major Works—					
In charge of Civil officers—Direct receipts ...	13,29,912	13,21,000	12,84,000	15,45,000	
Portion of Land Revenue due to irrigation ...	23,08,758	22,65,000	19,39,000	23,00,000	
In charge of Public Works officers	1,86,07,776	1,78,20,000	1,64,60,000	1,84,30,000	
Total ...	2,22,46,446	2,14,05,000	1,96,87,000	2,22,75,000	
Deduct—Imperial share	1,47,69,813	1,42,29,000	1,23,02,000	1,39,23,000	
Provincial share	74,75,633	71,77,000	73,81,000	83,52,000	69,64,000
XXX—Irrigation—Minor Works and Navigation—					
In charge of Civil Officers	534	1,000	1,000	1,000	
In charge of Public Works Officers	55,310	55,000	54,000	47,000	
Total ...	55,844	56,000	55,000	48,000	59,000
BUILDINGS AND ROADS.					
XXXII—Civil Works—					
In charge of Civil Officers	2,42,471	2,45,000	2,45,000	5,15,000	
In charge of Public Works Officers	1,20,591	1,00,000	1,40,000	1,40,000	
Total ...	3,63,062	3,45,000	3,85,000	6,55,000	2,74,000
Contribution from Local to Provincial ...	4,90,681	...	...	...	
Balance of local funds merged in general revenue.	...	...	...	57,000	
Total Revenue and Receipts ...	3,11,94,277	3,14,83,000	3,03,58,000	3,23,75,000	2,88,25,000
GRAND TOTAL, INCLUDING OPENING BALANCE.	3,72,62,017	3,63,98,000	3,57,64,000	3,58,34,000	

Accounts and estimates for the years 1906-07, 1907-08 *and* 1908-09 *of the revenues and services surrendered to provincial uses and management*—continued.

Expenditure by major and minor heads.	Actuals, 1906-07.	1907-08.		1908-09.	Provincial settlement as modified up to 31st March 1908.
		Budget.	Revised.	Budget.	
1	2	3	4	5	6
	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
DIRECT DEMANDS ON THE REVENUE.					
1—Refunds and Drawbacks—					
Revenue refunds—Provincial share	49,790	47,000	60,000	60,000	48,000
2—Assignments—					
Provincial share	32,946	35,000	32,000	35,000	36,000
3—Land Revenue—					
Charges of district administration	20,60,197	20,84,000	21,28,800	21,00,000	
Survey and settlement	10,38,473	10,62,500	10,94,900	9000 0	
Land records and agriculture	16,07,270	17,45,900	16,77,700	16,27,400	
Allowances to district and village officers ...	7,548	7,600	7,600	7,600	
Total ...	47,13,488	49,00,000	49,09,000	46,35,000	46,68,000
6—Stamps—					
Superintendence	19,523	24,900	21,300	24,400	
Charges for the sale of general stamps ...	56,707	58,000	56,600	53,000	
Charges on sale of court-fee stamps	19,546	20,000	19,600	2[illegible],000	
Discount on plain paper	6,870	8,600	6,800	7,700	
Stamp paper supplied from Central Stores ...	48,070	46,500	43,700	42,900	
Total ...	1,50,716	1,58,000	1,48,000	1,48,000	
Deduct—Imperial share	75,358	79,000	74,000	74,000	
Provincial share	75,358	79,000	74,000	74,000	90,000
7—Excise—					
District executive establishments	69,475	94,000	70,600	99,000	
Distilleries	1,214	...	400	...	
Deduct—Probable savings	...	...	...	5,000	
Total ...	70,689	94,000	71,000	94,000	
Deduct—Imperial share	35,345	47,000	35,000	47,000	
Provincial share	35,344	47,000	36,000	47,000	33,000
10—Assessed Taxes—					
Collection of income tax	10,768	12,000	11,000	11,000	
Deduct—Imperial share — ...	5,384	6,000	6,000	6,000	
Provincial share	5,384	6,000	5,000	5,000	6,000
11—Forest—					
A. Conservancy and works—					
I—Timber and other produce removed from forests by Government agency.	2,71,985	3,08,700	2,09,900	1,69,400	
II—Timber and other produce removed from forests by consumers or purchasers.	2,508	3,800	4,000	9,200	
III—Confiscated drift and waif wood ...	17,695	7,900	13,300	10,500	
V—Rent of leased forests and payments to share-holders in forests managed by Government.	3,51,392	3,13,700	3,52,700	1,99,300	
VI—Live and dead stocks	6,965	7,100	11,300	9,900	
VII—Communications and buildings ...	80,736	1,33,600	1,13,600	94,500	
VIII—Demarcation, improvement and extension of forest.	59,522	83,200	52,700	85,900	
IX—Miscellaneous	5,702	7,000	12,500	7,300	

Accounts and estimates for the years 1906-07, 1907-08 and 1908-09 of the revenues and services surrendered to provincial uses and management—continued.

Expenditure by major and minor heads.	Actuals 1906-07.	1907-08. Budget.	1907-08. Revised.	1908-09. Budget.	Provincial settlement as modified up to 31st March 1908.
1	2	3	4	5	6
DIRECT DEMANDS ON THE REVENUE—*concld.*	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
11—*Forest* concld.—					
B. Establishment—					
I—Salaries and establishments	2,63,701	3,48,700	3,13,000	3,26,300	
II—Allowances	58,124	60,400	65,900	58,700	
III—Contingencies	26,363	28,900	35,100	30,000	
Total ...	11,44,403	13,03,000	11,84,000	10,01,000	
Deduct—Imperial share	5,72,202	6,52,000	5,92,000	5,01,000	
Provincial share	5,72,201	6,51,000	5,92,000	5,00,000	5,33,000
12—*Registration*—					
District charges	1,09,843	1,17,000	1,07,000	1,07,000	99,000
INTEREST.					
13—*Interest on Ordinary Debt*—					
Interest on Provincial advance and loan accounts.	2,47,077	2,60,000	2,75,000	3,09,000	2,43,000
14—*Interest on Other Obligations*—					
Refunds	114	...	...	...	
SALARIES, &C., OF CIVIL DEPARTMENT.					
18—*General Administration*—					
Salary of the Lieutenant-Governor ...	97,290	96,000	9,200 96,600	96,000	
Staff and household expenses of the Lieutenant-Governor.	31,408	43,600	6	44,900	
Tour expenses	6,007	7,400	6,600	7,400	
Expenditure from contract allowance ...	46,042	55,000	47,600	55,000	
Civil Secretariat	2,61,472	2,46,800	2,73,000	2,37,300	
Financial Commissioner	1,69,923	1,65,700	1,72,800	1,74,800	
Commissioners	3,03,464	3,01,000	2,83,800	2,99,000	
Civil office of account and audit	71,591	77,800	71,000	75,600	
Commissioner of Excise, Superintendent of Stamps, &c.	52,620	49,500	53,400	56,000	
Legislative Council	96	1,000	...	1,000	
Total ...	10,35,913	10,44,000	10,74,000	10,47,000	9,76,000
19 *A—Law and Justice—Courts of Law*—					
Chief Court	5,47,380	4,45,800	4,64,600	3,59,400	
Law officers	1,78,019	1,61,800	1,93,300	1,48,800	
Civil and Sessions Courts	13,69,587	13,60,800	14,15,000	13,86,000	
Courts of Small Causes	32,925	40,300	42,600	42,600	
Criminal Courts	16,78,823	15,32,800	15,40,000	15,40,000	
Refunds	52,764	54,500	44,500	44,200	
Total ...	38,59,499	35,96,000	37,00,000	35,21,000	32,66,000
19 *B—Law and Justice—Jails*—					
Jails	9,48,131	9,73,000	9,27,000	9,00,000	
Jail manufactures	1,01,589	1,16,000	94,000	1,00,000	
Refunds	28	...	...	...	
Total ...	10,49,748	10,89,000	10,21,000	10,00,000	11,25,000

Accounts and estimates for the years 1906-07, 1907-08 *and* 1908-09 *of the revenues and services surrendered to Provincial uses and management* — continued.

Expenditure by major and minor heads.	Actuals, 1906-07.	1907-08. Budget.	1907-08. Revised.	1908-09. Budget.	Provincial settlement as modified up to 31st March 1908.
1	2	3	4	5	6
	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
SALARIES, &c., OF CIVIL DEPARTMENTS—*concld.*					
20—*Police*—					
Superintendence	1,88,071	1,73,000	1,98,100	1,80,000	
District executive force	34,70,804	44,01,800	30,07,400	43,77,700	
Municipal and cantonment police	4,17,000		4,12,300		
Special police	1,37,658	1,40,600	1,41,000	1,46,700	
Railway police	3,49,502	4,04,000	3,98,600	3,84,000	
Cattle-pounds	14,321	15,200	15,100	1,200	
Miscellaneous	5,489	6,500	6,400	7,100	
Refunds	2,280	2,000	1,000	1,700	
Criminal Investigation Department	64,922	81,000	67,900	1,01,600	
Total ...	46,81,037	52,55,000	51,49,000	52,00,700	49,92,000
22—*Education*—					
University	89,380	87,400	87,400	87,400	
Direction	79,594	86,700	87,400	86,000	
Inspection	2,39,355	2,45,000	2,47,400	2,49,800	
Government Colleges, general	1,34,127	1,41,600	1,61,400	1,75,400	
Government Schools, general	4,51,999	5,13,800	5,26,700	5,99,900	
Government Schools, special	2,39,760	3,06,400	2,81,400	2,63,000	
Grants-in-aid	4,77,208	4,76,000	3,76,000	2,20,400	
Scholarships	66,407	65,000	66,100	75,000	
Miscellaneous	23,486	27,100	30,200	27,400	
Refunds	358	1,000	1,000	700	
Total ...	18,01,764	19,50,000	18,65,000	17,91,000	16,73,000
24—*Medical*—					
Medical establishment	4,05,222	3,70,000	4,07,500	3,90,000	
Hospitals and dispensaries	96,022	1,16,000	1,36,600	1,38,300	
Sanitation and vaccination	80,082	71,300	79,500	5,11,100	
Grants for medical purposes	3,20,264	4,02,000	4,80,000	8,30,000	
Medical School and College	1,76,136	1,65,600	1,61,600	1,75,200	
Lunatic Asylums	67,735	70,300	74,800	78,000	
Chemical Examiner	2,180	2,300	2,300	5,600	
Special hospitals	16,109	16,600	18,000	19,100	
Refunds	419	1,000	700	700	
Lump deductions for probable savings ...	...	...	...	1,07,000	
Total ...	11,64,169	12,25,000	13,61,000	20,50,000	11,65,000
26—*Scientific and other Minor Departments*—					
Provincial museums	9,954	9,500	12,200	9,700	
Imperial Institute	...	500	200	500	
Experimental cultivation	95,295	2,13,600	1,37,600	1,26,100	
Public exhibitions and fairs	950	2,300	2,500	2,700	
Veterinary and stallion charges	1,70,387	1,61,900	1,73,000	2,22,800	
Botanical and other public gardens ...	78,494	49,800	53,900	61,800	
Emigration	100	100	100	100	
Inspector of Factories	3,486	5,800	3,900	3,900	
Gazetteers and statistical memoirs	7,010	7,000	5,000	3,500	
Registration of railway traffic	5,017	4,500	7,200	7,200	
Provincial statistics	5,102	5,500	3,100	1,300	
Preservation and translation of ancient manuscripts	15	500	...	500	
Registrar, Co-operative Credit Societies ...	29,507	24,100	26,700	31,300	
Examination	861	800	800	800	
Refunds	331	100	800	800	
Total ...	4,05,509	4,86,000	4,27,000	4,73,000	5,11,000

Accounts and estimates for the years 1906-07, 1907-08 and 1908-09 of the revenues and services surrendered to provincial uses and management—continued.

Expenditure by major and minor heads.	Actuals, 1906-07.	1907-08. Budget.	1907-08. Revised.	1908-09. Budget.	Provincial settlement as modified up to 31st March 1908.
1	2	3	4	5	6
	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
MISCELLANEOUS CIVIL CHARGES.					
29—Superannuation Allowances and Pensions—					
Superannuation and retired allowances ...	14,32,873	14,88,800	14,88,800	15,03,400	
Compassionate allowances	27,706	25,500	30,500	27,600	
Gratuities	7,364	14,700	18,000	32,000	
Pensions for distinguished and meritorious services	5,228	6,000	5,000	6,000	
Refunds	305	...	700	1,000	
Total ...	14,73,567	15,35,000	15,43,000	15,70,000	13,72,000
30—Stationery and Printing—					
Stationery purchased in the country	1,52,835	1,42,000	1,55,100	1,46,300	
Government presses	1,00,349	1,76,000	1,93,300	2,04,200	
Printing at private presses	46,335	51,300	48,500	53,000	
Lithography	30,710	30,100	26,500	73,600	
Stationery supplied from Central Stores ...	1,82,628	1,39,600	1,75,600	1,81,900	
Refunds	13	...	...	...	
Total ...	6,02,871	5,39,000	5,99,000	6,59,000	5,16,000
32—Miscellaneous—					
Travelling allowances to officers attending examinations.	1,999	1,800	1,000	1,000	
Rewards for proficiency in Oriental languages and allowances to Language Examination Committees.	6,900	5,900	13,300	5,300	
Donations for charitable purposes	3,173	2,700	9,000	3,000	
Charges on account of European vagrants ...	1,724	2,600	17,100	2,100	
Rewards for destruction of wild animals ...	4,170	4,800	3,800	3,800	
Petty establishment	28,006	25,600	29,700	2,20,000	
Irrecoverable temporary loans written off ...	23,710	6,600	59,400	1,21,000	
Contributions	9,177	0,800	0,800	13,800	
Miscellaneous and unforeseen charges ..	28,542	29,200	28,700	29,000	
Miscellaneous refunds	3,932	...	1,000	1,000	
Charges for search for hidden treasures ...	...	...	200	...	
Special commission of enquiry	...	...	79,000	...	
Total ...	1,11,432	89,000	2,46,000	4,00,000	71,000
33—Famine Relief—					
In charge of Civil Officers	24,369	...	...	...	
In charge of Public Works Officers	69,999	...	...	...	
Total ...	94,368	...	...	...	*Nil.*
36—Reduction or Avoidance of Debt ...	...	1,40,000	14,00,000	1,40,000	1,40,000
IRRIGATION.					
42—Irrigation—Major Works—					
Working expenses	24,90,912	23,06,000	25,70,000	23,37,000	19,12,000
Interest on debt	14,60,435	17,84,000	15,63,000	16,83,000	12,86,000
Total ...	39,51,348	40,90,000	41,33,000	40,20,000	31,98,000

Accounts and estimates for the years 1906-07, 1907-08, *and* 1908-09 *of the revenus and services surrendered to provincial uses and managment*—concluded.

Expenditure by major and minor heads.	Acutals, 1906-07.	1907-08. Budget.	1907-08. Revised.	1908-09. Budget.	Provincial settlement as modified up to 31st March 1908.
1	2	3	4	5	6
IRRIGATION—*concluded.*	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.	Rs.
43—Irrigation—Minor Works and Navigation—					
In charge of Civil Officers	8,077	67,000	17,000	25,000	
In charge of Public Works Officers	51,892	47,000	59,000	50,000	
Total ...	60,869	1,14,000	76,000	75,000	51,000
BUILDINGS AND ROADS.					
45—Civil Works—					
In charge of Civil Officers	2,01,649	1,50,000	2,54,000	8,00,000	
In charge of Public Works Officers	48,01,760	48,50,000	40,76,000	35,50,000	
Total ...	50,03,409	50,00,000	43,30,000	43,50,000	40,50,000
Total Expenditure ...	3,11,42,048	3,22,94,000	3,17,54,000	3,20,71,000	2,88,61,000
Contributions from Provincial to Local ...	7,13,443	55,1-000	5,51,000	...	
Closing balance	54,06,526	35,53,000	34,59,000	37,63,000	
GRAND TOTAL ...	3,72,62,017	3,63,98000	3,57,64,000	3,58,34,000	

Punjab Government Press, Lahore—31-7-08—910.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, AUGUST 7, 1908

PART II

GENERAL.

REPORT ON THE METEOROLOGY AND CLIMATOLOGY OF THE PUNJAB FOR THE YEAR 1907-08.

No. 2222 S., dated Simla, 12th June 1908.

From—J. H. FIELD, Esquire, M.A., offg. Director-General of Observatories,

To—The Under-Secretary to Government, Punjab, Revenue Department.

I HAVE the honour to forward herewith the annual reports of the weather in the Punjab for the past year.

In the rainfall tables the rainfall of each district is the mean rainfall of the district as measured by all the gauges in the district.

REPORT.

THE HOT WEATHER SEASON.

DURING the first nine days of April the meteorological conditions appeared to indicate the early setting in of the hot weather, but these suddenly disappeared on the 10th, and for the rest of the month the weather was wet, damp and cold. During the first fortnight of May pressure conditions were very abnormal and favoured dry cool northerly winds, with the result that temperature was much lower than usual and very few thunderstorms occurred. From the middle of the month until the third week in July the air contained very little moisture, and temperature was somewhat lower than that generally experienced in the hot weather months. During this period a storm travelled northward from Karachi and caused widespread rain in the south-west and central Punjab about the 8th of June; this was the only rainfall of importance, although occasional rain occurred, associated with duststorms and thunderstorms.

THE MONSOON RAINS.

On the 20th of July a sudden change in pressure brought the trough of low pressure away from the Himalayas, thus permitting the Bay monsoon current to extend into the Punjab, and from this date up to the 24th August monsoon conditions prevailed over the Punjab and rain was of daily occurrence in some part. On the 18th and 19th of August a depression from the Bay reached north-west India and gave the heaviest burst of rain during the monsoon in the north and east Punjab. The rainfall for this period was considerably heavier than usual, but it constituted almost the entire monsoon rainfall, and in this respect was over 30 per cent. in defect in the east and north Punjab and only about 6 per cent. in the south-west Punjab The monsoon in the Punjab was brought to an abrupt termination on the 24th August by the trough of low pressure moving up against the Himalayas and the setting in of westerly or north-westerly winds, which carried very dry air into the Punjab.

In the following table the monsoon rainfall data for each district are given, the readings of all the raingauges in the district being utilized:—

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Division.	District.	June.	July.	August.	September.	Total actual rainfall from June to September 1907.	Normal rainfall, June to September.	Departure from normal.	Percentage rainfall.
		Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	
DELHI.	Hissar ...	+0·01	+1·17	+2·36	−2·08	13·48	12·02	+1·46	112
	Rohtak...	−1·97	−3·12	+0·77	−3·45	9·04	16·81	−7·77	54
	Gurgaon	−1·84	−2·42	+1·29	−3·75	13·05	19·77	−6·72	66
	Delhi ...	−2·79	−4·75	+0·82	−4·37	9·18	20·27	−11·09	45
	Karnal ...	−2·36	−0·23	+1·29	−4·00	13·81	19·08	−5·27	72
	Ambala	−3·51	−3·82	+0·76	−4·61	17·28	28·46	−11·18	61
	Simla ...	−3·49	−4·81	−3·22	−4·40	15·60	31·52	−15·92	49
JULLUNDUR.	Kangra...	−3·74	−13·22	−4·61	−4·97	22·73	49·27	−26·54	46
	Hoshiarpur	−2·53	−5·76	+5·41	−3·45	19·80	26·13	−6·33	76
	Jullundur	−2·07	−4·43	+5·01	−3·40	15·19	20·08	−4·89	76
	Ludhiana	−1·91	−3·01	+7·88	−3·18	19·75	19·97	−0·22	99
	Ferozepore	−0·96	−2·26	+3·32	−1·50	9·66	11·46	−1·80	84
LAHORE.	Montgomery	+0·49	−0·89	+3·33	−0·98	8·28	6·33	+1·95	131
	Lahore ...	−0·26	−3·19	+0·85	−1·91	8·51	13·02	−4·51	65
	Amritsar	−1·21	−4·88	+1·34	−2·11	9·72	16·58	−6·86	59
	Gurdaspur	−2·58	−8·34	−0·98	−3·08	12·19	27·17	−14·98	45
	Sialkot ...	−1·07	−6·11	+0·46	−2·49	11·54	20·75	−9·21	56
	Gujranwala	+0·51	−3·89	+1·37	−1·72	10·02	13·75	−373	73
RAWALPINDI.	Gujrat ...	+2·47	−3·64	+1·21	−2·35	14·91	17·22	−·231	87
	Shahpur	−0·03	−1·76	+0·13	−1·20	6·17	9·03	−2·86	68
	Jhelum...	+1·38	−1·51	+2·63	−1·92	13·99	13·41	+0·58	104
	Attock ...	+0·43	−2·05	−0·57	−1·74	7·87	11·80	−3·93	67
	Rawalpindi	+4·32	−4·51	−1·39	−2·82	18·64	23·04	−4·40	81
MULTAN.	Multan ...	+1·39	−0·70	+0·38	−0·63	4·26	3·82	+0·44	112
	Jhang ...	+0·27	−2·05	+1·44	−0·79	5·88	7·01	−1·13	84
	Dera Ghazi Khan ...	+0·43	−1·15	+0·26	−0·34	3·70	4·50	−0·80	82
	Muzaffargarh	+1·31	−1·46	−0·59	−0·45	3·26	4·45	−1·19	73
	Mianwali	+0·42	−1·04	+2·87	−0·67	7·12	5·54	+1·58	129
	Lyallpur	+2·25	−0·09	+0·29	−1·01	7·95	6·51	+1·44	122

THE COLD WEATHER SEASON.

FROM the 24th August to the 10th January no rain of any importance whatever fell, but on the latter date a depression entered India from the west and gave rise to a deep secondary in the central Punjab which resulted in general rain over the whole province. Another depression entered India about the 1st February, and, as before, a secondary of considerable intensity formed in the central Punjab, but the precipitation accompanying this disturbance was confined chiefly to the Punjab hills and submontane districts and was very heavy in the Simla district. Practically the whole of the winter's rainfall occurred during these two periods of disturbed weather and was thus far short of the normal. From the 1st September to the end of March the air was generally drier than usual except during the periods of wet weather, but there was nearly the average amount of cloud. Temperature was also higher than usual during these months, but the excess was more marked in the day temperatures than in those recorded at night.

The data for the winter rains are given in the following table as determined for each district by all the gauges in the district :—

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Division.	District.	December 1907.	January 1908.	February 1908.	March 1908.	Total actual rainfall from December 1907 to March 1908.	Normal rainfall from December to March.	Departure from normal.	Percentage rainfall.
		Inches	Inches	Inches	Inches	Inches	Inches	Inches	
DELHI	Hissar	− 0·32	+ 0·38	− 0·38	− 0·40	1·15	1·87	− 0·72	61
	Rohtak	− 0·42	+ 0·15	− 0·31	− 0·45	1·06	2·09	− 1·03	51
	Gurgaon	− 0·37	+ 0·45	− 0·22	− 0·23	1·34	1·71	− 0·37	78
	Delhi	− 0·41	+ 0·65	− 0·34	− 0·42	1·71	2·23	− 0·52	77
	Karnal	− 0·44	+ 0·58	− 0·39	− 0·48	2·02	2·75	− 0·73	73
	Ambala	− 0·64	+ 0·35	+ 0·11	− 0·58	3·64	4·40	− 0·75	83
	Simla	− 1·07	− 1·29	− 0·41	− 1·75	5·06	9·58	− 4·52	53
JULLUNDUR	Kangra	− 1·56	− 2·50	− 0·45	− 2·54	4·92	11·97	− 7·05	41
	Hoshiarpur	− 0·97	+ 0·10	− 0·41	− 0·99	3·37	5·64	− 2·27	60
	Jullundur	− 0·57	+ 1·19	− 0·65	− 0·75	3·07	3·85	− 0·78	80
	Ludhiana	− 0·53	+ 1·40	− 0·63	− 0·62	3·04	3·42	− 0·38	89
	Ferozepore	− 0·31	+ 0·07	− 0·64	− 0·35	0·96	2·19	− 1·23	44
LAHORE	Montgomery	− 0·23	+ 0·21	− 0·52	− 0·31	0·72	1·57	− 0·85	46
	Lahore	− 0·34	+ 0·16	− 0·90	− 0·49	1·26	2·83	− 1·57	45
	Amritsar	− 0·41	+ 0·81	− 0·75	− 0·74	2·67	3·77	− 1·10	71
	Gurdaspur	− 0·93	− 0·84	− 0·47	− 1·27	3·12	6·63	− 3·51	47
	Sialkot	− 0·57	+ 0·28	− 0·80	− 1·13	2·83	5·05	− 2·22	56
	Gujranwala	− 0·59	+ 0·64	− 0·90	− 0·78	1·98	3·61	− 1·63	55
RAWALPINDI	Gujrat	− 0·54	+ 1·51	− 0·95	− 1·40	3·39	4·77	− 1·38	71
	Shahpur	− 0·30	+ 0·60	− 0·22	− 0·84	2·12	2·88	− 0·76	74
	Jhelum	− 0·54	+ 0·80	− 0·64	− 1·16	2·90	4·44	− 1·54	65
	Attock	− 0·51	+ 0·26	− 0·48	− 1·28	3·14	5·15	− 2·01	61
	Rawalpindi	− 1·01	− 0·62	− 0·61	− 1·59	3·93	7·76	− 3·83	51
MULTAN	Multan	− 0·16	− 0·03	− 0·28	− 0·23	0·31	1·01	− 0·70	31
	Jhang	− 0·24	− 0·01	− 0·54	− 0·58	0·47	1·84	− 1·37	26
	Dera Ghazi Khan	− 0·15	+ 0·55	− 0·34	− 0·23	0·96	1·13	− 0·17	85
	Muzaffargarh	− 0·20	+ 0·09	− 0·34	− 0·32	0·39	1·16	− 0·77	34
	Mianwali	− 0·20	+ 0·97	− 0·20	− 0·60	2·01	2·04	− 0·03	99
	Lyallpur	− 0·10	− 0·47	− 0·94	− 0·39	0·72	2·62	− 1·90	27

MONTHLY SUMMARY.

April.—During the first nine days of the month conditions pointed to an early hot weather, but these abruptly disappeared on the 9th, and for the rest of the month the weather was cold, wet and damp: the rainfall was over 30 per cent. in excess, and on the 17th temperature averaged 17° below normal.

May.—Dry northerly winds giving much cooler weather than usual prevailed during the first fortnight, but for the rest of the month temperature was only slightly below normal. Occasional duststorms and thunderstorms occurred, but the rainfall was much below normal. The highest temperature was 115° at Montgomery on the 25th and 26th.

June.—The cyclonic storm which passed over Karachi travelled up the Indus valley and in conjunction with a local disturbance in Kashmir, gave moderately heavy general rain over the south-west and central Punjab and the Frontier Province. After the disappearance of the storm weather was very much cooler than usual and maximum temperature was over 30° below normal at several stations. During the rest of the month the weather was generally rainless and cooler than usual, while the monsoon failed to reach the Punjab in June.

July.—The position of the trough of low pressure and an excess of pressure in north-west India prevented the monsoon from penetrating into the Punjab during the first three weeks, but on the contrary dry hot north-westerly winds were blowing, and except for the small amount of rain that fell during occasional thunderstorms no rainfall occurred; the first three weeks were thus typical of the hot weather period. On the 20th a sudden change in the trough of low pressure permitted the monsoon to extend into the Punjab, and for the rest of the month rain fell daily in some part of the Punjab and temperature was in consequence normal.

August.—Monsoon conditions prevailed over the Punjab until the 24th, and on the 18th and 19th the heaviest burst of rainfall occurred, due to a depression which travelled from the Bay into the Punjab, but on the 24th the trough of low pressure moved up against the Himalayas and the monsoon withdrew from the Punjab for the year. This was followed by diminished humidity and clear skies.

September.—Owing to the final withdrawal of the monsoon from the Punjab at the end of August no rain fell during September, and skies were generally clear, while humidity was much less than usual. Temperature also was in excess, but especially during the day, as there was less cloud than usual.

October.—The important feature during this month was the appearance of cold weather depressions. The most important ones affected India from the 12th to the 17th and from the 19th to the 24th. These storms did not give any rainfall of importance in the plains, but in the hills they caused hailstorms with rain and snow on the higher ranges in Kashmir. Temperature was again higher than usual and humidity in defect.

November.—This month was very much like the two preceding months and was thus dry, the only rainfall occurring in the Rawalpindi district on the 29th. The weather was again slightly hotter and drier than usual, and the cloud was very light.

December.—Weather continued rainless throughout the month, and the absence of cloud gave higher day and lower night temperatures than usual.

January.—About the 9th of the month the first rain-producing depression of the cold weather period entered north-west India, and it, in combination with a secondary in the Punjab, gave general moderately heavy rain over the whole province, and this was the most important rainfall received during the cold weather season. A cold wave followed in the rear of the depression and reduced the day temperatures considerably below normal for a few days.

February.—The second important cold weather storm entered north-west India on the 30th January, and, as before, a deep secondary formed in the central Punjab; this moved into the Simla hills and gave very heavy precipitation in this district and moderate rain in the submontane districts of the Punjab. During the rest of the month weather was generally dry and humidity below normal, while temperature was in excess.

March.—Weather was extremely dry on the plains during the month, while in the hills light precipitation occurred towards the end of the month. Temperature was lower than usual during the first half of the month, but during the latter half temperature was in marked excess. The highest temperature recorded was 103·3° at Sirsa on the 30th and 31st; with two exceptions this is the highest temperature ever recorded at Sirsa during March.

SNOWFALL REPORT.

In Afghanistan, as represented by Kabul, the precipitation was in marked excess from December to February and much below normal in March. No definite information is available regarding the next two months, but the character of the meteorological conditions in Upper India is suggestive of the occurrence of much snowfall in the Afghan region, particularly in April. Similar weather appears to have prevailed in parts of the mountainous region of the North-West Frontier Province.

In the valley of Kashmir precipitation was below normal up to March. Snow fell heavily in April and lightly in May. In Ladak the weather was of the usual character, while in Gilgit it was very disturbed in April and May.

In the Punjab Himalayas weather was much drier than usual from December to March. April, on the other hand, was unusually disturbed in some parts, but notwithstanding the excessive snowfall which occurred, the accumulations in the beginning of May were below the average depth. Snow fell occasionally in May also. A severe snowstorm occurred on the 10th and 11th in Kulu, where snow is reported to have fallen as low as 8,000 feet. In the beginning of June there was about 7 or 8 feet of snow on the Rohtang and Hamta passes.

In the Kumaon hills the snowfall was on the whole considerably lighter than usual and the accumulations in the third week of May were certainly not much above the average.

Summary of snowfall.—The available information thus indicates—

(1) That the snowfall was very light up till March and normal or in excess during the following two months.

(2) That snow fell to much lower levels than usual in May in some parts of the Western Himalayas.

(3) That owing to the scantiness of the fall of the earlier months the depth of snow on the peaks and higher passes at the beginning of June was normal or below it in most districts.

TABLE SHOWING THE RAINFALL OF THE PUNJAB IN 1907.

District.	Rainfall in inches.			
	January to May 1907.	June to September 1907.	October to December 1907.	Total annual.
1	2	3	4	5
Hissar	4·78	13·48	0	18·26
Rohtak	4·61	9·04	0	13·65
Gurgaon	4·96	13·05	0	18·01
Delhi	4·59	9·18	0	13·77
Karnal	5·94	13·81	0	19·75
Ambala	8·15	17·28	0·05	25·48
Simla	18·57	15·60	0·31	34·48
Kangra	24·27	22·73	0·55	47·55
Hoshiarpur	15·02	19·80	0·01	34·83
Jullundur	13·06	15·19	0	28·25
Ludhiana	10·34	19·75	0	30·09
Ferozepore	6·01	9·66	0	15·67
Montgomery	4·68	8·28	0	12·96
Lahore	5·54	8·51	0·01	14·06
Amritsar	7·42	9·72	0	17·14
Gurdaspur	15·31	12·19	0·16	27·66
Sialkot	12·20	11·54	0·04	23·78
Gujranwala	7·51	10·02	0	17·53
Gujrat	14·81	14·91	0·06	29·78
Shahpur	5·34	6·17	0	11·51
Jhelum	9·51	13·99	0·01	23·51
Attock	10·79	7·87	0·10	18·76
Rawalpindi	15·42	18·64	0·05	34·11
Multan	1·99	4·26	0·01	6·26
Jhang	3·87	5·88	0·01	9·76
Dera Ghazi Khan	3·30	3·70	0	7·00
Muzaffargarh	1·52	3·26	0	4·78
Mianwali	3·53	7·12	0	10·65
Lyallpur	6·75	7·95	0	14·70

TABLE SHOWING THE TEMPERATURE AND PREVAILING WINDS OF THE PUNJAB IN 1907.

Station.	Temperature in shade (in Degrees Fahr.). May 1907. Maximum (highest).	May 1907. Mean.	May 1907. Minimum (lowest).	July 1907. Maximum (highest).	July 1907. Mean.	July 1907. Minimum (lowest).	December 1907. Maximum (highest).	December 1907. Mean.	December 1907. Minimum (lowest).	Prevailing winds. Jany. to May 1907.	June to Septr. 1907.	Oct. to Decr. 1907.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Sirsa	111·8	89·8	64·1	113·3	93·0	73·1	80·3	57·0	34·1	E	S W	W
Delhi	108·7	90·6	72·2	112·2	93·6	76·2	80·7	60·6	40·7	W	W	W
Ambala	106·5	85·3	62·0	112·0	91·0	72·0	78·0	55·4	32·0	N W	S E	N W
Simla	79·4	62·9	48·0	79·5	66·4	53·1	60·2	47·0	34·1	S	N	N
Ludhiana	109·0	86·3	64·6	113·5	91·3	73·6	76·0	55·9	35·0	N W	N W	N W
Montgomery	115·3	89·3	60·5	115·8	94·0	71·5	81·3	57·5	32·1	N E	S W	S
Lahore	113·4	87·5	60·2	114·9	93·0	75·2	81·4	56·1	33·2	N W	W	W
Sialkot	107·7	85·0	57·2	114·9	91·6	71·1	78·7	55·3	30·1	E	E	N E
Rawalpindi	105·0	79·8	53·1	113·5	88·3	68·2	76·9	52·1	28·6	N W	N E	NE, N
Murree	82·5	64·1	45·5	91·6	71·4	53·5	69·0	48·5	33·0	S	N	
Multan	114·5	90·8	63·0	113·9	96·4	78·0	80·8	58·7	38·0	N E	S W	S E

REVIEW OF THE TRIENNIAL REPORT ON THE WORKING OF THE CHARITABLE DISPENSARIES IN THE PUNJAB FOR THE YEARS 1905, 1906 AND 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Home (Medical and Sanitary) Department, No. 1494 S., dated 23rd July 1908.

READ—

The Triennial report on the working of the charitable dispensaries in the Punjab for the years 1905, 1906 and 1907, by Colonel T. E. L. BATE, C.I.E., I.M.S., Inspector-General of Civil Hospitals, Punjab.

REMARKS.—The report is this year a full one, dealing with the three years 1905—1907. The period has been one of financial prosperity, of which the dispensaries have enjoyed their share; but in two out of three years the plague epidemic was very severe and the hospital statistics show the impress of its finger.

2. The total number of hospitals and dispensaries is now 425 as compared with 414 last year and 371 at the end of the last triennium. Those maintained by local bodies have increased from 236 to 250 in the three years. The Inspector-General instances Lahore as a district in which the number of dispensaries is inadequate, but there are several other districts, such as Ludhiána, Amritsar, Siálkot, Jhelum, Miánwáli and Dera Ghází Khan, where patients must have to travel long distances before they can obtain treatment. It has, however, to be remembered that local bodies will probably never be able to provide medical assistance at every man's door, and the time has now come when, having set an example, Government and the local authorities may expect unofficial doctors to step in and fill up the gaps. They will at first need protection against the charitable competition of the public dispensaries, to which even the well-to-do resort unfairly for gratuitous medical relief, and still more a sympathetic backing from Government officials as a support to their prestige

and reputation ; but, given this assistance, there can be little doubt that the future extension of medical practice in rural tracts must be largely in the hands of the private practitioner.

3. The number of in-patients is steadily increasing, and probably if all the dispensaries had beds for their patients and the Hospital Assistant was popular with the people, the practice of in-door treatment would increase enormously. Though the number of beds available far exceeds the average number of in-door patients, the figures shew that in many dispensaries—for instance Sirsa, Rúpar, Kharar, Pálampur, Anandpur, Nakodar, Bhera, Girot, Banga and Moga—the average number of patients equals or exceeds the number of beds, and patients must constantly be lying in the verandas. It is easy to increase temporarily the in-door accommodation of an existing hospital, and the Lieutenant-Governor would suggest that where there is shewn to be a demand for in-door relief the necessary accommodation should be promptly provided. There is doubtless the difficulty that much depends upon the personality and popularity of the Assistant Surgeon or Hospital Assistant, and one man will fill beds which will lie empty in the time of an unpopular successor. For this reason it is not advisable to spend money on permanent quarters in small rural dispensaries. As would be excepted, it is the old folk who usually find relief as in-patients, and the proportion of children is very markedly less than amongst the out-patients.

4. The out-door patients numbered $3\frac{3}{4}$ millions, of whom about one-half were adult males and one-half women and children. There has been a general increase during the last three years, and the Inspector-General is undoubtedly right in saying that the system of medical relief grows steadily in the confidence of the people ; the decreases in some districts are due to special local causes. The Lieutenant-Governor would again call attention to the very large number of patients—230,475 in all—who were represented by friends. The proportion of the people who did not see the doctor themselves varies enormously from only 32 out of 21,582 in Kamália to 7,954 out of 15,102 in Hamírpur, and it is possible that the method of preparing these figures differs for different dispensaries.

5. The diseases treated are, as hitherto, chiefly malaria, diseases of the eye and diseases of the digestive organs. The Lieutenant-Governor regrets to learn that the supply of quinine is often inadequate. As malaria is the greatest scourge of the country, quinine has become in the native mind the type and chief of Western drugs, and nothing can lead to greater disappointment in hospital treatment than the failure of the supply of quinine. The Lieutenant-Governor hopes that all managers of hospitals will make it their first business to have a plentiful supply of quinine.

6. The unpopularity of service in canal and railway dispensaries is regrettable, and it is to be hoped that measures can be devised to secure more willing zeal.

7. The number of surgical operations (189,995) exceeds that of any previous year except 1906. Deducting 141,163 extractions of teeth and evacuations of abscesses, the number of real operations is reduced to about 50,000, of which operations for cataract and for stone in the bladder are most numerous. The Lieutenant-Governor desires to congratulate the surgeons of the province upon the large measure of success obtained, often with somewhat inadequate instruments. Hospital Assistant Mathura Das has a record of which he may well be proud.

8. The total income of the hospitals and dispensaries was Rs. 10,65,134, of which Rs. 1,00,543 were contributed by Government, Rs. 5,94,172 were paid by local bodies and Rs. 62,361 were subscribed by the public—mainly by

Europeans to Mission hospitals. The Indian subscriptions only amounted to Rs. 24,316. The corresponding figures for 1904 were—

		Rs.
Government contributions ...	...	59,019
Payments by local bodies ...	...	5,53,765
Subscriptions ...	...	17,398

and there has since been a progressive increase in all forms of income except subscriptions.

The citizens of Jhang have shewn their public spirit in contributing Rs. 6,221 to their hospital, and in Lyallpur the people have also helped usefully. It is satisfactory to see that those who have prospered by the wealth of the canal colonies are beginning to recognise their obligations. There are few charitable objects upon which money can be more profitably expended than the dispensaries, and the Lieutenant-Governor hopes that the Indian public will gradually come to realize this. Now that arrangements have been made for enabling subscribers to earmark their subscriptions for particular objects and particular dispensaries, each subscriber will be able to see for himself the good he is doing to his fellow men, and it may be that the personal pride in an institution which he has helped to develop will open the purse-strings of many who have hesitated to give what has hitherto been really a mere donation to the funds of the district board, a body to which no particular sentiment can attach. It is by private subscription that the better classes who use the dispensaries can shew their gratitude for the benefits received.

With regard to public funds, the Lieutenant-Governor has in a recent case expressed the opinion that a larger share of the financial resources of the province should in future be devoted to medical relief even, if necessary, at the expense of checking somewhat the rate of the progressive expenditure on higher education. If increased expenditure on any department is feasible, the medical department has the first claim.

9. Neither the medical education of women nor the training of midwives makes much progress. The former object will probably have to wait for the fuller emancipation of the women of the middle classes.

10. The Lieutenant-Governor hopes that the medical staff will make full use of the facilities now afforded them of improving their experience and keeping their knowledge up to date by the circulation of medical literature and by the opportunities given them of varying their outlook by visits to head-quarter hospitals and to the Mayo Hospital. Colonel Bate has earned the gratitude of Government for his progressive administration of his department and for his interesting report.

11. The Lieutenant-Governor desires to thank all those who have fought with plague and especially those doctors who are exclusively employed on plague duty. The mortality from plague has now sunk to four cases and deaths for the week ending July 18th in the whole Punjab including the protected States. It is too soon to hope that the disease is dying out entirely, but even for this temporary respite Sir Louis Dane feels that all creeds and communities owe their grateful thanks to Almighty God.

ORDER.—Ordered that a copy of the foregoing review be forwarded to the Inspector-General of Civil Hospitals, Punjab, for information.

Ordered also that the review be published in the *Punjab Gazette* and be circulated with the report, the usual number of copies of the review and report being communicated to the Government of India, Home Department.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. S. HAMILTON,

Offg. Secretary to Government, Punjab.

REVIEW OF THE REPORT ON VACCINATION IN THE PUNJAB FOR THE YEAR 1907-08.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab, in the Home (Medical and Sanitary) Department, No. 1546 S., dated 24th July 1908.

READ—

Report on Vaccination in the Punjab for the year 1907-08, by Major F. WILKINSON, F.R.C.S., I.M.S., officiating Sanitary Commissioner, Punjab.

REMARKS.—The report deals with the three years ending 1907-08, during which the number of primary vaccinations done were—

1905-06	638,310
1906-07	607,909
1907-08	582,455

Thus though the total number of primary vaccinations amounted to 1,828,674 against 1,768,849 in the previous three-year period, the yearly figures show a persistent decline. The Lieutenant-Governor accepts plague and the consequent reduction in the number of births as the explanation of this, though the fluctuations in the figures of particular districts are probably affected chiefly by the popularity and energy or the absence of these qualifications in the vaccinators.

2. As regards re-vaccinations, the yearly numbers have been—

	Males.	*Females.*	*Total.*
1905-06	81,027	29,402	110,429
1906-07	70,622	26,688	97,310
1907-08	90,177	35,051	125,228
Total ...	241,826	91,141	332,967

In the preceding period the total number re-vaccinated was 303,571: the details by sexes are not available. The fraction of the population which submits to re-vaccination is minute. In vaccination as in most other matters the women of the country are the conservative and indeed re-actionary opposition, and in many places they still regard a visit to Mata Devi as far more efficacious than vaccination. To overcome the opposition of the women is the problem.

3. The personal equation appears to enter largely into the calculations of the success of the operations, for while one Deputy Sanitary Commissioner found 61 per cent. of successes in re-vaccinations, the other found 99 per cent.; and similarly in the same districts the different inspecting officers record very different proportions of success. It can hardly be that the facts which came under the notice of the different officers differed so greatly as the statistics would imply, and it would seem that a more accurate definition of what is a successful re-vaccination is required.

4. The Lieutenant-Governor is inclined to doubt whether the present very elaborate system of inspection of vaccinated persons by a supervising establishment is to be commended. The purpose of inspection is to see that the vaccinators do their work properly, and surely it is not necessary in order to secure this that babies should be hailed twice or possibly three times before an inspecting officer. It is probable that the trouble of these inspections and the long waits of the mothers with their children, even if there are no tiring tramps for them, do more to deter the women from producing their children for vaccination than the nuisance of the vaccination itself. The propriety of reducing the inspecting staff will be considered.

5. The Vaccine Institute has worked well. The construction of more suitable premises waits upon a decision as to the site and upon the return of better financial prospects. The Sanitary Commissioner has recorded elsewhere that the villages distinctly prefer the tubed vaccine as there are fewer bad arms and as their calves are not impressed. The cost of the vaccine will in future be 10 annas the gramme.

6. The most important event in the history of the triennium has been the transfer in the beginning of 1008 of the control of the vaccinating staff from the Sanitary Commissioner to the local bodies, by which the staff is paid. The transfer is not yet complete as the Sanitary Commissioner's concurrence has still to be obtained to the dismissal of members of the old pensionable staff, but as these men die or retire the control of the local bodies will extend till it becomes complete, and the Sanitary Commissioner will remain only as an advising and inspecting officer. There is reason to hope that this important step will not only eventually mean a real increase of local self-government, but may also be a measure to popularize vaccination.

7. The report consists of a minute examination of statistics which is not very informing. The Lieutenant-Governor thinks that more life might be given to future reports if they dealt less in the body of the report with statistics and more with such matters as the attitude of the people towards vaccination in different tracts, the system on which the vaccinators work and their relations to the people, the attitude of the local bodies, the conflict between religious prejudice and practical prudence, and so on.

ORDER.—Ordered that the above remarks be published in the *Punjab Government Gazette*, and be communicated to the Sanitary Commissioner, Punjab, for information and guidance, and also that they be forwarded with the report, as usual, to the Government of India in the Home Department.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. S. HAMILTON,

Offg. Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—7-8-08—918.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, SEPTEMBER 11, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE ANNUAL REPORT ON THE EXCISE ADMINISTRATION OF THE PUNJAB FOR THE YEAR 1907-08.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Financial Department, No. 2465 S., dated 3rd September 1908.

READ—

Endorsement No. 483, dated the 23rd July 1908, from the Junior Secretary to the Financial Commissioner, Punjab, forwarding the annual report on the Excise Administration of the Punjab for the year 1907-08.

REMARKS.—The income of the province from excise which has been markedly rising for many years past has continued to increase during the year under report, being now 42 lakhs against an income in 1901-02 of barely 25 lakhs. The increase has taken place under all heads; the income from liquor having risen from 16 lakhs to nearly 29, that under opium from 6 lakhs to close on 8, and that under drugs from nearly 3 lakhs to 5½. The increase in income has not, except in the case of drugs, been caused to any appreciable extent by increase in duty, and except under the head of drugs the increase in income is the outcome of a corresponding increase in consumption. That the increase in consumption is not due to increased facilities for obtaining excised material is indicated by the fact that since 1901-02 the number of retail licenses for country liquor has fallen from 1,250 to 947, that of licenses for opium and post from 1,456 to 981, and that of those for drugs from 1,250 to 708. There is now but one retail liquor shop for 21,000 persons against one for 16,000 in 1901-02, one retail opium shop for 21,000 persons as against one for 14,000 in 1901-02 and one retail drug shop for 29,000 persons as against one for 16,000 in 1901-02. The causes for the increase in consumption must, as noted by the Financial Commissioner, be sought in other directions, and possibly the belief that spirit is a good prophylactic against plague may have led to more drinking, but there can be little doubt that the most potent factor in the increase is the marked advance in the prosperity of the province generally and more especially in the extraordinary rise in wages which has characterized the history of the last few years in the Punjab.

2. The whole of the arrangements relating to excise on liquor are present under revision in consequence of the recommendations of the Excise Committee of 1906. The year 1907-08 was however marked by one or two reforms of considerable value, more particularly by the breaking up of monopolies for vend and by a very considerable reduction (of over 21 per cent.) in the number of retail licenses for country spirit. The Excise Commissioner reports that in his opinion no shop for the retail of such spirit has been retained which is not really required.

3. The experiment introduced on 1st April 1905 in the rural areas of the four central Sikh districts with a view to combating illicit distillation by licensing shops on fixed fees instead of by auction was continued during the year, but the price per bottle was raised from 12 to 14 annas. This rise has led to a decrease of consumption in two of the four districts affected, but the general result of the experiment has been to increase the sales in the areas concerned at a considerably greater rate than the increase experienced in the province at large, and it is still a matter of uncertainty how far the increase is due to the substitution of illicit for licit consumption. It has after careful consideration been decided to continue the experiment until the 31st March 1910, subject to certain modifications in the direction of an increase of the still-head duty, the fixed vend fees and the selling price per bottle.

4. The administration of the Excise Department in respect of opium during the year 1007-08 has been marked by a rise in the sale prices of opium and a large decrease (from 1,200 to 947) in the number of licensed shops. Monopolies for vend have been broken up and the shops for the sale of opium have been separated from those for the sale of hemp drugs. Steps have moreover been taken to carry further the policy of substituting excise opium for other forms of consumption, as arrangements have been made for abolishing at an early date (except in certain small areas) the cultivation of the poppy for opium in the Punjab and for stopping the import of Malwa opium. These two measures will, it is hoped, be practically carried through before the end of the current financial year.

5. As in the case of opium, the number of shops for sale of drugs has been very largely reduced during the year and the separation of the two classes of shops has been effected with success. Consumption both of bhang and of charas has decreased, but a rise in the import duty on charas from Rs. 6 to Rs. 8 from 1st April 1907 has sufficed to cause a rise in income. The Excise Commissioner was able during the year under review to pay a visit to Leh, and his report on the circumstances of the charas trade at that place is now under the consideration of the Financial Commissioner.

6. The year has been marked by considerable improvements in the excise administration, and the investigation of proposals for further reform has entailed much additional work on the Excise Commissioner. The department has been administered with efficiency, and the Lieutenant-Governor desires to convey his thanks for the work done by the Excise Commissioner, Mr. Hallifiax, and by the various officers whom he has favourably mentioned in the last paragraph of his report.

ORDER.—Ordered that the foregoing remarks be published in the *Punjab Government Gazette* and communicated to the Financial Commissioner, Punjab; also that they be forwarded to the Government of India, Finance Department, with copies of the report and the Financial Commissioner's remarks thereon.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

E. D. MACLAGAN,

Chief Secretary to Government, Punjab.

REVIEW OF THE REPORT ON THE ADMINISTRATION OF CRIMINAL JUSTICE IN THE PUNJAB FOR THE YEAR 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab, in the Home (Judicial) Department, No. 2378 S., dated 1st September 1908.

READ—

The report on the administration of Criminal Justice in the Punjab for the year 1907.

REMARKS.—The volume of crime in the Punjab as measured by reported cases, which rose gradually from the year 1900 onwards and reached a very high figure in 1906, abated markedly during the year 1907, and although there are incridications that the improvement has by no means been maintained in the present year, the change which marked the year 1907, to whatever cause it may be ascribed, is a source of considerable satisfaction. The percentage of persons brought to trial who are convicted does not vary markedly from year to year, and the chances remain usually at something more than three to one in favour of the accused ; but there is a very creditable and steadily increasing disposition on the parts of Magistrates to discourage frivolous litigation by dismissing cases *in limine* and by awarding compensation to persons unjustifiably accused, and the country owes much to the continuous efforts made by the Chief Court to inculcate the necessity for preventing in this manner the misuse of the machinery of the Criminal Courts.

2. There was during the year an increase in the cases relating to trespass by cattle which is adequately accounted for by the prevailing scarcity of fodder, but with this exception the general decrease in crime was very marked in all the main classes of offences. There were indeed fewer murders, fewer cases of receipt of stolen property, and fewer thefts than in any of the eight years which have elapsed since the boundaries of the province were reconstituted, and in most of the other serious crimes the figures were well below the average of those years. The alarming and steady increase in offences relating to marriage which, was so marked a feature of the previous six years did indeed receive a considerable check during the year 1907, but the number of such offiences is still much higher than it should be, and the Lieutenant-Governor will take under separate consideration the executive measures in the direction of registration to which the Judges refer in the report now under review.

As regards preventive action by Magistrates, the statistics show that there is a marked tendency of late years to resort more freely to the procedure of binding over to keep the peace and to adopt less widely that of requiring security for good behaviour. While the number of persons dealt with by the former procedure has risen from 7,955 in 1901 to 13,362 in 1907, the numbers dealt with by the latter have fallen from 4,030 to 2,816, and the intermediate figures indicate the same general tendency. The Lieutenant-Governor recognizes the difficulties connected with too wide a use of the procedure for taking security for good behaviour, but there are indications in the present report that a wide use of the other procedure is also open to objection, and he trusts that the technical and other difficulties connected with the bad livelihood procedure will not deter Magistrates from a continuous, though discreet, employment of this very useful preventative of crime.

3. The policy in the matter of punishment which has of late years been prescribed in this Province is, briefly speaking, that serious and repeated crime should be punished by severe sentences, and that casual crime, more especially

4. Cases under the Penal Code investigated under the orders of magistrates and classified as 'true' have decreased by over 2,000 as compared with 1906, but, as real crimes are seldom reported to the magistrates in preference to the police, this decrease cannot be taken to indicate any improvement in honesty. Probably many of these cases are not genuine criminal cases at all, but either false or else attempts to obtain civil redress by means of the criminal law. The figures for convictions are in many cases ludicrous: for instance there are stated to have been 344 'true' cases of robbery and 573 persons were arrested in connection with them, but only two convictions involving seven robbers were obtained. Similarly the totals shew that 30,205 persons were arrested in 13,912 cases, but only 2,392 persons were convicted in 1,097 cases. Either a very large number of innocent people are arrested in cases which are not true or else the magistrates as a body are most inefficient investigators. The term "arrested" doubtless includes "summoned," but even so, and allowing for a fair proportion of cases being compounded, the number of persons apprehended is out of all proportion to those convicted, and the accused must have been summoned in very many cases which ought to have been dismissed in the outset.

5. The Lieutenant-Governor fears that the police force in the Punjab can never be popular in the way in which the London policeman is generally popular. The conditions in India are such that the policeman touches the ordinary life of the ordinary man at many more points than in England, where the criminal alone is brought into close contact with the constable, and as policemen are often exacting, often overbearing, and, with the best of intentions, cause worry and derangement of their way of life to many harmless people, close contact with the public must mean unpopularity. The policeman's reward must lie in the sense of duty well performed, in the approbation of his officers and in the satisfaction of an honest livelihood honestly won, not in any hope of popularity with the mass of the people, who in too many cases sympathize with the breakers of the law and the disturbers of the peace. At the same time it is of course necessary that those traits indicated above which cause unnecessary unpopularity should be avoided and discouraged, and with the rising social status of the police they will doubtless greatly diminish. The Lieutenant-Governor has a firm hope that the men of the police force will in the future discharge their duties as honourably as in the past year and with as little expectation of popular favour.

6. Other matters to which the report suggests that the attention of District Magistrates should be specially directed are—

(1) the necessity of greater discrimination of the real habitual offenders and especially the selection of influential men, who are receivers of stolen goods, as those from whom security for good behaviour should be taken;

(2) the full and immediate recovery of forfeited security;

(3) the more careful surveillance of released convicts and other habitual offenders.

7. The Lieutenant-Governor desires to thank the officers, European and Indian, named by the Inspector-General, for their good work during the past year. There has been much to make police work unusually trying, but the force has risen to the emergency and coped successfully with difficulties which called for both energy and steadfastness.

ORDER.—Ordered that a copy of the review be forwarded to the Inspector-General of Police, Punjab, for information and guidance, and that the report and review be circulated as usual to the Government of India, Home Department, and to the Registrar, Chief Court, for the information of the Hon'ble Judges,

Ordered also that the review be published in the *Punjab Government Gazette.*

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. S. HAMILTON,

Offg. Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—11-9-08—918.

No. 17 of 1908.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, SEPTEMBER 18, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT ON THE WORKING OF THE LAHORE MUSEUM FOR THE YEAR 1907-08.

No. 456 (C. & I.), dated Lahore, 25th August 1908.

From—W. S. HAMILTON, Esquire, offg. Secretary to Government, Punjab.

To—The Curator, Central Museum, Lahore.

I AM directed to acknowledge receipt of the annual report on the Lahore Museum for the year 1907-08 forwarded with your letter No. 284, dated the 30th July 1908.

2. The state of the roof of the building is under the consideration of the Lieutenant-Governor. I am to note that matters requiring the orders of Government should be separately reported on.

3. The Lieutenant-Governor will be glad if in future reports you devote some space to the Economic Section of the Museum which is now ignored altogether.

ORDER.—Ordered that the report together with the above letter be published in the Supplement to the *Punjab Gazette.*

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. S. HAMILTON,

Offg Secretary to Government, Punjab.

Report on the Working of the Lahore Museum for the year 1907-08.

Staff.

I WAS absent on furlough for 7 months and 7 days of the year under report, during which period the duties of Curator were undertaken by Sardar Sahib Bhai Ram Singh, Vice-Principal, Mayo School of Art, Lahore.

Attendance.

The total number of visitors to the Museum during the year was 276,941. This is a decrease of 37,607 on the numbers for the previous year. The figures for the last five years are as follows:—

1903-04	246,554
1904-05	274,297
1905-06	315,040
1906-07	314,548
1907-08	276,941

Three reasons have been given me for this noticeable falling off in the numbers, *viz.*, plague, famine and the political unrest. The severe visitation of plague in April 1907 is probably mainly responsible for the deficit, and the famine during the cold weather of 1907-08 would also tend to keep people from indulging in much travelling or sight-seeing. But it has been suggested by my staff that the large number of political meetings held in Lahore during the year have affected the numbers who usually flock to the Museum, as these assemblies have in some way acted as a counter-attraction. I give this suggestion for what it is worth.

Zenana Day.

The first Monday of every month is reserved for "ladies only," making a total of twelve days during the year. The number of visitors who took advantage of this privilege was 4,602 as compared with 4,420 of the previous year. A comparative table of the last five years is as follows :—

1903-04	2,939
1904-05	2,624
1905-06	3,946
1906-07	4,420
1907-08	4,602

It will be seen that there has been a steady increase ever since this reserved day has been instituted, and that the numbers have almost doubled themselves within the five years. It may be noted in passing that the weaker sex appears to have been unaffected by the cataclysms and agitations which have been brought forward as responsible for the falling off of the numbers on the ordinary days.

Conduct of the public.

The behaviour of the visitors has been as usual exemplary. On some of the *mela* days as many as five thousand pass through the turnstile, but the conduct of this large crowd is so orderly that no case of damage of any kind has to be reported. Extra care is always taken on these occasions and the staff temporarily strengthened, but except to prevent overcrowding these measures are merely precautionary.

ADDITIONS TO THE COLLECTIONS.

Industrial Arts.

The department of the Museum devoted to industrial art productions has been augmented by a very fine collection of embroideries known as Chamba "rumals." This art is still carried on in a desultory manner in the hills, but the modern work, owing to inferior materials, cannot be compared with the artistically coloured embroideries of fifty years ago. A very fine assortment of these dating from about the middle of the last century has been secured and displayed in the section of the Museum devoted to textiles. Almost all of them illustrate popular passages in the epic of the Ramayana, and may be compared in a sense to the English "Sampler" of two generations ago. But in the case of the "rumals" they appear to have been the work of women of all classes and to have been made to wear on the shoulders somewhat in the fashion of a shawl. Their manufacture was a labour of leisure and love, being carried out in their homes after the household duties were done, and they were frequently made an object of presentation on the occasion of a festival or marriage.

Several extremely interesting specimens of papier-maché were also obtained from Kashmir, two of them containing inscriptions giving the name of the maker and one contains a date corresponding to A. D. 1854.

The series of specimens of enamels has also been extended by an example of Jeypore work, and by a small cup of Chinese manufacture. Efforts have been made to complete this collection with productions from Lucknow and Kach which would make this display fully representative of the art, but up to the present these have been unobtainable. Good Lucknow enamels are very expensive, and the work of Kach being confined to only one family is rare and difficult to obtain. With regard to the latter, His Highness the Rao of Kach is interesting himself in the matter, and it is hoped a specimen will be forthcoming shortly.

In the section devoted to glazed earthenware some specimens of ancient tiles and objects of a similar nature have been obtained from Spain. These were procured in order to carry out the idea of illustrating by means of selected types the art of glazed decoration as produced by the Muhammadans in various parts of the world. Some examples of Spanish tiles of modern manufacture were also purchased with a view to comparing these with specimens of the work of other countries. The Museum has also been presented with a very rare example of the mosaic tile work of Afghanistan, kindly contributed by Mr. J. W. N. Cumming of the Quetta Museum. This section has now an interesting and diversified display of glazed work, particularly in the Muhammadan style—India, Persia, Turkish Arabia, Afghanistan and Spain being represented by specimens.

The case containing another well-known Punjab art, that of damascening, has also received an additional specimen from Spain. This industry was no doubt introduced into that country by the Muhammadans, with whom it is believed to have originated, and Toledo became the seat of its manufacture. The example represents the best Toledo work, and it is interesting to compare it with specimens of the same industry as practised in the Punjab. It is hoped that by bringing together foreign and local specimens of the various indigenous arts of India the craftsman may see in what manner his particular craft is carried on in other countries.

Archæological department.

The most important addition to this department is a collection of antiquities from Central Asia, the result of Dr. M. A. Stein's explorations on the site of ancient Khotan in Chinese Turkistan. Considerable correspondence has taken place between the Government of India and the British Museum authorities regarding the allotment of the result of Dr. Stein's excavations, the final arrangement being that the Lahore Museum should receive 203 articles, the remainder of the collection, numbering 691 objects, being divided between the British Museum and the Indian Museum, Calcutta. The share that Lahore obtains of these antiquities comprises a miscellaneous collection of articles of wood, terra cotta, glass, metal and cloth, and includes several minute seals of very interesting appearance, probably the most valuable portion of the contribution. All the articles have now been received and are displayed in a special case placed in the Sculpture Gallery.

The Delhi municipal Museum having been reorganized and transferred to the Fort the whole of the Græco-Buddhist sculptures in that institution were removed to the Lahore Museum. These number 38, some of them being very fine, and their addition to the Lahore sculptures will add materially to the interest of this section of the Museum. Several other articles of antiquarian value have also been received from Delhi, such as stucco figures, clay tablets, etc., and these have been placed, in the Sculpture Gallery. In return for this gift the organizers of the new Museum in the Fort at Delhi have, with the permission of the Punjab Government, been allowed to transfer from Lahore the "Mahi Maratib", the insignia of the Great Mughals consisting of the copper fish surmounted by a hand and placed on the top of a staff. The connection between this fish standard and Lahore is of the slightest, while its associations with the history of Delhi are very apparent. Hence its removal to the new historical Museum where the local sentiment attached to it will give it an interest it did not possess before when displayed merely as a specimen in the metal work section of the Lahore Museum.

Several small Buddhist sculptures and inscribed clay tablets, etc., as detailed in the accompanying list were received from the Superintendent, Archæological Survey Northern Circle.

Coins.

As the result mainly of the application of the Treasure Trove Act, 10 gold, 95 silver, and 52 copper coins were presented to the Museum by the various Local Governments and Native States, etc., during the year.

A few coins are occasionally purchased for the Museum collection, but by far the greater number of these antiquities which find their way into the cabinets of Government and public institutions are discovered accidentally in old buildings or under ground and

dealt with as treasure trove. The number of valuable coins that are constantly coming to light in this manner is very considerable and during the year under report the subject of the best distribution of these amongst the various Museums has received the attention of the Government of India. The previous regulations have been amended, and a circular has been issued with the object of bringing about uniformity in the procedure followed by the different Local Governments and Administrations. The main points brought forward were (*a*) the skilled examination of coins and (*b*) the selection and distribution of specimens. The first of these required the services of an expert, and arrangements were made to maintain a list of numismatists who were willing to undertake this work. In the Punjab Mr. R. B. Whitehead, B.A., I.C..S, has been selected for this duty and his report on the working of the Treasure Trove Act, as regards the acquisition of ancient coins, in the Punjab is attached. The distribution of the specimens, as shewn in Mr. Whitehead's statement, has been made according to a fixed order drawn up by the Government of India on a consideration of the existing circumstances of the various institutions. It may be noted that the first choice is given to the principal Museum in the province in which the treasure is found, and the second choice to the Indian Museum, Calcutta. The reorganization of this branch of Museum work has been much appreciated, and it is felt that the action taken by Government, with regard to the valuable collections of coins that are from time to time brought up for identification and distribution will bear good fruit.

Fine Arts Section. (Pictures).

The picture gallery has secured some substantial additions during the year and, after the Buddhist collection, forms the most interesting and popular portion of the Museum. Through the kindness of the authorities at the Versailles Museum, France, photographs have been secured of General Jean François Allard who took so prominent a part in the organization of the army of Ranjit Singh, and one of these reproductions has been placed alongside an Indian painting of the same celebrity. Efforts are being made to secure replicas for the same purpose of other Europeans which will give an added interest to this Department. The collection has also been augmented by two particularly valuable illuminated manuscripts of a very early period. Specimens of this work are to be found in museums and in the libraries of private persons, but they are not common, and these that have been recently acquired for the Lahore Museum are remarkably good examples, probably the best that could be obtained at the present time. They are title pages from the Koran, and one is inscribed with the Muhammadan date 959 H., corresponding to A. D. 1541. Apart from the beauty of their design and general appearance the actual workmanship and technique is of the finest, while the style of the caligraphy is of a very high order. The writer of one of these manuscripts was Muhammad Sherazi, while the illuminator is said to have been Mir Sayed Ali.

Building.

I have to make the annual complaint regarding the leakage in the roof. For the last nine years I have called attention to this, and in 1907 the whole roof was overhauled and reconstructed at an expense of Rs. 3,039. After all this expenditure during the slight winter showers of 1907-08 it leaked just as badly as ever. I am now informed by the Executive Engineer that the roof requires urgent attention, that there are no funds for this purpose, and that this must be met out of the small grant allowed for annual repairs. I think I am justified in reporting that I consider the case of these roofs is not creditable to those who have all along had this matter in hand. I have tried every means for nine years to get this defect properly remedied with the above deplorable result. I am now reduced to turning out the entire establishment of the Museum at any hour of the day or night, whenever there is a shower, to hold American cloth over the cases where the worst leaks occur. It is only by these means that the priceless articles in the Museum can be protected from irreparable damage. The above remarks refer to the test of a few cold weather showers, it is difficult to realize the condition that the Museum will be in during the forthcoming monsoon.

Publications.

An illustrated descriptive guide book to the Department of Archæology and Antiquities has been prepared and is now on sale at the Museum. A copy of this is appended for information.

A supplementary catalogue of the coins received since the publication of Mr. C. J. Rodgers' catalogue in 1895 is now under preparation by the Government Numismatist, Mr. R. B. Whitehead.

Loan collection.

With a view to rendering more complete that section of the Museum devoted to the Fine and Applied Arts, a scheme has been devised whereby Ruling Chiefs, Noblemen and others are invited to send any objects of art in their possession, etc., to the

Museum on loan. This method of obtaining representative collections for public museums has been so successfully employed in England and America that it is felt something of a similar nature might be put into effect in India. A circular letter has therefore been issued with the permission of the Punjab Government, to all persons whom it is considered might interest themselves in this scheme. As the idea was only initiated during the close of the present year, replies have only just commenced to come in, but it is hoped to report favourably next year on the manner in which the suggestion has been received by those addressed.

Art Sale Room.

The sales effected during the year amount to Rs. 1,699-6-0, being Rs. 971-4-9 less than the previous year. There is no apparent explanation for this decrease in the takings of this Department, except that a reference to the table below may indicate that the purchases for the last two years were abnormal. Some falling-off may also be accounted for by the plague which, it has been already pointed out, has brought about reduced numbers in the attendance. The following amounts have been realized in the Sale Department during the last 5 years :—

	Rs.	A.	P.
1903-04	1,330	5	0
1904-05	1,684	0	6
1905-06	2,023	8	6
1906-07	2,670	10	9
1907-08	1,699	6	0

Staff.

The Museum has during the greater part of the year been deprived of the services of the Darogha, Pandit Basant Ram, who was specially selected by the Director-General of Archæology to undertake the classification of the collections in the Nagpur Museum. This assistant has worked zealously in the Lahore Museum for the past 26 years, and his place has been difficult to fill. His duties were, however, undertaken by the clerk, Babu Raghunandan Parshad, who has worked to my satisfaction.

Appendices.

The usual statement of accounts and lists of additions to the Museum are herewith appended. The report of the Government Numismatist referred to under the heading COINS is also attached.

PERCY BROWN,

Curator, Lahore Museum.

Statement of the Annual Receipts and Expenditure of Lahore Museum for the year 1907-08.

Receipts.	Amount.	Total.	Expenditure.	Amount.	Total.
	Rs. A. P.	Rs. A. P.		Rs. A. P.	Rs. A. P.
Government allowance drawn from the treasury during the year 1907-08.	8,241 3 5		Pay of Curator, Lahore Museum	1,200 0 0	
Curator's pay at Rs. 100 a month	1,200 0 0		" regular establishment	3,599 12 4	
Contribution by the Lahore municipality	180 0 0		" extra establishment	95 8 0	
Sale-proceeds of coin catalogues	3 12 0		Purchases during the year	2,629 14 0	
			Railway carriage on articles received	70 9 0	
			Books and Journals	274 13 0	
		9,624 15 5	Stationery for the Museum Office	137 5 0	
			Printing charges	76 8 0	
			Photographs and ½ tone blocks for the Hand-book to the Department of Archæology and Antiquities in the Lahore Museum ...	602 13 0	
			Plants and tools for the garden	11 13 0	
			Service labels	80 2 0	
			Fittings	445 3 1	
			Turbans and kamarbands for attendants	23 11 0	
			Sale-proceeds of coin catalogues deposited in the treasury to the credit of Government.	3 12 0	
			Miscellaneous: Spirits napthaline, kerosine oil, matches, paints, brushes, dusters, glue, gum, cartage, saw-dust punkha coolie for hot weather, conservancy cart, advertising charges, &c., &c.	306 5 0	
					9,558 0 5
			Balance in hand	...	66 15 0
Total	...	9,624 15 5	Total	...	9,624 15 5

PERCY BROWN,

Curator, Lahore Museum.

List of Presentations to the Lahore Central Museum during the year 1907-08.

Number.	Description of articles.	By whom presented.
1	One silver coin of Shams-ud-din Ilyas, found in the 24 Parganas District ..	Asiatic Society of Bengal.
2	Six copper coins of Mughal Emperors and coins struck by local rulers, at Hyderábad, found in the Wun District.	Ditto.
3	Nine silver coins of Guru Govind Singh, found in the Gujránwála District ...	Ditto.
4	Nineteen silver coins of Govind Singh, found in the Amritsar District ...	Ditto.
5	Fourteen silver coins of the Emperors Jahángír, Shah Jahan and Aurangzeb, found in the Gujránwála District.	Ditto.
6	One Gadhaiya Paisa, found in the Ajmer District	Ditto.
7	One coin of Shah Alam, found in the Jabbulpur District	Ditto.
8	One silver coin of Ala-ud-din Hussain of Bengal, found in the Murshidabad District.	Ditto.
9	One silver coin of Aurangzeb, found in the Sambalpur District	Ditto.
10	Five silver coins of Muhammad Shah and Ahmad Shah Bahadur, found in the Saran District.	Ditto.
11	Three copper coins of Shams-ud-din Altamash, Muiz-zud-din Bahadur Shah and Saif-ud din Hasan Qarlugh, found in the Gujránwála District.	Ditto.
12	Two silver coins of Sikh Guru Govind Singh, Kashmir Raja, found in the Jhelum District.	Ditto.
13	Thirty-seven copper coins of Bahmani Kings, found in the Betul District ...	Ditto.
14	Two Indo Scythian gold coins, similar to those described in Cunningham's Numismatic Chronicle 1893, page 124, found in the Peshâwar District ...	Ditto.
15	Two silver coins of Shah Alam II, found in the Faridpur District ...	Ditto.
16	Two copper coins belonging to the Shahiya King of Samanta Deva of Kabul, found in the Ráwalpindi District.	Ditto.
17	A complete set, numbering 21 specimens, of Mahapasis coins (silver), discovered in the Nasik District.	Bombay Branch, Royal Asiatic Society.
18	Five silver wire coins, called Laries, found in the Ratnagiri District ...	Ditto.
19	One silver coin of Aurangzeb and one silver coin of Shah Alam Bahadur of Deogarh, found in the Bijapur District.	Ditto.
20	One copper coin (fulus) of Akbar, Ahmadabad Mint, found in the Kaira District.	Ditto.
21	Three silver coins of Mughal Emperors :— (1) Aurangzeb of Cambay Mint. (2) Farrukhsiyar. (3) Muhammad Shah of Surat Mint, found in the Panch Mahals District.	Ditto.
22	Three silver coins of the Traikutaka King Dahragana, found in the Indapur Taluka, Poona District. One silver coin of the 2nd Bahmani King Muhammad Shah I, Ghazi, found in the Belgaum District.	Ditto.
23	Two specimens of copper "Doudous" or dudus of the French Compagnie des Indes, acquired under the Treasure Trove Act, from a find at the village of Kuntalur, Kalla-Kurchi Taluk, South Arcot District.	Superintendent, Madras Museum.
24	Three gold Viraraya or Rasi fanams, found in the Coimbatore District ...	Ditto.
25	A specimen of a gold Varaha (pagoda) of the Vijayanagar King Pratapa Krishna Raya, found in the Kurnool District.	Ditto.
26	One silver coin of Shah Alam II, found in the Shahjahanpur District ...	Government of United Provinces of Agra and Oudh.

List of Presentations to the Lahore Central Museum—concluded.

Number.	Description of articles.	By whom presented.
27	One gold coin of Shah Alam II, of Murshidabad Mint, found in the Mauza Salempur, District Badaun.	Government of United Provinces of Agra and Oudh.
28	One gold coin of Haidar, of Bukhara Mint, year 1217 Hijri. One gold coin of Alam Shah II, of Oudh Mint, Regnal or Elahi year 26, Hijri 1229. One gold coin struck in the name of Muhammad Shah Bahadur II, of Jaipur Mint, Regnal or Elahi year 11 (presented to Government by Faridkot Darbar). One silver coin of Muiz ud-din Kaiqubad, of Delhi Mint. One silver coin of Alaudin Muhammad of Darul Islam Mint, 714 Hijri. One silver coin of Qutab-ud-din Mubarak Shah, of Darul Mulk Mint, 717 Hijri. One silver coin of Ghiyas-ud-din Tuglaq Shah, of Delhi Mint, year 714 Hijri (presented to Government by Mandi Darbar).	Punjab Government.
29	Two clay tablets, with figures of Buddhist deities, and one inscribed clay object, apparently a stupa model, which were obtained by the Rev. A. H. Francke, at Khalatse, near Leh (Ladhakh).	Rev. A. H. Francke, through Dr. J. Ph. Vogel.
30	Eleven clay tablets, with figures of Buddhist deities, from Kyor (Lahul, Kangra District), obtained by the Rev. G. Hettasch.	Rev. G. Hettasch, through Dr. J. Ph. Vogel.
31	Twelve bronze ornaments and other objects, which were obtained by the Rev. A. H. Francke, from a grave at Kyelang (British Lahul, Kangra District) which he believes to be Buddhist.	Purchased by Dr. J. Ph. Vogel from the Imperial Grant and presented to the Lahore Museum.
32	Two pieces of Græco-Buddhist Sculptures, found at the Civil Rest-house at Kasur, where apparently they had been left by some Sub-Divisional Officer.	Superintendent, Archæological Survey, Northern Circle.
33	Gandhara Sculptures and other Archæological objects, 50 in number ...	Transferred from the Delhi Municipal Museum to the Central Museum, Lahore, through the Archæological Department.
34	Two hundred and three articles from Dr. Stein's collection of Antiquities, from Chinese Turkistan, 1900-01.	British Museum, London.
35	Two Tibetan Pictures	Purchased from the Imperial Grant placed at the disposal of Dr. Vogel.
36	One glazed tile from Herat	J. W. N. Cumming, Esquire, Hon. Curator, Quetta Museum.
37	A State chair and a foot stool	Punjab Government.
38	One Golden Eagle	C. H. Donald, Esq.

PERCY BROWN,

Curator, Lahore Museum.

List of articles added by purchase to the Lahore Museum during the year 1907-08.

Number.	Detail.	Price.		
		Rs.	A	P.
1	Three papier-maché pen cases from Kashmir	50	0	0
2	One " Ram padi " gold charm	50	6	0
3	One silver " paranda "	50	0	0
4	One old Persian pen case	50	0	0
5	One wooden " langot "	5	0	0
6	One enamelled cup	3	8	0
7	One Tibetan praying wheel	4	0	0
8	A collection of 178 old pictures...	402	0	0
9	Ditto 2 ditto	20	0	0
10	Ditto 245 ditto	180	0	0
11	Ditto 20 ditto	65	0	0
12	Ditto 11 ditto	130	0	0
13	Ditto 233 ditto	300	0	0
14	Ditto 14 ditto	400	0	0
15	Ditto 15 ditto	60	0	0
16	Ditto 25 ditto	105	0	0
17	An old picture of Muhammad Shah	110	0	0
18	Ditto Farrukhsiyar	45	0	0
19	Ditto Mirza Saleem	45	0	0
20	One photograph from a picture of General Avitable	57	8	0
21	One old picture	25	0	0
22	Three Chamba Rumals	7	8	0
23	Twenty-one Chamba Rumals	55	0	0
24	Ten Chamba Rumals, and two Kashmir shawls	350	0	0
	Total ...	2,620	14	0

PERCY BROWN,

Curator, Lahore Museum.

List of books purchased for the Museum Library during the year 1907-08.

Number.	Description of Books.	Price.		
		Rs.	A.	P.
1	Thirty-five years in the East, by Dr. J. M. Honigberger	2	10	0
2	Kalhana's Rajatarangini, a Chronicle of the Kings of Kashmir, by Dr. M. A. Stein ...	47	4	0
3	The Jews under the Roman Empire	3	0	0
4	Chinese Art, in 2 volumes, by Bushell	4	6	0
5	The Rajas of the Punjab. by L. H. Griffin	10	0	0
6	Essays on Museums, by Sir W. H. Flower	6	0	0
7	Indian Antiquary for 1907	20	0	0
8	Seven Cities of Delhi, by Hearn	9	4	0
9	Old Chipped Stones, by Logan	2	8	0
10	Catalogue of the Coins in the Indian Museum, Calcutta, Volumes I and II	54	2	0
11	Ayeen Akbary, in 3 volumes, by F. Gladwin	30	0	0
12	Essay on the Architecture of the Hindus, by Ram Ray	18	8	0
13	Adventures in Tibet, by Sven Hedin	6	0	0
14	Preservation of Antiquities, by Dr. F. Rathgen	3	10	0
15	Journal of the Indian Art, Nos. 1 to 3, 5 to 16, 19, 20, 61, 62, 64, 66 to 86 and 88 ...	57	9	0
	Total ...	274	13	0

PERCY BROWN,

Curator, Lahore Museum.

List of Books and Pamphlets added to the Museum Library during the year 1907-08.

Number.	Description of Books.	Source whence received.
1	Bengal District Gazetteers (A Volumes):— 1, Darjeeling; 2, Muzaffarpur; 3, Darbhanga; 4, Balasore; 5, Champaran; 6, Palamau; 7, Patna.	Government of India.
2	Central Provinces District Gazetteers (A Volumes):— 1, Sambalpur (B Volume); 2, Saugor; 3, Betul; 4, Seoni; 5, Balaghat.	Ditto.
3	Madras District Gazetteers (A Volumes):— 1, Ganjam (B Volume); 2, Madura; 3, Nellore (B Volume); 4, Salem (B Volume); 5, Vizagapatam; 6, Trichinopoly; 7, Godavari District.	Ditto.
4	United Provinces District Gazetteers (A Volume):— 1, Basti; 2, Badaun	Ditto.
5	Bombay District Gazetteers (B Volumes):— 1, Surat and Broach; 2, Kaira and Panch Mahals; 3, Ahmadabad; 4, Cutch, Palanpur and Mahi Kantha; 5, Rewa Kantha, Cambay and Surat Agency; 6, Ratnagiri and Savantvadi; 7, Kolaba and Janjira; 8, Khandesh and Mehwas Estates; 9, Thana and Jawhar; 10, Kanara; 11, Nasik and Surgana; 12, Ahmadnagar; 13, Poona and Bhor; 14, Satara, Phaltan and Anudh; 15, Sholapur and Akalkot; 16, Belgaum; 17, Dharwar and Savanur; 18, Bijapur, Jath and Daflapur; 19, Kolhapur and Southern Mahratta Jaghirs; 20, Kathiawar; 21, General Index.	Ditto.
6	Punjab District Gazetteers (B Volumes):— 1, Punjab; 2, Lahore; 3, Chenab Colony (A Volume); 4, Gujranwala; 5, Mandi and Suket; 6, Shahpur; 7, Jhelum (A Volume); 8, Kangra (A Volume).	Ditto
7	Baluchistan District Gazetteers:— 1, Quetta and Pishin (Volumes A and B); 2, Bolan and Chagai (A and B Volumes); 3, Makran and Kharan (A Volume); 4, Sibi (A and B Volumes); 5, Zhob; 6, Sarawan, Kachhi and Jhalawan (A Volume).	Ditto.
8	North-Western Frontier Provinces District Gazetteers:— 1, Hazara (B Volume); 2, Bannu (Volumes A and B) ...	Ditto.
9	Records of the Geological Survey of India, Volume XXXIV, Part 4, Volume XXXV, Parts 2 to 4; and Volume XXXVI, Parts 1 and 2.	Ditto.
10	Memoirs of the Geological Survey of India, Volume XXXVI, Part 2 ...	Ditto.
11	Epigraphica Indica, Volume IX, Parts 1 to 3, and Volume VIII Part 8 ...	Ditto.
12	Records of the Botanical Survey of India, Volume III, Nos. 3 and 4 ...	Ditto.
13	Memoirs of the Department of Agriculture in India:— (Chemical Series), Volume 1, Nos. 2 to 6	Inspector-General of Agriculture.
14	(Botanical Series), Volume I, Nos. 1 (Part II), 2, 3, 5 and 6, and Volume 2, Nos. 1, 2 and 4.	Ditto.
15	(Entomological Series), Volume I, Nos. 2 to 5	Ditto.
16	Bulletin of Miscellaneous information of the Royal Botanical Gardens, Kew, Nos. 1 to 10 of 1907 with Appendices 1 to 5 of 1907, and No. 1 with Appendix 1 of 1908.	Punjab Government.
17	Bulletin of the Department of Land Records and Agriculture, Bombay, No. 29 of 1906.	Bombay Government.
18	The Agricultural Journal of India, Volume 2, Parts 1 to 4	Inspector-General of Agriculture.
19	The Agricultural Ledger, Nos. 7 and 8 of 1906 and Nos. 1 to 5 of 1907 ...	Government of India.
20	Report on the possibility of extending well irrigation in Behar and Chota Nagpur.	Inspector-General of Agriculture.
21	First report on the Fruit Experiments at Pusa, by A. Howard, M. A. Cantab.	Ditto.
22	Annual Report of the Surat Agricultural Station, for 1906-07 ...	Government of Bombay.
23	Ditto Nadiad ditto ditto ...	Ditto.
24	Ditto Dharwar ditto ditto ...	Ditto.
25	Ditto Dhulia ditto ditto ...	Ditto.
26	Ditto Poona ditto ditto ... including Kirkee Civil Dairy and Lanowli Agricultural Station.	Ditto.
27	Annual Report of the Manjri Agricultural Station and the Baramati Demonstration Station, for 1906-07.	Ditto.
28	Annual Report of the Ganesh-Kind Botancial Station, for 1906-07 ...	Ditto.
29	Annual Report of the Bassein Botanical and Agricultural Station, for 1906 07.	Ditto.
30	Annual Report of the Mirpur Khas Agricultural Station, for 1906-07 ...	Ditto.
31	Annual Report on the Laboratory work done by the Agricultural Chemist, during the year 1906-07.	Ditto.
32	Annual Report of the Dumraon Agricultural Station, for 1906-07 ...	Bengal Government.
33	Annual Report of the Sibpur Experimental Form and Agricultural Classes, for 1906-07	Ditto.

List of Books and Pamphlets added to the Museum Library—continued.

Number.	Description of Books.	Source whence received.
34	Annual Report of the Cuttack Agricultural Station, for 1906-07 ...	Bengal Government.
35	Ditto Burdwan Experimental Station, 1906-07 ...	Ditto.
36	Ditto Sripur Experimental Station, for 1906-07 ...	Ditto.
37	Annual Report of the Department of Land Records in the Bombay Presidency, including Sind, for 1905-06.	Bombay Government.
38	Season and Crop Report of Bengal, for 1906-07	Bengal Government.
39	Ditto Eastern Bengal and Assam, for 1906-07 ...	Eastern Bengal and Assam Government.
40	Proceedings of the Agricultural Conference held at Ahmedabad, on the 26th and 27th November 1907.	Bombay Government.
41	Land Records Administration Report, Burma, for the year 1906-07 .	Government of Burma.
42	Report of the Provincial and District Gardens, in the Central Provinces for 1906 07.	Government of Central Provinces.
43	Report on Government Agri Horticultural Gardens, for the year 1906-07 ...	Punjab Government.
44	Season and crop Report of the Central Provinces and Berar, for the year 1906-07.	Government of Central Provinces.
45	Season and Crop Report of the Bombay Presidency, for the year 1906-07 ...	Bombay Agricultural Department.
46	Report on the Agricultural Department of Bengal, from 1st July 1906 to 30th June 1907.	Bengal Government.
47	Table A and I of the Agricultural Statistics of Eastern Bengal and Assam, for the year 1906-07.	Eastern Bengal and Assam Government.
48	Report on the operation of the Department of Agriculture, Burma, for the year 1906-07.	Government of Burma.
49	Agricultural Statistics in the Central Provinces, for 1904-07 ...	Central Provinces Government.
50	Report on the Working of the Department of Agriculture of the Central Provinces, for 1906-07.	Ditto.
51	Agricultural Statistics of Bengal, for 1906-07	Bengal Government.
52	Annual Report of the Department of Agriculture of Bombay Presidency, for the year 1906-07.	Government of Bombay.
53	Statistical List of the Bombay Presidency, 2nd Edition, 1906	Ditto.
54	Annual Report on the Agricultural and Botanical Stations in the Bombay Presidency, for 1905-06.	Director of Agriculture, Bombay.
55	Report of the Revenue Administration of the Central Provinces, for the year 1905-06.	Government of Central Provinces.
56	Production of Tea in India	Government of India.
57	Production of Coffee in India	Ditto.
58	A monograph on stone carving and inlaying in the Bombay Presidency ...	Government of Bombay.
59	Journal of Indian Art and Industry Nos. 98 to 101	Punjab Government.
60	Annual Report of the Indian Museum Industrial Section, for the year 1906-07.	Trustees of the Indian Museum, Calcutta.
61	Annual Report on the Working of the Lucknow Provincial Museum, for the year 1906 07.	Government of United Provinces.
62	Ditto ditto ditto ...	Punjab Government.
63	The Private Diary of Ananda Ranga Pillai, Volume II	Government of Madras.
64	Ancient Khotan, Volumes 1 and 2	Government of India.
65	Ethnographic notes in Southern India, 1906	Ditto.
66	Archæological Survey of India, South Indian Inscriptions, Volume II, Part I.	Ditto.
67	Report of the Superintendent, Archæological Survey, Burma, for the year ending 1st of March 1907.	Government of Burma.
68	Progress Report of the Archæological Survey of India, Western Circle, for 1906-07.	Government of Bombay.
69	Annual Report of the Archæological Survey of India, Frontier Circle, for 1906 07.	Government of N.-W.F. Province.
70	Annual Report of Archæological Survey of India, Southern Circle, for 1906 07.	Madras Government.
71	Annual Report of Archæological Survey of India, Eastern Circle, for 1905-06 and 1906-07.	Bengal Government.
72	Annual Progress Report of the Archæological Survey, Northern Circle, for the year 1906-07.	Public Works Department, Punjab.
73	Cattle of the Bombay Presidency, by Major F. Jallin, I. C. V. D. ...	Government of Bombay.
74	A Tentative List of the Birds of the Plains of the Punjab	Government of Punjab.
75	Report of the Civil Veterinary Department, Eastern Bengal and Assam, for the year 1906-07.	Eastern Bengal and Assam Government.
76	Annual Report of the Civil Veterinary Department and of the Bengal Veterinary College for 1906-07.	Bengal Government.
77	Fauna of British India	Punjab Government.
78	List of Birds in the Indian Museum, Calcutta, Part 1	Trustees of the Indian Museum.
79	Aid to the Identification of rats connected with Plague in India ...	Ditto.
80	Records of the Indian Museum, a Journal of Indian Zoology, for June to October 1907, Volume I, Parts 1 to 3.	Ditto.

List of Books and Pamphlets added to the Museum Library—concluded.

Number.	Description of Books.	Source whence received.
81	Catalogue of the Coins in the Indian Museum, Calcutta, Volume I ...	Trustees of the Indian Museum.
82	Flora of the Presidency of Bombay, Volume II, Part 4	Government of Bombay.
83	Land and fresh water Mollusca of India, with plates ...	India Museum, Calcutta.
84	Revised List of persons and institutions, in and outside India, interested in Sanskrit learning.	Director, Public Instruction, Punjab.
85	Prices and Wages in India, 24th issue 1907	Government of India.
86	Judicial and Administrative Statistics in India, for 1905-06	Ditto.
87	Review of the Trade of India for the year 1906-07	Ditto.
88	Reports on the Management by Government of private Estates, in the Central Provinces for the revenue year 1905-06.	Government of Central Provinces.
89	Annual Report on the Rail-Borne Traffic of the Central Provinces and Berar, for the year 1905-06.	Ditto.
90	Annual report of the Board of Scientific Advise for India, for the year 1905-06.	Government of India.
91	Linguistic Survey of India, Volume 9	Ditto.
92	Memoirs of the Indian Museum, Volume 1, No. 1, 3 copies, with text and plate.	Indian Museum, Calcutta.
93	An account of the Alcyonarians collected by the Royal Indian Marine Ship "Investigator" in the Indian Ocean.	Ditto.
94	Telegraphic Abbreviations	Criminal Intelligence Department of India.
95	The Adyar Library Report, for 1906	Adyar Library
96	A Descriptive Catalogue of Sanskrit Manuscripts in the Government Oriental Library, Madras.	Government of Madras.
97	Annual Report of the Search of Hindi Manuscripts	Government of United Provinces.
98	List of Sanskrit and Hindi Manuscripts purchased by Government and deposited in the Sanskrit College, Benares, 1905.	Ditto.
99	Report of second tour in search of Sanskrit Manuscripts in Rajputana and Central India, 1905-06.	Government of Bombay.
100	Notices of Sanskrit Manuscripts, 2nd series, Volume 3, Part 2 ...	Government of Bengal.

PERCY BROWN,
Curator, Lahore Museum.

REPORT ON THE WORKING OF THE TREASURE TROVE ACT, AS REGARDS THE ACQUISITION OF OLD COINS IN THE PUNJAB, FOR THE YEAR 1907-08.

I. During the year nine reports were made referring to 735 coins, which are classified in the following table:—

Metal	Mediæval.	Pathan.	Mughal.	Sikh.	Total.
Gold ...	...	...	1	...	1
Silver ...	...	7	666	28	701
Mixed ...	33	...	...	...	33
Total ...	33	7	667	28	735

It was recommended that coins should be acquired and distributed as shown below:—

	Silver.	Mixed.	Total.
Lahore Museum	89	2	91
Indian do., Calcutta	60	1	61
Madras do., ...	43	2	45
Provincial Museum, Lucknow	27	2	29
Nagpur Museum	23	2	25
Public Library, Shillong	18	1	19
Archæological Museum, Poona ...	12	1	13
Peshawar Museum	11	1	12
Quetta do.	9	1	10
Ajmere do.	8	1	9
Rangoon do.	8	1	9
Asiatic Society, Bengal	6	1	7
Bombay Branch Royal Asiatic Society	5	1	6
British Museum	...	...	...
Delhi do.	5	...	5
For sale at Lahore	56	15	71
Broken and useless coin		1	1
Total ...	380	33	413

Owing to the lack of rarities no presentation to the British Museum was recommended. Five suitable coins for the new collection, which is to be housed in the Delhi Fort, were chosen from those available for sale.

In addition to the above, 21 gold, 890 silver and 61 copper coins were forwarded for examination by the Native States of Lohâru, Farîdkot, Mandi, Kalsia and Patiála. After identification all were returned. They were coins of the Pathan, Mughal and modern Afghan dynasties, and of the East India Company.

II. None of the finds were important. Two hundred and ninety-three silver coins discovered at Chiniot in Jhang District were nearly all of well-known types of Jahangir (Lahore Mint), but most of them were in the finest condition. One lot of 28 mixed metal coins of ancient Kashmere appear to be of the same king, but his name has not been satisfactorily read.

The following rare rupees of Mughal kings were obtained from the finds:—

Akbar.—A rupee with the Allahabad couplet.

Shah Alam Bahadur 1st.—Multan (unpublished).

Alamgir II.—Mahindrapur Mint.

Shahjahan III.—Mahindrapur.

Shah Alam II.—A fine series of dated coins of the Mahindrapur Mint. Also rupees of Gokulgarh, and Darul Mansur Jodhpur.

R. B. WHITEHEAD,

Assistant Commissioner, Gurgaon.

REVIEW OF THE ANNUAL REPORT ON THE PUNJAB VETERINARY COLLEGE AND CIVIL VETERINARY DEPARTMENT FOR 1907-08.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Department of Revenue and Agriculture (General),—No. 2278 S (Rev. & Agri.—Genl.), dated 26th August 1908.

READ—

The annual report on the Punjab Veterinary College and Civil Veterinary Department for 1907-08.

REMARKS.—The Lieutenant-Governor has read the report with interest, and desires to record his appreciation of the progressive administration of veterinary matters by Captains Walker and Smith.

2. The foundation of the Pease Scholarship is a practical proof of the esteem in which the late Principal is held among his former pupils and colleagues on the staff.

ORDER.—Ordered that a copy of the report and of the above remarks be submitted to the Government of India in the Department of Revenue and Agriculture and the Inspector-General of Civil Veterinary Department in India; also that the remarks be published in the *Punjab Gazette* and communicated to the Director of Agriculture, Punjab.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. S. HAMILTON,

Offg. Secretary to Government, Punjab.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March 1908.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration number.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, ENGLISH.				
	Religion.				
1	**Pandit Har Narain Agnihotri and Pandit Dev Ratan**—Dev Samaj. [Origin, Membership, Teachings and Work of the Dev Samaj.] Pp. 36. Published by Dev Samaj Head Office, Lahore, 1907. [15th October 1907.] 16°, 3rd edition. **Price, pies 6.** [Previous edition noticed in entry No. 3 at page 2 of the catalogue for the quarter ending March 1905.]	Jiwan Press, Lahore.	1,000	32	
	Miscellaneous.				
1	**Lala Baddri Das, M.A.**—Report of the Kanniya-Maha-Viddiya laya, Jullundur City. [This report is for the year 1963 *Samvat* (1906-07).] Pp. 32, 8, 4. Published by the author, Honorary Secretary, Jullundur City. [12th December 1907.] 8°, 1st edition. **Nil.**	Sat Dharm Parcharak Press, Jullundur City.	1,500	145	
2	Guide to Précis Writing by an Army School Master and a Military Staff Clerk. The book is said to contain full instructions on the subject, and over 300 examples to be worked, consisting of official telegrams, memoranda, letters and cases.] Pp. 204. The Proprietors, Egerton Press, Ráwalpindi, 1908. [February 1908.] 8°, 1st edition. **Price, Re. 1 annas 8.**	Egerton Press, Ráwalpindi.	500	147	J. R. Thapur and Sons, Proprietors, Egerton Press, Ráwalpindi No. 23, dated the 4th March 1908.
3	Scoring Book for the Annual Course of Musketry, 1908-09. Pp. 10, 32, 10. The Proprietors, Egerton Press, Ráwalpindi. [February 1908.] 16°, 7th edition. **Price, annas 2.** [Previous edition noticed in entry No. 9 at page 2 of the catalogue for the quarter ending September 1905.]	Ditto	40,000	148	J. R. Thapur and Sons, Proprietors, Egerton Press, Ráwalpindi, No. 24, dated the 4th March, 1908.
	Law.				
1	**The Hon'ble R. B. Madan Gopal, M.A., Barrister-at-Law**—The Punjab Tenancy Act. [This is Act XVI of 1887, with notes, circulars, rules and debates in council by the author and revised and enlarged by M. L. Rallia Ram, B.A., LL.B.] Pp. 218. Published by the revisor, Amritsar, 1907. [21st December 1907.] 8°, 3rd edition. **Price, Rs. 3.** [Previous edition noticed in entry No. 9 at page 3 of the catalogue for the quarter ending June 18,6.]	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	500	118	
	History.				
1	**J. Vial, Staff Colonel (Author). The Hon. R. Hamilton, (Translator)**—The War in Portugal, 1810. [This pamphlet is an English translation of a French original, written by a French officer about the Campaign in Portugal in 1810.] Pp. 24. Messrs. Thacker, Spink & Co., Simla, 1906. [1st January 1907.] 8°, 1st edition. **Price, Re. 1 annas 8.**	Messrs. Thacker, Spink & Co., Simla.	200	119	
2	**The Rev. and Hon. Arthur Gordon, M.A.**—Why is the Church of Scotland Presbyterian?—[A lecture delivered in St. Andrew's Scots Church, Simla, on the 16th June 1907.] Pp. 24. Messrs. Thacker, Spink & Co., Simla, 1907. [24th August 1907.] 8°, 1st edition. **Price, annas 8.**	Ditto	200	120	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Regis-tration number	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, ENGLISH—CONCLUDED.				
	Language.				
1	**R. K. Mukerji, Esquire, M. A.**—Essay writing. [A book on essay writing with specimen essays.] Pp. 78. L. Brij Lal Suri, Lahore, 1907. [12th December 1907.] 8°, 1st edition. **Price, annas 10.**	Commercial Printing Works, Lahore.	1,000	43	
2	**L. Sita Ram, Mehra**—The National Dictation Book. [A small book containing method of practice; difficult words; mistakes generally made by students and directions to be observed in dictation.] Pp. 26. Published by the author, Lahore, 1907. [23rd November 1907]. 8°, 1st edition. **Price, annas 6.**	Washington Printing works, Lahore.	500	84	L. Sita Ram Mehra, Lohari Gate, Lahore No. 11, dated the 7th January 1908.
3	**G. Yazdani, M. A. (Translator)**—Translation (with explanation) of the new Persian B. A. Course of the Punjab University, Part II. [This book also contains extracts from the poems of Yazdi and Qáání.] Pp. 50. Published by the translator, Delhi. [19th February 1908.] 8°, 1st edition. **Price, annas 12.**	The Imperial Medical Hall Press, Delhi.	500	190	G. Yazdani, Delhi, No. 3[illegible], dated the 11th March 1908.
	BOOKS, ARABIC.				
	Religion.				
1	پارۂ تلك الرسل [Pára-i-Tilkr Rasúl. The Third Chapter of the Qurán.] Pp. 28. Messrs. Gulab Singh & Sons, Lahore, 1325 Hijra. [27th November 1907.] 8°, litho. 5th edition. **Price, pies 9.** [Previous edition noticed in entry No. 14 at page 4 of the catalogue for the quarter ending 31st March 1906.]	Mufid-i-Am Press, Lahore.	5,000	72	
2	**Taj-ush-Shariat, Mahmud (Author). Ilyas (Commentator)**—شرح الیاس-ربع اول و ربع ثاني [Shara-i-Ilyás Rubá-i-Awwal wa Rubá-i-Sáni. A commentary of 'Wiqáya', a book on Muhammadan Law and Religion, Parts I and II.] Pp. 360 and 264. M. Fasl Ahad, Bookseller, Peshávar, 1325 Hijra [30th November 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, Re. 1 annas 4.**	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	2,500	91	M. Fazl Ahad Bookseller. Peshávar City No. 18, dated the 7th January 1908.
3	**Ahmad Bin Ali ul Asqalani (Compiler). Sayyid Ahmad Hasan of Delhi (Commentator)**—بلوغ المرام من ادلة الاحكام [Bulughul marám min adillatil Ahkám. A collection of sacred Muhammadan traditions, in two parts.] Pp. 180. The Manager, Fárúqi Press, Delhi, 1325 Hijra. [17th December 1907.] 4°, litho., 1st edition. **Price, Re. 1 annas 8.**	Fárúqi Press, Delhi.	1,300	186	Sayyid Muhammad Muazzim Sayyid Abdus Salam, Fárúqi Press, Delhi. No. 37, dated the 11th March 1908.
4	اوراد قادریہ معہ اوراد نقشبندیہ و نعت النبي [Aurád-i-Qádiriya ma' i aurad-i-naqshbandiya wa natin Nabi. A collection of verses from the Qurán and prayers for recitation by Muhammadans especially after the morning and evening services.] Pp. 16. Pir Ghulam Ahmed and Ghulám Mohi-ud-din, Srinagar (Kashmír). [20th February 1908.] 16°, litho., 1st edition. **Price, anna 1.**	Khadim-i-Punjab Press, Amritsar.	375	227	

Catalogue of Books regis'ered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration number.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, ARABIC—CONCLUDED.				
	Language.				
	Designed for educational purposes				
1	قاعدة عربي [Qáida i-Arabi. An Arabic Primer.] Pp. 8. Lala Balak Ram, Bookseller, Ráwalpindi. [22nd January 1908.] 16°, litho., 1st edition. **Price, pies 3.**	Rajeshwari Press. Ráwalpindi City.	2,000	125	
2	**Abdul Wahab bin Ibrahim Zanjani**—زنجاني [Zanjáni. An Arabic Grammar.] Pp. 44. S. Muhammad Muazzim, Muhammad Abdus Salam, Booksellers, Fárúqi Press, Delhi, 1325 Hijra. [24th December 1907.] 8°, litho, 1st edition. **Price, annas 2.**	Fárúqi Press, Delhi.	1,250	187	
	BOOKS, HINDI.				
	Miscellaneous.				
1	**Pandit Damodar Prasad Sharma, President, old Arya Samaj, Mathra**—भोजन विचार [Bhojan vichar. A treatise dealing with pure and impure food, with quotations from the ancient Sanskrit authorities.] Pp. 1, 50. Pandit Damodar Prasad Sharma, President, old Arya Samaj, Mathra. *Sammat* 1964 Vikrami [1st January 1908.] 8°, 1st edition. **Price, annas 3.**	Satdharm Prachatak Press, Jullundur City.	100	141	
	In the Gurmukhi character.				
2	**Swami Pram Anand**—ਭੋਜਨ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਿਕ [Bhojan Prakashik—A book of cookery.] Pp. 184. Published by Babu Kanshi Ram, Ráwalpindi, 1907. [20th November 1907.] 8°, 1st edition. **Price, annas 8.**	Sri Gurumat Press, Amritsar.	1,000	8	
	Poetry.				
	In the Gurmukhi character.				
1	**Girdhar Rai**—ਅਨੁਭਵ ਸ਼ਤਕ [Anu Bhav Shatak. Verses on self-realization.] Pp. 83. Bhagat Devi Diyal, Sarái Niamat Khan. [12th December 1907.] 16°, 1st edition. **Free.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	109	
	Miscellaneous.				
	Designed for educational purposes.				
1	**The Text-Book Committee and Education Department, Punjab**—जुगराफ़ीकल रीडर [Geographical Reader. The First Geography Book, prescribed for the Second Lower Primary Class.] Pp. 38. Rai Sahib M. Gulab Singh and Sons, Lahore, 1907. [11th November 1907.] 16°, 2nd edition. **Price, anna 1.** [Previous edition noticed in entry No. 74 at page 12 of the catalogue for the quarter ending June 1906.]	Mufid-i-Am Press, Lahore.	1,000	61	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration number.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, HINDI—CONCLUDED.				
	Miscellaneous—*concluded.*				
	Designed for educational purposes—concluded.				
2	**The Text-Book Committee and Education Department, Punjab—भारत भूगोल** [Bharat Bhugol. A Geography of India prescribed for the Fourth Upper Primary Class.] Pp. 88. Rai Sahib M. Gulab Singh and Sons, Lahore, 1907. [19th November 1907.] 16°, 1st edition. **Price, annas 2 pies 2.**	Mufid-i Am Press, Lahore.	1,000	60	
	Language.				
1	**The Text Book Committee and Education Department, Punjab—हिन्दी कापी सलिप नं० ४** [Hindi Copy Slip No. 4. The fourth Copy Slip for teaching Hindi writing.] Pp. 27. Rai Sahib M. Gulab Singh and Sons, Lahore, 1907. [15th November 1907.] 16°, oblong, 3rd edition. **Price, pies 5.** [Previous edition noticed in entry No. 33 at page 7 of the catalogue for the quarter ending March 1906.]	Mufid-i-Am Press, Lahore.	1,500	63	
2	**The Text Book Committee and Education Department, Punjab—हिन्दी कापी सलिप नं० २** [Hindi Copy Slip No. 2. The second Copy Slip for teaching Hindi writing.] Pp. 36. Rái Sahib M. Guláb Singh and Sons, Lahore, 1907. [18th November 1907.] 16°, oblong, 3rd edition. **Price, pies 6.** [Previous edition noticed in entry No. 31 at page 7 of the catalogue for the quarter ending March 1906.]	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	1,500	64	
	Science, Mathematical.				
1	**The Text Book Committee and the Education Department, Punjab—पाटी गणित का पहिला भाग** [Pati Ganit ká Pahila Bhag. Arithmeticf for Primary Schools, Part I.] Pp. 115. Rai Sahib M. Gulab Singh and Sons, Lahore, 1906. [11th November 1907]. 16°. 8th edition. **Price, annas 2 pies 9.** [Previous edition noticed in entry No. 25 at page 6 of the catalogue for the quarter ending March 1907.]	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	2,000	62	
2	**The Text-Book Committee and the Education Department, Punjab—पाटी गणित का २य, भाग** [Pati Ganit ka Doya Bhág. Arithmetic for Primary Schools. Part II.] Pp. 204, Rai Sahib M. Gulab Singh and Sons, Lahore, 1907. [27th November 1907.] 16°, 4th edition. **Price, annas 4 pies 11.**	Ditto.	500	65	
	BOOKS, PUNJABI.				
	Religion.				
1	**Bhai Chanda Singh.—ਪ੍ਰਿਯਾਇ ਆਦਿ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ** [Piriyái Adi Sri Guru Granth Sáhib ji de Verses from the Granth with commentry.] Pp. 456. Bhai Hari Singh Gurdit Singh, Booksellers, Amritsar, *Sammat Guru Nanak* 438. [3rd November 1907.] 8°, 2nd edition. **Price, annas 8.** [Previous edition noticed in entry No. 91 at page 14 of the catalogue for the quarter ending September 1887.]	Sri Gurmat Press, Amritsar.	600	2	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration number.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—*contd.*				
	Religion—*concluded.*				
2	**Bhai Deva Singh,**—ਚੇਤਨ ਦਾ ਭਰਮ [Chetan da Bharam. Illusions of the conscious subject—a pamphlet dealing with the illusory nature of the world and explaining methods of overcoming this illusion.] Pp. 40. Published by the author, Gurdwara Khambanwala, Post Office Kotli Lohárán, District Siálkot. *Sammat* Guru Nanak 438. [22nd November 1907.] 16°, 1st edition. **Price, pies 6.**	Sri Gurmat Press, Amritsar.	1,000	9	
3	**Gurdasi**—ਗੁਟਕਾ ਬੇਨਤੀ [Gutka Benti. Verses from the Granth with commentary.] Pp. 64. Published by the author, Lahore, *Sammat* 438 Guru Nanak. [27th November 1907.] 32°, 1st edition. **Free.**	Ditto	1,000	13	
4	ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦਾ ਗੁਰ ਪੁਰਬ [Nimánián da Gurpurab. The Asylum for the lepers. A pamphlet describing the anniversary of Guru Gobind Singh and urging upon all who profess Sikhism really and not in name to attend. This is represented as the asylum for unbelievers.] Pp. 44. The Khalsa Tract Society, Amritsar. [21st December 1907.] 16,° 1st edition. **Price, pies 9.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	2,000	114	
5	**Bhai Arjan Singh**—ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦੀ ਨਸੀਹਤ [Sachche Nám di Nasíhat. Guru Nanak's advice for worshiping God.] Pp. 16. Published by the author, Katra Dal Singh, Amritsar, *Sammat* Guru Nanak 439. [3rd January 1908.] 16°. 1st edition **Free.**	Sri Gurmat Press, Amritsar.	1,000	151	
6	**B Ram Singh, Gyani**-ਪਰਮ ਪਾਰਸੁ [Parm Pársu. Verses from the Granth with their commentary.] Pp. 78. Published by the commentator, Bundála, District Jullundur. [15th January 1908.] 8°, 1st edition. **Free.**	Ditto	500	154	
7	ਕਥਾ ਪੁਰਨ ਮਾਸੀ Katha Puranmáshi. [A story relating how the Sikh fair, held at full moon every month 160 miles west of Apchalnagar, was founded by Guru Gobind Singh.] Pp. 32. Bhai Hari Singh Gurdit Singh, Booksellers, Amritsar, 1908 or 439 Guru Nanak. [25th January 1908.] 16°, oblong, 2nd edition. **Price, pies 6.** [Previous edition noticed in entry No. 43 at page 7 of the Catalogue for the quarter ending September 1906.]	Ditto	4,000	157	
8	ਸਿਦਕ ਸਾਗਰ ਪਹਲਾ ਗੁਟਕਾ [Sidaq Ságar, Pahla Gutka. Commentary of certain devotional verses of Bhai Gur Dás.] Pp. 48. The Khalsa Tract Society, Amritsar. [25th February 1908.] 16°. 1st edition. **Price, pies 9.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	2,000	221	
	Poetry.				
1	**Bhai Sultan Singh**—ਅਦੁਤੀ ਸ਼ਹੀਦੀ [Aduti Shahidi. A history in verse of the two sons of Guu Gobind Singh and how they were martyred.] pp. 56. Khalsa National Agency, Amritsar. [2nd November, 1907.] 8°, 1st edition. **Price, annas 3.**	Sri Gurmat Press, Amritsar.	1,000	1	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending 31st March 19 8 continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration number	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—*contd.*				
	Poetry—*continued.*				
2	**Pandit Shankar Das**—ਰਾਮਾਇਣ ਵੱਡਾ [Rámáiyan Wadda. Story of Rámáiyan in Punjabi verse.] Pp 250. S. Gurmukh Singh, Bookseller, Amritsar. [5th November 1907.] 8°, 1st edition. **Price, annas 12.**	Sri Gurmat Press. Amritsar.	1,000	3	S. Gurmukh Singh, bookseller, Amritsar, No. 1, dated the 2nd January 1908.
3	**Sadhu Ratan Das**—ਗ੍ਰੰਥ ਰਤਨ ਬਿਲਾਸ [Granth Ratan Bilas. Devotional verses.] Pp 24 Published by the author, Meghowál, District Hoshiárpur, *Sammat* Guru Nanak 38. [6th November 1907.] 8°, 1st edition. **Free.**	Ditto	1,000	4	
4	**Bhai Buta Singh**—ਖੀਰ ਸਿਆਪਾ [Khir Syápa. Wailings of Brahmans, because people would not feed them with milk and rice in the days of Shradhas—a satire.] Pp 8. Published by the author, Bharoki, District Gujránwála, 1907. [10th November 1907.] 8°, 1st edition. **Price, pies 3.**	Ditto	1,000	5	
5	**Bhai Gurdit Singh**—ਸੱਚਾ ਉਪਦੇਸ਼ [Sachcha Updesh. True teaching or the teaching of the worship of the true God to Sikhs.] Pp. 16. Published by the author, Manauli or Chak No 132, Gugera Branch, *Sammat* Guru Nanak 438 [15th November 1997.] 8°, 1st edition. **Price, pies 6.**	Ditto	1,000	6	
6	**Bhai Kishan Singh**—ਪੂਰਨ ਭਗਤ [Puran Bhagat. A story in verse of Puran Bhagat, a prince who became a devotee and performed miracles.] Pp. 19. Published by Bhagat Ram and Kalidas, Booksellers and Commission Agents, Patiála, *Sammat* Bikrami 1964 [16th November 1907.] 8°, 1st edition. **Price, annas 4**	Ditto	1,000	7	
7	**Bhai Guru Das**—ਆਰਤੀ ਅਸਤੋਤ੍ਰ [Arti Astotr. Hymn of praise to be sung in chorus.] Pp 8. Published by the Singh Sabha, Kapúrthala. [25th November 1907.] 16°, 1st edition. **Free.**	Ditto	1,000	10	
8	**Bhai Budh Singh**—ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਦਰਸ਼ਨ. [Sri Amritsar Darshan. An account of the Darbár Sáhib, a Sikh Temple at Amritsar.] Pp. 16. Published by the author, Amritsar, Katak Punnian, *Sammat* Guru Nanak 438. [26th November, 1907. 16,° 1st edition. **Free**	Ditto	8,000	11	
9	**Bibi Bhagwant Kaur**—ਬਾਰਾਂ ਮਾਹ ਗੁਰ ਉਪਮਾ [Bárán mah Gur upmá. Verses in praise of the Guru.] Pp. 16. Published by the author, Sultánpur. [26th November, 1907]. 32°, 1st edition. **Free.**	Ditto	1,000	12	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era — when other than the Christian era, — date of issue from the press or of publication, size, edition and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration number.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—*contd.*				
	Poetry—*continued.*				
10	**Bhai Gopal Singh**—ਬਾਬੇ ਦੀ ਬੇਰ [Bábe di Ber. A short poem giving an account of a Sikh temple in Siálkot and of the miracles performed there by Guru Nanak.] Pp. 48 Published by the author, Siálkot, *Sammat* 438 Guru Nanak. [29th November 1907.] 32°, 3rd edition. **Free.** [Previous edition noticed in entry No. 110 at page 19 of the catalogue for the quarter ending December 1906.]	Sri Gurmat Press, Amritasr.	1,000	14	
11	**Bhai Chatar Singh.**—ਮਨੋਹਰ ਗੀਤ [Manohar Git. Verses in praise of Guru Gobind Singh.] Pp. 8. Bhai Chatar Singh Jiwan Singh, Booksellers, Amritsar, *Sammat* 438 Guru Nanak. [29th November, 1907]. 8°, 2nd edition. **Price, pies 3.** [Previous edition noticed in entry No. 104 at page 17 of the catalogue for the quarter ending June 1906.]	Ditto	2,000	15	
12	**Sant Narain Das.** ਕੱਛਾਂ ਵਾਲਿਆਂ ਦੀ ਕੁਤੂਤ [Kachhanwálíyán di kartut. Verses directed against those who profess Sikhism nominally.] Pp. 34. Swami Bishan Das, Rúpar, District Ambála. [20th January, 1908.] 6°, 1st edition. **Price, anna 1.**	Sri Gabir Gambhir Press, Rúpar.	1,000	92	
13	**Bhai Buta Singh.**—ਉਸਤਤੀ ਦਸਮ ਗੁਰੂ ਕਲਗੀਧਰ ਜੀ ਕੀ [Ustati Dasam Guru Kalgidharji ki. Verses in praise of Guru Gobind Singh, the 10th Sikh Guru] Pp. 20 Published by the author Thatta Bharwána, Tahsil Sumundari, District Lyallpur. [1st December 1907.] 8°, 1st edition. **Price, pies 6.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	500	100	
14	**Lala Soara Das.**—ਸਿਹਰਫ਼ੀ ਅਤੇ ਦੋਹਰੇ ਮਾਰਫਤ ਦੇ [Siharfi ate Dohre marifat de. A collection of admonitory as well as devotional verses] Pp. 36. Published by the author, Chak No. 346, District Lyallpur. [4th December 1907.] 8°, 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	500	102	
15	**Lala Polo Ram.**—ਕਿੱਸਾ ਨਥ ਵਾ ਮਛਲੀ [Qissa Nath wá machhli. Verses on the two ornaments worn by women—a nose ring and a small ornament which hangs with it.] Pp. 8. Published by the author, Ambála, *Sammat* 1964. [5th December 1907] 8°, 1st edition. **Price, pies 6.**	Ditto	500	103	
16	**Bhai Suraj Singh**—ਖਾਲਸਈ ਜੌਹਰ [Khálsai Jauhar. The bravery of the Khalsas, or verses giving an account of the martyrdom of the 6th son of Guru Gobind Singh] Pp. 24. Published by the author, Ferozepore, *Sammat* 439 Guru Nanak. [9th December 1907.] 8°, 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	1,000	105	
17	**Sain Lok**—ਭਾਵ ਅਰਥ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ [Bhav Arth Prakash. Verses on divine knowledge with commentary.] Pp. 204. Bhagat Devi Diyal, Sarai Niamat Khan. [12th December 1907.] 16°, 1st edition. **Free.**	Ditto	500	108	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era — when other than the Christian era,— date of issue from the press or of publication, size, edition and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration number.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—*contd.*				
	Poetry—*continued.*				
18	**Bhai Vir Singh.**—ਬੁਲਬੁਲ ਤੇ ਰਾਹੀ ਪੁਸ਼ਪਾਵਤੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਤ [Bulbul te Ráhi. Pushpawati Chandráwat. A dialogue between a nightingale and a wayfarer, also between Pushpawati and Chandráwat, two moral poems] Pp. 15, 17. The Manager, Wazir-i-Hind Press, Amritsar [25th December 1907.] 16°, 1st edition. **Price, annas 10.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	100	116	
19	**Bhai Arjan Singh**—ਉਪਮਾ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਜੀ ਮਹਾਰਾਜ ਦੀ [Upma Sri Guru Gobind Singh ji maharáj di. Verses in praise of Guru Gobind Singh, the 10th Sikh Guru.] Pp. 16 Published by the author, Shakri Khuhi, Amritsar. [2nd January 1908.] 16°, 1st edition **Free.**	Sri Gurmat Press, Amritsar.	1,000	150	
20	**Lala Mohan Lal.**—ਸਿਹਰਫੀਆਂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਭਗਤ [Siharfián Prahlád Bhagat The well-known story of Prahlád, and the Raja's order of execution and his escape through God's help, &c.] Pp. 40. Bhai Daya Singh and Son, Bookseller, Lahore, 1908. [10th January, 1908 .] 8°, 1st edition. **Price, nna 1.**	Ditto	1,000	153	
21	**Lala Atma Ram Sharma**—ਗਊ ਮਾਤਾ ਕੀ ਫਰਿਯਾਦ [Gau máta ki faryád. The plaint of the cow. Verses urging the preservation of cows.] Pp. 24. Published by the author, Maghiána, District Jhang, *Sammat* 1964 Bikrimi. [20th January 1908.] 16°, 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	1,000	155	
22	**Sant Deva Singh.**—ਵਿਸ਼ੇ ਭੰਗਣੀ [Vishe Bhangni. Verses condemning the use of intoxicants.] Pp. 18. Sant Khushi Ram, Sukhrámpur, District Ambála. *Sammat* Guru Nanak 439. [20th January 1908.] 16°, 1st edition. **Free.**	Ditto	1,000	156	
23	**Bhai Dava Singh**—ਫਨਾਹ ਦਰ ਮਕਾਨ [Fanah dar makán. Admonitory and devotional verses.] Pp. 66. Published by the author Jalalabad, District Ferozepore, 1907. [7th February, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, annas 3.**	Anglo-Urdu and Gurmukhi Press, Amritsar.	1,000	209	
24	**Bhai Nihal Singh**—ਦੋਹਾ ਭੇਦਾਵਲੀ [Doha Bhedáwali. A book on Prosody.] Pp. 168 Published by the author, Amritsar. [1st December, 1907.] 8°, 1st edition. **Price, annas 12.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	500	99	
25	**Khalsa Bhuyangan Diwan**—ਭੁਯੰਗਣ ਪੁਕਾਰ [Bhuyangan Pukár. Admonitory verses addressed to Sikh women prohibiting them from wearing unnecessary ornaments and advising them to wear only those things which are allowed by religion.] Pp. 16. The Bivharak Committee, Keron, District Amritsar, Sammat Guru Nanak 439 [12th February, 1908.] 16°, 1st edition. **Free.**	Ditto	1,000	216	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—CONTINUED.				
	Poetry—*continued.*				
26	**Lala Chuhr Chand**—ਮੇਲਾ ਚੰਦ ਰੋਜ਼ ਦਾ [Mela Chand Rozda. Verses on the transitory nature of the world.] Pp. 16. Bhai Bishan Singh, Dhianu Májra, 1908. [15th February, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, anna 1.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	500	217	
27	**Bhai Bishan Singh**—ਕੋਈ ਦਮ ਜਾ ਚਮਤਕਾਰ [Koi Damda Chamatkár. Admonitory verses showing the transitory nature of the world.] Pp. 16. Published by the author, Dhiánu Májra, 1908. [16th February, 1908]. 8°, 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	500	218	
28	ਮਹਿੰਦੀ [Mahndi. A moral poem which teaches that men should not be so selfish as to make friends with others in order to derive benefit from them, but when that purpose is served to fling away all friendship just as mahndi (Lawsonia Inermis) is thrown away when it has made the hands of women red.] Pp. 16. The Khálsa Tract Society, Amritsar [20th February, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, pies 3.**	Ditto	1,800	220	
29	**Sant Nihal Singh (compiler).**—ਹੋਲੀ ਹੁਲਾਸ [Holi Hulás. Verses and hymns from the Granth which are recited at the time of Sikh baptism.] Pp. 52. Published by the compiler, Amritsar. [28th February, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	500	219	
	In the Persian character				
1	**Mir Sadullah**—نعت شریف بزبان پنجابی [Na't-i Sharíf bazu-bán-i-Punjábi. Verses in praise of the Prophet Muhammad.] Pp. 4. M. Ghulam Ahmad, Editor, Akhbar "Ahl-i-Fiqah," Amritsar. [15th November, 1907.] 16°, litho. 1st edition. **Free.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	2,000	22	
2	**Lala Nathu Ram**—اسرار حقیقی المعروف نایاب چرخہ [Asrár-i-Haqiqi almáruf Náyáb Charkha. A rare spinning wheel—A collection of admonitory and devotional verses.] Pp. 16. Published by the author, Siálkot, 1907. [1st December, 1907.] 8°, litho. 2nd edition. **Price, anna 1.** [Previous edition noticed in entry No. 78 at page 9 of the catalogue for the quarter ending December, 1902.]	Punjab Press, Siálkot.	800	26	
3	**Lala Nathu Ram** ڈھول شہزادہ [Dhol Shahzáda. The well known story of the loves of Prince Dhol and the Princess Shams.] Pp. 150. Published by the author, Siálkot. 1907. [1st December, 1907.] 4°, litho. 2nd edition. **Price, annas 6.** [Previous edition noticed in entry No. 115 at page 14 of the catalague for the quarter ending September, 1903.]	Ditto	800	27	
4	**M. Din Muhammad**—کلید اسلام [Kalid-i-Islam. The key of Islam. A collection of religious and admonitary verses.] Pp. 24. M. Fazl Haq, Book-seller, Kasúr [20th October, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, anna 1 pies 6.**	Hamidiyya Press, Lahore.	1,000	35	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—CONTINUED. **Poetry**—*continued.* *In the Persian character*—continued.				
5	**M. Ilahi Bakhsh and M. Abdus Salam**—اسرار حقانی-رموز نہانی [Asrár-i-Haqqáni Rumúz-i-Nihání. A collection of religious and moral verses.] Pp. 80. M. Abdul Haq, Gauhr, District Lahore [21st October, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 6.**	Hamidiyya Steam Press, Lahore.	1,000	36	
6	**Maulvi Sayad Ahmad**—سی حرفی احمد [Siharfi Ahmad. A collection of love verses.] Pp. 8. M. Karm-ud-din, Book seller, Lahore, 1907. [1st November, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, pies 3.**	Ditto	2,000	44	
7	**Sayad Fakir Ullah,** (*nom de plume*) **Gharib Shah, and Sayyid Nasir Ali** *alias* **Sayyid Malik Shah**—سی حرفی حقانی [Siharfi Haqqáni. Devotional verses.] Pp. 16. Shaikh Muhammad Bakhsh, Book-seller, Lahore, 1907, A. D., 1324 Hijira. [4th November 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, pies 6.**	Ditto	2,000	45	
8	سیف حقانی-یعنی رسالۂ سنت فجر-معہ نصیحت نامہ و پند نامہ مولوی طیب دین۔ [Saif-i-Haqqáni ya'ni Risála Sunnat-i-Fajar mai Nasihat Náma wa Pand Náma Maulvi Tayyib Din. Certain doctrines relating to the daily prayers of the Muhammadans.] Pp. 16. M. Fazl Haq, Book-seller, Kasúr, District Lahore, 1907, A. D., 1325 Hijira. [6th November, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	1,000	46	
9	**M. Umar Din**—قصہ ڈھولکی و پھوڑی سیاپہ [Qissa Dholki wa Phuri Siápa. Verses criticising the obscene songs in marriages and lengthy mournings on the occasions of death of near relations.] Pp. 8. Hakim Ghulám Mohi-ud-din, Moti Bazár, Lahore. [October, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, pies 3.**	Gulzár-i-Muhammadi Press, Lahore.	1,500	74	
10	احوال زمانہ معہ لہنی اک نہ دینی دو- [Ahwál-i-Zamána mai Lahni Ik nah Dini Do. Verses on the present degenerate condition of things with some other admonitory verses.] Pp. 8. Hakim Ghulám Mohi-ud-dín, Moti Bazár, Lahore. [October, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, pies 3.**	Ditto	1,500	75	
11	**Maulvi Abdur Rahman and Maulvi Ghulam Nabi**—رسالۂ حواس خمسہ [Risála-i-Hawás i-Khamsa. A collection of five admonitory poems on the social and religious evils prevailing among Muhammadans.] Pp. 28. Published by M. Abdur Rahmán, Chak No. 422, District Lyallpur. [November, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 3 pies 6.**	Ditto	1,000	77	
12	**M. Abdur Rahman**—مجموعۂ سہ رسالہ [Majmua-i-Sih Risála. A collection of three pamphlets containing admonitory verses.] Pp. 16. Published by the author, Chak No. 422, District Lyallpur, 1324 Hijira. [November, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 2.**	Ditto	1,100	78	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st March*, 1908—continued.

1 Serial No.	2 Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	3 Printer and place of printing.	4 Number of copies.	5 Registration No.	6 Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—CONTINUED. **Poetry**—*continued.* *In the Persian character*—continued.				
13	**M. Sarwar Hamid-ud-Din**—رد لؤهلا چکرالوي [Radd-i-Luhla Chakrálvi. Verses against Abdullah Chakrálvi, the cripple.] Pp. 8. M. Kadir Bakhsh, Lahore. [November, 1907.] 16°, litho. 1st edition. **Price, pies 3.**	Gulzar-i-Muhammadi Press, Lahore.	500	79	
14	**S. Ali Haidar (author); Malak Fazl-ud-din (compiler)** مکمل مجموعة ابيات علي حيدر-يعني سي حرفي و مختلف اشعار معه هير [Makammal Majmua Abyát Ali Haidar záni Siharfiháe wá Mukhtalif Ashár mai Hír. A complete collection of the verses of Ali Haidar, a saint and mystic poet who lived in the 17th century.] Pp. 82. Malak Fazl-ud-din Channan Din, Book-sellers, Lahore, 1325 Hijira. [30th November, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 6.**	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	3,000	90	Malak Fazl-ud-din Channan Din, Book-sellers, Lahore. No. 17, dated the 7th January, 1908.
15	**M. Hidayat Ullah**—باران ماه هدايت الله [Bárán Mah, Hidáyat Ullah. Love verses.] Pp. 4. Lala Bálak Ram, Book-seller, Ráwalpindi. [16th January, 1908.] 8°., litho. 1st edition. **Price, pies 3.**	Rajeshwári Press, Ráwalpindi City.	800	121	
16	**Pir Muhammad Shah**—هير محمد شاه [Hír Muhammad Shah. The well-known story of Hír and Ránjha in good Punjabi verse.] Pp. 16. Lala Balak Ram, Book-seller, Ráwalpindi City [17th January, 1908.] 8°, litho. 1st editon. **Price, pies 9.**	Ditto	800	122	
17	**Sain Gauhar and Shah Murad**— ابيات سائين گوهر-ابيات شاه مراد صاحب-مدح حضرت محبوب سبحاني- [Abyát-i-Sáin Gauhar Abyát-i-Shah Murád, Madah-i-Hazrat Mahbub-i-Subháni. A collection of devotional verses with verses in praise of Shaikh Abdul Qádir Jiláni.] Pp. 12. Lala Balak Ram, Book-seller, Ráwalpindi. [19th January, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, pies 6.**	Ditto	750	123	
18	**Baba Mast Gir**—گردش تقدير [Gardash-i-Taqdir. The change of the times or verses describing the unrest at Ráwalpindi.] Pp. 16. Lala Balak Ram, Book-seller [20th January, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	1,000	124	
19	**Shaikh Abdullah**—پردیسي جندري [Pardesi Jindri. Verses on the transitory nature of the world.] Pp. 16. Lala Balak Ram and Sons, Book-sellers, Ráwalpindi [27th January, 1908.] 16°, litho. 1st edition. **Price, pies 3.**	Ditto	500	126	
20	**Murad**—نور نامه [Núr Náma. Verses on the nativity of the Prophet Muhammad.] Pp. 8. Lala Balak Ram, Book-seller, Ráwalpindi. [30th January, 1908.] 8°, litho. 1st editon. **Price, pies 3.**	Ditto	750	127	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—CONTINUED. **Poetry**—*concluded.* *In the Persian character*—concluded.				
21	**Maulvi Ghulam Qadir**—آسمانی کڑک یا واعظ الاسلام-حصہ اول ['Asmáni Karak yá Wáizul Islám. Hissa-i-Awwal. Thunder or a Preacher of Islám, Part I. The pamphlet describes the evils, religious and social, which have crept into Islám.] Pp. 72. Messrs. Karim Bakhsh, Rahim Bakhsh and Sons, Siálkot City, 1325 Hijira. [1st February, 1908.] 8°, litho. 3rd edition. **Price, annas 4.** [Previous edition noticed in entry No. 85 at page 11 of the catalogue for the quarter ending June 1899.]	Mufid-i-Am Press, Siálkot City.	3,000	135	
22	**M. Muhkam Shah**—سی حرفی واویلا سسی [Siharfi Wáwaila Sassi. Verses describing the sorrows of the well known heroine Sassi after her separation from her lover Punnun.] Pp. 8. Published by the author, Nadála, Tahsil Bholath, Kapúrthala State, 1907. [15th November, 1907.] 16°, litho. 1st edition. **Price, pies 3.**	Gyán Parkásh Press, Jullundur City.	700	143	
23	**Lala Gulab Das**—قصہ وشن داس [Qissá-i-Vishan Das. Story of Vishan Dás who lived in a village near Shahpur and died of plague.] Pp. 16. Published by the author, Gondal, District Shahpur. [18th February 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, pies 9.**	Rám Press, Sargodha.	400	201	
24	**M. Sher Muhammad**—مرزا صاحبان [Mirza Sáhibán. The favourite story of Mirza of Danabad who fell in love with Sáhiban and ran away with her, but was overtaken and killed by her relations] Pp. 112. Shaikh Allah Bakhsh, Maula Bakhsh, Book-sellers, Ludhiána. [1st February, 190.8] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 6.**	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	4,000	212	
25	**Bhagat Kirpa Ram**—قصہ دلا بھٹی [Qissa Dulla Bhati. Story of Dulla Bhatti, a robber, who is said to have lived in the time of Akbar.] Pp. 40. Bhai Chatar Singh Jiwan Singh, Book-sellers, Amritsar. [7th February, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 2.**	Ditto	1,000	214	
26	**M. Sikandar**—سچی صدا [Sachchi Sada. An echo of truth. Admonitory verses describing the evils which are creeping in our society.] Pp. 8. Published by the author, Bazar Sabunián, Amritsar. [15th February, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, anna 1.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	750	225	
27	**Shaikh Fazal-ud-din**,—کشتی کلو و مہنی پہلوان [Kushti Kallu wa Mahni Pahlwán. Verses on the wrestling match between Kallu and Mahni.] Pp. 8. Published by the author, Amritsar, 1908. [4th February, 1908.] 16°, Litho. 1st edition. **Price, pies 6.**	Ditto	750	229	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1 Serial No.	2 Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	3 Printer and place of printing.	4 Number of copies.	5 Registration No.	6 Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright
	BOOKS, PUNJABI—CONTINUED.				
	Miscellaneous.				
1	**Bhai Lahaura Singh (Photographer)**—**ਤਸਵੀਰ ਦਸ ਪਾਦਸ਼ਾਹੀ** [Taswír Das Pádsháhi. A photograph of the first ten Gurus of the Sikhs,—from Guru Nának to Guru Gobind Singh.] One sheet, Published by the Photographer, Lahore. [13th November, 1907.] Full size, 1st edition. **Price, annas 8.**	Bhai Lahaura Singh, Photographer, Lahore.	...	29	Bhai Lahaura Singh, Photographer, Gumti Bazár, Lahore: No. 3 dated the 7th January, 1908.
2	**Bhai Lahaura Singh**—**ਤਸਵੀਰ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਕਾ ਜਨਮ ਦਰਸ਼ਨ** [Taswír Sri Guru Nának Dev ji ka Janam Darshan. A photograph of the birth of Guru Nának.] One sheet. Published by the Photographer, Lahore. [13th November, 1907.] Full size, 1st edition. **Price, annas 8.**	Ditto	...	30	Bhai Lahaura Singh, Photographer, Gumti Bazár, Lahore. No. 4, dated the 7th January, 1908.
3	**Bhai Lahaura Singh**—**ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦਸਿੰਘ ਮਹਾਰਾਜ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦** [Sri Guru Gobind Singh Maháráj, Pádsháhi 10. A photograph of Guru Gobind Singh, the 10th Sikh Guru.] One sheet. Published by the Photographer, Lahore. [13th November, 1907.] Full size. 1st edition. **Price, annas 8.**	Ditto	...	31	Bhai Lahaura Singh, Photographer, Gumti Bazar, Lahore. No. 5, dated the 7th January, 1908.
4	**ਡੁਬ ਹੋਏ ਨੂੰ ਸੁਰਜੀਤ ਕਰਨਾ** [Dube hoe nun Surjit karna. The revival of a drowned man. This pamphlet gives some directions by which a drowned man can be restored to life if possible.] Pp. 28. The Khalsa Tract Society, Amritsar. [16th December, 1907.] 16°, 1st edition. **Price, pies 6.**	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	2,000	111	
5	**ਪਯਾਰੇ ਦੀ ਵਰਹੇ ਗੰਢ** [Piyáre di Warhe Gand. The birth day celebration of Guru Nának.] Pp. 48. The Khalsa Tract Society, Amritsar. [17th December, 1907.] 16°, 1st edition. **Price, pies 9.**	Ditto	10,000	112	
6	**ਸੁੰਦਰ ਇਸਤ੍ਰੀ ਤੇ ਸੋਹਣਾ ਮਹੱਲ** [Sundar Istri te Sohna Mahal. A beautiful woman and a nice palace. An allegorical story describing how happiness and eternal life—the palace and lady—can be obtained in three ways *viz.*, (*a*) devotion to God, (*b*) charity and (*c*) serving for the public good.] Pp. 18. The Khalsa Tract Society, Amritsar [20th December, 1907.] 16°, 1st edition. **Price, pies 3.**	Ditto	2,000	113	
7	**Bhai Mohan Singh, Ved**— **ਗੁਰਮਤ ਗੌਰਵਤਾ** [Gurmat Gaurwata. A pamphlet detailing the advantages of performing the marriage ceremony according to the Sikh religion in contrast of the Vedic rites.] Pp. 96. Published by the author. Tarn Taran, District Amritsar, January, 1908. [28th December, 1907.] 16°, 1st edition. **Price, annas 2.**	Ditto	2,500	117	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—CONTINUED.				
	Biography.				
1	**Bhai Karam Singh.**—ਸ੍ਰੀ ਮਤੀ ਬੀਬੀ ਹਰਨਾਮ ਕੌਰ [Srimati Bibi Harnam Kaur. A biographical sketch of Harnam Kaur who laid the foundation of Sikh Girls, School, Ferozepore] Pp 136. The Manager, "Khalsa Advocate" Amritsar. [2nd December 1907.] 16°, 1st edition. **Price, annas 6.**	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	101	
2	**Bhai Karam Singh**— ਬੰਦਾ ਬਹਾਦਰ [Banda Bahadar. Life of Banda, a Sikh hero who lived in the times of Guru Gobind Singh and fought many battles with Muhammadans. He was at last taken prisoner and executed in Delhi by the order of King Bahadur Shah.] Pp. 270. Published by the author, Amritsar. [8th December, 1907.] 16°, 1st edition. **Price, annas 9.**	Ditto	1,000	104	The Chief Khalsa Diwan of Amritsar, No. 2c, dated the 4th February, 1908.
3	**Swami Parmanand (author), Bhai Budh Singh (translator)**—ਪਤਿ ਬ੍ਰਤਾ ਇਸਤ੍ਰੀ ਜੀਵਨ ਚਰਿਤ੍ਰ ਰਤਨਾਵਲੀ [Patibrata Istri Jiwan Charitr Ratnáwali. Short biographical sketches of certain famous Hindu ladies who were true to their husbands.] Pp. 168. Bhai Daya Singh & Son, Book-sellers, Lahore, 1908. [5th January, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, annas 8.**	Sri Gurmat Press, Amritsar.	1,000	152	
	Medicine.				
1	**Bhai Jawand Singh**— ਔਖਧ ਰਤਨਾ ਵਲੀ [Aukhad Ratnáwali. Prescriptions of all sorts of diseases] Pp. 8, 180. Published by the author, 56th Punjabi Rifles, Lahore Cantonment, 1964 Bikrami. [10th February, 1908.] 8°, litho. 1st editon. **Price, Rs. 2 annas 8.**	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	300	215	
	Fiction.				
1	**Bhai Suraj, Singh**—ਬੈਂਹਮਾ ਦੀ ਸੈਰ ਅਰਥਾਤ ਬ੍ਰਹਮਾਂ ਵਿਚ ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਵਰਤਉ ਨੂੰ ਵੇਖਣਾ. [Brahmán di Sair, arthát Brahman vich Sikhan de Wartáonun Wekhna. A journey to Burma. This is a story in the form of a dialogue depicting the religious and social condition of the Sikhs in Burma.] Pp. 88. Published by the author, Prachárak Sikh Ashram, Ferozepore, Sammat Nának Shâhi 439. [10th December, 1907]. 8°, 1st edition. **Price, annas 4.**	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	106	
2	**Bhai Bhagat Singh**—ਨਲ ਦਮਯੰਤੀ. [Nal Damyanti. Nal and Damyanti. Punjabi rendering of the famous Mahabhárata tale of Nal and Damyanti.] Pp. 134. Bhái Chatar Singh, Jiwan Singh, Booksellers, Amritsar, Sammat Guru Nának 439. [15th February, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, annas 4.**	Anglo-Urdu and Gurmukhi Press, Amritsar,	1,000	210	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—CONCLUDED.				
	Language.				
1	ਗੁਲਾਬ ਵਾੜੀ ਅਰਥਾਤ ਈਰਾਨ ਦੇ ਪ੍ਰਸਿੱਧ ਕਵੀ ਸ਼ੇਖ ਸਾਅਦੀ ਰਚਿਤ ਗੁਲਿਸਤਾਂ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਉਲਥਾ ਧਿਆਉ ਪਹਿਲਾ [Guláb Wári arthát Iránde Prasidh Kavi Shaikh Sádi Rachit "Gulistán" da Punjábi Ultha, Dhiyao Pahla. The Punjabi translation of the first chapter of "Gulistán" by Shaikh Sádi, a Persian poet, who lived in the 12th century. Tract No. 314.] Pp. 60. The Khalsa Tract Society, Amritsar. [15th December, 1907.] 16°, 1st edition. **Price, anna 1.**	Wazír - i - Hind, Press, Amritsar.	2,000	110	
2	————Part II. Tract No. 319.] Pp. 48. The Khalsa Tract Society, Amritsar. [28th February, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, pies 9.**	Ditto	2,000	232	
	Designed for Educational purposes.				
1	**Swami Gobinda Nand**—ਬਾਲ ਉਪਦੇਸ਼ ਨਵ ਗੁਰਮੁਖੀ [Bál Updesh, Naw Gurmukhi. A new Gurmukhi Primer.] Pp. 20. Published by the author Amritsar. [22nd December, 1907.] 8°, Litho, 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	1,000	115	
	BOOKS, PERSIAN.				
	Language.				
	Designed for Educational purposes.				
3	**The Tex-Book Committee and the Department of Public Instruction, Punjab**—فارسی کی تیسری کتاب [Fársi ki Tisri Kitáb. Third Persian Reader.] Pp. 114. Messrs. Guláb Singh & Sons, Lahore, 1907. [26th November, 1907.] 16°, litho. 2nd edition. **Price, anna 1 pies 11.** [The previous edition noticed in entry No. 296 at page 47 of the catalogue for the quarter ending 30th June, 1906.]	Mufid-i-am Press, Lahore.	40,000	57	
	BOOKS, KASHMIRI.				
	Poetry.				
1	**Baba Muhammad Ali** قصۂ حضرت خدیجه [Qiss-a-i-Hazrat Khadíja. Story of Khadíja, wife of the Prophet Muhammad.] Pp. 36. Háji Mohi-ud-din, Srinagar (Kashmir), 1325 Hijra. [5th November, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 2.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	750	17	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31st *March*, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, SANSKRIT.				
	Religion.				
1	**Pandit Jagan Nath Sharma, Jnati Puchhrat, Amritsar—सचित्र संकल्प विधिः** [Sachitr Sankalp Vidhi. A book dealing with the method of and giving the Veda mantras about the water offerings to deceased ancestors, with one picture.] Pp. 22, 6. Pandit Jagan Náth Puchharat, Amritsar. [June, 1907.] 32° oblong. 1st edition. **Price, annas 2.**	Lakshmi Venkateshwar Press, Kalyán, Bombay.	2,000	161	Pandit Jagan Náth Sharma Jnati Puchhrat, of Amritsar. No. 25, dated the 5th March 1908.
	Language.				
	Designed for Educational purposes.				
1	**Mahashai Munshi Ram—संस्कृत्र प्रबेशका** [Sanskrit, Praveshika. A guide to the study of Sanskrit, being a first Sanskrit Reader for beginners.] Pp. 33. M. Munshi Rám, Chief Superintendent, Gurukul, Kángri, District Bijnor, Sammat 1964 Vikrami. [1st January, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, annas 2.**	Sat-Dharm Prachárak Press, Jullundur City.	1,000	146	
	BOOKS, URDU.				
	Religion.				
1	رفیق زکواة [Rafiq-i-Zakát. A short pamphlet on almsgiving.] Pp. 32. Published by the Anjuman-i-Rafiiq-ul-Islám, Amritsar, Novem3er, 1907. [15th November, 1907.] 32°, litho. 1st edition. **Free.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	3,000	21	
2	**Revd. R. Maxwell—**یونائٹڈ پرسبٹیرین کلیسیاکا پچاس سالہ شکریہ [United Presbyterian Kilisiya ka Pachchás Sálah Shukriyya. A brief history of the work done by the United Presbyterian Church in the Punjab during the last 50 years.] Pp. 16. Published by the author, Ráwalpindi. [October, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Gratis.**	Siálkot Press, Siálkot.	2,000	24	
3	سوال [Sawál. The decree passed by certain Muhammadan theologians in regard to the doctrine of divorce. (This is in answer to a question relating to divorce from the Muhammadan point of view)] Pp. 16. Published by the Anjuman Mustashar-ul-Ulama, Lahore, [25th October, 1907.] 8°, litho. 1st Edition. **Free.**	Hamidiyya Press, Lahore.	150	37	
4	**Madame Guyon—**طریق دعا [Tariq-i-Dua. A method of prayer according to the Chrtistian religion. A book on the philosophy, method, and use of prayer.] Pp. 88. The Punjab Religious Book Society, Lahore, 1906. [11th November, 1907.] 16°, litho. 1st edition. **Price, annas 4.**	Mufid-i-Am Press, Lahore.	1,000	70	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908.

1 Serial No.	2 Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	3 Printer and place of printing.	4 Number of copies.	5 Registration No.	6 Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED. **Religion**—*continued.*				
5	**S. Zahir Áhmad Shah**—مجموعه تصوف [Majmúa-i-Tasawwuf. A book on mysticism, describing the five stages through which a man passes before he attains the final beautitude.] Pp. 104. M. Muhammad Ismail, Book-seller, Lahore. [November, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 12.**	Gulzar-i-Muhammadi Press, Lahore.	500	81	
6	**Khan Muhammad Zia Ullah (author); Malik Fazal Din (translator)**—اُردو ترجمه كتاب مقاصد السالكين [Urdu tarjama Kitáb Maqásid-us-Sálikin. An Urdu translation of "Maqasid-us-Sálikin," a book on mysticism which sets forth five purposes, *viz.*, observance of religious rites, checking of passions, repetition of the name of God, performance of miracles and love of God.] Pp. 224. Malik Fazal-ud-din-Channan Din, Booksellers, Lahore. [30th November, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 12.**	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	1,000	86	Malik Fazal-ud-din-Channan Din, Book-sellers, Lahore. No. 13, dated the 7th January, 1908.
7	**Sultan Bahu (author). M. Muhammad Shafi (translator).**—شمس العارفين [Shams-ul Arifin. The Sun of Holy Men. A book which describes the stages through which a holy man may ultimately reach God and the Prophet Muhammad by the teachings of a good spiritual guide.] Pp. 88. Messrs. Karim Bakhsh, Rahim Bakhsh & Sons. Siálkot, 1325 Hijria [1st February 1908.] 8°, litho, 2nd edition. **Price, annas 8.** [Previous edition noticed in entry No. 178 at page 23 of the catalogue for the quarter ending December, 1900.]	Mufid-i-Am Press, Sialkot City.	800	132	
8	**Maulavi Ghulam Kadir**—الحق المبين بجواب اُمهات المومنين [Alhaqq-ul-Mubín bajawáb-i-Ummahát-ul-Mominin, Hissa-i-Awwal. A controvertial pamphlet in refutation of another pamphlet entitled "Ummahát-ul-Mominin" by a Christian, Dr. Ahmad Shah, Sháiq, who brings the charge of polygamy, &c., on the Prophet Muhammad.] Pp. 176. Messrs. Karim Bakhsh, Rahim Bakhsh & Sons, Sialkot, 1325 Hijira. [1st February, 1903.] 8°, litho. 2nd edition. **Price, annas 8.** Previous edition noticed in entry No. 177 at page 24 of the catalogue for the quarter ending the 30th September 1899.]	Ditto	800	134	
9	**Maulvi Muhammad Zahur-ud-din, Akmal**—ظهور المسيح حصه اول [Zahur-ul-Masih, Hissa-i-Awwal. The appearance of the Messiah, Part I. A book which proves that Jesus Christ, son of Mary, died, and Mirza Ghulam Ahmad of Qadián is the promised Messiah.] Pp. 120, 24. Published by the author, Golike, District Gujrát: [1st February, 1908.] 8°, litho. 1st edition **Price, annas 8.**	Mufid-i-Am Press, Sialkot City.	700	137	
10	**Master Raghu Nath Das**—مقام استقرار و ثبات [Maqám-i-Istiqrár-o-Sabát. A theosophical pamphlet describing the three ways by which a man can obtain peace of mind.] Pp. 28. Published by the author. Officer in charge Education. Jind State, Sangrur, 1907, [15th November, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 2.**	Gyan Parkash Press, Jullundur City.	500	142	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copy right (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Religion—*continued.*				
11	**Abdul Wafa Sana Ullah**—لیکچر القرآن العظیم [Lecture Alqurán ul Azim. A lecture on the subject that the Quran is a Heavenly Book. The lecture was prepared to be read in the Arya Conference held at Lahore in December, 1907.] Pp. 24. Published by the author. Amritsar. [1st January 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, pies 6.**	Ahl-i-Hadis Press, Amritsar.	1,100	159	
12	**Maulvi Muhammad of Machhli Shahr.**—مرقع دیانندی [Muraqqa-i-Dayanandi. A criticism of the principles of Swami Dayanand, founder of the Arya Samaj.] Pp. 88. The Manager, Ahl-i-Hadis Press, Amritsar, 1325 Hijira, January, 1908. [29th January, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 3.**	Ditto	550	160	
13	**Babu Abnash Chandra Biswas (Translator)**—هدایت عارفان [Hidáyat-i-Arifán. A guide to the theosophists. This is an Urdu translation of the English original entitled "Theosophy in everyday life."] Pp 80, Lala Kirpa Ram, F. T. S., clerk Deputy Commissioner's Office, Ludhiána. [25th January, 1908.] 32°, litho. 1st edition. **Price, annas 2.**	Zahur Press, Ludhiána.	500	174	
14	**Sayyid Siddiq Hasan Khan (translator).**—حدیقهٔ تصوف معروف به حال و قال بزرگان حصه اول [Hádiqa-i-Tasawwuf, maruf ba Hál-o-Qál-i-Buzurgán. The garden of Mysticism, Part I. A pamhlet on mysticism with an account of certain Sufis.] P.p. 200. The Manager, Rizwi Press, Delhi. [19th January, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, Re. 1.**	Rizwi Press, Delhi	150	188	
15	**Shah Muhammad Rukan-ud-din.**—رکن دین [Rukn-i-Din. Description of the doctrines of Islam in the form of catechism.] Pp. 260. Mirza Muhammad Abdul Ghaffár Beg, Delhi, 1325 Hijira [20th January, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 8.**	Afzal-ul-Mataba Press, Delhi.	500	191	Mirza Muhammad Abdul Ghaffár Beg, Proprietor "Afzalul Akhbár," Delhi. No. 39, dated the 11th March 1908.
16	**Pandit Ralya Ram,**—آریہ و هندو کی حقیقت [Arya wa Hindu ki Haqiqat. The terms Arya and Hindu analysed, their real meaning and application as opposed to the general belief.] Pp. 4, 16. Published by the author, Amritsar. [25th January, 1908.] 8°, litho, 1st edition. **Price, annas 2.**	Sanátan Dharam Press, Amritsar,	300	204	
17	**Lala Thakar Das**—نیوگ آدی بهوچار کهندن المعروف پاتی برت دهرم مندن [Niyog adi Bhavchár Khandan almaruf Pati Barat Dharam Mandan. A pamphlet refuting the doctrine of Niyog as held by the Aryasamajists.] Pp. 4, 50. Pandit Ralya Ram Sharma, Amritsar. [25th January, 1908.] 8°, litho. 2nd edition. **Prices, annas 3.** [Previous edition noticed in entry No. 164 at page 21 of the catalogue for the quarter ending March 1904.]	Ditto	300	205	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor or copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Religion—*concluded*.				
18	**Pandit Ralya Ram Sharma**—دیو پوجا [Dev Púja. A pamphlet on the worship of gods and godesses.] Pp. 100. Published by the author, Amritsar. [30th January, 1908.] 16°, litho. 1st edition. **Price, annas 8.**	Sanátam Dharam Press, Amritsar.	375	208	
	Law.				
1	**Shaikh Ghulam Muhammad, (compiler).** شرح مجموعۂ تعزیرات ہند یعنی ایکٹ نمبر ۴۵ سنہ ۱۸۶۰ ع [Shárh-i-Majmua-i-Tazirát-i-Hind yani Act No. 45 San 1860. Indian Penal Code or Act No. 45 of 1860. Annotated.] Pp. 964. Published by the compiler, Amritsar. [4th December 1907.] 8°, litho. 5th edition. **Price, Rs. 7.** [Previous edition noticed in entry No. 200 at page 24 of the catalogue for the quarter ending September, 1904.]	Rozbazar Press, Amritsar.	750	94	
2	**Shaikh Ghulam Muhammad (compiler)**— مشرح قانون دخل رعیتانہ ملک پنجاب یعنی ایکٹ نمبر ۱۶ سنہ ۱۸۸۷ ع۔ [Musharrah Qánún Dakhal Raiyyatana Mulk Punjab yani. Act No. 16 San 1887. Punjab Tenancy Act or Act No. 16 of 1887. Annotated.] Pp. 6, 16, 240, 4, 16, 4. Published by the compiler, Amritsar. [6th December 1907.] 8°, litho. 7th edition. **Price, Rs. 2 annas 4.** [Previous edition noticed in entry No. 93 at page 17 of the catalogue for the quarter ending September, 1906.]	Ditto	375	95	
3	**Shaikh Muhammad Umar, B.A., Bar.-at-Law, and Shaikh Ghulam Muhammad, Mukhtar (compilers)**— قانون معاہدۂ ہند یعنی ایکٹ نمبر ۹ سنہ ۱۸۷۲ ع [Qánun Muáhda-i-Hind yani Act No. 9. San 1872. The Indian Contract Act or Act No 9 of 1872. Annotated.] Pp. 12, 52, 534. Published by the Proprietor, Rozbazar Press, Amritsar, 1907. [10th December, 1907.] 8°, litho. 3rd edition. **Price, Rs. 6.** [Previous edition noticed in entry No. 113 at page 14 of the catalogue for the quarter ending September, 1897.]	Rozebazar Press, Amritsar.	750	96	
4	قانون میونسپلٹی ہائے ممالک متحدہ آگرہ و اودھ یعنی ایکٹ نمبر ۱ سنہ ۱۹۰۰ ع۔ [Qánun Municipality háe Mamalik Mutahadda-i-Agra wa Oudh yani Act No. 1 San 1900. Municipalities Act of United Provinces of Agra and Oudh or Act No. 1 of 1900.] Pp. 10, 102. Munshi Nikodarya Mal, Proprietor, Qawanin-i-Hind Press, Amritsar. [31st December, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, anans 8.**	Qawanin-i-Hind Press, Amritsar.	500	97	
	Medicine.				
1	**M. Nazir Ahmad Khan**— جامع الاکاسیر المعروف بہ رسالۂ کشتہ جات نظیر حصۂ اول [Jám-i-ul-Akásir almaruf ba Risála Kushtaját-i-Nazír, Hissa-i-Awwal. A pamphlet giving the method of preparing calcined metals and describing their effects, Part I.] Pp. 48. M. Muhammad Ismáil, Book-seller, Lahore. [November, 1907.] 8°, litho. 2nd edition. **Price, annas 4.**	Gulzár-i-Muhammadi Press, Lahore.	2,000	80	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number copies.	Regis-tration No.	Proprietor of copy-right (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Medicine—*concluded.*				
2	**M. Chiragh-ud-din Jauhar, L. M. S.,**— بازیچۂ حکمت یعنی وید چوسر [Bázicha-i-Hikmat yani Vaid Chausar. A chess of medicines. An advertisement sheet of paper in the form of a kind of chess board. Each square has written in it names of diseases and their cure by the use of the pocket case of medicine which the author advertises.] One sheet. Published by the author, Amritsar. [20th January, 1908] $\frac{18 + 22}{2}$ litho. 1st edition. **Free.**	Khádim-ut-Tálim Punjab Press, Lahore.	10,000	98	Dr. Chirág-ud-din Jauhar, L.M.S., Amritsar. No. 19, dated the 4th February 1908.
3	**Pandit Jowala Parshad**— علاج شمسی یعنی آفتاب کی رنگا رنگ شعاعوں سے امراض کا علاج [Iláj-i-Shamsi yani Aftáb ki ranga rang Shuáun se amráz ka Iláj. Treatment of disease by means of the different colours of the rays of the sun.] Pp. 58. Lala Kirpa Rám, F.T.S., Clerk, Deputy Commissioner's Office, Ludhiána. [25th January, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 4.**	Zahúr Press, Ludhiána	500	173	
4	**Dr. J. N. Mukharji, L.M.S. (author); Babu Abnash Chandra Biswas (translator)**— ہدایت نامہ دائیان ہند [Hidáyat Náma Dáiyán-i-Hind. A book on midwifery.] Pp. 8, 232, 8. Lala Kirpa Ram Clerk, Deputy Commissioner's Office, Ludhiána, 1908. [February 1908.] 8°, litho, 5th edition. **Price, Re. 1.** [Previons edition noticed in entry No. 420 at page 69 of the catalogue for the quarter ending June, 1906.]	Faiz Bakhsh Steam Press, Ferozepore City.	1,000	177	
5	**Sodhi Radha Singh, Hakim**—طریق الحکمت [Tariqul Hikmat. A medical book, containing a description of various diseases and their treatment.] Pp. 320. Published by the author, Ferozepore. [February, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, Rs. 4**	Ditto	500	179	
6	**Pandit Gopal Das**—گوپال پرسکرپشن بک جلد اول [Gopál's Prescription Book for the use and benefit of the Medical Profession, Volume I.] Pp. 512. Published by the author, Senior Hospital Assistant, Lál Kua Dispensary, Delhi, 1907. [4th February, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, Rs. 2,**	Mushtaq Press, Delhi.	1,000	202	Pandit Gopal Das, Senior Hospital Assistant, Lál Kua Dispensary, Delhi. No. 42, dated the 31st March, 1908.
7	**Pandidit Gopal Das**—گوپال پرسکرپشن بک جلد اول [Gopál's Prescription Book for the use and benefit of the Medical Profession Volume II.] Pp. 532, 21. 1907. [4th February 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, Rs. 2.**	Ditto	1,000	203	Pandit Gopal Das, Senior Hospital Assistant, Lal Kua Dispensary, Delhi. No. 43, dated the 31st March 1908.
	Fiction.				
1	**M. D. Mumtaz**—بہو کا عاشق [Bahu ká Áshiq. The lover of his daughter-in-law. This is a novel in which the hero is the lover of his pious daugther-in-law, but his hopes having been frustrated, he commits suicide in the end.] Pp. 44. M. Muhammad Ismail, Bookseller, Lahore. [October, 1907] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 12.**	Gulzar-i-Muhammadi Press, Lahore.	500	73	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration number.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU - CONTINUED.				
	Fiction—*concluded.*				
2	**Munshi Hasan-ud-Din, Khamosh**—تاثیر صحبت [Tásir-i-Sohbat. The influence of society. A novel, the hero of which, through the machinations of bad men, falls in love with a public woman, who drags him to the lowest depths and ruins him and his family.] Pp. 128. Pandit Sundar Lál Doby, Bhárat Press, Siálkot City. [13th February, 1908.] 8°, litho. 2nd edition. Price, annas 12. [*Note*—The provious edition not printed in the Punjab.]	Bharat Press, Siálkot.	800	164	
3	سمندر کی سیر حصه اول [Samundar ki Sair, Hissa-i-Awwal. An Urdu translation of " Jules Vernes, Twenty thousand leagues under, the sea Part I.] Pp. 258. The Manager, Faiz Bakhsh Agency Ferozepore City, 1908. [February, 1908.] 16°, Litho. 1st edition. Price, Re. 1.	Faiz Bakhsh Steam Press, Ferozepore City.	1,000	175	
4	——— Part II.] Pp. 336. 1908. [February. 1908,] 16, litho. 1st edition. Price, Re. 1 annas 8.	Ditto	1,000	176	
	Drama.				
1	**M. Ghulam Kadir, Farrukh**—بزم ترقی [Bám-i- Taraqqi. The height of progress. A drama, which gives out that lack of knowledge and wisdom, neglige ce of arts and industries, mutual discord and disunion are the chief causes of adversity in India, and that it is only perseverence and knowledge that will bring in the former glory to the country.] Pp. 22. The Manager, Maqbúl-i-'Am Book Agency, Amritsar, 1st September, 1907 [11th December, 1907.] 12°, litho. 1st edition. Price, anna 1.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	107	
2	**M. Ghulam Kadir, Fasih**—سلطان ٹیپو عرف شیر میسور [Sultán Tippu urf Sher-i Mysore. A drama in which the author depicts the chief events of the time of Sultán Tippu of Mysore. The narrative relates to the times when the English were settling in India for the purpose of trade. The alienation of the Nizam and the Marhattas from Tippu; their taking the side of the English and the victory of the latter over the former is described in a manner suited for acting purposes.] Pp. 96. Published by the author, Siálkot, 1908. [17th January, 1908.] 8°, litho. 1st edition. Price, annas 8.	Mufid-i-'Am Press, Siálkot.	1,000	129	M. Ghulám Qádir Fasih, Siálkot City, No. 22, dated the 21st February, 1908.
	Poetry.				
1	**Shaikh Abdullah Khan** (nom de plume Abdi — حمد نامه [Hamad Náma. Verses in praise of God.] Pp. 16. Published by the author, Gujránwála, Sammat 1964, 1907 Christian era and 1325 Hijira. [4th December, 1907.] 4°, litho. 1st edition. Free.	Mackee Press, Gujránwála.	110	28	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st March*, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication size, edition and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration number.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Poetry—*continued.*				
2	**Hakim Ghulam Mohi-ud-din**— مناجات دربارۂ توحید اور اوصاف آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم [Munáját darbárah Tauhid aur Ausáf Anhazrat Sallallah Alaihe wa Sallam. Verses in praise of God and the Prophet Muhammad.] Pp. 8. Published by the author, Moti Bazár, Lahore. [October, 1907.] 8°, Litho. 1st edition. **Price, anna 1.**	Gulzar-i-Muhammadi Press, Lahore.	1,000	76	
3	**Malk Fazl-ud-din (compiler).**— نعت سلطان عرب المعروف بہ گلزار یثرب حصۂ اول [Na't-i-Sultán-i-Arab almaruf ba Gulzár-i-Yasrab. A collection of odes in praise of the Prophet Muhammad, Part I.] Pp. 128. Malak Fazl-ud din, Channan Din, Book-sellers, Lahore. [30th November, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 6.**	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	1,000	87	Malak Fazl-ud-din, Channan Din, Book-sellers, Lahore, No. 14, dated the 7th January, 1908.
4	**Malk Fazl-ud-din (compiler).**— نعت سلطان عرب المعروف بہ بہار یثرب حصۂ دوم [Na't-i Sultán-i-Arab almaruf ba Bahár-i-Yasrab. A collection of odes in praise of the Prophet Muhammad, Part II.] Pp. 128. Malak Fazl-ud-din, Channan Din, Book-sellers, Lahore. [30th November, 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 6.**	Ditto	1,000	88	Malak Fazl-ud-din, Channan Din, Book-sellers, Lahore. No. 15, dated the 7th January, 1908.
5	**Malk Fazl-ud-din (compiler)**— نعت سلطان عرب المعروف بہ دربار یثرب حصۂ سوم [Na't Sultán-i-Arab alm ruf ba Darbár-i-Yasrab. A collection of odes in praise of the Prophet Muhammad, Part III.] Pp. 128. Malak Fazl-ud-din, Channan Din, Book-sellers, Lahore. [30th November, 1907.] 8°. litho. 1st edition. **Price, annas 6.**	Ditto	1,000	89	Malak Fazl-ud-din, Channan Din, Book-sellers, Lahore, No. 16, dated the 7th January 1908.
6	**Kazi Muhammad Nizam ud-din. Zahin**— دعائے ترقی اہل اسلام بہ نود و نو نام ذوالجلال والاکرام [Duá-e-Taraqqi-e-Ahl-i-Islám ba Nawad-o-no Nám Zuljalál Walikrám. A prayer to God by invoking the help of His 99 names for the prosperity of the Muhammadans.] Pp. 32. Published by the author, Naib Sadr Kanungo, Gurdáspur. [February 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, anna 1 pies 6.**	Alakhtar Press, Batála, District Gurdáspur.	300	165	
7	**Shaikh Afzal Husain (compiler)**— غنچۂ بہار معروف بہ ترانۂ محفل حصۂ چہارم [Ghuncha-i-Bahár maruf ba Taráña-i Mehfil. Hissa-i-Chábarum. A collection of lyrics and songs, Part IV.] Pp. 32. Published by the compiler. Book-seller, Ludhiána, 1908. [1st January, 1908.] 8°, litho. 2nd edition. **Price, annas 2.** [Previous edition noticed in entry No. 277 at page 46 of the catalogue for the quarter ending March, 1906.] [The previous part noticed in entry No. 184 at page 21 of the catalogue for the quarter ending December, 1904.]	Mufid-i-'Am Press, Ludhiána.	500	167	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st March*, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Poetry—*concluded.*				
8	**Khan Sahib M. Muhammad Husain Khan. M.A.**— مثنوي عقد گوهر یعنی موتیوں کا هار [Masnavi Iqd-i-Gauhar yani Motiyon ká Hár. A necklace of pearls. An Urdu translation in verse of certain stories of the "Masnavi Mauláná Rum."] Pp. 212. Published by the author, Jammu, 1907. [20th January, 1908.] 8°, litho. 2nd edition. **Price, annas 8.** Previous edition noticed in entry No. 189 at page 25 of the catalogue for the quarter ending December, 1900	Afzal-ul-Mutábe Press, Delhi.	1,000	195	
9	**Imam Abu Abdullah Sharf-ud-din Muhammad (author), Maulvi Muhammad Husain Khan, M. A. (translator).**— قصیدۂ بردہ [Qasida Burda. A translation in Urdu verse of an Arabic poem in praise of the Prophet Muhammad.] Pp. 12. Published by the author. Jammu, 1907 [20th January 1908.] 8°. litho., 2nd edition. **Price, anna 1.** [The previous edition was printed at Jummu (a Native State) in the Partap Press, in 1907.]	Ditto	1,000	196	
10	**Maulvi Muhammad Husain Khan M. A.**— قصۂ شاہ جاپان [Qissa-i-Shah-i Japan. A story of the Emperor of Japan, bringing home to the reader that a man should not marry more than one wife, that he should keep to his word and that he should always speak the truth] Pp. 16. Published by the author. Jammu, 1907. [20th January 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	1,000	197	
11	**Shaikh Muhammad Ali, Mir.**— بہارستان میر عرف نظارۂ عرس خواجہ اجمیری۔ [Baháristan-i-Mir, urf Nazzára-i-Urs Khawája-i-Ajmer. Verses describing the scene at Ajmere on the occasion of the fair held annually in the mosoleum of Khawája Muin-ud-dín Chashti.] Pp 12. M Muhammad Husain. Ajmere. 1907. [20th January 1908.] 8° litho. 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	1,000	199	
12	**Munshi Khuda Bakhsh, Shad**— تحفۂ شاد نعتیہ [Tuhfa-i-Shád Natiya. Verses in praise of the Prophet Muhammad.] Pp. 24. Published by the author, Amritsar, 1908. [10th February 1908.] 8°, litho, 1st edition. **Price, anna 1 and pies 6.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	550	228	
	Politics.				
1	**Mr. William Digby, C.I.E., M.P. (author), M. Ghulam Kadir Fasih (translator).**— خوشحال هندوستان [Khushhál Hindustán, Volume I. An Urdu translation of Mr. Digby's "The Prosperous British India" which proves by facts and figures that India is sinking in the scale of prosperity under the British Ráj.] Pp. 160. Published by the Translator, Siálkot, 1907. [11th January, 1908.] 8°, litho, 1st edition. **Price, Re. 1.**	Mufíd-i-Am Press, Siálkot.	1,000	128	Munshi Ghulám Qadir Fasíh, Municipal Commissioner, Siálkot, No. 21, dated the 21st February 1908.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st March*, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED. **Miscellaneous.**				
1	**Lala Ram Rakhha.**—آنند کي سيرهي [Anand ki Sirhi. The ladder to bliss, a book which proves that true knowledge and formation of character are the chief objects of the life of man]. Pp. 28. Published by the author, Lahore, December 1907. [6th December 1907.] 8°, litho., 1st edition. **Price, anna 1 and pies 6.**	Khatri Samachár Machine Press, Lahore.	1,000	42	Lala Rám Rakhha, Clerk, Examiner's Office, Lahore, No. 10, dated 7th January 1908.
2	**M. Muhammad Asghar Ali.**—کريمي جنتري سنه ۱۹۰۸ع [Karimi Jantri San 1908. An almanac for 1908.] Pp. 80. M. Karm-ud-din Book seller, Lahore, Sammat 1965. [12th November 1907.] 4°, Litho. 1st edition. **Price, annas 2.**	Hamidiyya Steam Press, Lahore.	1,000	47	
3	**The Education Department, Punjab.** طلبائے ترينڈنگ کالج کے سبق طيار کرنے اور نکته چيني کرنے کيواسطے نوٹ بک [Tulabáe Training College ke Sabaq tayyár karne aur nukta chini karne ke wáste Note Book. The Training College Student's Criticism-lesson Note Book.] Pp. 130. Messrs. Gulab Singh and Sons, Lahore 1907. [29th November 1907.] 4, Litho., 9th edition. **Price, annas 10 and pies 6.** Previous edition noticed in entry No. 353 at page 59 of the catalogue for the quarter ending March 1906.]	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	1,500	71	
4	**Mr. Hira Lal, District Engineer.**—هدايات برکاشت درختان [Hidáyát bar Kásht-i-Darakhtán. Notes on Plantation for the use of subordinates and Tahsil Darogas attached to District Boards.] Pp. 42. The Proprietors, Egerton Press, Ráwalpindi. [January 1908.] 8°, litho., 1st edition.	Egerton Press, Rawalpindi.	100	149	
5	**Abus Sana, Shaikh Abdur Rahman.**—چهوت چهات Chhút Chhat. A pamphlet exposing the disadvantages accruing from the Hindus keeping themselves aloof from the Muhammadans and not allowing the latter to touch them while eating and drinking.] Pp. 48. Published by the author, Proprietor Islamia, Book Depôt, Amritsar. [25th January 1908.] 8°, Litho, 1st edition. **Price, annas 3.**	Ahl-i-Fiqah Press, Amritsar.	550	158	
6	**Maulvi Ghulam Rasul.**—نکاح نامه اصالتاً [Nikahnáma Asáltan. A draft of marriage deed to be used by the parties in person.] One sheet, Pir Salám-ud-Din, Amritsar, [20th February 1908.] 22 × 29°, litho., 1st edition. **Price, annas 2.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	1,000	162	Pir Salám-ud-din, Imám of the mosque of M. Muhammad Ján, Amritsar, No. 26, dated the 5th March 1908.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED. Miscellaneous—*continued*.				
7	**Maulvi Ghulam Rasul.**—نکاح نامہ وکالتاً [Nikhanáma Wakáltan. A draft of the marriage deed to be used by the agents of the parties.] One sheet. Pir Salam-ud-Din, Amritsar. [20th February 1908.] 22 × 29, litho., 1st edition. Price, annas 2.	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar,	1,000	163	Pir Salam-ud-din, Imám of the mosque of M. Muhammad Jan, Amritsar, No. 27, dated the 5th March 1908.
8	**Munshi Husain Bakhsh.**—رسالہ تدبیر [Risála-i-Tadbir. A pamphlet directed against fatalists, proving that it is always advisable to do a thing with due deliberation rather than to depend on fate without doing anything.] Pp. 78. Published by the author Appeal writer, Batála, district Gurdaspur, 1907. [20th February 1908.] 8°, litho., 1st edition. Price, annas 6.	Alakhtar Press, Batála, District Gurdáspur.	1,000	166	Munshi-Fazil Aziz-ud-din, Ahmad B.O.L. of Amritsar, No. 29, dated the 9th March 1908.
9	**M. Muhammad Amin Khan.**— دانشمند اتالیق یعنی مجموعہ پہیلیاں بزبان اردو [Dánishmand Atáliq, yani Majmua-i-Pnailiyán bazubán-i-Urdu. A collection of riddles.] Pp. 48. Published by the author: Ludhiana, [2nd January 1908.] 8°, litho. 1st edition. Price, annas 4.	Mufid-i-'Am Press, Ludhiána.	1,000	168	M. Muhammad Amin Khan, Ludhiána, No. 28, dated the 9th March 1908.
10	**Kh. Ghulam Mohi-ud-din, & Sons, (translators.)**— سگنلنگ ٹریننگ مینول نئی جہادی شیشہ کی کتاب [Training Manual-signalling.] Pp. 302. Published by the translators: Ludhiâna, 1908 [1st January 1908.] 16°, Litho. 1st edition. Price, Re. 1, annas 8.	Civil and Military News Press, Ludhiána.	700	169	Kh. Ghulam Mohi-ud-din & Sons, Printers and Publishers Ludhiána, No. 30, dated the 9th March 1908.
11	**Kh. Ghulam Mohi-ud-din & Sons, (translators).**— نئی سرحدی لڑائی کی کتاب [Nai Sarhaddi Larái ki Kitáb Frontier Warfare.] Pp. 76. Published by the Translators, Ludhiána, 1908 [1st February 1908.] 16°, litho, 1st edition. Price, annas 4.	Ditto	700	170	Kh. Ghulam Muhi-ud-din & Sons, Printers and Publishers, Ludhiána, No. 31, dated the 9th March 1908.
12	**Jemadar Sahib Khan, 31st Punjabees.**—میکومیٹر کی کتاب [Mekometer ki Kitáb. Hand Book of the Mekometer, used in judging distances, with illustrations.] Pp. 40, 8. Kh. Ghulam Mohi-ud-din & Sons, Ludhiána, 1908. [1st February 1908.] 16°, litho., 1st edition. Price, annas 6.	Ditto	700	171	Kh. Ghulam Mohi-ud-din & Sons, Printers and Publishers, Ludhiána, No. 32, dated the 9th March 1908.
13	**Babu Ram Bilas, School Master, 1st Brahmans.**— آرمی ریگولیشن جلد دوم [Army Regulation. Jild Duwum, Army Regulations, India, volume II., applicable to Native Troops.] Pp. 126. Kh. Ghulam Muhi-ud-din & Sons, Ludhiána, 1908 [1st February 1908.] 16°, litho., 1st edition. Prics, annas 8.	Ditto	700	172	Kh. Ghulam Mohi-ud-din & Sons, Printers and Publishers, Ludhiána, No. 33, dated the 9th March 1908.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence,) Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Miscellaneous—*continued.*				
14	**Lala Devi Diayal.**—درخت [Darakht. A pamphlet on trees, their plantation, care, &c.] Pp. 392. The Manager, Imperial Book Depôt, Delhi. 1907. [26th December 1907.] 8°, litho., 2nd edition. **Price, Re 1, annas 8.** [Previous edition noticed in entry No 265, at page 33 of the catalogue, for the quarter ending September 1901.]	Imperial Book Depôt Press, Delhi.	1,000	180	Lala Devi Diyal, Jullundur, No. 34, dated the 11th March 1908.
15	**Lala Ram Chandra Gupta.**—دودھ-دھی-مکھن [Dudh, Dahi, Makhan. Milk and its Products.] Pp. [illegible], 4. The Manager, Imperial Book Depôt, Delhi. [1st January 1908.] 8, litho., 2nd edition. **Price, annas 6.** [The previous edition noticed in entry No. 302 at page 51 of the catalogue for the quarter ending December 1906.]	Ditto	1,000	181	R. C. Gupta, Agricultural Diploma Holder, Cawnpore, No. 35, dated the 11th March 1908.
16	**Muhammad Abdullah.**—گلدستۂ چشتی چمن [Guldasta-i-Chashti Chaman. A nosegay of the garden of Khawája Muin-ud-din Chashti or a pamphlet written in refutation of the one in which it was given out that Kh Muin-ud-din Chashti of Ajmer had no descendants of his and consequently the present successors are not the legal heirs of the Khawája.] Pp. 102. The Manager, Afzal-ul-Mutábi Press, Delhi, 1325 Hijra [20th January 1908.] 4°, litho., 1st edition. **Price, Re. 1.**	Afzal-ul-Mutábi Press, Delhi.	1,000	192	
17	**Mirza Kamr-ud-din Khan, Raqim.**—عقد ثریا مناظرۂ نساء [Iqd-i-Surayya, Munázara-i-Nisa, or the discussion of women. The ladies of the house and the female servants are shown as entering into a discussion whether women are faithful and loyal to their husbands or *vice versâ*. It is proved that women are generally more faithful, honest and virtuous than men.] Pp. 172. Published by the author: Jaipur [20th January 1908.] 4°, Litho., 1st edition. **Price, Re. 1, annas 4.**	Ditto	500	194	Kh. Mirza Kamr-ud-din Khan, Ráqim, Jaipur, No. 40, dated the 11th March 1908.
18	**Sayad Mumtaz Hasan.**—حساب خانہ داری [Hisab-i-Khâna Dári. A family account book.] Pp. 104. Published by the author. Manager, Khátun Stores, Delhi, [24th January 1908.] 4°, Litho., 1st edition. **Price, annas 8.**	Ditto	500	198	
19	**Pandit Ram Rachpal Sharma.**—نسخۂ دافع مصائب ہند [Nuskha Dafia Masáib-i-Hind. A prescription for removing all the miseries of India. It is shown here that the present miseries and troubles in India are due to cow killing, and should the cows be preserved and reared, India is sure to rise in prosperity.] Pp. 132. Published by the author, Najafgarh, District Delhi, 1908. [26th January 1908.] 8°, litho.. 1st edition. **Price, annas 8.**	Sanátan Dharm Press, Amritsar.	1,000	206	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of Copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence) Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Miscellaneous—*concluded.*				
20	لیکچرار بننے کا نسخہ-حصہ اول [Lecturer banne ka Nuskha. How to be a Lecturer, Part I. A collection of ten lectures delivered by Sawami Hans Swarup, Pandit Din Dayal and Pandit Ralia Ram on religious subjects.] Pp. 48. The Assistant Managar, Sanátan Dharm Parchárak, Amritsar. [29th January 1908.] 8°, litho., 1st edition. Price, annas 8.	Sanátan Dharm Press, Amritsar.	900	207	
21	Lala Duni Chand.—قومی دکھڑا المعروف فریاد [A national grievance. A complaint against the manager of a society who gave out in writing in his monthly magazine all the circumstances of the kidnapping of a girl, a near relation of the author.] Pp. 28. Published by the author, Kanjrur. [5th February 1908.] 8°, litho. 1st edition. Free.	Silcock Press, Amritsar.	150	211	
22	Lala Moti Ram, Mehra (compiler).—لیکچرار The Lecturer. A book which gives rules and methods of preparing and delivering lectures with specimen lectures in the end.] Pp. 152. Published by the compiler, Amritsar. [5th February 1908.] 8°, litho., 1st edition. Price, Re. 1, annas 4.	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	550	213	Lála Moti Rám, Mehra, Proprietor "Sanátan Dharm Sajjan," Amritsar, No. 44, dated 31st March 1908.
23	Munshi Muhammad Hafiz Ullah.— درنایاب-یعنی عاشقانہ خط لکھنے کی کتاب [Dur-i-Náyáb yani Ashiqánah khat likhne ki kitáb. An invaluable gem or a book of love letters.] Pp. 32. Bhái Chatter Singh, Book-seller, Amritsar. [15th February 1908.] 8°, litho., 1st edition. Price, annas 5.	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	1,750	224	
	Biography.				
1	Mr. Stanley Lane Poole (author), Lala Tara Chand, B. A. (Translator).—رانی دمینتی [A short biographical sketch of the Princess Damyanti of Mahahbárata.] Pp. 32. The Punjab Tex-Book Committee Lahore, 1907 [20th November 1907.] 16°, Litho. 1st edition. Price, anna 1.	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	5,000	50	
2	Abul Muali Muhammad.— اسم اعظم-یعنی سوانح عمری حضرت محبوب سبحانی-غوث الاعظم جیلانی [Ism-i-Azam yani Sawánih Umri Hazrat Mahbúb Subháni Ghaus-ul-Azam Jilani. Biography of Sheikh Abdul Kádir Jiláni—a mystic and saint of Jilán born in 470 Hijira year.] Pp. 170. Messrs. Karim Bakhsh, Rahim Bakhsh and Sons, Sialkot city, 1904. [1st February 1908.] 8°, Litho., 1st edition. Price, Re. 1.	Mufid-i-Am Press, Sialkot city.	800	133	
3	Maulvi Maula Bakhsh.— مطلوب الطالبین ترجمہ مناقب العارفین-حصہ اول [Matlub-ul-Tálibin, tarjama-i-Manáqib-ul-Arifin, Hissa-i-Awwal. This is an extract, translated into Urdu, from the original entitled "Manáqib-ul-Arifin," an old book written in 718 Hijra: The extract "Matlub-ul-Talibin" gives the life of Maulana Rum, a mystic poet and author of "Masnavi," and other nine saints and sages of the same dynasty.] Pp. 132. The Manager, Rizwi Press, Delhi, [19th January 1908.] 8°, litho, 1st edition. Price, annas 8.	Rizwi Press, Delhi.	150	189	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Language.				
	Designed for Educational purposes.				
1	**The Text-Book Committee and the Education Department, Punjab.**—اردو کاپی سلپ نمبر ۱ [Urdu Copy Slip, No. I.] Pp. 28. Messrs. Guláb Singh and Sons, Lahore, 1907. [18th November 1907.] 16°, litho., obl., 16th edition. **Price, pies 8.** [Previous edition noticed in entry No. 279 at page 49 of the catalogue for the quarter ending June 1907.	Mufid-i-Am Press, Lahore.	30,000	51	
2	———No. III.] Pp. 32 1907. [18th November 1907.] 16°, Litho., obl., 8th edition. **Price, pies 8.** [Previous edition noticed in entry No. 286 at page 33 of the catalogue for the quarter ending December 1905.]	Ditto	60,000	52	
3	**The Text-Book Committee and the Department of Public Instruction, Punjab.**—اردو کی دوسری کتاب [Urdu ki Dusri Kitáb. Secoud Urdu Reader Illustrated.] Pp. 119. Messrs. Guláb Singh and Sons, Lahore 1907 [12th November 1907.] 16°, Litho., 9th edition. **Price, annas 2 pies 4.** [Previous edition noticed in entry No. 226 at page 42 of the catalogue for the quarter ending September 1907.]	Ditto	60,000	55	
4	**M. Muhammad Firoz-ud-din.**—جواب مضمون کی کتاب [Jawáb Mazmun ki Kitáb. A book of Essays.] Pp. 152. Messrs. Karim Bakhsh Rahim Bakhsh & Sons, Sialkot city, 1908. [1st February 1908.] 8°, litho., 4th edition. **Price, 6 annas.** [Pre ious edition noticed in entry No. 277 at page 48 of the catalogue for the quarter ending June 1907]	Mufid-i-'Am Press, Sialkot city.	3,000	141	
	Miscellaneous.				
1	**The Text-Book Committee and the Department of Public Instruction, Punjab**—لاہور کے ضلع کا جغرافیہ [Lahore ke zila ka Jughráfia. Geography of the Lahore District.] Pp. 68. Messrs Gulab Singh & Sons, Lahore. [14th November 1907.] 16°, litho.. 13th edition. **Price, annas 2 pies 5.** [Previous edition noticed in entry No. 288 at page 34 of the catalogue for the quarter ending September 1904.]	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	2,500	53	
2	**The Text-Book Committee and the Department of Public Instruction, Punjab**—کھیتی کی دوسری کتاب [Kheti ki Dusri Kitáb. Agricultural Reader II.] Pp. 68. Messrs. Gulab Singh & Sons, Lahore. [10th November 1907.] 16°, litho., 6th edition. **Price, anna 1 pies 8.** [Previous edition noticed in entry No. 407 at page 43 of the catalogue for the quarter ending June 1905.]	Ditto	3,000	54	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONCLUDED.				
	Miscellaneous—*concluded.*				
	Designed for Educational purposes—concluded.				
3	**The Text-Book Committee and the Department of Public Instruction, Punjab**—مفتاح الارض [Miftahul Arz. A Geographical Reader for Middle Schools.] Pp. 190 Messrs. Gulab Singh & Sons, Lahore, 1907. [24th November 1907.] 16°, litho., 3rd edition. Price, annas 2 pies 7. [Previous edition noticed in entry No. 429 at page 73 of the catalogue for the quarter ending December 1906.]	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	4,000	56	
4	**The Text-Book Committee and the Department of Public Instruction, Punjab**—صغرٰی بیوی کا دوسرا حصہ [Sughar Biwi ka Dusra Hissa. The Good House mother, Part II.] Pp. 274. Messrs. Gulab Singh & Sons, Lahore, 1907. [30th November 1907.] 16°, litho., 3rd edition. Price, annas 6 pies 8. [Previous edition noticed in entry No. 231 at page 27 of the catalogue for the quarter ending June 1898.]	Ditto	250	59	
	Science (Mathematical).				
1	**J. Sime, Esq., LL.D., C.I.E. (author), Lala Tej Ram, M. A. (translator)**—حساب کا دوسرا حصہ [Hisáb ká Dusra Hissa. A new Arithmetic for Indian Schools, Part II.] Pp. 297. Messrs. Gulab Singh & Sons, Lahore, 1907. [28th November 1907.] 16°, litho., 1st edition. Price, annas 5. [Previous part noticed in entry No. 202 at page 51 of the catalogue for the quarter ending June 1907.]	Ditto	5,000	58	
	BOOKS, BILINGUAL.				
	ARABIC-URDU.				
	Religion (Muhammadan).				
1	**Maulavi Muhammad Akbar**—القول السدید في اثبات التقلید [Alqaul-us-Sadid fi Isbát-it-Taqlid. A short pamphlet in support of 'Taqlid'—to follow one Imam only.] Pp. 28. M. Ghulam Ahmad, Akhgar, Editor 'Ahl-i-Fiqah,' Amritsar. [10th November 1907.] 8° litho., 1st edition. Price, anna 1.	Khadim-i-Punjab Press, Amritsar.	1,100	18	
2	**Maulvi Shah Muhammad**—ازالة التكاوح في تعداد التراويح [Izálatut Takawih fi Ta'dád-it-Tarawih. A pamphlet proving the validity of twenty (and not of eight) genuflexions which the Muhammadans are wont to make during the month of Ramzan.] Pp. 68. M. Muhammad Ismail, Clerk, Ralli Brothers' Agency, Amritsar, Ramzan-ul-Mubarak, 1325 Higira. [19th November 1907.] 8°, litho., 2nd edition. Price, annas 4.	Ditto	750	23	
3	**Maulvi Abdullah Chakralvi**—لا يحب الله [La Yuhibb-ullah. Translation of the 6th Chapter of the Quran, with commentary.] Pp. 64. Shaikh Muhammad Chittu, Lahore. [16th November 1907.] 4°, litho., 1st edition. Price, annas 6.	Hamidiyya Steam Press, Lahore.	500	49	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st March*, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, BILINGUAL—CONTINUED. **ARABIC-URDU**—*continued.* **Religion (Muhammadan)**—*continued.*				
4	**Sultan Bahu (author), M. Muhammad Abdus Sattar (Translator)**—اُردو ترجمه كتاب عين الفقر [Urdu tarjama Kitab-i-Ain-ul-Faqr. An Urdu translation of "Ain-ul-Faqr," a book on mysticism enjoining the choice of a good spiritual guide as indispensable in getting along the path of God. The author describes at length all the doctrines of "Taswwuf" which if observed make a man a true Sufi.] Pp 160. Malak Fazl-ud-din Channan Din, Booksellers, Lahore, 1906. [30th November 1907.] 8°, litho., 1st edition. **Price, Re. 1.**	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	1,010	85	Malak Fazl-ud-din Channan Din, Booksellers, Kashmiri Bázar, Lahore, No. 11 dated the 7th January 1908.
5	**Munshi Muhammad Zahir-ud-din**—رد چکرالوی الموسوم به ظهير نمبر اول [Raddi Chakralvi almausum ba zahir, No. Awwal. A controversial pamphlet in refutation of the principles followed by Abdullah Chakralvi.] Pp. 4, 100. The Manager, Anwar-i-Ahmadiyya Press, Qadian, district Gurdaspur. [9th January 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 5.**	Anwar-i-Ahmadiyya, Press, Kadian, district Gurdaspur.	1,000	93	
6	**M. Muhammad Firoz-ud-din.**—نماز اور اسکی حقیقت [Namáz aur uski Haqiqat. The daily prayers of the Muhammadans and how to say them.] Pp. 96. Messrs. Karim Bakhsh Rahim Bakhsh & Sons, Sialkot, 1325 Hijira. [1st February 1908.] 8°, litho., 4th edition. **Price, annas 4.** [Previous edition noticed in entry No. 377 at page 64 of the catalogue for the quarter ending March 1906.]	Mufid-i-'Am Press, Sialkot city.	800	130	
7	**M. Muhammad Firoz-ud-din**—روزه اور اسکی حقیقت [Rozah aur uski Haqiqat. A pamphlet on keeping fasts and other doctrines in connection with them.] Pp. 26 Messrs. Karim Bakhsh Rahim Bakhsh & Sons, Sialkot, 1325 Hijira. [1st February 1908.] 8°, litho., 4th edition. **Price, annas 4.** [Previous edition noticed in entry No. 196 at page 23 of the catalogue for the quarter ending June 1897.]	Mufid-i-'Am Press, Siálkot city.	800	131	
8	**Kazi Muhammad Zahur-ud-din, Akmal**—قلب القرآن یعنی سورهٔ یٰسین کی تفسیر اردو نظم میں [Qalbul Qurán yani Sura-i-Yásin ki tafsir Urdu Nazam men. The heart of the "Qurán" or an Urdu translation of the "Yásín" chapter of the Qurán, with a commentary in Urdu verse.] Pp. 48, 4. Messrs. Karim Bakhsh Rahim Bakhsh and Sons, Siálkot city, 1325 Hijira. [1st February 1908.] 16°, litho., 1st edition. **Price, annas 4.**	Ditto	800	136	
9	**Hafiz Abdul Karim**—هدایت الانسان الی سبیل العرفان [Hidáyat-ul Insan ila sabilil Irfán. A guide to lead in the path of God. "A book on mysticism teaching the love of God and annihilation of selfishness.] Pp. 142. Messrs. Karim Bakhsh Rahim Bakhsh & Sons, Sialkot city. [1st February 1908.] 8°, litho., 2nd edition. **Price, annas 12.** [Previous edition noticed in entry No. 196 at page 26 of the Catalogue for the quarter ending September 1902.]	Ditto	400	138	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copy right (his name and residence, Register No, and date of registration of copyright.
	BOOKS, BILINGUAL—CONTINUED.				
	ARABIC-URDU—*concluded*.				
	Religion (Muhammadan)—*concluded*.				
10	**M. Muhammad Shafi**—زبدة الواعظين [Zubdatul Wáizin. A manual for preachers. A collection of preachings and sermons on the subjects touching some of the important doctrines of the Muhammadans, *e.g.*, daily prayers, fasts and obedience to God and His Prophet, &c.] Pp. 218. Messrs. Karim Bakhsh Rahim Bakhsh and Sons, Siálkot city. 1325 Hijira [1st February 1908.] 8°, litho., 2nd edition. **Price, Re. 1 annas 8.**	Mufid-i-'Am Press, Sialkot city.	800	139	
11	**Maulvi Ghulam Kadir**—تفسير قادري سيپارہ تبارک الذي [Tafsir-i Qadiri Sipara Tabárakallazi. Commentary and translation in Urdu of the 29th chapter of the Qurán.] Pp. 116. Messrs. Karim Bakhsh Rahim Bakhsh & Sons, Siákot city, 1325 Hijira. [1st February 1908.] 4°, litho., 1st edition. **Price, Re. 1 annas 4.**	Ditto	2,500	140	
12	**Maulvi Hafiz Nazir Ahmad, LL.D.**—اجتهاد [Ijtihad or attempt. In this book the author attempts to prove the unity of God and the truth of the Islamic Religion.] Pp. 132, 8, 48. M. Muhammad Rahim Bakhsh, Delhi, 1325 Hijira [20th January 1908.] 4°, litho. 1st edition. **Price, Re. 1.**	Afzalul Mutabi, Press, Delhi.	2,100	193	Maulavi Hafiz Nazir Ahmad, LL. D. Delhi. No. 41, dated the 11th March 1908.
	PERSIAN-URDU.				
1	**Kh Shams-ud-din, Hafiz (author), Munshi Maulvi Mirza Jan (Translator).**—ديوان حافظ مترجم [Diwán-i-Hafiz mutarajjam. An Urdu translation of the poems by Hafiz, a well-known Persian poet, who flourished in the 13th century.] Pp. 612. M. Muhammad Said, Book-seller, Khalasi Tola, No. 85, Calcutta. [2nd December 1907.] 4°, litho., 1st edition. **Price, Rs. 2.**	Faruqi Press, Delhi.	1,300	185	
	Language.				
	Designed for Educational purposes.				
1	**Sayyid Murtaza Hussain (translator)**—کشف معاني و اسرار مکتوم ترجمه قصائد خاقاني و مثنوي مولانا روم [Kashf-i-Maáni wa Asrár i-Muktum Tarjama-i-Qasáid-i-Kháqáni wa Masnavi Maulana Rúm. A commentary and translation of the poems by Kháqáni—a Persian poet, who died in 595 Hijra—and "Masnavi" by Jalal-ud-din, Rumi, a famous mystic poet. The translation and commentary is restricted to the parts prescribed for the B. A. and Munshi Alim Examinations of the Punjab University.] Pp. 78. Published by the translator: Amritsar. [1st June 1907.] 8°, litho., 1st edition. **Price, Re. 1 annas 4.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	500	16	Sayyid Murtaza Hussain, Professor Khálsa College, Amritsar, No. 2 dated the 2nd January 1908,
	ARABIC-PUNJABI.				
	Religion.				
1	**M. Ghulam Hussain**—ترياق Tiryáq. An antidote for those who are bitten by the Nága or snake [A controversial pamphlet in refutation of certain principles of 'ghair muqallids.'] Pp. 20. Published by the author, Amritsar, [10th November 1907.] 8°, litho., 1st edition. **Price, anna 1.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	550	19	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, BILINGUAL—CONTINUED.				
	ARABIC-PUNJABI—*concluded.*				
	Religion—*concluded.*				
2	M. Allah Bakhsh—الموعظة الحسنة [Almauizatul Hasanti A commentary in Punjabi verse of a portion of the Qurán.] Pp. 234. Published by the author, Nizámwála, district Ferozepore, 1325 Hijira. [February 1908.] 8°, litho., 1st edition. Price, annas 10.	Faiz Bakhsh Steam Press, Ferozepore city.	1,000	178	
3	Sayad Muhammad Ghaus—آفتاب محمدی [Aftáb-i-Muhammadi. The Sun of the Prophet Muhammad. This pamphlet is directed against Wahabis—a sect among the Muhammadans and those who are "Ghair muqallids."] Pp. 84. Hafiz Ahmad Ghaus, Book-seller Sukho Chak, district Gurdáspur. [10th February 1908.] 8°, litho., 1st edition. Price, annas 4.	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	750	223	
	ARABIC-KASHMIRI.				
1	Maulvi Ahmad Shah—تفسیر سورة الفاتحه و سورة الملک و سورة النون و القلم [Tafsir Suratul Fátiha wa Suratul mulk wa Suratun nun wal qalam. Commentary of the above named chapters of the Qurán in the Kashmiri language.] Pp. 32. Abu Abdul Hai Pir Ghulam Ahmad and Ghulam Muhi-ud-din : Kashmir. [18th February 1908.] 8°, litho., 1st edition. Price, annas 2.	Ditto	550	226	
	URDU-ENGLISH.				
	Language.				
	Designed for Educational purposes.				
1	Master Madho Narayan—تسہیل الترجمہ حصہ اول [Tashil-ut-tarjama Hissa-i-Awwal. Exercises for translation Part I.] Pp. 80. The Manager, Imperial Book Depot, Delhi. [26th December 1907.] 8°, litho. Revised edition. Price, annas 3. [Previous edition noticed in entry No. 281 at page 52 of the catalogue for the quarter ending September 1907.]	Imperial Book Depot Press, Delhi.	5,000	182	
2	————Part II.] Pp. 64. [28th December 1907.] 8°, litho, Revised edition. Price, annas 3. [Previous edition noticed in entry No. 282 at page 52 of the catalogue for the quarter ending September 1907.]	Ditto	1,250	183	
	HINDI-ENGLISH.				
1	Lala Madho Narayan— तस्हीलुत्तरजमा [Tashil-ut-tarjama. Easy Rules for translation from vernacular into English with exercises.] Pp. 80. The Manager, Imperial Book Depot, Delhi, 1907. [28th December 1907.] 16°. 1st edition. Price, annas 5. [This book is a Hindi version of the Urdu original noticed above.]	The Imperial Book Depot Press, Delhi.	1,000	104	Master Madho Narain, Second Master, Ludhiána No. 36, dated the 11th March 1908.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, TRILINGUAL.				
	ARABIC-URDU-PUNJABI.				
	Religion.				
1	**Maulvi Muhammad Firoz-ud-din**—چوتها سيپاره مترجم منظوم پنجابي معه مختصر تفسير فيروزي [Chautha Sipára mutarjam manzum Punjabi mai mukhtasar Tafsir-i-Firozi. The fourth Chapter of the Qurán translated into Urdu prose and Punjabi verse with brief commentary in Urdu.] Pp. 176. Haji Chiragh-ud-din Siraj ud-din, Booksellers, Kashmiri Bazar, Lahore, 1325 Hijra. [1st December 1907]. 4°. litho., 1st edition. **Price, annas 8.**	Punjab Press, Siálkot.	1,000	25	
2	**Maulvi Abul Hasan Muhammad Habib Ullah**—حبيب التفاسير معروف به تفسير نعماني [Habib ut Tafásir maruf ba Tafsir-i-Numáni. Urdu translation of the first chapter of the Qurán with its commentary in Punjabi verse.] Pp. 280. M. Muhammad Ismail, Book-seller, Lahore. [November 1907.] 4°. litho., 1st edition. **Price, annas 12.**	Gulzar-i-Muhammadi Press, Lahore.	1,000	82	
	BOOKS, POLYGLOT.				
	PUNJABI-URDU-ARABIC-PERSIAN.				
	Religion (Muhammadan).				
1	**Maulvi Ghulam Ali Shah.**—نماز غفوري [Namáz-i-Ghafuri. A pamphlet describing the virtues of prayer.] Pp. 40. Published by the author, Chak Misri Khan, Tahsil Ajnala, district Amritsar, Jamádi-ul Awwal, 1325 Hijira [15th November 1907]. 8°., litho., 1st edition. **Price, annas 2.**	Khadim-i-Punjab Press, Amritsar.	375	20	
	ENGLISH PERIODICALS.				
	Law.				
1	The Punjab Record, Part I, Judicial, Volume XLII No. II, for November, 1907, edited by Alweyne Turner, Esquire, Barrister-at-Law. Pp. 6, 72. The "Civil and Military Gazette" Press; Lahore, November 1907. [22nd November 1907] 8°, 1st edition. **Annual subscription, Rs. 14.** [The previous issue was noticed at Register No. 1025 of the catalogue for the quarter ending 31st December 1907.]	The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore.	1,200	38	The Proprietors of the "Civil and Military Gazette" Press, Lahore, No. 6, dated the 7th January 1908.
	URDU PERIODICALS.				
	Law.				
1	**B. Jai Gopal** (translator).—رسالہ انوار الشمس جلد ۴۲ نمبر ۸ [Risála-i-Anwár-ush-Shams. The light of the sun. (A law periodical giving the translation of all the Civil and Criminal judgments of the Chief Court, Punjab, and those of revenue cases by the Financial Commissioner, Punjab; Digest of Indian Law Report, &c., for August 1907) Vol. 42, No. 8.] Pp. 2, 56, 30, 8, 8. Diwan Attar Singh, Proprietor Aftab-i-Punjab Press, Lahore, August 1907. [14th November 1907.] 8°, litho., 1st edition. **Annual subscription, Rs. 5.** [The previous issue was noticed at Register No. 1037 of the catalogue for the quarter ending 31st December 1907.]	Aftab-i-Punjab Press, Lahore.	225	33	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 31st March 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	URDU PERIODICALS—CONTINUED.				
	Law—*concluded.*				
2	———— Vol. 42, No. 9. for September, 1907.] Pp. 2, 24, 40, 24, 8, 4. September, 1907. [2nd December 1907.] 8°, litho., 1st edition. **Annual subscription, Rs. 5**	Aftab-i-Punjab Press, Lahore.	225	83	
3	پنجاب ریکارڈ [The Urdu Punjab Record, Part I. Judicial, Vol. 42, No. 4. for April 1907.] Edited by Mr. Ganpat Rai, Barrister-at-Law. Pp. 4, 56, 10, 6. The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore. [1st December 1907.] 8°, litho., 1st edition. **Annual subscription, Rs. 8 annas 4.** [The previous issue was noticed at register No. 1023 of the catalogue for the quarter ending 31st December 1907.]	The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore.	800	39	The Proprietor of the "Civil and Military Gazette" Press, Lahore, No. 7, dated the 7th January 1908.
4	———— vol. 42, No. 5, for May 1907.] Pp. 2, 52. The "Civil and Military Gazette" Press: Lahore. [1st December 1907.] 8°, litho., 1st edition. **Annual subscription, Rs. 8 annas 4.**	Ditto	800	40	The Proprietor of the "Civil and Military Gazette" Press, Lahore, No. 8, dated the 7th January 1908.
5	———— vol. 42, No. 6, for June 1907.] Pp. 2, 68. [1st December 1907.] 8°, litho. 1st edition. **Annual subscription, Rs. 8 annas 4.**	Ditto	800	41	The Proprietor of the "Civil and Military Gazette" Press, Lahore, No. 9, dated the 7th January 1908.
	Religion.				
	URDU-ARABIC.				
1	**Maulvi Muhammad Insha Allah**— تفسیر القرآن بزبان اردو مع ترجمہ فرقان حمید [Tafsir-ul-Qurán bazubán-i-Urdu mai Tarjama Furqán-i-Hamid. Commentary and translation of the Qurán in Urdu.] Vol. I, No. 4, for October 1907. Pp. 2, 48, 2. M. Muhammad Insha Allah, Editor "Watan," Lahore. [17th October 1907.] 8°. litho., 1st edition. **Annual subscription, Rs. 3 annas 6.** [The previous issue was noticed at Register No. 1079 of the catalogue for the quarter ending the 31st December 1907.]	Hamidiyya Steam Press, Lahore.	1,000	34	
2	———— vol. I. No. 5. for November 1907.] Pp. 52. [20th November 1907.] 8°, litho., 1st edition. **Annual subscription, Rs. 3 annas 6.**	Ditto	1,000	48	
3	**Mufti Sayad Abdul Qayyum** (Editor). اسلام [Islam No. 4, vol. 6, for January 1908. This monthly contains historical, religious and literary subjects relating to Muhammadanism.] Pp. 4, 24. Shaikh Ghulam Ahmad, Manager, "Islam," Ludhiána. [25th January 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Annual subscription, Rs 2.**	Mercantile Press, Ludhiána.	500	200	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 31*st March* 1908—concluded.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registeration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	URDU PERIODICALS—CONCLUDED.				
	Miscellaneous.				
1	منتھلی سرکلر پنجاب پرسپر هندو کٹمب سہائک بہنڈار لاہور کا ماہواری رسالہ۔ [Monthly Circular Punjab Praspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár Lahore ka mahwári Risála. Monthly circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund for November 1907, Vol. 12, No. 7.] Pp. 4. The Secretary of the Fund named: Lahore. [9th November 1907.] 4°, litho., 1st edition. **Annual subscription, annas 9.** [Vol. 12, No. 5, noticed in entry 271 at page 48 of the Catalogue for the quarter ending December 1907.]	Mufid-i-'Am Press, Lahore.	4,300	68	
2	ترقی [Taraqqi (Progress) for November 1907, Vol 6, No. 11. This monthly magazine deals with historical and social subjects and other diverse technical and literary matters.] Pp. 64. The Secretury, Punjab Religious Book Society: Lahore. [27th November 1907.] 8°, Litho., 1st edition. **Annual subscription, Rs. 2 annas 8.** [Vol. 6, No. 8, noticed in entry No. 272 at page 48 of the Catalogue for the quarter ending December 1907.]	Ditto	1,000	69	
	HINDI PERIODICALS.				
1	मन्थली सरक्यूलर पंजाब परस्पर हिन्दु कुटंब सहायक भंडार लाहौर का मासिक रिसाला [Monthly Circular Punjab Praspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár Lahore ka mahawári Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund for November 1907, Vol. 4, No. 11.] Pp. 4. The Secretary of the Fund named: Lahore. [13th November 1907.] 4°, 1st edition. Annual subscription, annas 9. [Vol. 4, No. 9, noticed in entry No. 273 at page 48 of the Catalogue for the quarter ending December 1907.]	Ditto	500	66	
	PANJABI PERIODICALS.				
	Miscellaneous.				
1	ਮੰਥਲੀ ਸਰਕੂਲਰ ਪੰਜਾਬ ਪਰਸਪਰ ਹਿੰਦੂ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਇਕ ਭੰਡਾਰ ਲਾਹੌਰ ਕਾ ਮਾਹਵਾਰੀ ਰਿਸਾਲਾ [Monthly Circular Punjab Praspar Hindu Kutamb Saháik Bhandár Lahore ka mahwári Risála. Monthly Circular of the Punjab Mutual Hindu Family Relief Fund for October 1907.] Pp. 8. The Secretary of the Fund named: Lahore [12th November 1907.] 4°, 1st edition. **Annual subscription, annas 9.** [Last issue was noticed at Registration No. 1182 of the catalogue for the quarter ending 31st December 1907.]	Ditto	500	67	

LAHORE:
The 11*th June* 1908,

SURAJ NARAYAN MEHR,
Reporter on Books, Education Department, Punjab

No. 18 of 1908.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, SEPTEMBER 25, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE ANNUAL REPORT ON THE EXTERNAL LAND TRADE OF THE PUNJAB FOR THE YEAR 1907-08.

THE following is published for general information :—

Letter No. 1721 S. (C. & I.), dated 1st August 1908, to the Director of Land Records, Punjab, reviewing the annual report on the External Land Trade of the Punjab for the year 1907-08.

I AM directed to acknowledge receipt of your predecessor's letter No. 1978, dated 3rd July 1908, with which you forwarded the statistics of the External Land Trade of the Punjab for the year 1907-08.

2. The question of repairing the bridges in Spiti and Bashahr mentioned in the 7th paragraph of your letter will be considered by the Lieutenant-Governor.

W. S. HAMILTON,

Offg. Secretary to Government, Punjab.

REVIEW OF THE REPORT ON THE ADMINISTRATION OF CIVIL JUSTICE IN THE PUNJAB FOR THE YEAR 1907.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Home (Judicial) Department, No. 2627 S., dated 9th September 1908.

READ—

The report on the Administration of Civil Justice in the Punjab for the year 1907.

REMARKS.—The variations shown during the last few years in the number of suits instituted in the Civil Courts of the Punjab are of considerable interest in connection with the legislation of June 1904, by which the period

within which suits for the recovery of money could be instituted was increased from three to six years. The figures for institutions are as follows :—

	1902.	1903.	1904.	1905.	1906.	1907.
Suits instituted	219,599	214,622	210,164	156,366	167,361	168,551
Suits for money or movable property ...	190,667	188,041	189,105	126,442	133,901	137,887

It will be seen that although there has been from 1902 onwards a general tendency for the number of institutions to decrease, there was a very marked drop in 1905 which can have no other explanation than the introduction of the legislation referred to. This is confirmed by the fact that the number of institutions has risen somewhat in the two succeeding years, but the numbers are still very much below what they were before the passing of the Act of 1904. The claims which would under the old law have expired before June 1904 must by this time have been abandoned or brought to Court, but the effect of the Act will still be shown in the figures for another three years, and it will not be until after the year 1910 that the influence of this disturbing factor will be removed and the general tendency of civil litigation be clearly indicated.

2. The number of suits instituted in 1907 in respect of land though still above the average of preceding years is markedly less than the large number instituted in 1906, and the reduction is apparent in pre-emption and in mortgage suits as well as in others. Suits for foreclosure under Regulation XVII of 1806 have continued to decrease, being now 598 in the year against 1,334 in 1903. From paragraph 2 of last year's Review of the Civil Justice Report it will be seen that the Government was prepared to consider any recommendations which the Judges might make for improving the drafting of the Pre-emption Act. The administrative difficulty noticed in paragraph 5 of the Report which arises out of the extraordinary rise in the value of land as compared with the estimate for this jurisdictionary purposes at thirty times the land revenue assessed on it, has already engaged the attention of the Lieutenant-Governor, and arrangements are under consideration for bringing the jurisdictionary valuation more into accordance with the real value of land. Some measures will, however, at the same time be necessary to prevent the forcing of land suits for small areas into Courts of District and Subordinate Judges which can only result in extra expense to the parties and the serious congestion of business in these Courts and in the Chief Court.

3. Among miscellaneous suits those relating to matrimony and guardianship are the most prominent. The number of matrimonial suits though not as high as in 1905 is nearly 50 per cent. higher than it was five years ago, and the suits relating to guardianship have risen in the same period from 1,290 to 2,991. The explanation of the rise in the former case is probably, and in the latter almost certainly, to be found in the prevalence of the plague.

4. The working of the Courts calls for little special remark. Uncontested cases in the Munsifs' Courts have been decided with greater promptitude than in any recent year, but in spite of the large decrease of work in these courts the duration of contested cases remains high. The duration of appeals in Divisional Courts is also larger than is desirable, but there is, as noticed by the Judges, a very marked improvement this year in the execution of decrees, which is doubtless due to the instructions given by the Chief Court to ensure the methodical disposal of execution cases. The Lieutenant-Governor is also glad to

observe that the improvement and control of the process-serving staff are receiving due consideration. The results of the year's work have on the whole been of a satisfactory character, and the Lieutenant-Governor wishes to express his obligations to the staff, both non-official and official, which has helped in the disposal of the civil business of the year.

ORDER.—Ordered that the above review be forwarded to the Registrar' Chief Court, Punjab, for the information of the Hon'ble Judges, and that the report and review be forwarded to the Government of India in the Home Department.

Ordered also that the review be published in the *Punjab Government Gazette.*

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

E. D. MACLAGAN,

Chief Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—25-9-08—918.

No. 19 of 1908.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, OCTOBER 16, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT OF THE GOVERNMENT AGRI-HORTICULTURAL GARDENS AT LAHORE FOR THE YEAR ENDING 31ST MARCH 1908.

No. 468 (Rev. & Agri.—Genl.), dated Lahore, 1st July 1908.

From—W. M. HAILEY, Esquire, Secretary to Government, Punjab,

To—The President, Agri-Horticultural Gardens Committee, Lahore.

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No. 207, dated 16th May 1908, forwarding the annual report of the Government Agri-Horticultural Gardens, Lahore, for the year ending the 31st March 1908.

2. Sir Louis Dane notes with approval the increase in the income from garden produce. He is obliged to the Garden Committee for the trouble they have taken during the year, and is glad to notice the commendation bestowed by you on the work of Mr. Robertson-Brown.

No. 207, dated Lahore, 16th May 1908.

From—W. C. RENOUF, Esquire, C.S., President, Agri-Horticultural Gardens, Lahore,

To—The Chief Secretary to Government, Punjab.

I HAVE the honour to submit the annual report on the Government Agri-Horticultural Gardens, Lahore, for the financial year which closed on the 31st March 1908.

REPORT ON THE GOVERNMENT AGRI-HORTICULTURAL GARDENS, LAHORE.

Expenditure and income.

1. The total expenditure of the year was Rs. 35,961-11-3 compared with Rs. 35,102-11-3 in the previous year. The income was made up as follows:—

	Rs.	A.	P.
(*i*) Income including contributions from Local Bodies (Budget Rs. 21,000)	23,210	13	5
(*ii*) Annual grant from Government	12,000	0	0
(*iii*) Re-appropriated from savings of previous years ...	3,000	0	0
Total ...	38,210	13	5

Sales of garden produce realised Rs. 19,901-4-5 as against Rs. 19,024-6-6 in 1906-07 and Rs. 13,491-8-0 in 1905-06. The marked increase since 1905-06 is due to the great improvement in the nurseries and potyard.

Accumulated savings account.

2. After the re-appropriation of Rs. 3,000 as shown above, the balance of savings was Rs. 977-7-1. Adding this year's excess of income over expenditure, the accumulated savings now amount to Rs. 3,226-9-3.

Verification of accounts.

3. The figures relating to the income and expenditure of the Government Agri-Horticultural Gardens have been checked by the Accountant-General, Punjab, and found correct.

Weather.

4. The excellent rains which fell throughout the spring of the year under report gave the gardens, and more especially the nurseries, a most promising start. But the failure of the monsoon, and the almost entire absence of autumn or winter rains greatly qualified the promise of the spring. The sharp morning frosts, and the cold winds which prevailed between the 15th December and the 15th February injured or killed many of the trees which had been newly planted during the year. Some of the nursery stocks were also injured. The citrus family suffered in a marked degree, and some 10,000 limes of one or two years' growth, on many of which oranges would have been budded in 1908-09, were cut to the ground. It was observed that the plants least able to resist the frost were those which were in very dry plots.

Potyard stocks.

5. The very full stocks of ornamental trees and shrubs in the protected potyards averted what might have resulted in a serious deficiency in the income of the year. As a protection against frost in future years, fast-growing temporary plants are being introduced in all those plots in which there are tender stocks.

Annuals, etc.

6. Annuals, cape bulbous plants and chrysanthemums were cultivated to a greater extent than in 1906-07 and were generally very good, though many species suffered from the prolonged spell of frost and cold winds during January and February. It was found in 1906-07 that annuals and chrysanthemums grown in the sheltered ornamental department potyard were finer than those grown in the exposed yard which is near the garden office. The choicer flowering plants are accordingly now kept in the ornamental department potyard. The office potyard permitted of a more public display, but a notice board will be provided indicating the way to the second potyard.

Flower shows.

7. The chrysanthemum flower show was most successful and the exhibits were equal in number and in quality to those in 1906-07. No flower show was held this spring, as it was found that the plants of many of the gentlemen who usually exhibit had suffered from the inclemency of the season.

Sales.

8. Indents for fruit trees and ornamental trees and shrubs from District Boards and other Government gardens were not equal to those of 1906-07. Indents from private purchasers were, on the other hand, more numerous.

New importations.

9. With the object of improving the stocks large consignments of roses, chrysanthemums, and cannas, and many special seeds, were imported from Europe during the year under report. These have done well and promise to be valuable acquisitions.

Fruit orchards.

10. The area under fruit trees has been still further reduced. Most of the old fruit plantations which extended between Race Course Road and the Lawrence Hall have been uprooted and old fruit trees have also been removed in other directions. As a consequence, the amount realized by the sale of fruit was Rs. 670 as against Rs. 885 in 1906-07 and Rs. 1,012 in 1905-06. Those trees only have been retained which are required for the propagation of fruit stocks, or which are fairly young and ornamental. The trees removed were old and generally unprofitable and the plots were foul and unmanageable.

New lawns.

11. The greater part of the cleared fruit plots are now being converted into lawns and have already been planted with ornamental trees and shrubs. It is hoped that a good breadth of lawn will skirt every driving road in the gardens by next October.

Nurseries.

12. The nurseries have been greatly improved and extended. They are now compact, well away from the driving roads, and capable of being worked in a systematic way. The greater part can be irrigated from the garden wells when the canal is closed.

Planting of ornamental trees and shrubs.

13. The planting of ornamental trees and shrubs has been pushed forward; approximately 3,000 of these were planted this spring throughout the gardens, principally over those plots which have been cleared during the past few years.

Garden extensions.

14. The garden extensions behind and around the Zoo' have not yet been planted with grass or with trees. There are various reasons for the delay. The extensions cannot be watered satisfactorily with the existing irrigation system, as, apart from the inadequacy of the supply in a season of abnormal drought, the levels present serious difficulties. There have also been subsidences wherever there were deep pits prior to the first levelling and clearing. It is hoped that the irrigation facilities will be materially improved in the near future and that the development of these extensions will be taken in hand this year.

Old and new Police Posts.

15. The Lawrence Hall Police Post has been vacated and the building will shortly be demolished and removed. The shrine which is to remain will form a centre piece for a part of the garden which promised to be specially attractive. A handsome new Police Post has been built by the Lahore Municipality at the base of the Race Course Road mound. The appearance of this mound will be improved by dressing and planting.

Roads.

16. The Montgomery Hall carriage sweep was remetalled in the year under report at a cost of Rs. 926. The work was supervised by the Public Works Department. On account of this heavy charge, petty repairs only were done to the other roads. The great extension of the driving roads, and the rapidly increasing carriage and motor car traffic, will make the maintenance of the roads a very heavy item in the annual garden expenditure.

Mounds.

17. The long continued drought has prevented any further progress with the planting of the old brick kiln mounds which are such a prominent feature in the landscape. A large number of plants which promised well a year ago succumbed during the summer. But young plants are ready and every favourable planting opportunity will be taken advantage of, for the completion of this work.

Labour.

18. The cost of labour still continues to advance. The class of men who received Rs. 5 per month in 1903 now decline to accept less than Rs. 7 per month; and for special works, where temporary coolies are employed, the rate is Rs 9 to Rs. 10 per month.

Training of gardeners.

19. Of the four district arboricultural *daroghas* who were undergoing courses of instruction in the gardens, two have taken up their appointments at Kohát and Muzaffargarh respectively. Two are still on probation. Four men were sent by the Lahore District Board for a three months' course of instruction in arboriculture prior to their assuming charge of their duties in their respective tahsils. There are now four lads from the Reformatory School at Delhi working in the gardens. There are apprentice *malis* and the fourth, having had the required training, assists the garden carpenter. A register of *malis* is kept in the garden office, and in the year under report 40 *malis* were sent to fill vacancies in the Province and beyond its limits. The demand for skilled men exceeds the supply.

The Superintendent's tour.

20. The annual tour by the Superintendent was made in August, Simla, Sahåranpore, Mussoorie, Dehra Dun, Lucknow, and Agra being visited. Much valuable information was gained and some exchanges of plants were arranged. Advisory visits to District Board and other gardens were also paid by the Superintendent.

The President's remarks.

21. The preceding paragraphs have been drafted by Mr. Robertson-Brown, the Superintendent of the Gardens. The planting out of the extensions which have been levelled and cleared in the last few years, marks an important stage in the development of the gardens. And, in this connection, it is satisfactory to note that the old difficulty of

shortage of water is at last in a fair way towards removal. The gardens minor is being remodelled and we are promised a larger supply and better command. The improvement of the Zoo' end of the garden and of the extensions in the vicinity of the Zoo' mounds, which have always been starved as regards irrigation, will be facilitated by a scheme for the better utilisation of the water which flows through the Government House escape, to which His Honour the Lieutenant-Governor has kindly accorded his permission.

22. The record income from the sale of garden produce in spite of the very unfavourable season, deserves more than passing notice. Up to the year 1900-01, the income from this source never touched Rs. 12,000, was usually about Rs. 10,000, and on occasions, was below Rs. 8,000. The figures in the last seven years have been as follows :—

					Rs.
1901-02	...	...	...	...	13,014
1902-03	...	...	...	...	13,905
1903-04	...	...	...	...	16,003
1904-05	...	...	...	...	14,593
1905-06	...	...	...	...	13,491
1906-07	...	...	...	...	19,024
1907-08	...	...	...	...	19,901

Mr. Robertson-Brown took charge of the gardens in February 1906 and these figures afford striking evidence of the excellence of his management, as well as of the useful functions discharged by the gardens. With the system and method which Mr. Brown is introducing in the working of the nurseries there is reason to hope that the income will continue to increase, for there is a constantly expanding demand for nursery stock. But it is unfortunate that the enhanced cost of labour absorbs such a large portion of the growing income. It becomes difficult to provide the extra staff needed for the extensions, and this, in spite of the strict regard for economy with which they have been planned. We shall be hard pressed in the current year, particularly as there is still a certain amount of original expenditure to be incurred in laying out the new plots.

23. Mr. Brown's work is again deserving of high praise. The income figures speak for themselves. The charge is an extremely heavy one, and it is only by devoting himself entirely to the work, and by distributing his time with judgment, that he is able to cope with it.

24. The committee met regularly. Major Bensley, I. M. S., has discharged the duties of Honorary Secretary, and thanks are again due to him for his services in this office.

Punjab Government Press, Lahore—16-10-08—918.

No. 20 of 1908

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, OCTOBER 30, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT ON THE INCOME TAX ADMINISTRATION, PUNJAB, FOR THE THREE YEARS 1905-06 TO 1907-08.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Financial Department, No. 1809, dated 23rd October 1908.

READ—

Repot on the Income Tax Administration, Punjab, for the three years 1905-05 to 1907-08.

REMARKS.—The progress of the income tax in this province is a matter which calls for little special comment. The assessment when the tax was first introduced in 1886 amounted to 9 lakhs (including the Frontier Province) and had risen in 1902-03 to 14½ lakhs (excluding the Frontier). In consequence of the exemption accorded by the Act of 1903 to incomes under Rs. 1,000, the figure fell in that year to 11½ lakhs and has since steadily risen to the present total of 13½ lakhs. The number of assessees has at the same time risen since 1903 from 21,600 to 23,400 and the average incidence of the tax per assessee from Rs. 54 to Rs. 57.

2. This general increase in the proceeds of the tax may fairly be taken to reflect a corresponding increase in the prosperity of the province. There has indeed been a drop in the assessment on interest during the last year, and the present figure under this head (Rs. 17,500) shows little increase over that for 1903-04, but the assessment on the profits of companies has in the last six years risen from Rs. 50,500 to Rs 79 900, and the increased activity in company promoting may, if the dangers of the form of business are duly avoided, be considered as a very satisfactory proof of enterprise and prosperity among the money-holding classes. The detailed assessments according to the class of income and the detailed assessments of the various large towns fluctuate moderately from year to year according to the state of trade and other matters, but the general trend in all cases is towards a steady increase of the tax corresponding to a satisfactory development in the non-agricultural income of the province.

At the same time ⅙th of the revenue derived from the tax is really only a reduction of salaries paid by Government and local authorities.

3. The assessment of the tax appears on the whole to be carefully done. The percentage of the original assessment which is remitted on revision has risen markedly since the exemption of incomes under Rs. 1,000, but the percentage remitted on objections in each year since the exemption has varied little and lies generally between $7\frac{1}{2}$ and $8\frac{1}{2}$ per cent. The number of objections made to the original assessment is still considerable, representing nearly $\frac{1}{3}$rd of the assessees, and if the Financial Commissioner considers that the number of frivolous objections would be materially decreased by an enhancement of the very low fee of one anna now imposed on petitions of objections, the Lieutenant-Governor will be prepared to bring the matter to the notice of the Government of India The collection of the tax, moreover, falls somewhat short of what might fairly be expected, and although he recognises the difficulties entailed both by the migratory character of some of the assessees and by other causes, the Lieutenant-Governor considers that the vigilence of the officers of Government should not be in any way relaxed in the matter of the collection of a tax of this description which is levied mainly from the well-to-do sections of the population.

ORDER.—Ordered that a copy of the review, together with a copy of the report, be forwarded to the Financial Department of the Government of India, and that a copy of the review be forwarded to the Junior Secretary to the Financial Commissioner, Punjab; also that the review be published in the *Punjab Gazette.*

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

E. D. MACLAGAN,

Chief Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—30-10-08—918.

SUPPLEMEN TO THE

Governmen Gazette

PUNJAB AND ITS)EPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, NVEMBER 6, 1908.

PARTIII.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT ON THE ADMINISATION OF THE STAMP DEPARTMENT, PUNJAB, FOR THE THREE RS 1905-06 TO 1907-08.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Goverof the Punjab in the Financial Department, No 1853, datrd November 1908.

READ—

Report on the Administration of the Stamepartment, Punjab, for the three years 1905-06 to 1907-08, with the remarks of thnancial Commissioner thereon conveyed in his Secretary's No. 531, dated 27ugust 1908.

REMARKS.—The stamps which dealt with by the Superintendent of Stamps fall under two main categorieudicial and non-judicial, dealing with two separate classes of activity among topulation of the Province.

2. So far as the judicial or coure stamps are concerned, the revenue received by the State is now 27½ lakhs. e income which exceeded 27 lakhs in the three years preceding 1905-06 fel25 lakhs in that year owing to the legislation of 1904, which enlarged the d of limitation in money suits from three to six years and has, for reasons aly explained in the review of the Civil Justice Report, gradually risen from than to the present figure of 27½ lakhs.

3. The proceeds of the sale o-judicial stamps (excluding the one-anna receipt stamps which were unifiech the postage stamp in October 1905) has on the other hand risen with derable steadiness from 11 lakhs in 1902-03 to 3½ lakhs in 1907-08. Thisease is reflected, though with variations from year to year, in the data re to stamps required for bills of exchange, for share transfers and for ch or receipts, and the rise in this class of stamp revenue is a ground for action as representing the increased commercial activity of the province.

4. The administration of the Ander which the above forms of stamp revenue are realized has continued to re due attention at the hands both of District Officers and of the Superinte of Stamps, and the defects pointed out by the latter in his report will doubteceive the attention of the Financial

Commissioner. The report presented by Mr. Hallifax on the progress of the last three years is clear and interesting, and the Lieutenant-Governor desires to record his thanks to that officer both for the report and for his administration of this department of his duties.

ORDER.—Ordered that a copy of the Review, together with a copy of the report, be forwarded to the Government of India in the Finance Department, and that a copy of the review be forwarded to the Junior Secretary to the Financial Commissioner, Punjab, for communication to the Superintendent of Stamps; also that the review be published in the *Punjab Gazette*.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

E. D. MACLAGAN,

Chief Secretary to Government, Punjab.

Punjab Govt Press, Lahore—6-11-08—918.

No. 22 of 1908.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, NOVEMBER 20, 1908.

PART II.

GENERAL.

CATALOGUE of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June 1908.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June 1908.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, ENGLISH.				
	Miscellaneous.				
4	**L. Madan Gopal.**—The Royal Road to Happiness. [A small pamphlet giving in the first 29 pages moral texts in Sanskrit and their explanation in English. The remaining 23 pages contain advertisements of the Publisher's medicines.] pp. 52. Published by Messrs. Madan Gopal & Co., Lahore. [1st March, 1908.] 32°, 1st edition. **Free.**	Anglo - Sanskrit Press, Lahore.	5,000	277	
	Language.				
	Designed for educational purposes.				
4	Translation and explanation of the Persian B. A. Course of the Punjab University. Part I, pp. 2, 100, 2, 34, 54. Published by B. L. Suri, The Scholar's Own Repository, Lahore, 1908. [25th March, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, Rs. 3.**	Anglo - Sanskrit Press, Lahore.	1,000	283	
	History.				
3	**B. Hira Singh.**—The Systematic Abstract of the History of England, for the students of IV and V High Classes, pp. 138. Published by the Author, Amritsar. [27th April, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, annas 8.**	National Press, Amritsar.	1,000	256	Bhái Hira Singh, Clerk, National Bank of India, Limited, Amritsar, No. 51, dated the 1st May, 1908.
	BOOKS, ARABIC.				
	Religion.				
5	سیپارہ الم [Sipára-i-Alif Lám Mim. First Chapter of the Qurán.] pp. 28. Hakim Ghulam Mohi-ud-din, Managing Director, Faláh-i-Dárain Islamic Co., Ltd., Lahore. [15th January 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, anna 1.**	Islamia Press, Lahore.	10,000	306	Hakim Ghulám Mohi-ud-din, Managing Director Faláh-i-Dárain Islámic Coy., Ltd., Lahore, No 65, dated the 23rd May, 1908.
	Philosophy.				
	Designed for educational purposes.				
1	**M. Asir-ud-din Abhari (Author). S. Zain-ud-din Jurjani (Commentator).**—قال اقول محشی [Qila Aqulo Muhashsha. An elementary book on Logic by Isaghoji, written probably in the 15th century, with commentary and marginal notes in Arabic.] pp. 64. M. Muhammad Abdul Ahad, Proprietor, Mujtabái Press, Delhi, 1326 Hijra. [28th April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 3.**	Mujtabái Press, Delhi.	1,600	359	Muhammad Abdul Ahad, Proprietor, Mujtabái Press, Delhi, No. 72, dated the 12th June, 1908.
2	**M. Asir-ud-din Abhari (Author). Qazi Kamal-ud-din Husain (Commentator).**—المیبذی [Almaibizi. Commentary of "Hidáyatul Hikmat." A book on philosophical subjects such as atoms, motions of air, formation of clouds, &c., written probably in the 15th century, with commentary and marginal notes both in Arabic.] pp. 180. M. Muhammad Abdul Ahad, Delhi, 1326 Hijra. [26th April, 1908.] 4°, litho., 1st edition. **Price, Re. 1 annas 2.**	Ditto	1,600	360	Do. do. No. 73, dated the 12th June, 1908.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June 1908—continued.

1	2	3	4	6	5
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, ARABIC—CONCLUDED.				
	Language.				
3	**Maulvi Ghulam Rasul, Siddiqi.** قراعد عربی صدیقی [Qawáid-i-Arabi Siddiqi. An Arabic Primer.] pp. 16. Published by the Author, Gujránwála. [28th March, 1908.] 16°, litho., 1st edition. **Price, pies 6.**	Mackee Press, Gujránwála.	1,000	259	Maulvi Ghulam Rasúl, Siddiqi, Gujránwála, No. 67, dated the 1st June, 1908.
4	**Qazi Ghulam Mohi-ud-din, Akhgar, Siddiqi.** قاعدہ محی [Qáida-i-Mohyi. An Arabic Primer.] pp. 8. The Manager, Risála 'Alaziz', Batála, District Gurdáspur, 1326 Hijra. [10th May, 1908.] 16°, litho., 1st edition. **Price, pies 3.**	Mohyi Press, Batála, District, Gurdáspur.	750	363	
	BOOKS, HINDI.				
	Miscellaneous.				
3	**P. Vishnu Datta, B. A.—कन्या महाविद्यालय जालन्धर शहर की वर्षिक रिपोर्ट** [Kanniya Maha Viddiyalaya Jalandhar Shahr kí Bárshik Report. The Annual Report of the Jullundur City Girls School called Kanniya Maha Viddiyalaya. A record of income, expenditure, progress made during the year, &c.] pp. 42. Published by the Author, Jullundur City. [14th March, 1908.] 8°, 1st edition. **Free.**	Satdharm Prachárak Press, Jullundur City.	500	242	
4	**Shri Murli Dhar.—स्त्री बन्धु**—[Strí Bandhu. The friend of women. A book on female diseases, their prevention and cure, rearing of children, &c.] pp. 241. Published by the Author, Peshávar City. [1st Jany., 1908.] 16°, 1st edition. **Price, annas 8.**	Jiwan Press, Dev-ashrom, Lahore.	500	305	
5	**Lala Sukh Ram Das.—क्या द्रोपदी के पांच पति थे** [Kyá Dropdi ke Pánch Pati the. Whether Droupdi had five husbands. A controversial book giving the life of Droupdi, the heroine of Mahábhárata, and proving with quotations, &c., that Droupdi was the wife of Arjuna only.] pp. 91. Published by the Author, Mochi Gate, Lahore, March, 1908. [12th March, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, annas 6.** [This book is a Hindi version of an Urdu original,—see entry 131 at page 24 of the Catalogue for the 1st quarter of 1907.]	Bombay Press, Lahore.	1,000	286	Thakur Sukhram Dás, Lahore, No. 55, dated the 23rd May, 1908.
	Biography.				
1	**Pandit Arya Muni.—नरेंद्र जीवन चरित्र** [Narendra Jivan Charitra. The biography of Bhishom Pitámahá, one of the best characters of Mahábhárata, with lessons from his life and his priceless moral teachings.] pp. 100. Pandit Deva Dutt Sharma, Lahore, Sambat 1965. [25th March, 1908.] 8°, 2nd edition. **Price, annas 6.**	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	282	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, HINDI—CONTINUED.				
	BIOGRAPHY—CONCLUDED.				
2	**Babu Sheo Vrit Lal, M. A.**—भारत की शुजा व आलिम स्त्रियों के कारनामे [Bhárat kí Shuja-wa-A'lim Striyon ké Kárnáme. Biographies of brave and scholarly women of India, *viz.*, Maitri, Gargi Miranbái, etc.] pp. 127. Bhárat Literature Co. [10th March, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, annas 8.** [This is a Hindi version of the Author's Urdu Book noted in entry No. 163 at page 19 of the Catalogue for the quarter ending December 1902.	Anglo - Sanskrit Press, Lahore.	1,000	279	
3	**Babu Sheo Vrit Lall, M. A.**—सती वृत्तान्त [Sati Vritánt. Biographies of 8 good Hindu women noted for their piety, sacred love for husbands and examplary character, *viz.*, Vedwati, Shori, Sita.] pp. 271. Bhárat Literature Co., Lahore, Sambat 1964. [13th March 1908.] 16°, 1st edition. **Price, annas 8.**	Punjab Economical Press, Lahore.	1,000	299	
	Poetry.				
2	**Avadh Bihari Lal**—भावी सट्टा [Bhávi Sattá. Verses on the evils of gambling in the form of a calender.] pp. 12. Published by the Author, Sambat 1965-66. [6th May, 1908.] Oblong, 1st edition. **Price, pies 3.**	Jáphri Press, Delhi.	1,500	357	Avadh Bihari Lal of Delhi, No. 70, dated the 12th June, 1908.
	Designed for eductional purposes.				
5	**Lala Dev Raj**—बाला विनय [Bala-Vinai. Prayers and hymns for girls.] pp. 30. Manager, Kanniya Maháviddiyalaya, Jullundur. [April, 1908.] 16°, 4th edition. **Price, anna 1.** [Previous edition noticed in entry No. 21 at page 5 of the Catalogue for the quarter ending March 1906.]	Punjab Printing Works, Lahore.	2,000	304	
	Poetry.				
	(*In the Persian character*).				
4	**Master Abdur Rahim**—کرشن لیلا [Krishn Lila. Verses in praise of Mirza Ghulam Ahmad of Qádián, who called himself the promised Messiah of the Christians and Muhammadans and the Krishna of the Hindús.] pp. 16. Published by Shaikh Yaqub Ali Turab, Qádián, district Gurdáspur. [2nd April, 1908.] 8°, litho, 1st edition. **Price, anna 1.**	Anwar-i-Ahmadia Press, Qádián, district Gurdáspur.	1,000	249	
	Religion.				
1	**Mahashai Shahzada Ram**—मुक्ति का सत्य ज्ञान [Mukti ká Satya Gyán. Salvation, and how to obtain it. This book deals with God and soul, life, religious life, works, sin, perfect bliss, etc., in the light of Arya Samaj tenets.] pp. 252. Published by the Author, Sambat 1964. [5th March, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, annas 8.**	Anglo - Sanskrit Press, Lahore.	1,000	278	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the 30th June*, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS HINDI—CONCLUDED.				
	Religion—CONCLUDED.				
2	**Lala Madan Gopal—सुख और खुशी की शाही सड़क** [Sukh aur khushi ki Sháhi Sarak. Hindi translation of 'Royal Road to Happiness.' Noticed on page 1, No. 4] pp. 52. Published by the Author. [1st March, 1908.] 32°, 1st edition. **Free.**	Anglo Sanskrit Press.	5,000	274	
	Religion.				
	(*In the Gurmukhi character*).				
3	**Sant Lal Singh—ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਭਗਤ ਮਾਲ ਵਾਰਤਕ ਸਟੀਕ** [Sri Guru Bhagat Mál Wártak Satik. A collection of stories from the biographies of Hindu saints and sages in imitation of the well-known Hindi book of the same name, but also containing hymns with commentary from the Sikh Gurus in which the names of the saints occur.] pp. 624. Bhai Budh Singh, Sri Gurmat Press, Amritsar; Sammat Guru Nanak 439. [5th April, 1908.] 8°. 1st edition. **Price, Rs. 2.**	Sri Gurmat Press, Amritsar.	1,000	315	
	Drama.				
	(*In the Gurmukhi Character*).				
1	**Sant Jwala Das (commentator)—ਗ੍ਰੰਥ ਪ੍ਰਬੋਧ ਚੰਦ੍ਰ ਨਾਟਕ ਸਟੀਕ** [Granth Prabodh Chandra Nátak Satik. Translation of the well-known Sanskrit Drama 'Prabodha Chandrodaya which is an exposition of the Vedanti doctrines in the form of a drama.] pp. 610. Bhai Daya Singh & Sons, Booksellers, Lahore. [17th April, 1908.] 8°, 1st edition. **Price. Rs. 2.**	Ditto	600	324	
	Language.				
	(*Designed for educational purposes*).				
3	**Lala Dev Raj—अक्षर दीपिका** [Akshar Dipka. A Hindi Alphabet.] pp. 12. Manager, Kanniya Máhaviddiliyalaya. Jullundur. [March, 1908.] 16°, 6th edition. **Price, pies 6.** [Previous edition noticed in entry No. 27 at page 6 of the Catalogue for the quarter ending March, 1907.]	Punjab Printing Works, Lahore.	5,000	293	
4	**Lala Dev Raj - पहिली पाठावली** [Pahli Páthávali. First Hindi Reader for girls, containing lessons in prose and verse.] pp. 109. Manager, Kanniya Máhaviddiliyalaya, Jullundur. [March, 1908.] 16°, 4th edition. **Price, annas 8 pies 6.** [Previous edition noticed in entry No. 46 at page 7 of the Catalogue for the quarter ending June, 1903.]	Ditto	2,000	292	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI.				
	Miscellaneous.				
8	ਤਸਵੀਰ ਦੁਖ ਭੰਜਨੀ ਸਾਹਿਬ [Taswir Dukh Bhanjani Sáhib. A picture representing the Darbár Sáhib of Amritsar, with the tank, bathing in which removes all sorts of diseases with persons, engaged in daily routine of life.] One sheet. Bhai Mela Singh, Sundar Singh, Picture sellers, Amritsar. [5th April, 1908.] 18 × 22, 1st edition. **Price, annas 3.**	Arorbans Press, Amritsar.	550	255	Mela Singh and Sundar Singh, Picture-sellers, Amritsar, No. 50, dated the 1st May 1908.
9	Bhai Jiwan Singh—ਰੰਡੀਆਂ ਦੇ ਦੁਖੜੇ [Randián de Dukhre. A pamphlet describing the troubles and miseries of widows who are not allowed to remarry.] pp. 32. Published by the Author, Amritsar. 1908. [27th April, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, anna 1.**	Sri Gurmat Press, Amritsar.	1,000	328	
10	Dr. Charan Singh—ਸ੍ਰੀ ਮਹਾਰਾਨੀ ਸ਼ਰਾਬ ਕੌਰ [Sri Mahárání Sharáb Kaur. A pamphlet on the evils of intoxicant liquors.] pp. 144. The Manager, Wazir-i-Hind Press, Amritsar, Sammat Guru Nanak 439. [5th April, 1908.] 8°, 2nd edition. **Price, annas 6.** [Previous edition noticed in entry No. 117 at page 12 of the Catalogue for the quarter ending March 1895.]	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	337	
11	Bhai Gurdit Singh—ਪੁਸਤਕ ਵਿਦਯਾ ਵਲੀ Pustak Viddiyawali. A book of charms and amulets.] pp. 82. Published by the Author. Pumál, district Ludhiána, 1908. [12th April 1908.] 16°, 1st edition. **Price, Re. 1 annas 4.**	Ditto	1,000	342	
12	ਸੁਸ਼ੀਲਾ ਭਾਗ ੨ ਅਰਥਾਤ ਰਸੋਈ ਦੀ ਪੋਥੀ [Sushila, Bhag 2, Arthát Rasoi dí Pothi. A book on cookery.] pp. 60. The Khalsá Tract Society, Amritsar. [28th April, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	1,800	349	
	Poetry.				
57	B. Mangal Singh—ਟੁਕੜ ਗੁਲਾਮੀ [Tukr Gulámi. Verses condemning those Sikhs who read *Guru Báni* (Sikh hymns) without understanding its principles.] pp. 20. Published by the Author: Mámupur, Patiála State. [1st May 1908.] 16°, 1st edition. **Price, pies 6.**	Sri Gahr Ghambir Press, Rupar, district Ambála.	1,000	274	
58	Bhai Kishan Singh—ਕਿੱਸਾ ਦੁੱਲਾ ਭਟੀ [Qissa Dulla Bhatti. Story of the famous Dulla robber.] pp 78. Bhai Ram Singh, Book-seller, Bhatinda. [7th April, 1908.] 8°, 2nd edition. **Price, annas 2.** [Previous edition noticed in entry No. 57 at page 7 of the Catalogue for the quarter ending December 1904.]	Sri Gurmat Press, Amritsar.	2,000	316	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—CONTINUED.				
	Poetry—continued.				
59	**Bhai Gurdit Singh**—ਕਿੱਸਾ ਮੁੰਗਲੀ ਹੀਰਾ ਲਾਲ ਹੌਲਦਾਰ [Qissa Mungli Hira Lál Hauldár. Versesin praise of Hira Lál, Sergeant, who used to perform various feats with a heavy 'Mungli' or wooden club.] pp. 16. Published by the Author, Chak No. 132. [8th April, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, pies 6.**	Sri Gurmat Press, Amritsar,	1,000	317	
60	**Bhagat Dhani Ram**— ਭਗਤੀ ਹੁਲਾਸ ਅਰਥਾਤ ਧੰਨਾ ਭਗਤ [Bhagti Hulás Arthát Dhanna Bhagat. A calendar in praise of the saint Dhanna Bhagat.] pp, 8. Bhai Buta Singh, Book-seller, Amritsar [8th April 1908.] 8°, 1st edition. **Price, pies 3.**	Ditto	1,000	318	
61	**Bhai Naurang Singh**— ਫਰਿਆਦ ਗੁਰੂ ਅਗ [Faryád Guru Age. Verses addressed to Guru Gobind Singh in token of love for him.] pp. 8. Published by the Author, Amritsar. [9th April, 1908.] 16°, 1st edition. **Free.**	Ditto	500	320	
62	**Bhai Arjan Singh (Haldiwala)**—ਜੀਵਨ ਬ੍ਰਿਤਾਂਤ ਭਾਈ ਸਵਾਇਆ ਸਿੰਘ ਜੀ [Jiwán Britant Bhai Sawáiya Singh-ji. Verses on the life and character of Bhai Sawáiya Singh, a comb-maker of Amritsar, who was a pious and charitable man.] pp. 16. Bhai Hari Singh Gurdit Singh, Book-sellers, Amritsar. [12th April, 1908.] 16°, 1st edition. **Free.**	Ditto	1,000	321	
63	**Sant Gurdit Shah Singh**—ਪ੍ਰਸੰਗ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਜੀ [Prasang Sri Guru Nának Sahib ji. Verses describing the story of the childhood of Guru Nanak and his going to study with a Brahman and a Muhammadan teacher.] pp. 16. Arjan Shah, Miánwáli, Sammat 1954. [15th April, 1908.] 16°, 1st edition. **Free.**	Ditto	1,000	322	
64	**Lala Manghar Das**—ਸ੍ਰੀ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਰਗ ਅਰਥਾਤ ਕਿੱਸਾ ਮਹਾਰਾਜ ਬਸਰ ਦਾਸ ਦਾ [Sri Prem Márag Arthát Qissa Maháráj Basar Das dá. Verses explaining the philosophy of Vedanta in the form of a simple story in which the student asks questions and the teacher gives answers.] pp. 6?. Bhagat Gyan Chand and Ishwar Das. [16th April 1908.] 8°, 1st edition. **Free.**	Ditto	500	323	
65	**Bhai Sadhu Singh**-ਸੁੰਦਰੀ ਜੀ [Sundri ji. Story of Sundri, a Sikh woman who fell in the hands of Mughuls, but defended her chastity by committing suicide.] pp. 286. Bhai Chatar Singh, Amritsar. [25th April, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, annas 4.**	Ditto	1,000	325	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—CONTINUED.				
	Poetry—continued.				
65	**Swami Gobinda Nand—ਸ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ਵਿਲਾਸ** [Sri Govind Vilás. Verses in praise of Guru Nanak and other Gurus.] pp. 114 Published by the Author, Amritsar. Sammat 1965. [1st April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, Re. 1 annas 4.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	335	Swámi Gobinda Nand, Amritsar, No. 66, dated 1st June 1908.
67	**Bhai Vir Singh—ਨਿਨਾਣ ਭਾਬੀ** [Ninán Bhábi. Story of two sisters-in-law (a man's wife and his sister), the sister made the house of his brother a heaven where reigned nothing but peace and comfort owing to her amicable character.] pp. 74. The Manager, Wazir-i-Hind Press, Amritsar. [15th April, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, annas 3.**	Ditto	1,000	343	
68	ਰੋਜ ਦੀਆਂ ਰਾਤਾਂ ਤੇ ਵਸਾਖੀ ਦਾ ਗੁਰ ਪੁਰਬ [Rojdián Rátán te Vasákhi da Gurpurab. The pamphlet explains the difference among the Sikhs of the past and the present. A marked difference is shown in the manner and the method in which Guru's birth-day was celebrated in the past and as is done in the present.] pp. 28. The Khalsa Tract Society, Amritsar. [26th April, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, pies 6.**	Ditto	1,800	348	
	(In the Persian characters.)				
69	انتخابی زبور [Intikháb-i-Zabúr. Selected Hymns from the Bible.] pp. 116. Published by the U. P. Synod, Punjab, Gujránwála. [April, 1908.] 16°, litho., 1st edition. **Price, pies 9.**	American Presbyterian Mission Press, Ludhiána.	5,000	241	
70	**Lalá Kanshi Ram—احوال زمانہ—معہ بارہ ماہ کنک** [Ahwál--i-Zamána mai Bára Mah Kanak. Verses on the state of times, together with verses on those who keep stores of wheat in their shops.] pp. 8. Published by the Author, Lohrke Goraián, tahsil Daska, district Siálkot, Sammat 1964. [16th February, 1908.] 8°, litho., 2nd edition. **Price, pies 3.**	Mackee Press, Gujránwála.	750	245	
71	**Lala Sant Ram—بارہ ماہ درد دل** [Bárán Mah Dard-i-Dil. Love verses in the form of a calendar.] pp. 8. Published by the Author, Chak No. 160, district Lyallpur, 1908. [19th February, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, pies 9.**	Ditto	1,000	246	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—CONTINUED. Poetry—*concluded.* (*In the Persian character*—concluded.)				
72	**Lala Kanshi Ram**—نواں قصہ سخی خان خواص [Nawán Qissa Sakhi Khán Khawás. A new story of Khán Khawás, the son of a king, born of a slave girl. Gifted with miraculous powers, he got a victory over his step-brother, born of a queen, but was in the end executed through the treachery of his step-brother who himself was killed by the daughter of the betrayer.] pp. 48. Lohreke, tahsil Daska, district Siálkot. [27th March, 1908.] 16°, litho. 1st edition. **Price, anna 1 pies 6.**	Mackee Press, Gujránwála.	700	247	
73	**Master Tulsi Ram**—سی حرفی در نصیحت [Siharfi dar Nasíhat. Admonitory verses.] pp. 8. Published by the author, Gujránwála, 1908. [5th April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, pies 3.**	Ditto	700	248	
74	**Mahnge Rai** *alias* **Narm Chand**— قصہ چشمہ جدائی [Qissa Chashma-i--Judái. Love verses] pp. 8. M. Ata Muhammad, Book-seller, Multán. [13th April, 1,908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, pies 3.**	Punjab Economical Press, Lahore.	2,000	302	
75	**Mahnge Rai** *alias* **Narm Chand** —سی حرفی دل فراق [Siharfi Dilfiráq. Love verses in the form of a calendar.] pp. 8. M. Ata Muhammad Book-seller, Multán City. [1?th April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, pies 3.**	Ditto	2,000	303	
76	**M. Shadi**— قصہ بھنگ و تمباکو [Qissa Bhang wa Tambáku. A contest between the two intoxicants—tobacco and canabis indica.] pp. 8. Shaikh Habib-ur-Rahmán, Book seller, Amritsar. [6th April, 1908.] 8°, litho., 2nd edition. **Price, pies 3.**	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	338	
77	**Lala Daulat Ram, Ajiz**—حضرت قادیانی کی اوہامی کرتوت [Hazrat Qádiyáni ki Auhámi Kartút. Verses against Mirza Ghulám Ahmad of Qádián.] pp. 16. Published by the Author, Batála, district Gurdáspur. [10th April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, pies 9.**	Ditto	1,000	341	
78	**Qadir Yar and Maulvi Ghulam Rasul**— معراجنامہ قادر یار۔سی حرفی مولوی غلام رسول [Miráj Náma Qádir Yár, Siharfi Maulvi Ghulám Rasúl. Verses on the nativity of the Prophet Muhammad together with certain admonitory verses in the form of a calendar.] pp. 52. Shaikh Abdur Rahman Habib-ur-Rahman, Book-sellers, Amritsar. [23rd April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 2.**	Ditto	3,000	346	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, PUNJABI—CONCLUDED. **Religion.**				
9	**Bhai Nidhan Singh.** ਖਾਲਸਾ ਰਹਿਤ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਯਾ ਖੰਡਨ ਮੰਡਨ [Khálsa Rahit Prakásh ya Khandan Mandan. A controversy among the old and the new parties of Sikhs: the old party disavowing certain principles of the new party.] pp. 45. Published by the Author, Gujarwál, district Ludhiána, Sammat Guru Nanak 439. [9th April, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, annas 4.**	Sri Gurmat Press, Amritsar.	500	319	
10	**Bhai Mani Singh**—ਪੋਥੀ ਜਪੁਜੀ ਸਾਹਿਬ ਸਟੀਕ [Pothi Japuji Sáhib Satík. Verses from the Granth, together with commentary.] pp. 64. Bhai Chatar Singh Jiwan Singh, Book-sellers, Amritsar, Sammat 1965, April 1908. [27th April, 1908.] 8°, 2nd edition. **Price, annas 2.** [Previous edition noticed in entry No. 48 at page 9 of the Catalogue for the quarter ending September, 1907.]	Ditto	1,000	326	
11	ਨਿਤਨੇਮ—[Nitnem. A Sikh prayer book containing Japji, Rahiras and some other sacred lore from the Grantha.] pp. 96. Khalsa Hamdard Agency, Amritsar. [27th April, 1908.] 32°, 1st edition. **Price, anna 1.**	Ditto	4,000	327	
12	ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਡਖਣੇ ਮ: ੫ [Maru Wár Dakhne, Mahala 5. Verses from the Granth with commentary.] pp. 48. The Khalsa Tract Society, Amritsar. [30th April, 1908.] 16°, 1st edition. **Price, pies 9.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	1,800	350	
	Biography.				
4	**S. Lakhmi Singh**—ਜੀਵਨ ਸ੍ਰੀ ਮਤੀ ਬੀਬੀ ਸਦਾ ਕੌਰ ਜੀ [Jiwan Sri Mati Bibi Sada Kaur ji. Life of Bibi Sada Kaur, wife of the Author.] pp. 74. Published by the Author, Abbott-abad. [20th April, 1908.] 8°, 1st edition. **Free.**	Ditto	1,000	344	
	Language.				
4	ਗੁਲਾਬ ਵਾੜੀ ਅਰਥਾਤ ਈਰਾਨ ਦੇ ਪ੍ਰਸਿਧ ਕਵੀ ਸ਼ੇਖ ਸਾਦੀ ਰਚਿਤ "ਗੁਲਿਸਤਾਂ" ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਉਲਥਾ ਧਿਆਉ ਤੀਜਾ—Guláb Wári, Arthát Irán de Prasidh Kavi Shaikh Sadi Rachit "Gulistan" da Punjabi Ultha, Dhiyáo Tija. A Punjabi translation of the 'Gulistan' by Shaikh Sadi of Shíráz, Chapter III] pp. 36. The Khalsa Tract Society, Amritsar. [24th April 1908.] 16°, 1st edition. **Price, pies 9.**	Ditto	1,800	347	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending* 30*th June* 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOK, PERSIAN.				
	Language.				
	(Designed for educational purposes).				
2	**Shaikh Sadi, Shirazi (author). Maulvi Muhammad Khitab (compiler and annotator).** نسخه صحیحه گلستان محشی [Nuskha-i-Sahiha-i-Gulistán Muhashsha. 'Gulistan' annotated.] pp. 368. Diwan Chhajju Singh, Book-seller, Pesháwar. [11th March, 1908.] 8°, litho, 1st edition. **Price, Re. 1.**	Newal Kishor Gas Printing Works, Lahore.	1,000	296	Diwan Chhajju Singh, Bookseller, Pesháwar, No. 62, dated the 23rd May, 1908.
	BOOKS, SANSKRIT.				
	Poetry.				
1	**Swami Achyutanand— व्याख्यान माला** [Vyáhyán Málá or verses of a very high order selected from ancient Sanskrit Literature and arranged in 51 chapters, the subjects being moral, intellectual, religious and literary.] pp. 279. Published by the author, Sambat 1964. [March, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, annas 8.**	Anglo - Sanskrit Press, Lahore.	1,010	280	
2	**Kavi Kali Das— श्रुत बोध** [Shrut Bodh. A book of Prosody written some two thousand years ago.] pp. 5. Niraj Nabh Shastri of Krukshetra, Sambat 1964. [14th March, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, pies 6.**	Sat Dharam Prachárak Press, Jullundur.	500	244	
	Religion.				
2	**अर्क विवाह पद्धति** [Arak Vivah Padhiti or Slokas recited in the Hindu marriage service.] pp. 21. Bhagan Lall, Book-seller, Katra Saphaid, Amritsar. [21st March, 1908.] Oblong, 1st edition. **Price, annas 2.**	Sanátan Dharam Press, Amritsar.	500	253	
	Language.				
	Designed for educational purposes.				
1	**Panini—पाणिनीयाष्टाकम** [Paniniyashta kam. The second half of the Grammar of Panini, written more than two thousand years ago, with the commentary of Pandit Ganga Datta.] pp. 345. Published by the commentator, Hardwár, Sambat 1964. [7th March, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, Re. 1 annas 8.**	Sat Dharm Prachárak Press, Jullundur.	1,050	243	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era.—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU. **Miscellaneous.**				
24	**Lala Chet Ram**—بنز قسمت حصۂ اول معروف چشمۂ جانم پتری [Ráz-i-Qismat, Hissa i-Awwal, marúf Chashma-i-Janam Pattri. The Secret of Fate, Part I. A book on casting horoscopes.] pp. 424. Published by the author, Kamália, district Montgomery. [11th March, 1908.] 8°, litho. 1st edition **Price, Rs. 2.**	Title page printed in the Mufid-i-'Am Press, Siálkot, and the book in the Indar Press, Siálkot.	400	230	Lala Chet Ram, Munajjam, Kamália, district Montgomery, No. 45, dated the 2nd April, 1908.
25	———— Part II.] pp. 300. [11th March, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, Re. 1 annas 8.**	Ditto	400	231	Lala Chet Ram, Munajjam, Kamália, district Montgomery, No. 46, dated the 2nd April, 1908.
26	———— Part III.] pp. 114. [11th March, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 8.**	Ditto	400	232	Lala Chet Ram, Munajjam, Kamália, district Montgomery, No. 47, dated the 2nd April, 1908.
27	**Lala Chet Ram**—راز غیب۔ حصۂ اول المعروف چشمۂ پرشن [Ráz-i-Ghaib, Hissa-i-Awwal, almaruf Chashma-i-Prashan. A book of astrology, dealing with questions asked and how to answer them, Part I.] pp. 356. Published by the Author, Kamália, district Montgomery. [11th March, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, Rs. 2.**	Ditto	400	233	Lala Chet Ram, Munajjam Kamália, district Montgomery, No. 48, dated the 2nd April, 1908.
28	———— Part II.] pp. 128. [20th March, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 8.**	Ditto	400	234	Lala Chet Ram, Munajjam, Kamália, district Montgomery, No. 49, dated the 2nd April, 1908.
29	**Lala Rishi Kesh, Sharma**— بے روزگارون کی اماں۔المعروف گلدستۂ تجارت [Berozgáron ki Ammán almarúf Guldasta-i-Tijárat. The mother of those who are without employment. A pamphlet containing the secrets of some trades, prescriptions of some medicines, &c.] pp. 52, 4. Published by the Author, Ambála City. [24th March, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, Re. 1.**	Sat Bhúshan Press, Ambála.	500	258	
30	**Sayad Ahmad Ali**,—طعام دلپذیر۔مع تصاویر [Tuám-i-Dil-pazír ma' Taswír. A cookery book, dealing with the preparation of sweetmeats.] pp. 334. S. Bahádur Ali and Sher Khan, merchants, Ambála Cantonment. [15th April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, Re. 1 annas 4.**	Biláli Steam Press, Sadhaura, district Ambála.	1,000	273	Sayad Ahmad Ali, Ambála Cantonment. No. 52, dated the 11th May, 1908.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1 Serial No.	2 Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	3 Printer and place of printing.	4 Number of copies.	5 Registration No.	6 Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Miscellaneous—*concluded.*				
31	مدرسہ شمس الہدی ـ واقع موضع دلالپور ڈاکخانہ کوٹال پوکھر ـ ضلع دمکا ـ ملک بنگال کے پہلے سالانہ جلسہ کی روئداد [Madrisa Shamsul Huda wáq'a' mauz'a Dalálpur Dákkhána Kotal Pokhar, Zila Dumka, Mulk Bengal ke Pahle Sálána Jalsa ki Ruidád. Proceedings of the 1st anniversary of "Madrisa Shamsul Huda" at Dalálpur, Post-Office Kotál Pokhar. district Dumka (Bengal), held on the 31st March, 1907.] pp. 16o. Maulvi Abdur Rahman. Dalálpur, district Dumka (Bengal). [1st April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. Free.	Ahl-i-Hadis Press, Amritsar.	1,000	334	
32	**Kh. Mirza Qamr-ud-din Khan**—سبعہ سیارہ مظاہر عالم [Saba Sayyárah, Mazahir-i-A'lam. Description of the solar system, phenomenæ of physiography, and recipes for foods of sorts, &c.] pp. 84. published by the Author, Jaipur. [27th March, 1908.) 8°, litho., st edition. Price, annas 12.	Qásim Press, Hyderabad (Deccan.)	500	355	Kh. Mirza Qamr-ud-din Khan, Jaipur, No. 68, dated the 12th June, 1908.
33	**Lala Nim Chand, Jaini (Half moon)**—چشمۂ شیریں [Chashma-i-Shírín. A Moral Reader based on Dr. J. Sime's "Man and His Duties" in use as an English text-book in the High Schools of the Punjab.] pp. 92. Published by the Author, Delhi, 1908. [15th May, 1908,], 8°, litho, 1st edition. Price, annas 6.	Tuhfa-i-Hind Press, Delhi.	1,000	356	Lála Nim Chand (Half moon), son of Lala Mahtab Rai, Delhi, No. 69, dated the 12th June, 1908.
34	**C. Jubert (author). G. K. Fasih (translator)**—خفیہ کمیٹیاں اور ظالمانہ حکومت کا خاتمہ ـ یعنی ذاریت کا زوال [Khufia Kametián aur Zálimána Hukúmat ká Khátima yani Záriyyat ká Zawál or Secret Societies and the end of despotism in Russia. Urdu translation of C. Jubert's book on the subject.] pp. 128. Published by the translator, Siálkot, 1905. [10th June, 1908.] 8°, litho, 1st edition. Price, annas 4.	Qaumi Press, Siálkot.	800	366	Munshi Ghulám Qádir, Fasih, Siálkot, No. 74, dated the 25th June, 1908.
	Religion.				
19	**R. C. Dev**—آتما رام سمبیگی کی کرتوت ـ المعروف آتما رام کی عادت کا نمونہ [A'tma Ram Sambegi ki Kartút almaruf Atma Ram ki A'dat ká Namúna. A criticism on the views of Atma Rám, Sambegi, who, according to the author, left the fold of orthodox Jainism to found a religious sect of his own. Tract No. 1.] pp. 46. The Jain Society, Punjab, Ambála. [20th February, 1908.] 16°, litho., 1st edition. Price, anna 1.	Sat Bhúshan Press, Am	1,000	236	
20	——————Tract No. 2] pp. 60. [20th February, 1908.] 16°, litho., 1st edition. Price, anna 1.	Ditto	1,000	237	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Religion—*concluded.*				
21	**Mr. Sundar Singh, B. I. J.**—مخزن الحیات [Makhzan-ul Hayát. The treasure of life. A pamphlet giving Christ's teaching to men in general, to shepherds, to seekers after God, &c.] pp. 100. Published by the Author, Ludhiána. [April, 1908.] 16°, litho., 1st edition, **Price, anna 1.**	American Presbyterian Mission Press, Ludhiána.	1,000	240	
22	**M. Allah Din**—مباحثہ [Mubáhisa. A religious discussion between Shaikh Allah Din of Anjuman Himáyat-i-Islám, Lahore, and Revd. Ahmad Masih.] pp. 32, Published by the Author, Ludhiána. 1908. [4th May, 1908.] 8°, litho., 2nd edition. **Price, anna 1.** [Previous edition noticed in entry No. 210 at page 36 of the Catalogue for the quarter ending March, 1906.]	Qásimi Press, Ludhiána.	1,000	261	
23	**Abul Faruq Shaikh Ahmadullah.**—عین الاسلام [Ain-ul-Islám, or what is Islám. A small pamphlet directed against plurality of deities, idol worship, &c.] pp. 16. Published by the author, Hardoi. Muharram-ul-Harám, 1326 Hijra. [15th April, 1908.] 8°. litho., 1st edition. **Price, pies 3.**	Ahl-i-Hadís Press, Amritsar.	1,100	333	
24	**Mirza Ghulam Ahmad of Qadian**—چشمہ معرفت [Chashma-i-Marifat. Source of the Divine Knowledge. This is a controversial book in answer to the paper read by the Aryas against the Muhammadan religion in a religious meeting convened at Lahore in December, 1907.] pp. 356, 68. The Manager, Anwár-i-Ahmadia Machine Press, Qádián, district Gurdáspur. [20th May, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, Rs. 2 annas 8 unbound. Rs. 3 bound.**	Anwár-i-Ahmadia Machine Press, Qádián, district Gurdáspur.	2,000	351	
25	**Muhammad Zahur-ud-din, Akmal**— معیارالصادقین یعنی راستبازوں کی پہچان [Miyár-us-Sádiqín yáni Rast bázon ki Pahchán. This is a pamphlet in which the author enumerates seven principles under which a man may be tested as a prophet sent by God and applies all these to Mirza Ghulam Ahmad of Qádián, whom he regards a true prophet] pp. 64. The Manager, Badar Press, Qádián, district Gurdáspur, 1326 Hijra. [1st June, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 3.**	Badr Press, Qádián, district Gurdáspur.	400	352	
26	**S. Mahbub Ali**—شان محبوب مشتمل بر میلاد مرغوب [Shán-i-Mahbúb mushtamal bar Milád i-Marghub. A pamphlet describing the nativity of the Prophet Muhammad, qualifications] pp. 92. Published by the Author, Hapur, district Meerut. [12th May, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 4.**	Ján-i-Jahán Press, Delhi.	1,000	361	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Poetry.				
13	**Pandit Beli Ram**— سچی پند [Sachchi Pand. A true advice. In these admonitory verses the author foretells that famine and plague are simply the wrath of God and they would not disappear unless people follow virtue and worship God.] pp. 28. Published by the Author, Dhapai, tahsil Batála, district Gurdáspur. [9th April, 1908.] 8°, litho, 1st edition. **Price, annas 4.**	Anwár-i-Ahmadia Press, Qádián, district Gurdáspur.	1,000	250	
14	**Pandit Sobha Ram**—بھجن باٹکا حصہ اول [Bhajan Bátika Hissa-i-Awwal. Hymns of praise, Part I.] pp. 32. Pandit Ralia Ram, Editor, "Risála Sanatan Dharm Parchárak," Amritsar, Sambat 1964. [20th March, 1908] 16°, litho, 1st edition. **Price, anna 1.**	Sanátan Dharm Press, Amritsar.	1,000	252	
15	**M. Dwarka Parshadufaq**— سری گورو گوبند سنگھ جی مہاراج کی نظم سوانح عمری [Sri Guru Gobind Singh ji Mahárаj ki Nazm Sawánih-i-Umri. Life in verse of Guru Gobind Singh, the 10th Sikh Guru.] pp. 4, 88. B. N. Mathur, Lahore. [11th April, 1908.] 8°, litho. 1st edition. **Price, annas 8.**	Islámia Press, Lahore.	1,200	275	B. N. Mathur, Said Mitha Bazar, Lahore, No. 53, dated the 23rd May, 1908.
16	**Qari Abdul Aziz**—فریاد یتیمی [Faryád-i-Yattimi. A cry of the orphans. An appeal which was read by the orphans of "Madrisa Talim-ul-Qurán" on the occasion of the 9th anniversary.] pp. 12. The General Secretary, 'Madrisa Talim-ul-Qurán,' Lahore. [9th March, 1908.] 12°, litho., 2nd edition. **Price, annas 2.**	Khádim-ut-Talim Punjab Press, Lahore.	500	284	Qari Abdul Aziz, Manager Madrisa Talim-ul-Qurán, Lahore, No. 54, dated the 23rd May, 1908.
17	**Hakim Wali Muhammad, Wali**— ناچ کا خاکہ عرف جاہلوں کی خوشی [Nátch ká Kháka urf Jáhilonki Khushi. Verses directed against dancing and the dancing girls.] pp. 8. Published by the Author, Sahárimála, district Muradabad. [8th April, 1908.] 8°, litho., 3rd edition. **Price, pies 3.**	Wázír-i-Hind Press, Amritsar.	1,000	339	
18	**Lala Karm Chand (compiler)**—ترانہ ہند حصہ اول [Tarána-i-Hind, Hissa-i-Awwal. A collection of national odes and songs, Part I.] pp. 16. Published by the compiler, Bookseller, Amritsar. [10th April, 1908.] 8°, litho., 2nd edition. **Price, pies 3.**	Ditto	2,000	240	
19	**S. Zakir Ali**—پیام عاشق حصہ اول [Payám-i-A'shiq. Love letters in verse, Part I.] pp. 32. Sayadd Abdul Ghani, Jafari, Book-seller, Dehli. [April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 2.**	Sultán-ul-Mutábi Press, Delhi.	500	358	Sayadd Abdul Ghani, Jafari, Bookseller, Delhi, No. 71, dated the 12th June, 1908.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence,) Register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Poetry—*concluded.*				
20	**Mir Dad Khan**—بارہ ماسہ مردانہ المعروف بہ گیان درپن [Bára Mása Mardána almaruf ba Giyán Darpan. A calendar or verses on Divine knowledge.] pp. 16. S. Mahbub Ali, Book-seller, Hapur, district Meerut. [11th April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. Price, anna 1.	Ján-i-Jahán Press, Delhi.	1,000	362	
	Medicine.				
8	**M. Muhammad Asghar Ali**—گنجینہ طبیب [Ganjína-i-Tabíb. A book on medicine.] pp. 272. Published by the Author, Ludhiána. [4th May, 1908.] 8°, litho., 4th edition. Price, Re. 1. [Previous edition noticed in entry No. 111 at page 21 of the Catalogue for the quarter ending March, 1907.]	Qásimi Press, Ludhiána.	1,500	260	
9	**Hakim Bhagat Ram**—حبیب الحیوانات [Habib-ul-Haiwánát. A friend of animals. A book on the diseases of animals and their treatment.] pp. 156. Lala Arora Mal & Sons, Booksellers, Lahore. [13th April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. Price, Re. 1 annas 8.	Hindustán Steam Press, Lahore.	1,000	298	Lala Arora Mal & Sons, Booksellers, Lahore, No. 64, dated the 23rd May, 1908.
	Law.				
5	**Shaikh Ghulam Muhammad and Shaikh Ghulam Yasin**—قانون وراثت ہند یعنی ایکٹ نمبر ۱۰ سنہ ۱۸۶۵ ع مشرح معہ نظائر [Qánún-i-Wirásat-i-Hind yani Act No. 10, San 1865, Musharrih mai' Nazáir. Indian Inheritance Act or Act No. 10 of 1865, annotated.] pp. 2, 14, 168, 2. Shaikh Ghulam Muhammad, Roz Bazar Press, Amritsar. [4th April, 1908.] 8°, litho., 2nd edition. Price, Rs. 2. [Previous edition noticed in entry No. 277 at page 29 of the Catalogue for the quarter ending March, 1895.]	Roz Bazár Press, Amritsar.	375	309	
6	**Shaikh Ghulam Yasin, Pleader, and Shaikh Muhammad Umar, B.A., Barrister-at-Law**—قانون پروبیٹ و اہتمام ترکہ یعنی ایکٹ نمبر ۵ سنہ ۱۸۸۱ ع [Qánún-i-Probate wa Ihtimám-i-Tarka yani Act 5, San 1881. Act of Probate and Management of Property or Act No. 5 of 1881.] pp. 2, 8, 68, 2. Shaikh Ghulam Muhammad, Roz Bazar, Press, Amritsar. [5th April, 1908.] 8°, litho., 2nd edition. Price, Re. 1 annas 8. [Previous edition noticed in entry No. 275 at page 23 of the Catalogue for the quarter ending March, 1895.]	Ditto	375	310	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED. Law—*concluded.*				
7	**Shaikh Ghulam Muhammad (compiler)**— قانون ڈسٹرکٹ بورڈ پنجاب یعنی ایکٹ نمبر ۲۰ سنہ ۱۸۸۳ع [Qánún-i-District Board Punjab ya'ni Act No. 20, San 1883. District Board Punjab Act or Act No. 20 of 1883.] pp. 2, 4, 56, 28, 2. Published by the compiler, Rozbazar Press, Amtitsar. [6th April, 1908.] 8°, litho, 2nd edition. Price, Re. 1.	Rozbazár Press, Amritsar.	375	311	
8	**Shaikh Ghulam Muhammad (compiler)**— قانون پولیس یعنی ایکٹ نمبر ۵ سنہ ۱۸۶۱ع [Qánún i-Police ya'ni Act No. 5, San 1861. Police Act or Act No. 5 of 1861.] pp. 46. Published by the compiler, Amritsar, 1908. [7th April, 1908.] 8°, litho., 2nd edition. Price, annas [illegible]. [Previous edition noticed in entry No. 214 at page 27 of the Catalogue for the quarter ending September, 1898.]	Ditto	375	312	
9	**Shaikh Ghulam Muhammad (compiler)**— قانون متعلق میونسپلٹی ھائے پنجاب یعنی ایکٹ نمبر ۲۰ سنہ ۱۸۹۱ع [Qánún mutaalliq Municipality háe Punjab ya'ni Act No. 20, San 1891. The Punjab Municipalities Act or Act No. 20 of 1891.] pp 2, 8, 168, 72, 20, 2. Published by the compiler, Amritsar, 1908. [8th April, 1908] 8°, litho., 3rd edition. Price, Rs. 2. [Previous edition noticed in entry No. 209 at page 26 of the Catalogue for the quarter ending September, 1893.]	Ditto	375	313	
10	**Shaikh Ghulam Muhammad, Mukhtar, and Shaikh Ghulam Yasin, Pleader**— قانون ریلوے یعنی ایکٹ نمبر ۹ سنہ ۱۸۹۰ع مشرح معہ نظائر [Qánún-i-Railway ya'ni Act No. 9, San 1890, musharrih mai Nazáir. Railway Act or Act No. 9 of 1890, annotated.] pp. 2, 6, 72, 130, 2. Published by Shaikh Ghulam Muhammad, Rozbazar Press, Amritsar, 1908. [12th April, 1908.] 8°, litho., 4th edition. Price, Re. 1 annas 8. [Previous edition noticed in entry No. 137 at page 18 of the Catalogue for the quarter ending March, 1900.]	Ditto	375	314	
	Politics.				
2	**Mustapha Kamil Pasha (author)**— آزادی مصر پر مصطفیٰ کامل پاشا کی سپیچ [Azádi-i-Misr par Mustapha Kámil Pásha ki Speech. The speech of Mustapha Kámil Pasha on the independence of Egypt.] pp. 48. National Literature Publishing Society, Siálkot. [27th May, 1908] 8°, litho, 1st edition. Gratis.	Qaumi Press, Siálkot.	2,000	365	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Drama.				
3	**Lala Chandan Lal**— ناٹک انقلاب زمانہ۔معروف بہ آہ و زار ستم رسیدہ بیوہ سکمار [Nátak Inqaláb-i Zamána ma'rúf ba Ah o-Zár Sitam Rasídah Bewah Sukmár. A tragedy depicting the evils of not allowing widows to remarry. Sukmar, a widow, whose parents showed no inclination to remarry her, committed suicide and thus brought ruin on the members of her family.] pp. 40. Pandit Rikhi Kesh, Sat Bhúshan Press, Ambála. [16th February, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 4.**	Sat Bhúshan Press, Ambála.	250	238	
	Fiction.				
5	**Pandit Dhanpat Rai, B.A., Gauhar**— کان جواہر [Kán-i-Jawáhir. A mine of gems. A novel. An old Jew, who had a very beautiful daughter, lived in the Boer country and used to buy costly jewels at low prices from men who stole them from the old mines and were bewitched by his daughter's beauty. One of the thieves killed a military officer whom she loved, but she took her lover's revenge and killed him.] pp. 84. Published by Pandit Sundar Lal, Siálkot. 23rd February, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 4.**	Bhárat Press, Siálkot.	400	239	
6	**G. K. Fasih.** حب الوطنی کی عجیب مثال [Hubbul Watni ki Ajíb Misál. A wonderful example of love for one's country or how the Cubans won independence through the patriotism of a brave lady who liberated her brother from prison by personating him.] pp. 32. Published by the Author, Siálkot. [15th May, 1908.] 32°, litho., 1st edition. **Gratis.**	Quami Press, Siálkot.	1,000	364	
7	**Pandit Dhanpat Rai, B.A., Gauhar**— تیر نظر۔عرف شہید ناز [Tír-i-Nazar urf Shahíd-i-Náz. An historical novel. The scene is laid on the boundary line of Asiatic Turkey and Russia. After the Turks were defeated at Saida, Prince Abbas, the heir-apparent of the Turkish throne and his beloved Zulaikha were taken prisoners. Prince Majid known as Karámán who also loved Zulaikha released her, but Abbas was taken to the Russian capital. Afterwards Karámán went to St. Petersburgh and escaped with Abbas and Princess Elizabeth the daughter of the Czar who fell in love with Abbas. They were pursued, but in a hard fight the Russian Army was defeated and Prince Majid killed.] pp. 80. Published by Pandit Sundar Lal, Siálkot. [12th April, 1908.] 8°, litho., 2nd edition. **Price, annas 4.** [Previous edition noticed in entry No. 276 at page 30 of the Catalogue for the quarter ending June, 1905.]	Bhárat Press, Siálkot.	400	251	
	Miscellaneous. *(Designed for Educational purposes).*				
5	**Shaikh Muhammad Abdur Rahman and Muhammad Abdul Hakim**—جغرافیہ ضلع انبالہ [Jughráfia-i-Zila Ambála. Geography of the Ambála district.] pp. 16. Published by the Authors, Ambála Cantonment. [2nd March, 1908.] 16°, litho., 1st edition. **Price, anna 1 pies 6.**	Sat Bhúshan Press, Ambála.	250	235	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1 Serial No.	2 Author and title, brief subject including the are of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition and price.	3 Printer and place of printing.	4 Number of copies.	5 Registration No.	6 Proprietor of copyright (his name and residence), register No. and date of registration of copyright.
	BOOKS, URDU—CONTINUED.				
	Miscellaneous—*concluded.*				
	(Designed for educational purposes)—concluded.				
6	جغرافیہ ملک سندھ [Jughráfia-i-Mulk-i-Sindh, Geography of the Sindh Division.] pp. 12. Hasnia School, Karáchi, 1325 Hijra. [1st April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. Price, annas 2.	Wazír-i-Hind Press, Amritsar.	200	336	
7	**Babu Piyare Lal** ریاست فرید کوٹ کا جغرافیہ [Riyásat Farídkot ká Jughráfia. Geography of the Farídkot State.] pp. 110 Published by the Author, Farídkot, Sammat 1965. [14th March, 1908.] 8°, litho., 2nd edition. Price, annas 6. [Previous edition noticed in entry No. 281 at page 33 of the Catalogue for the 3rd quarter, 1904.]	Muir Press, Ferozepore Cantonment.	1,000	353	
8	**Babu Piyare Lal**—نقشہ ریاست فرید کوٹ [Naqsha-i-Riyásat-i-Farídkot. Map of the Farídkot State.] One sheet. Published by the Author, Farídkot. [9th April, 1908.] 29"×22" litho, 1st edition.	Ditto	1,000	354	
	Science (Mathematical).				
2	**Babu Shibdat Singh.**—رسالہ چشمہ حساب حصہ دوم مع زبانی حساب [Risála-i-Chashmai Hisáb, Hissa i-Duwum, mai Zubáni Hisáb Ordinary Arithmetic, Part II, together with Mental Arithmetic for the use of the IV Primary Class.] pp. 160. Published by the Author, Teacher, Church Mission High School, Amritsar. [10th April, 1908.] 8°, litho., 7th edition. Price, annas 4 pies 6. [Previous edition noticed in entry No. 294 at page 35 of the Catalogue for the quarter ending March, 1899.] [Previous number noticed in entry No 294 at page 35 of the Catalogue for the quarter ending March, 1907.]	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	1,400	330	
	BI LINGUALS.				
	SANSKRIT-HINDI.				
	Religion.				
1	सन्ध्या [Sandhya. Vedic Mantras of the Sandhya or the daily Hindu prayer in Sanskrit with eight Hindi prayers in prose by Swami Achyutanand Saraswati.] pp. 16. Published by the translator, Sambat 1964. [25th March, 1908.] 16°, 1st edition. Price, pies 3.	Anglo-Sanskrit Press, Lahore.	1,000	281	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BI-LINGUALS—CONTINUED.				
	SANSKRIT—HINDI—*concluded.*				
	Religion.				
2	**R. B. L. Sheo Nath**— ऋग्वदे संहिता अंक १७-१८ [Rigveda Sanhita, Ank 17—18. The Mantras of the Rigveda with explanatory notes and comments.] pp. 100. Published by the compiler, Lahore, [20th March, 1908.] 8°. 1st edition. **Price, annas 8.**	Punjab Economical Press, Lahore.	1,000	300	
	Philosophy.				
	[Previous number noticed in entry No. 239 at page 42 of the Catalogue for the quarter ending December, 1907.]				
	P. Raja Ram आर्ष ग्रन्थॉवाल— वदान्त दर्शन [The Arshgranthawali Series No. 12, vol. III, for December 1907. Brahm Sutras of Vyasa Rishi, written more than three thousand years ago, with an independent commentary in Hindi.] pp. 52. Published by the commentator Lahore. [29th February, 1908.] 8°, 1st edition. **Annual subscription Rs. 3.**	Bombay Press, Lahore.	1,000	307	
	[Previous number noticed in entry No. 238 at page 42 of the Catalogue for the quarter ending December, 1907.]				
2	**P. Raja Ram** ———————— [The Arshgranthawali Series No. 1, Vol. IV, for January 1908. Brahm Sutras of Vyasa Rishi written more than three thousand years ago, with an independent commentary in Hindi.] pp. 52. Published by the commentator, Lahore. [31st March, 1908.] 8°, 1st edition. **Annual subscription, Rs. 3.**	Bombay Press, Lahore.	1,000	285	
	Poetry.				
1	**Shrimad Bhadrbahu Swami.**— ग्रह शांतिस्तोत्रम् [Grah Shanti Stotr. Hymn of praise for the pacification of stars with evil influence.] pp. 14. Jaswant Rai Jaini, Lahore, Bir Sambat 2434. [29th February, 1908.] 32°, 1st edition. **Price, anna 1 pies 6.**	Bombay Press, Lahore.	1,000	308	
	URDU—PERSIAN.				
	Poetry.				
2	**Muhammad Shafi.**—تحفہ محمدی المعروف بہ ہدیہ احمدی [Tuhfa-i-Muhammadi almaruf ba Hadya i-Ahmadi. Verses in praise of the Prophet Muhammad.] pp. 22. Published by the Author, Book-seller, Ambála city. [1st April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, anna 1 pies 6.**	Sat Bhushan Press, Ambála.	750	257	
	Language.				
2	**Qazi Abdur Rahman.**—خطوط محمدی [Khatut-i-Muhammadi. A letter-writer in accordance with the tenets of Islám.] pp. 112. Qazi Abdur Rahman, Bhowal, district Amritsar, 1326 Hijra. [13th April, 1908.] 16°, litho., 1st edition. **Price, annas 4.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	750	331	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 and Act X of 1890 during the quarter ending the 30th June, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of Copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence) Register No. and date of registration of copyright.
	BI-LINGUALS—CONTINUED.				
	URDU–PUNJABI.				
	Poetry.				
1	**M. Shah Din.**—اوليائي جديد [Auliyái Jadid. A decree against the practice of convening majlis (meeting) in honour of the nativity of the Prophet Muhammad in the manner observed nowadays, together with verses condemning many evils which have crept in the Moslem religion.] pp. 16 Published by the Author, Burewál, district Amritsar. [28th March, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, anna 1.**	Silcock Press, Amritsar.	1,100	254	
2	**M. Fateh Muhammad** *alias* **Fattu.**—مجموعۂ قوالي—حصۂ اول مشتملبر حصہ اول-دوم-سوم [Majmua-i-Qawwáli, Hissa-i-Awwal, mushtamalbar Hissa-i-Awwal wa Duwum wa Suwum. A collection of devotional odes, sung at the tombs of Muhammadan Saints, Part I which is comprised of Parts I to III.] pp. 80. Shaikh Ilahi Bakhsh, Book-seller, Ludhiána. [22nd April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 8.**	Wazir-i-Hind Press, Amritsar.	3,000	345	
	ARABIC–URDU.				
	Religion.				
13	قرآن مجيد الجزو العاشر [Qurán Majíd, aljuz ul A'shir. The Qurán, Chapter 10, coloured.] pp. 16. M. Asghar Ali, Qásimi Press, Ludhiána. [4th May, 1908.] $\frac{18\times22}{2}$, 1st edition. **Price, Re. 1.** [Previous chapter noticed in entry No. 227 at page 39 of the Catalogue for the quarter ending December 1907.]	Qásimi Press, Ludhiána.	1,300	262	
14	———————— Chapter 11.] pp. 18. **Price, Re. 1.**	Ditto	1,300	263	
15	———————— Chapter 12.] pp. 16. **Price, Re. 1.**	Ditto	1,300	264	
16	———————— Chapter 13.] pp. 16. **Price, Re. 1.**	Ditto	1,300	265	
17	———————— Chapter 14.] pp. 16. **Price, Re. 1.**	Ditto	1,300	266	
18	———————— Chapter 15.] pp. 16. **Price, Re. 1.**	Ditto	1,300	267	
19	———————— Chapter 16.] pp. 16. **Price, Re. 1.**	Ditto	1,300	268	
20	———————— Chapter 17.] pp. 16. **Price, Re. 1.**	Ditto	1,300	269	
21	———————— Chapter 18.] pp. 16. **Price, Re. 1.**	Ditto	1,300	270	
22	———————— Chapter 29.] pp. 16. **Price, Re. 1.**	Ditto	1,300	271	
23	———————— Chapter 30.] pp. 16. **Price, Re. 1.**	Ditto	1,300	272	

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1908—continued.

1	2	3	4	5	6
Serial No.	Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	Printer and place of printing.	Number of copies.	Registration No.	Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	BI-LINGUALS—CONCLUDED. **ARABIC—URDU—CONCULDED.**				
	Medicine.				
3	**Muhammad Bin Mahmud Chaghmini (author). Hakim Muhammad Ahmad-ud-din (translator).**—حل قانونچه اردو معروف به ترویح الارواح [Hall-i-Qánuncha-i-Urdu maruf ba Tarwihul Arwah. Translation of Qánuncha. A book on the principles of medicine by Muhammad Bin Mahmud of Khawarzam.] pp. 112. Published by the translator, Lahore. [25th March, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 6.**	Hamidia Steam Press, Lahore.	1,000	297	Hakim Muhammad Ahmad-ud-din, Lahore, No. 63, dated the 23rd May, 1908.
	ARABIC—PUNJABI.				
	Religion.				
4	**Maulvi Ghulam Ali Shah.**— خطبهٔ جمعه موسوم به آخر فانی [Khutba i-Jumma mausum ba Akhir Fáni. Sermon to be read on Fridays.] Pp. 8. Shaikh Muhammad Mustaqim, Amritsar. [15th April, 1908.] 8°, Litho., 1st edition. **Price, anna 1.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	375	332	
	ARABIC—KASHMIRI.				
	Religion.				
2	**Haji Muhi-ud-din.**—تفسیر پارهٔ الم کشمیری منظوم [Tafsír Pára-i-Alif Lám Mim Kashmiri Manzúm. Commentary of the first chapter of the Qurán in Kashmíri verse.] pp. 44. Published by the Author, Srinagar (Kashmir), 1324 Hijra. [1st April, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 2.**	Khádim-i-Punjab Press, Amritsar.	750	329	
	ARABIC—PASHTO.				
	Religion.				
1	تفسیر فوق الید افغانی یعنی حاصل مطلب شان نزول—[Tafsir-Fauqul Yasir i-Afghâni yani Hásil MatlibShán-i-Nazúl. A commentary of the Qurán, Part I] pp. 1048. Diwan Chhajju Singh, Book-seller, Peshâwar. [1st January 1908] 8°, litho, 1st edition. **Price, Rs. 3.**	Nawal Kishore Gas Printing Works, Lahore.	2,50	295	Diwan Chhajju Singh, Book-seller, Peshâwar, No. 61, dated the 23rd May 1908.
	ENGLISH AND URDU.				
	Language.				
	(*In the Roman character.*)				
3	**Munshi Kashi Nath**—How to speak the Hindustani language.] pp. 94. Published by the Author, 1st Connaught Rangers, Dagshái. [1st June, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, annas 12.**	Station Press, Ambála.	500	367	Munshi Kashi Nath, 1st Connaught Rangers, Dagshái, No. 75. dated the 29th June 1908.

Catalogue of Books registered in the Punjab under Act XXV of 1867 *and Act X of* 1890 *during the quarter ending the* 30*th June*, 1908—continued.

1 Serial No.	2 Author and title, brief subject including the age of the book where the same is obscure, number of pages, publisher and place of publication, date given on the title-page with the name of the era—when other than the Christian era,—date of issue from the press or of publication, size, edition, and price.	3 Printer and place of printing.	4 Number of copies.	5 Registration No.	6 Proprietor of copyright (his name and residence), Register No. and date of registration of copyright.
	URDU PERIODICALS.				
	Law.				
6	**Mr. Ganpat Rai Barrister-at-Law (Editor)**-پنجاب ریکارڈ [The Urdu Punjab Record, Part I, Judicial, for September 1907.] pp. 64. The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore. [10th February 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 12.**	The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore.	800	287	The Proprietors of the "Civil and Military Gazette" Press, Lahore, No. 56, dated the 23rd May, 1908.
7	[—————— for October, 1907.] pp. 84. [29th February 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Price, annas 12.**	Ditto	800	288	Ditto No. 57, dated the 23rd May, 1908.
8	[—————— Part II, Executive, for the quarter ending March, 1907.] pp. 90. [29th February, 1908.] 8°, Litho., 1st edition. **Price, annas 12.**	Ditto	800	291	Ditto No. 60, dated the 23rd May 1908.
9	**Babu Jai Gopal (Translator)**—رسالۂ انوارالشمس [Risála-i-Anwár-ush-Shams. The Light of the Sun, a law Magazine for January 1908.] pp. 108. Diwan Attar Singh, Proprietor, Aftab-i-Punjab Press, Lahore. [20th March, 1908.] 8°, litho., 1st edition. **Annual subscription, Rs. 5.**	Aftab-i-Punjab Press, Lahore.	225	294	
	ENGLISH PERIODICALS.				
	Law.				
2	**Alweyne Turner, Esquire, Barrister-at-Law (Editor).** [The Punjab Record, Part I, Judicial, for January 1908.] pp. 112. The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore. [21st February, 1908.] 8°, 1st edition **Price, Rs. 2.**	The "Civil and Military Gazette" Press, Lahore.	1,200	289	The Proprietors of the "Civil and Military Gazette' Press Lahore, No. 28, dated the 23rd May, 1908.
3	[—————— for February, 1908.] pp. 100. [20th March, 1908.] 8°, 1st edition. **Price, Rs. 2.**	Ditto	1,200	290	Ditto No. 59, dated the 23rd May, 1908.
	HINDI PERIODICALS.				
2	**Shri Swami Mitra Sen**—प्रम बिलास [Prem-Bilas. A Vedantic Magazine for January, February and March 1903, Part 1st, No. 2, dealing in prose and verse with the transitoriness of the world, love of God, self-restraint, &c.] Pp 24. Published by Babu Ganga Ram, Book-seller, Bombavola, tahsil Daska, district Siálkot. 8°, 1st edition. **Annual subscription, Re. 1.**	Punjab Economical Press, Lahore.	2,000	301	

LAHORE:
The 28*th August*, 1908.

SURAJ NARAYAN MEHR,
Reporter on Books, Education Department Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—20-11-08—918.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, NOVEMBER 27, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE REPORT ON THE WORKING OF CO-OPERATIVE CREDIT SOCITIES IN THE PUNJAB FOR THE YEAR ENDING 30TH JUNE 1908.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Department of Revenue and Agriculture (Agriculture) No. 185, dated 20th November 1908.

READ—

Letter No 605, dated the 15th October 1908, from the Junior Secretary to the Financial Commissioner, Punjab, submitting, with the Financial Commissioner's remarks, the report on the working of Co-operative Credit Societies in the Punjab for the year ending 30th June 1908.

1. The report has reached Government 19 days late. Its main points have been adequately discussed in the note of the Financial Commissioner with whose views the Lieutenant-Governor is in general agreement, and it is therefore unnecessary to add much by way of review.

2. In Sir Denzil Ibbetson's remarks on last year's report it was observed that firmer ground had been reached on the path of progress, and this year's report confirms the view then taken. The infant societies have passed through a severe trial owing to three unsatisfactory harvests in succession, but the Registrar is able to report that not one has succumbed to the effects of the recent scarcity. That they have not generally been able to meet the requirements of their members in full was inevitable at such an early stage in their existence. Most of them were little over a year old when the trial came and sufficient capital had not accumulated to finance their members in ordinary years. It is therefore a matter for congratulation that any progress can be reported.

3. The progress recorded, however, is of a substantial character. Rural societies have increased in number from 174 to 253, their total assets have risen from roughly $2\frac{3}{4}$ to over $5\frac{1}{4}$ lakhs and the surplus at the end of the year (Rs. 53,864) is twice as large as in July 1907. That societies have not failed entirely to meet the exceptional demands made upon them is proved by the fact that the amount of capital out on loan to members is twice as great as last year, and over $3\frac{3}{4}$ lakhs were lent in the twelve months. As the normal rate of interest taken by societies is less than 10 per cent., while that demanded by private money lenders in a year of scarcity is anything above 25 per cent., the great benefits that have already accrued from the movement are obvious.

4. While the Lieutenant-Governor has every reason to be satisfied with the progress made, there are still some points which require criticism. The most unsatisfactory feature in the history of the movement so far has been the large

number of societies that have died at birth or been wound up after a brief and inglorious existence. In most cases misguided official zeal has been the cause of the fiasco. In the review of the first report and again last year the need of caution in founding societies under official influence and the danger of failure were emphasised, but the history of the movement in the Gujrat and Sialkot districts during the past year would seem to show that the lesson has not yet been fully learned. It lies in the discretion of the Registrar to register or not, as he thinks fit, and it would appear that registration should have been refused in the case of most of these weakling societies.

5. The Lieutenant-Governor is in accord with the views of the Financial Commissioner as to the building up of a true reserve and the desirability of eliminating from the bye-laws of societies the power which members generally enjoy at present of withdrawing their contribution to the share capital after a period of ten years. At the same time he recognizes that in the initial stages of the movement working capital is necessarily very limited and the withdrawal of some of it for investment in the post office as a reserve would limit it still more, and also that attractions must be offered to the ignorance and timidity of people who have never heard of stocks and shares, and he is therefore not anxious to press the Registrar who is alive to the ultimate desirability of the improvements indicated.

6. There can be no question as to the advantage of enlisting the sympathies of the village money lender. That he should show a certain amount of hostility to the movement is inevitable, though the Registrar perhaps takes an exaggerated view of its intensity. But the sahukar is an excellent business-man and knows that the courts cannot recover for him any thing like the amount found to be his due, and if he is convinced that financing a Co-operative Bank at a moderate rate of interest is an absolutely safe investment he will probably be willing to seek through its agency a suitable means of employing his capital. That the hostility of small money-lenders will cease entirely is not to be hoped for, but much can be done to mitigate it to the great advantage of both parties.

7. The history of the past year when societies were unable to meet the full requirements of their members has shown the need of some form of outside assistance. The form suggested in the report—a Central Bank in the Lyallpur district—would in many ways be peculiarly suitable, as the members of the Central Bank would be persons having close family connections over a large part of the province. The proposal should be proceeded with, and the Lieutenant-Governor will be prepared to consider the question of lending official aid for its inception when the matter is specially referred. The distribution of takavi through the agency of village banks is another method of relieving the strain on their resources in times of scarcity. It may not be suitable in all circumstances, but it has much to commend it, and His Honour would be glad to learn the views of the Financial Commissioner on the suggestion.

8. In all districts it is clear that the prospects of a bank depend chiefly on the character of the men available as managers, and in their judicious selection lies the secret of success. It is to be hoped that when the pioneers pass away, the popularity of co-operation will be so well established that successors will be ready to continue the work.

9. With regard to the rate of interest His Honour concurs with the Financial Commissioner that societies should be advised for the present to charge 12½ per cent. He also approves of the proposed additions in statement No. IV recommended in 2nd paragraph of Mr. Wilson's note. A copy of the Registrar's remarks on the custody of funds will be forwarded to the Postmaster-General for consideration.

10. As to the extension of the movement in new areas, the remarks made in paragraph XI of the report—though mainly intended to justify an increase of the Registrar's staff—are commended to the attention of all District and Settlement Officers. The consolidation and nursing of societies in the central districts, where the existing banks are, must be the Registrar's first duty

and the opening up of new areas must be the work of District and Settlement Officers. The Registrar's staff was increased in the past year, and the question of a further increase should be referred separately.

11. Sir Louis Dane desires to record his appreciation of the help rendered by the gentlemen, official and non-official, mentioned in the 10th paragraph of the report and by the press. His thanks are due to Mr. Wilberforce and his assistants under whose sympathetic guidance co-operative credit is becoming a reality in the province.

ORDER.—Ordered that a copy of the foregoing remarks be published in the *Punjab Gazette* and communicated to the Financial Commissioner, Punjab. Also that a copy, together with a copy of the report and the Financial Commissioner's note thereon, be forwarded to the Government of India, Department of Revenue and Agriculture, and to all Local Governments and Administrations for information.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. S. HAMILTON,

Offg. Secretary to Government, Punjab.

REVIEW OF THE ANNUAL REPORT OF THE DEPARTMENT OF AGRICULTURE IN THE PUNJAB FOR THE YEAR 1907-1908.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in Department of Revenue and Agriculture (Agriculture), No. 197, dated 21st November 1908.

READ—

Letter No. 518 S., dated the 8th October 1908, from the Senior Secretary to the Financial Commissioner, Punjab, forwarding with the comments of the Financial Commissioner, the annual report of the Department of Agriculture in the Punjab for the year 1907-08.

REMARKS.—The agricultural department in the Punjab is still in its infancy. The sanctioned staff of European experts is complete, but a considerable period must elapse before all the assistants can be recruited. The policy of choosing the staff as far as possible from the ranks of Punjab agriculturists is obviously correct, but it must entail considerable delay in selection as the field is very limited and it would be premature to express a definite opinion on the adequacy of the terms offered.

2. The hope expressed in paragraph 1 of last year's review that the college at Lyallpur would be opened by 1st July 1908 has not been realised. The internal fittings of the building, the water-supply, lighting arrangements, &c., are still incomplete, but the work should have sufficiently advanced by 1st July 1909 to enable a start to be made, and the Lieutenant-Governor has ordered the opening of the college from that date.

3. Meanwhile the members of the staff have been usefully employed in acquiring a knowledge of the agricultural conditions of the province, in becoming acquainted with the people and generally in laying the foundations of their work. In addition to this, results of some importance have been achieved in certain directions.

4. The utility and economy of mechanical reapers have been demonstrated to the colonists on the Chenab canal and 21 machines have been successfully used by private purchasers in the Lyallpur district. In the Jhelum colony the results were not so encouraging. The Deputy Director of Agriculture, who deserves credit for his zeal and energy in the matter, has recently been in England selecting a reaper that shall be better suited to the needs of the province than any of the existing types, and when this has been obtained there can be no doubt of the popularity of the machines. Demonstrations at local fairs have produced a demand for a patent hoe also, and it has become apparent that the establishment of a machinery depôt under the management of the

department is a necessity until private enterprise is prepared to make adequate arrangements for supplying the growing demand. The Lieutenant-Governor is satisfied that in popularising agricultural machinery an important step has been taken to obviate what is perhaps the most serious obstacle to the development of the colonies, the scarcity of labour.

5. The results of experiments at the Lyallpur agricultural station during the year have been mostly of a negative kind. So far as they go they have been, on the whole, in favour of the indigenous varieties of cereals and cottons. The Imperial Economic Botanist has completed his classification of the types of Punjab wheat and has thus laid a sound basis for experiments to determine the species best suited to various conditions of soil and climate. The Lieutenant-Governor desires to thank him for this most useful piece of work.

6. Other important experiments have been made in connection with the appearance of reh, and some tentative conclusions on the subject have been arrived at, but progress is stopped for the time being by the want of a chemical laboratory. This investigation is of the first importance to the whole province and especially to the Chenab colony and other canal tracts. His Honour awaits further developments with the greatest interest and trusts that a practical solution of the problem may be discovered.

7. The report on the demonstration of Mr. Hadi's sugar-making process has been read by the Lieutenant Governor and orders passed on it. It was somewhat unfortunate that a demonstration was undertaken before the suitability of the plant to the conditions of the Punjab had been definitely ascertained. The past season was exceptionally unfavourable to sugar-making, and this was partly the explanation of the failure. Further experiments will be made in a tract more suitable for the working of the plant.

8. The other work of the past year, experiments with jute, cotton and manures, the operations of the Sargodha seed-farm and the identification of the ear-cockle pest in wheat, have been sufficiently noticed in the remarks of the Financial Commissioner. Sir Louis Dane will follow with special interest the attempt to revive sericulture in the Punjab. He fully concurs in the views of the Financial Commissioner as to the attitude that should be adopted towards agricultural associations. Their formation is one of the most hopeful signs of the times, indicating as it does, an awakening of the agricultural population and a desire to investigate in a practical manner the problems that affect them most nearly. His Honour is glad to note that the Lyallpur and Hissar associations have already shown considerable capacity for doing useful work.

9. As regards paragraph 10 of the Financial Commissioner's review the figures given by the Director of Agriculture appear to be of doubtful accuracy. This will be investigated separately. Whatever balance there may be still unexpended out of the imperial and provincial grants of 4 lakhs yearly will easily be utilized in the next few years in the construction and equipment of the buildings still required.

10. The Lieutenant-Governor desires to thank Mr. Renouf for his zealous administration of his department and his scientific colleagues for their good work under conditions which were not altogether favourable.

ORDER.—Ordered that a copy of the foregoing remarks be forwarded to the Senior Secretary to the Financial Commissioner, Punjab, for information, that they be published in the *Punjab Gazette* and submitted to the Government of India in the Department of Revenue and Agriculture.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. S. HAMILTON,

Offg. Secretary to Government, Punjab.

REVIEW OF THE REPORT OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTUCTION, PUNJB, FOR THE YEAR 1907-08.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Home (General) Department, No. 1371, dated 17th November 1908.

READ—

The report of the Director of Public Instruction, Punjab, for the year 1907-08.

THE report on Public Instruction in this Province during 1906-07 took cognizance of the history of educational development for the five years ending in 1906-07 and the results were reviewed last year in some detail by the Local Government. The present report which relates to the year 1907-08, although it contains much of great interest, does not therefore call for detailed remarks, and the Lieutenant-Governor desires to touch merely on a few main points connected with the educational progress of the Province.

2. That the record is one of progress admits of no doubt. The number of scholars of all kinds which was less than 270,000 in 1902-03 has steadily risen to the present figures of 303,000. The increase in the number of scholars shows itself chiefly in public institutions of a primary character, but is by no means restricted to them and is also well marked in other classes of education.

3. This increase in numbers has of course entailed a considerable increase also in the outlay on educational work. The total expenditure has risen in six years from 37½ lakhs to 56½. The Provincial Government has in the same period increased its expenditure from 10¼ to 20¾ lakhs, on all Provincial accounts. So large an expenditure from an income which can only increase very slowly of course renders it difficult to meet the reasonable but ever-increasing demands for improved communications, sanitation and hygiene and technical and industrial development. The district boards which have received large annual grants of 1¼ and 3 lakhs respectively from the Provincial and Imperial Governments, have also raised their outlay from 5½ to 11½ lakhs. A large part of this has, as will be noted below, been devoted to primary schools but much of it has also been applied to secondary and special education, and the fact that the income from fees has in the same interval only increased from 9½ lakhs to 11¼ lakhs lends support to the view that the time has now come when the fees for secondary and higher education might fairly be increased and some special arrangement made to render English-teaching schools more self-supporting. As pointed out by the Director in his report, the assumption by Government of the management of a High School in each district has led to much increased expenditure, and much more, which cannot be found from Provincial revenues, is needed before the schools can as a whole be placed on a thoroughly satisfactory basis.

4. The great impetus given to primary education in 1905-06 has happily been maintained in the year under report, the number of scholars in public institutions which was 121,800 in 1902-03, 144,000 in 1905-06 and 162,000 in 1906-07 having further risen to 168,000 in 1907-08. The increase of the last three years has however been attained to some extent by a reduction (fortunately not commensurate with the above increase) in the numbers educated at private institutions of an elementary character, and it should in this connection be borne in mind that the encouragement which has been given by Government to primary education was not intended to achieve its end by means of a reduction of private effort in the same direction. In view, moreover, of the fact that the Director of Public Instruction places a want of funds among the chief hindrances to primary education, it is well to note that the expenditure on this form of education has in the last six years risen from 6 lakhs to 8¾ and the expenditure on school buildings (largely primary) from 3½ lakhs to 8, and the complaint made by the Head of the Department indicates very markedly the change of standard by which expenditure on this class of education is now measured. The extension of the

'rural' form of education is a matter for satisfaction, and the Lieutenant-Governor hopes that before long it may be found possible to render the teaching in primary schools more practical by conveying it more fully than at present in the dialects spoken by the children themselves. It is possible, moreover, that as a result of the labours of the Decentralization Commission of last winter, the supervision of primary education may become less centralized than at present and that the local authorities and the people themselves may be induced to take a great interest in the education of the masses by being given a greater voice in the direction and control of the schools. No serious change can be made until the results of the Commission are known, but some small steps have already been taken by the Local Government in the direction indicated.

5. The Director of Public Instruction has rightly pointed out that the large development of primary education has shown the difficulty of obtaining trained teachers for such schools in sufficient numbers, but it is hoped that orders which have recently been issued to allow of the employment of the Primary Education grants on the improvement of Vernacular Middle Schools may go some way towards meeting the difficulty. The importance attaching to the training of teachers of all classes appears to be fully appreciated by the Department. Other forms of special training—more especially those of training on mechanical and commercial lines on which so much of the future prosperity of the Province depends—are capable of useful development, and although it has not been found possible to formulate any large schemes of improvement such as have assumed shape in other Provinces, the matter has received continued and serious attention at the hands of Government.

6. The remarks made in the year's report on the progress of female education are encouraging, and though the number of female scholars is still very small, it is satisfactory to note that it has in the last six years increased from 27,100 to 36,100, and that the increase has been relatively greater than is the case of male scholars. The increase in denominational institutions for the teaching of girls is a matter of congratulation, and the Lieutenant-Governor hopes that by the opening of the proposed Victoria May Girls' High School in Lahore effect may soon be given to the scheme for the higher education of girls of the upper classes which has been rendered possible by the generous donations given by the Phulkián States in 1906 for this object.

7. The report, as above noted, contains many points of interest and deserves most careful study from all who are interested in the vital question of public education, and especially of those who are in a position to assist by advice or by substantial contributions. The Lieutenant-Governor is indebted to Mr. Godley for the report and for his administration of the Department since he has been in charge of it. The thanks of the Lieutenant-Governor are also due to the able and enlightened body of men, who represent the Department both in the inspection and in the teaching branch, for their continued efforts on behalf of education in the Province.

ORDER.—Ordered that the above remarks be printed and circulated with the report, also that they be published in the *Punjab Government Gazette* and be forwarded to the Director of Public Instruction for information, and to the Government of India in the Home Department, with copies of the Report.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

E. D. MACLAGAN,

Chief Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—27-11-08—918.

No. 24 of 1908.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, DECEMBER 18, 1908.

PART II

GENERAL.

REVIEW OF THE DISTRICT REPORTS ON THE ADMINISTRATION AND ACCOUNTS OF THE DISTRICT BOARDS IN THE PUNJAB FOR THE YEAR 1907-08.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Boards and Committees (Boards) Department, No. 292 dated 11th December 1908.

READ—

The District Reports on the Administration and Acocunts of the District Boards in the Punjab for the year 1907-08.

REMARKS.—

PART I.

1. *District boards still unemancipated.*—In last year's note on the working of district boards hopes were held out that a new era was close at hand in which district boards would enjoy greater independence in the expenditure of their income and be subject to less control by Government. It has unfortunately not been possible to bring these hopes to maturity. Provincial finances have been unsettled by large suspensions and remissions of land revenue and generosity has been impossible, and the shadow of the decentralization commission has enveloped with a haze of impermanence any solution of the problem of local decentralisation which might be worked out in ignorance of the advice they may offer.

2. *Constitution of boards and elections.*—There has been no change of importance in the constitution of any board except in the Hoshiarpur district where local boards have been abolished and the proportion of official members on the board altered. The system of election of members is as unpopular as ever. The Deputy Commissioner of Ambala says: "the most suitable persons for membership will not come forward as candidates for election, though perfectly willing to serve if appointed. Appointment is considered a greater honour than election." So too the Deputy Commissioner of Gujranwala notes: "that the honour of being a member of the district board is much appreciated, but elections are disliked and the electors shew no desire to exercise their privileges." As the Deputy Commissioner has made this remark for four years in succession,

it appears to the Lieutenant-Governor to be time for him to consider the abolition of election. In Gujrat, though an entire new board was elected, only one seat was contested. In Hissar not one of 9 seats vacant was fought for. In Ferozepore there were 28 vacancies, and only for 3 seats were there contested elections. In this district membership of the board would appear to be for some special reason unpopular, for not a single one of the old members came forward as a candidate and in three circles no one came forward at all. On the other hand, in the adjoining district of Ludhiana "a seat on the board is becoming more and more attractive every year" and 3 out of 7 vacancies came to the poll where 48 per cent. of the possible votes were recorded. In Delhi too election still survives, and 7 seats—over one-third—were contested. The personal enthusiasm and encouragement of the Deputy Commissioner probably have much to do with the popularity of election in some districts.

3. *The awakening of public spirit.*—There are some gleams of awakening interest in members of boards towards their duties and opportunities. In Kangra each local board has been given Rs. 200 with which to carry out minor works not costing more than Rs. 50. In Ludhiana the permanent standing committees for finance and public works reported minutely on the subjects referred to them and were of great help; and so were the standing tahsil sub-committees for arboriculture and education. In Lyallpur three special temporary sub-committees were appointed,—one to consider the question of increasing the pay of the menial staff, the second to fix rates of rent for travellers putting up in the sarai at Lyallpur, and the third to fix charges for veterinary medicines. The reports of the sub-committees were thorough and efficient, and this method of disposing of detailed and complicated questions is said to be popular. On the other hand, the Deputy Commissioner of Ferozepore describes the sub committees as doing no work and the members at board meetings as lethargic and indifferent, so indifferent in fact that they sleep. From this remark and the fact that none of the old members were candidates for reappointment in this district, it would appear that district board affairs were not conducted in Ferozepore in a manner calculated to interest the members in the work. In Delhi members do little, and attempts to rouse their interest have been unsuccessful; in Multan efforts to induce tahsil sub-committees to discuss their local concerns at the tahsil before the district board meeting has been half-heartedly received; and in Gujranwala members have neglected the duties entrusted to them. Duty by itself is not attractive, but duties which bring with them powers are attractive. It may be that this element in human nature has been forgotten, and that district boards have shirked giving their sub-committees and individual members real power when they gave them work to do. There is no objection to sub-committees being allowed to spend a little money on petty repairs or to appoint and remove inferior servants and to do many other things without reference to the board, except by way of confirmation; and the exercise of such powers and responsibility could hardly fail to arouse some interest in the sub-committees. And for individual members too their duties can be gilded with the power to exercise similar independent authority. The Lieutenant-Governor deprecates the action taken in Sialkot where Tahsildars have been authorised to spend small sums of district board money on repairs of schools and maintenance of roads. This is to introduce the official element just where it ought to be most sedulously eliminated.

4. *Meetings.*—Except in Ludhiana and Sialkot, where monthly meetings are customary, the boards have hitherto met only once a quarter. During the past year they failed to meet even four times in Karnal, Kangra, Jullundur, Lyallpur and Dera Ghazi Khan. The Lieutenant-Governor regards it as essential, if boards are to exercise executive functions and not merely to record decisions already arrived at by the President or to endorse action already taken, that the meetings should ordinarily be monthly. Accordingly measures are being taken to introduce monthly meetings throughout the province.

5. *Improvements of procedure.*—The Lieutenant-Governor has also invited the attention of Commissioners to the desirability of boards holding their meetings in each tahsil in turn, so that the recognition of the equal claims of all parts of the district may be ensured, and to the need of supplying properly drawn up agenda statements some time before the meetings, if intelligent consideration of the business is to be secured. Furthermore, approval has been given to the payment of out-of-pocket expenses to members who have to travel more than 10 miles to attend meetings of the boards. This concession, while not infringing the general principle that service on the boards should be purely honorary, will encourage larger attendances. These are all steps in the path of independence which lies before our local bodies.

6. *Misuse of funds.*—The reports bring to light several cases of misuse of local funds which should be rigidly reserved for local needs. In Hissar very large sums have been spent on furniture for rest-houses; at Sakesar hill station the construction of a house for the Secretary of the district board of Shahpur was begun, but the Commissioner was fortunately able to stop the work; in Amritsar it was proposed to buy a rest-house for the use of Government officials, but here too the Commissioner stepped in in time. The Lieutenant-Governor trusts that Deputy Commissioners will be most careful to prevent any diversion of local funds to objects from which the mass of the rate-payers can gain nothing.

7. *Public works.*—The greatest progress has been made in pushing on public works, the construction of schools and hospitals and the improvement of roads. In Lahore, Amritsar and Jhelum District Engineers have been appointed, but several districts report difficulties in obtaining men of suitable character and qualifications. The Lieutenant-Governor hopes that the Indian engineer will soon realize the opening which employment under local bodies now gives and will increasingly give. In the meantime the boards should continue to improve their engineering establishments and to equip themselves with such necessaries as steam-rollers, which they must have if they are eventually to take over and manage their metalled roads without the assistance of the Public Works Department. From Delhi it is reported that, owing to the repairs of schools and dispensaries and the like being scattered and petty, it is difficult to find competent contractors who will work at wholesale rates. This difficulty has not been mentioned in other reports, but the Lieutenant-Governor has no doubt that it exists and can be overcome only by persistent selection of reliable local men as contractors and the encouragement of village enterprise, combined with personal supervision by members of the boards of the work done by the contractors.

PART II.—ACCOUNTS.

8. *Accounts.*—The accounts for the year under review have been tabulated in the forms as revised by the Government of India in their Home Department resolution No. 14—26, dated 29th January 1907.

9. *Income and expenditure.*—Excluding debt head transactions, the total income for the year amounted to Rs. 45,59,000 against Rs. 42,40,000, and the expenditure to Rs 47,75,000 against Rs. 38,90,000 in the previous year. The main differences are dealt with in the following paragraphs.

10. *VI—Provincial Rates.*—The income under this head aggregated Rs. 25,04,000 against Rs. 26,09,000 in the previous year. The decrease is not large except in Gujranwala (— Rs. 38,000) and Lyallpur (— Rs. 36,000) where owing to the revenue being fluctuating the new plan of not suspending or remitting local rates, when the revenue is suspended or remitted, has not steadied the income. Budgets should in districts where the revenue is largely fluctuating be based on a five year average of collections and a balance built up in good years for expenditure in bad.

11. 18—*General Administration.*—The expenditure under this head amounted to Rs. 1,58,000 against Rs. 1,44,000 in the preceding year. The increase of Rs. 14,000 is due to improvements in the pay and strength of office establishments and to the renewal and purchase of furniture.

12. *XVII and* 20—*Cattle-pounds.*—The income and expenditure under this head amounted to Rs. 90,000 and Rs. 31,000 against Rs 75,000 and Rs. 26,000 respectively in the previous year. The increase of Rs. 15,000 in income is due to the increase in the number of stray cattle impounded resulting from scarcity of fodder, while the increase of Rs. 5,000 in expenditure is ascribed to larger expenditure entailed in their feed and keep.

13. *XIX and* 22—*Education.*—The income and expenditure under this head amounted to Rs. 1,61,000 and Rs. 11,42,000 against Rs. 1,34,000 and Rs. 9,60,000 in the previous year. The increase of Rs. 27,000 in income occurs partly under "School fees" in secondary schools, but is chiefly due to the very creditable public spirit of the people of the Ferozepore district who have subscribed Rs. 22,000 for schools at Moga, Muktsar and Buttar. The increase of Rs. 1,82,000 in expenditure shews the general attention which is being devoted to the fostering of primary education in rural areas

14. *XX and* 24—*Medical.*—The receipts under this head amounted to Rs. 44,000 against Rs. 35,000 in the previous year. The increase of Rs. 9,000 is nominal and due to the transfer of dispensaries from the charge of municipalities to district boards with accompanying contributions. Excluding plague charges the expenditure amounted to Rs. 4,23,000 against Rs. 4,01,000 in the previous year. The increase of Rs. 22,000 is very largely accounted for by the transfers which explain the increase in income. The Lieutenant-Governor fears that district boards hardly realize their growing obligations to provide medical care within the reach of all. Expenditure on medical relief is no less urgent than expenditure on education.

The local expenditure on plague aggregated Rs. 1,90,000 against Rs. 1,37,000 in 1906-07, of which Rs. 1,67,000 and Rs. 1,13,000 respectively were charged to district funds under the arrangement by which only so much of the charges primarily met from provincial funds are eventually transferred to the district boards as they can afford to pay.

15. *XXI and* 26—*Scientific and other Minor Departments.*—The income and expenditure under this head amounted to Rs. 1,56,000 and Rs. 2,73,000 against Rs. 1,25,000 and Rs. 2,49,000 respectively in the previous year. The increase of Rs. 31,000 in income occurs mainly under "Public Exhibitions and Fairs" and partly under "Botanical and other public gardens," due in the former to larger sales of cattle, partly for want of fodder brought about by continued drought and scarcity, and to the high prices at which cattle were sold at these fairs. The increase of Rs. 24,000 in expenditure is due to small increases in veterinary charges in most districts and in attempts in several districts to make their fairs more attractive. Public gardens have also received greater attention. There is unfortunately a decrease under the head "Bull and Stallion charges," but possibly the high price of fodder was a good reason for restricted buying.

16. *XXXII and* 45—*Civil Works.*—The receipts under this head aggregated Rs. 5,18,000 against Rs. 4,78,000 in the previous year. The increase of Rs. 40,000 is due to the sale of shop sites at the grain market of Tarn Taran in the Amritsar district and the sale of the old district board office in Ferozepore.

The total expenditure amounted to Rs. 22,85,000 against Rs. 16,28,000 in the previous year. The increase of Rs. 6,56,000 was due to the disbursement of accumulations of the annual assignment of 6½ lakhs made by the Government of India. The expenditure was very largely in the Department of Public Works.

17. *Contributions.*—On the receipt side there is an increase of Rs. 3,02,000 which is entirely under the head " From Provincial to Local " due to the adjustment of the large assignment made by the Government of India. On the expenditure side there is a decrease of Rs. 90,000 under the head " Contribution to Provincial." This head disappears from the 1st of April 1908 owing to the exclusion of district funds from the public accounts. The arrear contributions due to Government on 31st March 1908 amounted to Rs. 39,000 only, *viz.*, from Gurgaon Rs. 24,000, Jhelum Rs. 6,000, and Multan Rs. 9,000. The district boards of Jhelum and Multan have, in view of an improvement in their finances, arranged to adjust these outstandings during the current financial year.

18. *Balances.*—The closing balance on the 31st March 1908 was Rs. 22,63,000 (deposits Rs. 37,000 and cash balance Rs. 22,26,000) against Rs. 23,66,000 in the previous year. The decrease is mainly due to the fuller utilization on neglected public works of the special annual assignment of 6½ lakhs made by the Government of India since 1905-06. The system of limiting expenditure on plague incurred in a local area to the financial ability of each local body which has been in force since 1903-04 and is referred to under XX and 24—Medical has proved beneficial. The arrangement sanctioned in Punjab Government letter No. 1419 S. (Financial), dated 18th July 1908, of permitting an overdraft by a district board when its collections of local rate are diminished by continued drought or other cause is also calculated to steady the resources of these bodies.

19. *Audit.*—The issue of Account Code for district boards still hangs fire. Meanwhile the peripatetic audit system works smoothly.

ORDER.—Ordered that copies of the foregoing remarks be forwarded to all Commissioners of divisions and Deputy Commissioners of districts in the Punjab, the Accountant-General, Punjab, and the Secretary to Government, Punjab, Public Works Department, Buildings and Roads Branch; and be submitted to the Government of India in the Home Department.

Also that the remarks and a translation of them be published in the *Punjab Gazette*, English and Urdu versions, respectively, and that copies of the Urdu translation be supplied to Deputy Commissioners for the information of district and local boards.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. S. HAMILTON,

Offg. Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—18-12-08—918.

SUPPLEMENT TO THE

Government Gazette

PUNJAB AND ITS DEPENDENCIES.

Published by Authority.

LAHORE, FRIDAY, DECEMBER 25, 1908.

PART II.

GENERAL.

REVIEW OF THE ANNUAL MUNICIPAL ADMINISTRATION REPORTS AND RETURNS FOR THE YEAR 1907-08.

Proceedings of His Honour the Lieutenant-Governor of the Punjab in the Boards and Committees (Committees) Department, No. 799, dated 17th December 1908.

READ—

The Annual Municipal Administration Reports and Returns for the year 1907-08.

PART I.—CONSTITUTION AND AREAS.

When the last review was written, the question of the abolition of numerous petty municipalties was under consideration. During the year a large number were marked down for conversion into notified areas, and the necessary changes have been given effect to since the close of the year. Cheapness and simplicity of administration are what are wanted in notified areas, and the Lieutenant-Governor would record a warning against making too many sections of the Municipal Act applicable to them and against the raising of a larger income than is necessary for the simple wants of the towns. Neglect of these precautions render nugatory the abolition of the municipal status, for octroi could be abolished equally well even if a full-powered municipality were maintained. Three townships also have been constituted notified areas. One of these is the market at Dabwali in the Hissar district. The simplest constitution for the new grain markets that are being built in the colonies and along new railway lines is that of a notified area, and the precedent of the Dabwali Mandi is being followed in different parts of the province.

With regard to the constitution of municipal committees, the only important change is the abolition of the system of election in the Simla municipality, where it has not been successful. The reconstituted committee consists of 7 members with the Deputy Commissioner as President, one of the Civil Surgeons and the Executive Engineer as *ex-officio* members, and with one representative each of the Government of India, the house-owners, the trades and the Indian population.

2. The system of each religious community electing its own representatives has been extended to Ambala and Rewari so as to equalize the number of Hindu and Muhammadan members of the committee. This system, where it

has been tried in the Punjab, has proved popular and successful, as it removes a frequent cause of friction and secures the representation of minorities. No change of any importance is recorded with regard to the boundaries of municipalities, but the policy of excluding agricultural land from octroi limits is being steadily pursued.

3. Two hundred and thirty-four vacancies occurred among elected members in the past year. Only 35 seats were contested, 169 were uncontested, and 30 were either filled by nomination or were still vacant at the close of the year. In the great majority of the contested elections, the poll was very meagre. These figures show that the municipal franchise is not highly appreciated in the Punjab as a whole. Only in the municipalities of the Ambala district and in Rawalpindi did the elections arouse interest. The main reasons alleged by local officers for this apathy are the small amount of independence enjoyed by municipal committees, the fact that men of position are generally unwilling to seek election for fear of defeat at the poll, and the existence of corruption at elections. The remarks of the Deputy Commissioner of Gujrat, Diwan Narendra Nath, are worth quoting :—

"Election is by no means popular in this district, in view of the objectionable practice of purchasing votes that has come into vogue, voters giving their votes in favour of the highest bidders amongst the contesting candidates. One hears of as much as Rs. 1,000 and more being spent by a candidate in purchasing votes to secure a seat. In addition to the above it is said that likely candidates, who withdraw, do so only on being paid a handsome sum by their rival candidates."

It is to be hoped that the measures of decentralization that have been adopted in the last year or two, and the further steps that will probably soon be taken, will result in creating a more real interest in local self-government and in attracting those influential men who at present hold themselves aloof from municipal politics

4. The working of the committees is generally reported to be satisfactory, but from every division complaints are made that faction has paralysed the work of some. The most conspicuous instances are those of Bhera, where abuse and uproar disgrace the meetings, and of Multan of which it is stated that no public spirit is displayed, that questions are generally decided on religious and personal or social grounds, and that membership is prized because of the patronage it carries. The Lieutenant-Governor regrets that such remarks should have to be recorded of one of the most important municipalities of the province, and trusts that an improvement will be effected in the current year. In spite of the generally favourable reports made by Commissioners, the notes on the audit of municipal accounts frequently show that members take no practical part in the supervision of the establishments or of the collection of taxes, with the result that considerable laxity prevails and peculation is not uncommon. The Murree municipality furnishes a flagrant instance. Sometimes the means taken to secure greater efficiency are still more to be deprecated, as for example the appointment of a paid European Secretary in a small town like Bhiwani, where the whole staff should undoubtedly be indigenous. Sub-committees have done useful work, and their employment appears to be increasing. His Honour agrees with the opinion expressed by the Commissioner of Jullundur that the "utilization of sub-committees imbued with a due sense of practical responsibility must become a more prominent feature of municipal administration if the latter is to discharge its functions in an adequate manner."

5. The only instance of any importance in which the proceedings of a committee were overruled in the past year occurred in Ludhiana, where at a meeting held during the absence of the President, the District Judge, who was not a member of the committee, presided. The proceedings of the meeting were annulled by Government on account of this irregularity.

6. Many municipalities have now established provident funds for their employés, and the Lieutenant-Governor hopes that all local bodies will see their way to adopt a similar measure. The model rules on the subject framed by Government have been found suitable by all committees which had not previously started funds of their own, except that the contribution of half-an-anna by the committee for every anna contributed by the servant has in many cases been considered to be too little, as it yields after 30 years' service the equivalent of less than a year's pay. It is perhaps a sign of the times that the provisions of section 203 (1) and (2) of the Punjab Municipal Act have had to be extended to certain menials in Jullundur and Hoshiarpur, while in Lahore a strike of sweepers was only averted by prompt application to the courts under sections 118 and 203 of the Act.

PART II.—TAXATION.

7. Octroi remains the principal form of municipal taxation, accounting for 89 per cent. of the total income from rates and taxes. It brought in Rs. 3,32,000 more than in the previous year, the increase being due partly to the revision of schedules and partly to the more efficient system of collection consequent on the adoption of the Municipal Account Code and the decentralization of audit as well as to the rise of values. All the more important towns show a considerable increase of both gross and net octroi receipts, but the figures call for no special remark. They do not confirm the suspicion expressed in the last review that through trade is being taxed in Rawalpindi. The case of Amritsar, however, is not so clear, and will be separately investigated. In Rewari also, which is an important distributing centre, the quantities taxed are far in excess of what the townsfolk and the inhabitants of the surrounding villages can consume. In Kasur, on the other hand, the refunds amounted to nearly 40 per cent. of the collections. The schedule of this municipality is now under revision, and the returns of the past year will be considered in this connection. No refunds appear to have been given in several minor municipalities—Dharmkot, Makhu, Buriya, Khushab and Pindigheb. The Municipal Account Code has been adopted by these towns, and His Honour desires that the Commissioner will see that an effort is made in each case to enforce its provisions on the subject. The cost of collection has been unduly high in the small towns of the Sialkot district and in Dasuya, Alawalpur, Miani and Dharmkot. Most of these municipalities will be reduced to notified areas, and in the remaining cases the district officers should consider whether the cost of collection cannot be reduced or some other form of taxation substituted for octroi.

8. A campaign against this tax has been initiated by the Punjab Trades Association. Government has long recognised to the full the many and strong objections that exist against it, but a substitute that will suit the conditions of the province has still to be devised. The advantages and disadvantages of various forms of taxation have been fully considered by the Lahore municipality in the past year, and it is clear that the objections to direct taxes—such as a house-tax—are as strong as ever. A proposal has been made to reduce octroi in the capital by imposing a quit tax or surcharge on railway tickets, and the question is now under the consideration of Government. The Lieutenant-Governor will welcome any feasible method of getting rid of octroi, but he considers that its wholesale abolition in the Punjab under present conditions is out of the question. The tax has been abolished in Murree and Kangra in the past year, and has not been newly imposed anywhere.

9. Steady progress has been made with the revision of octroi schedules. The new lists are shorter and simpler than the old, as a rule, only the main staples of consumption are now entered in the schedules, and care is taken to avoid taxing articles of through trade and the raw materials of local industries. Municipalities generally have accepted the suggestion of Government that gunny bags should be exempted in the interests of trade.

10. *Incidence of taxation.*—Excluding the hill municipalities, the incidence of taxation, per head of popultation, exceeds Rs. 2 in the following cases:—

		Rs.	A.	P.			Rs.	A.	P.
Delhi ...	...	2	2	11	Gujranwala	...	2	4	9
Ambala	...	2	0	2	Jhelum ...	...	2	15	2
Ludhiana	...	2	3	1	Rawalpindi	...	2	1	10
Ferozepore	...	2	9	3	Mianwali ...	...	2	13	4
Muktsar	...	2	0	1	Multan ...	...	2	3	9
Lahore	...	2	14	8	Shujabad ...	...	2	5	0
Kasur	...	2	1	9	Alipur ...	...	2	2	10
Amritsar	...	2	5	1	Dera Ghazi Khan	...	2	14	10
Sialkot	...	2	8	3					

The list is longer than last year, and the incidence in most towns has increased; but it must be remembered that the calculation is made on the population as ascertained at last census, and no allowance is made for the increase of population that is assuredly going on in most towns or for the fall in the purchasing value of the rupee, which renders 2 rupees a head a much lighter charge than it was ten or even five years ago. The exceptionally high incidence shown last year in the case of Rawalpindi has disappeared. The high figure shown for Sangla in last year's review was based on the census returns of 1901 which are totally inadequate in the case of colony towns.

In the hill stations the taxation is much heavier:—

				Rs.	A.	P.
Simla	...	...	...	12	8	3
Dalhousie	...	...	...	7	13	5
Murree	...	...	...	6	10	9

11. On the whole, there has been a continued improvement in the methods of collection of municipal taxes, but they can hardly yet be described as satisfactory. The system of refunds especially requires to be worked with greater smoothness and expedition, but until members of committees will take more personal interest in this part of the administration than they do at present, no great advance can be looked for. Municipalities have received very effective assistance in checking abuses from the Examiner of Local Fund Accounts and his auditors during the past year, and the Lieutenant-Governor desires to record his acknowledgment of their services. It is, however, necessary that the Commissioners should see that adequate action is taken upon the audit notes, in order to secure the redress of the errors which have occurred and the prevention of similar abuses in the future.

PART III.—ACCOUNTS.

12. *Accounts.*—The accounts of the municipalities have, as in the previous year, been compiled in the forms as revised by the Government of India in their Home Department resolution No. 14—26, dated 29th January 1907. Those of the notified areas have, as usual, been tabulated separately and are not dealt with in this part of the review.

Income and expenditure.—The total income and expenditure exclusive of debt head transactions amounted to Rs. 55,16,000 and Rs. 55,18,000 against Rs. 54,08,000 and Rs. 53,13,000, respectively, in the previous year. The variations under the main heads are explained in the following paragraphs.

Income.

13. The only head of income, other than taxation to which reference has been made in Part II, worthy of notice owing to its variation as compared with last year is "Grants and contributions for general and special purposes." The income under this head amounted to Rs. 2,30,000 against Rs. 4,36,000. The decrease of Rs. 2,06,000 is due to the absence this year of the grant of Rs. 1,00,000 to the Simla municipality made last year from the imperial contribution of 20 lakhs for the improvement and extension of Simla and of grants-in-aid to the Ludhiana municipality for water-supply and to certain other municipalities in the Lahore division for improvements in hospitals.

Expenditure.

14. *General administration and collection charges.*—The expenditure charged to this head amounted to Rs. 8,22,000 against Rs. 8,43,000. The decrease of Rs. 21,000 is due partly to the fees for local audit having been remitted by the Government of India with effect from the year under review.

Public safety.—The expenditure incurred on this account came to Rs. 6,87,000 against Rs. 7,34,000 in the preceding year, showing a decrease of Rs. 47,000, due mainly to the remission of Rs. 68,000 recoverable from the Lahore municipality on account of its police force, partly counterbalanced by increased expenditure in Sialkot on the payment of a deferred contribution for police, in Simla on the purchase of fire appliances, and in the Lyallpur municipality due to the purchase of a fire engine and the construction of a police out-post.

15. *Public health and convenience.*—The expenditure charged to this head aggregated Rs. 29,49,000 against Rs. 28,25,000 in the previous year, showing an increase of Rs. 1,24,000 spread over the following heads :—

		Rs.
(1)	"Water-supply"	52,000
(2)	"Conservancy and latrines"	94,000
(3)	"Hospitals and dispensaries"	20,000
(4)	"Plague charges"...	78,000
(5)	"Public Works"	28,000

It is chiefly due to—

(1) larger payments to the Public Works Department towards the water-works project in Ludhiana ;

(2) increased expenditure in large towns for the improvement of conservancy arrangements ;

(3) larger supply of medicines for dispensaries ;

(4) considerable expenditure on rat destruction and other measures which may perhaps have contributed to the comparative immunity from plague enjoyed by municipal areas throughout the year under review ;

(5) heavier expenditure on buildings and roads and the improvement of Public Works establishment.

There has been a counterbalancing decrease of Rs. 1,80,000 under the head of drainage due to a smaller expenditure on drainage projects mainly in the Rawalpindi and Multan municipalities.

16. *Public instruction.*—The expenditure under this head amounted to Rs. 5,88,000 against Rs. 4,43,000 in the preceding year, showing an increase of Rs. 1,45,000 which is spread over several towns and is due mainly to improvements in school equipment and furniture, the grant of grain compensation, and the construction of school buildings at Muktsar and Hazro. The total number of scholars on the rolls of secondary schools under municipal management on 31st March 1908 was 16,270 or 970 more than in the previous year.

17. *Contributions.*—The expenditure amounted to Rs. 74,000 against Rs. 20,000 in the preceding year, showing an increase of Rs. 54,000, which is accounted for by the share of octroi paid to the Rawalpindi cantonment having been incorrectly shown last year under "Refunds."

18. *Miscellaneous.*—The expenditure amounted to Rs. 3,96,000 against Rs. 4,47,000 in the previous year, showing a decrease of Rs. 51,000, which occurs mainly under "Other miscellaneous charges" due to the absence of certain unusual items included in the accounts of 1906-07.

19. *Extraordinary and Debt.*—The receipts and charges under this head amounted to Rs. 5,59,000 and Rs. 4,32,000 against Rs. 4,63,000 and Rs. 4,01,000 in the preceding year, showing an increase of Rs. 96,000 and Rs. 31,000, respectively. The balances of loans outstanding on 31st March 1908 aggregated Rs. 52,61,000 against Rs. 52,28,000 on 31st March 1907. In receipts the increase is du to the loans of 2 lakhs and 1 lakh raised by the Ludhiana and Delhi municipalities, whereas last year the only loans raised were 1 lakh by Delhi and Rs. 80,000 by Rawalpindi. The Lahore municipality is in urgent need of a loan of 14 lakhs, but local capital is hanging back. The financial condition of each indebted municipality was satisfactory, the closing balances on 31st March 1908 having been above the minimum prescribed by Government.

20. *Balances.*—The balance of all the municipalities at the close of the year amounted to Rs. 17,36,000 in cash and Rs. 1,90,000 in investments. The balances of a few municipalities fell below the prescribed minimum of 10 per cent. of the receipts for the year, owing partly to heavy refunds of octroi collection and partly to larger expenditure on plague.

PART IV.—GENERAL.

21. On the whole the health of municipal towns has been good. Plague, except in the first few months, was less virulent than usual, and though there was a certain amount of small-pox and cholera in some towns, it did not become epidemic. In Karnal the committee is beginning to realise the necessity of good ventilation as a prophylactic and the building bye-laws are being revised accordingly.

Since the close of the year a cholera visitation in Lahore and appalling mortality from fever in Lahore and Amritsar have revealed the utter inadequacy of the conservancy arrangements in both cities and the need of drastic changes. A popular demand for healthier arrangements has been awakened to an unprecedented degree, and active steps are being taken by Government and by the municipal authorities to such an end to what must be regarded as a grave scandal and a serious blot upon the administration. The remedy in the case of Amritsar will probably involve very costly drainage operations and must take time, but something is absolutely necessary in order to prevent the disastrous results following upon the heavy rainfall of 1908, which were only exceeded by those of the still heavier rainfall of 1881. Plans are being matured by the officers of the Irrigation Department who are vitally concerned in the question, and whose cordial co-operation with the sanitary and local authorities is essential to success. No efforts will be spared to prevent a similar calamity which the Lieutenant-Governor feels is at any rate in part remediable.

22. The Ludhiana water-works scheme made good progress during the year and has now been completed. A number of new wells for providing a more adequate supply of water in Lahore has been sunk. But unfortunately Lahore cannot be congratulated on its new conservancy tramway which, owing to the number of handlings of night-soil which it entails and its consequent offensiveness, has given rise to loud complaints. A mono-rail has been constructed by a native firm at Ambala to connect the Railway Station with the grain market and ginning factories. The Delhi electric tramway has been completed since the close of the year under report. Important drainage schemes have been framed for several municipalities, and the record of the year's public works shows satisfactory progress.

ORDER.—Ordered that copies of the foregoing remarks be forwarded to all Commissioners of divisions and Deputy Commissioners of districts in the Punjab, the Accountant-General, Punjab, and the Secretary to Government, Punjab, Public Works Department, Buildings and Roads Branch, and be submitted to the Government of India in the Home Department.

Also that the remarks and a translation of them be published in the *Punjab Gazette*, English and Urdu versions, respectively, and that copies of the Urdu translation be supplied to Deputy Commissioners for the information of district and local boards.

By order of His Honour the Lieutenant-Governor,

W. S. HAMILTON,

Offg. Secretary to Government, Punjab.

Punjab Government Press, Lahore—25-12-08—923.